

# OPERATION MANUAL

# B BESTEN



<b>DE</b>	Deutsch .....	2
<b>EN</b>	English .....	9
<b>PL</b>	Polski .....	15
<b>FR</b>	Français .....	21
<b>IT</b>	Italiano .....	28
<b>ES</b>	Español .....	35
<b>RO</b>	Română .....	42
<b>HU</b>	Magyar .....	48
<b>CZ</b>	Čeština .....	55
<b>SK</b>	Slovenčina .....	61
<b>RO</b>	Български .....	67
<b>UA</b>	Українська .....	74

Please read the instruction manual thoroughly before using the product.

**MODEL: BE0002859**

## 1. BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Anleitung dient dazu, Ihnen das Verständnis des Geräts und seiner Anwendungsmöglichkeiten zu erleichtern. Sie enthält wesentliche Informationen für den sicheren, ordnungsgemäßen und wirtschaftlichen Betrieb des Geräts. Sie trägt dazu bei, Gefahren zu vermeiden, Reparaturen und Ausfälle zu minimieren sowie die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Geräts zu steigern. Diese Anleitung sollte am Einsatzort des Geräts aufbewahrt werden.



### AUFMERKSAMKEIT!

Machen Sie sich vor der Verwendung des Geräts umfassend mit allen Komponenten vertraut. Üben Sie die Bedienung und lassen Sie sich von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann die Funktionen, die Handhabung und die Bedienung erläutern. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall umgehend ausschalten können. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.



### AUFMERKSAMKEIT!

Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf eine Weise, die nicht seinem vorgesehenen Zweck entspricht.

## 2. DARSTELLUNG DER SYMBOLE



### AUFMERKSAMKEIT!



Bitte lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die enthaltenen Anweisungen.



Das Tragen von Schutzhandschuhen wird empfohlen.



Es wird geraten, einen Gehörschutz zu tragen.



Das Tragen eines Schutzhelms ist empfehlenswert.



Es wird geraten, eine Schutzbrille zu verwenden.



Es wird geraten, eine Staubmaske zu tragen.



Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder vorgesehen.

## 3. SICHERHEIT



1. Der Arbeitsbereich sollte sauber, trocken und gut beleuchtet sein – Unordnung, Feuchtigkeit und Dunkelheit erhöhen das Risiko von Unfällen.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder in staubigen Umgebungen – dies kann zu Feuer oder Explosionen führen.
3. Unbeteiligte Personen und Kinder sollten sich nicht in der Nähe des Arbeitsplatzes aufhalten, da Ablenkungen zu einem Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen können.
4. Entfernen Sie sämtliche Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, die die Arbeit behindern oder eine Stolpergefahr darstellen könnten (z. B. Schrauben, Nägel, Werkzeuge).

5. Überprüfen Sie den technischen Zustand des Geräts – vergewissern Sie sich, dass das Gehäuse unbeschädigt ist, die Komponenten fest sitzen und der Schalter einwandfrei funktioniert.

6. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Schalter defekt oder blockiert ist – das Gerät sollte außer Betrieb gesetzt und repariert werden.

7. Vergewissern Sie sich vor dem Einlegen der Batterie, dass der Netzschalter sich in der Aus-Position befindet, um eine versehentliche Aktivierung zu vermeiden.

8. Nach Beendigung der Arbeiten oder vor dem Wechseln von Zubehör den Akku vom Gerät abklemmen.

9. Halten Sie die Batterie von metallischen Gegenständen (z. B. Schlüsseln, Nägeln, Schrauben) fern – dies kann zu Kurzschlüssen der Kontakte und zu Bränden führen.

10. Zerlegen Sie den Akku nicht und setzen Sie ihn keiner hohen Temperatur, Feuer, Feuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aus – dies kann zu einer Explosion oder Beschädigung der Zellen führen.

11. Vermeiden Sie bei einem Elektrolytleck den Kontakt mit Haut und Augen – die Substanz kann Reizungen oder Verbrennungen hervorrufen.

12. Spülen Sie bei Kontakt die betroffene Stelle gründlich mit Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt.

13. Verwenden Sie ausschließlich die Original-Ladegeräte und -akkus des Herstellers – die Nutzung ungeeigneten Zubehörs kann zu Überhitzung, Brand oder Beschädigung des Geräts führen.



## SICHERHEIT BEIM ARBEITEN MIT DEM GERÄT

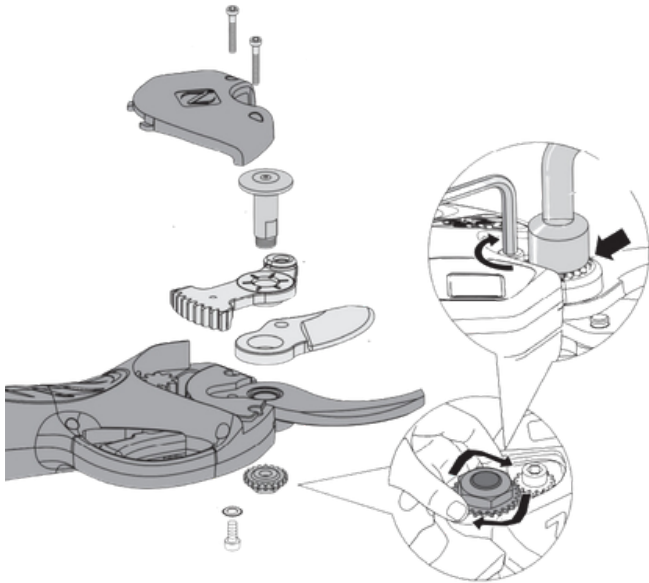
1. Der Kontakt mit einem unter Spannung stehenden Kabel kann dazu führen, dass elektrischer Strom durch die Metallteile des Geräts fließt, was einen Stromschlag für den Bediener zur Folge haben kann.
2. Tragen Sie während der Anwendung persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrillen, Masken, Gehörschutz, Schutzkleidung und Handschuhe. Bei der Entstehung von Staub während der Arbeit ist das Tragen einer Schutzmaske erforderlich.
3. Das Werkstück sollte in einer speziellen Halterung oder einem Schraubstock fixiert werden. Eine instabile Montage kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät oder zu Verletzungen führen.
4. Halten Sie das Werkzeug nicht zu fest. Der Griff sollte so leicht wie möglich sein und gleichzeitig eine optimale Kontrolle über das Werkzeug bieten.
5. Das Werkzeug vibriert während des Einsatzes. Eine regelmäßige und längere Exposition gegenüber Vibrationen kann zu vorübergehenden oder dauerhaften Verletzungen, insbesondere an Händen, Armen und Schultern, führen.
6. Verwenden Sie ausschließlich Arbeitszubehör, das sich in einwandfreiem technischen Zustand befindet.
7. Niemals mit den Händen unter das Werkstück greifen.
8. Überprüfen Sie regelmäßig, ob sämtliche Schrauben, Muttern und andere Befestigungselemente ordnungsgemäß angezogen sind.
9. Am Arbeitsplatz sollten keine Gegenstände vorhanden sein, über die man stolpern könnte.
10. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug mit einem defekten Ein-/Ausschalter. Ein Elektrowerkzeug, das nicht über den Ein-/Ausschalter gesteuert werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
11. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, da Funken diese entzünden können.
12. Berühren Sie Schleif- und Trennscheiben erst, wenn sie abgekühlt sind. Schleifscheiben erreichen während der Bearbeitung sehr hohe Temperaturen.

## 4. ANWENDUNG DES GERÄTS



1. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig aufgeladen ist. Sollte dies nicht der Fall sein, laden Sie ihn bitte gemäß der Ladeanleitung auf.
2. Setzen Sie den geladenen Akku in die Buchse der Gartenschere ein und stellen Sie sicher, dass er ordnungsgemäß angeschlossen und gesichert ist.
3. Halten Sie die Gartenschere mit beiden Händen. Platzieren Sie die Astschere an der Schnittstelle.
4. Stellen Sie sicher, dass die Klängen vollständig geschlossen sind, bevor Sie die Gartenschere aktivieren. Richten Sie die Klängen niemals auf Ihren Körper oder auf andere Personen.
5. Positionieren Sie die Klängen der Gartenschere um den Ast oder Trieb, den Sie zurückschneiden möchten. Achten Sie darauf, dass der Ast sich in der Mitte der Klängen befindet, um einen sauberen Schnitt zu gewährleisten.
6. Drücken Sie die Starttaste oder den Auslöser, um die Gartenschere zu aktivieren. Führen Sie den Schnitt mit gleichmäßiger Kraft aus und lassen Sie anschließend den Knopf los, um die Gartenschere auszuschalten, sobald Sie mit dem Schneiden fertig sind.
7. Überprüfen Sie, ob der Schnitt gleichmäßig ist und der Ast vollständig entfernt wurde. Wiederholen Sie den Schnitt bei Bedarf oder passen Sie die Einstellung der Gartenschere an.
8. Schalten Sie die Gartenschere nach Abschluss der Arbeiten aus und entfernen Sie den Akku. Lagern Sie die Gartenschere an einem trockenen, sicheren Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
9. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Klängen, entfernen Sie Pflanzenreste und ölen Sie die Klängen, um eine langfristige Leistung sicherzustellen. Halten Sie sich stets an die Empfehlungen des Herstellers bezüglich Wartung und Lagerung.

## AUSTAUSCH DER KLINGEN



1. Stellen Sie sicher, dass die Gartenschere abgeschaltet und der Akku entfernt ist, um ein unbeabsichtigtes Starten während der Arbeit zu verhindern.
2. Bereiten Sie die entsprechenden Demotagewerkzeuge vor, wie beispielsweise einen Schraubendreher (in der Regel Kreuzschlitz) oder einen Schraubenschlüssel, abhängig von der Ausführung der Gartenschere.
3. Suchen Sie nach den Schrauben oder Befestigungselementen, die die Klinge halten. Lösen Sie diese vorsichtig mit geeignetem Werkzeug. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben entfernt sind, bevor Sie die Klinge abnehmen.
4. Entfernen Sie behutsam die alte Klinge von der Gartenschere. Halten Sie die Gartenschere in einer stabilen Position, um eine unbeabsichtigte Beschädigung anderer Teile zu verhindern.
5. Stellen Sie sicher, dass die neue Klinge mit Ihrem Modell der Gartenschere kompatibel und unbeschädigt ist.

6. Platzieren Sie die neue Klinge an der vorgesehenen Stelle in der Gartenschere. Stellen Sie sicher, dass sie präzise in die Halterung passt.
7. Ziehen Sie die Schrauben zur Befestigung der Klängen fest an und stellen Sie sicher, dass sie sicher angezogen, jedoch nicht überlastet sind. Die Klinge sollte stabil sein und sich nicht bewegen.
8. Stellen Sie sicher, dass die Klinge ordnungsgemäß befestigt und spielfrei ist. Überprüfen Sie, ob die Astschere bei geschlossenen Klängen reibungslos arbeitet.
9. Setzen Sie nach dem Einbau des neuen Messers den Akku ein, schalten Sie die Gartenschere ein und überprüfen Sie ihre Funktion an einem kleinen Ast, um sicherzustellen, dass der Schnitt gleichmäßig und effizient ist.

## AKTIVIERUNG

1. Platzieren Sie den Akku im Scherenfach.
2. Schalten Sie die Gartenschere über den Netzschalter ein. Bei der erstmaligen Aktivierung leuchtet die Anzeige auf dem Display grün, und das Gerät gibt einen doppelten Piepton von sich.
3. Durch zweimaliges Betätigen des Auslösers wird die Klinge automatisch geöffnet.
4. Trimmen im Normalmodus: Drücken Sie den Auslöser, um die Klängen zu schließen, und lassen Sie ihn los, um sie zu öffnen.
5. Ändern des Öffnungsbereichs der Klinge: Halten Sie den Auslöser für 4 Sekunden gedrückt. Ein akustisches Signal bestätigt diesen Vorgang.
6. Schließen der Klinge: Den Abzug 6 Sekunden lang gedrückt halten; Ein doppelter Piepton signalisiert, dass die Gartenschere ausgeschaltet ist.
7. Um sicherzustellen, dass Ihre Gartenschere ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie mit der Arbeit beginnen, betätigen Sie den Auslöser, um die Klinge zu schließen, und lassen Sie ihn dann los, damit sich die Klinge öffnet, wenn sie leer ist. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals.

## NUTZUNGSREGELN

Halten Sie die Schere fest am Griff und drücken Sie den Schneidauslöser mit dem Zeigefinger. Das Drücken des Auslösers schließt die Klinge, das Loslassen öffnet sie wieder.



### AUFMERKSAMKEIT!

Vermeiden Sie eine Überlastung des Geräts. Die Astschere ist zum Beschneiden von Ästen mit einer Handschere konzipiert und nicht für den Einsatz mit angetriebenen Zweihandwerkzeugen oder anderen Schneidgeräten wie kleinen Sägen oder Motorsägen geeignet.

Wenn die Klinge den Ast aufgrund des Durchmesser oder der Härte des Holzes nicht durchtrennen kann, drücken Sie die Klinge während des Schneidvorgangs nicht mit übermäßiger Kraft nach oben, unten oder zur Seite.

Das Anheben des Geräts während des Schneidens führt zu einer übermäßigen Belastung des Kopfes, was das Risiko schwerer Schäden erhöht.

- Eine Verformung des Schneidkopfes kann Schäden an der Verzahnung des Kleinrades und des Kegelsegments verursachen.
- Es können hochfrequente Vibrationen auftreten, die den Motor irreparable Schäden zufügen können.
- Es kann zu Beschädigungen an der Kante des Schneidmessers, der Klängenbefestigung und dem Metallrahmen kommen.

Diese und andere Schäden, die durch wiederholte Gewalteinwirkung entstehen, werden nicht als Herstellungsfehler betrachtet, sondern sind das Resultat einer unsachgemäßen oder fehlerhaften Handhabung der Gartenschere durch den Benutzer und fallen daher nicht unter die Garantie.

## SCHNEIDZYKLUS-SCHUTZ

Die Gartenschere verfügt über mehrere elektronische Schutzmechanismen, die das System während des Betriebs vor Überlastung bewahren. Im Folgenden werden die Bedingungen erläutert, unter denen eine Inspektion nach einem blockierten Schneidzyklus erfolgen kann:

Beim Schneiden kann es zu einer übermäßigen Belastung kommen, die aufgrund des Erreichens des maximalen Energieverbrauchs das Blockieren des Messers zur Folge haben kann. Sobald der Auslöser losgelassen wird, ist die Gartenschere bereit, einen neuen Schneidzyklus zu beginnen.

Jeder Versuch des Benutzers, die Klinge in unterschiedliche Richtungen zu hebeln, führt zu mechanischen Überlastungen, die den Leistungsbereich der für die Gartenschere vorgesehenen Sicherheitsvorkehrungen überschreiten. Elektronische Steuerungssysteme überwachen nicht sämtliche potenziellen Fehler, die aus einer unsachgemäßen oder fehlerhaften Bedienung des Geräts durch den Benutzer resultieren können.



### AUFMERKSAMKEIT!

Die Gartenschere erfasst Daten zu durchgeführten Schnitten, durchschnittlichem Verbrauch und Betriebsstunden und erstellt somit ein Archiv ihres Betriebs. Zudem ist sie mit einem Überlastschutzsystem ausgestattet.

Bitte beachten Sie, dass verschiedene Holzarten unterschiedliche Schnittwiderstände aufweisen, die den maximalen Durchmesser und Querschnitt des Schnitts beeinflussen. Der maximal empfohlene Schnittdurchmesser beträgt 50 mm. Bei härteren Hölzern wie Orangen- oder Olivenholz ist der maximale Schnittdurchmesser von der Leistung der Gartenschere abhängig.

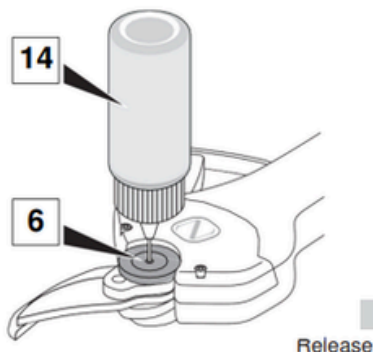


### AUFMERKSAMKEIT!

Der Versuch, an derselben Stelle zu schneiden, kann die Gartenschere beschädigen und das Risiko von Störungen erhöhen, die ihre Funktion beeinträchtigen können. Solche Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt. Die Gartenschere ist ausschließlich zum Schneiden von Ästen vorgesehen; das Schneiden von Materialien, die nicht aus Holz bestehen, kann sowohl die Gartenschere als auch die Klinge beschädigen, was ebenfalls nicht durch die Garantie gedeckt ist.

Es wird geraten, die Gartenschere nicht bei Regen oder übermäßiger Nässe zu verwenden. Obwohl die Gartenschere mit einem Feuchtigkeitsschutz ausgestattet ist, kann der Einsatz unter diesen Bedingungen zu Schäden führen.

## SCHMIERUNG



Der Messerbolzen sollte täglich geschmiert werden. Hierfür verwenden Sie ein spezielles Gleitgel (FLUID 32), das in der im Set enthaltenen Flasche erhältlich ist. Befolgen Sie die nachstehenden Schritte:

- Führen Sie die Spitze des Schmiernippels in die entsprechende Schmieröffnung ein.

- Schalten Sie die Gartenschere aus und entnehmen Sie den Akku.
- Füllen Sie den Schmiernippel, indem Sie das Fett aus der Flasche einfüllen.
- Führen Sie die Spitze des Schmiernippels in das entsprechende Loch ein und schmieren Sie den Mechanismus sorgfältig.

## SICHERER UMGANG MIT DER BATTERIE.

Beachten Sie beim Umgang mit der Batterie die folgenden Sicherheitsvorschriften:

- Kontakt vermeiden: Berühren Sie den Akku oder das Ladegerät nicht mit feuchten Händen.
- Hitze- und Sonnenschutz: Lagern Sie die Batterie nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten, die direkter oder indirekter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, wie beispielsweise in einem Fahrzeug.
- Leckmanagement: Eine unsachgemäße Handhabung der Batterie kann zu einem Auslaufen von Flüssigkeit führen. Minimieren Sie den Kontakt damit und spülen Sie bei versehentlichem Kontakt Ihre Hände gründlich mit Wasser. Sollte Flüssigkeit in Ihre Augen gelangen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Batterieflüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen hervorrufen.
- Kindersicherheit: Halten Sie den Akku und das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Verwendung geeigneter Batterien: Verwenden Sie ausschließlich die mit der Batterie gelieferten Akkus.

## LADEN DER BATTERIE

Der neue Akku ist nicht vollständig aufgeladen. Es wird empfohlen, ihn nach dem ersten Gebrauch aufzuladen. Um den Akku aufzuladen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die Buchse für die Batterie.
2. Verbinden Sie den Stecker des Ladegeräts mit der Steckdose im Technikraum.
3. Der Akku wird aufgeladen, während die LED rot leuchtet. Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet die LED grün.
4. Das vollständige Aufladen des Akkus benötigt 1 bis 2 Stunden. Ein vollständig aufgeladener Akku ermöglicht einen Dauerbetrieb von bis zu 2 bis 3 Stunden.

Nach einer längeren Ausfallzeit nach der Schnittsaison sollte der Akku vollständig aufgeladen werden. Es wird empfohlen, diese Aufladung alle 1 bis 2 Monate vorzunehmen. Eine unzureichende Selbstversorgung der Batterie kann auf unsachgemäße Wartung durch den Benutzer zurückzuführen sein.

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Beim Laden des Akkus ist es üblich, dass sich das Ladegerät und der Akku leicht erwärmen.
- Regelmäßiges Aufladen: Wenn der Akku längere Zeit nicht genutzt wird, laden Sie ihn bitte alle 1-2 Monate auf, um seine Lebensdauer zu verlängern.

- **Ladezyklen:** Ein neuer oder vorübergehend genutzter Akku erreicht seine volle Kapazität erst nach mindestens fünf Lade- und Entladezyklen.
- **Vermeiden Sie häufiges Aufladen:** Laden Sie den Akku nicht nach kurzer Nutzung auf, da dies seine Lebensdauer und Leistung beeinträchtigen kann.
- **Sicherheit bei der Verwendung:** Verwenden Sie keinen beschädigten Akku, und zerlegen Sie weder das Ladegerät noch den Akku.
- **Hitzeschutz:** Die Batterie kann bei Entzündung explodieren. Lassen Sie sie niemals in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten liegen, die direkter oder indirekter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind (z. B. im Auto).
- **Lagerbedingungen:** Lagern Sie den Akku nicht im Freien oder an einem feuchten Ort.
- **Leistungsreduzierung:** Eine Abnahme der Akkuleistung wirkt sich negativ auf die Schneidleistung aus.
- **Trennen vor dem Laden:** Trennen Sie die elektrische Gartenschere vor dem Laden des Akkus vom Stromnetz. Verwenden Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs.
- **Reinigung des Ladegeräts:** Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch und verzichten Sie auf die Verwendung von Flüssigkeiten, da Reinigungsmittel das Ladegerät erheblich beschädigen können. Reinigen Sie das Ladegerät niemals, während es an die Stromversorgung oder den Akku angeschlossen ist.
- **Brandschutz:** Halten Sie das Ladegerät von brennbaren Materialien und Zündquellen entfernt.
- **Elektrische Sicherheit:** Öffnen Sie das Ladegerät nicht – es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- **Ladetemperatur:** Die minimale Temperatur zum Laden liegt bei +5°C.

## 5. AUFLADEN DER BATTERIE

- Der Akku wird vorgeladen geliefert, sollte jedoch vor der ersten Verwendung vollständig aufgeladen werden.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an und platzieren Sie den Akku im Ladegerät. Wenn alles ordnungsgemäß funktioniert, leuchtet das rote Licht auf, erlischt, sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, und anschließend leuchtet das grüne Licht.
- Das vollständige Aufladen des Akkus benötigt ungefähr eine Stunde. Der Akku darf erst aus dem Ladegerät entfernt werden, wenn das grüne Licht leuchtet, was anzeigt, dass er vollständig aufgeladen ist.
- Laden Sie keine heiße Batterie auf, da dies eine charakteristische Eigenschaft von Lithium-Ionen-Batterien ist; das Aufladen eines heißen Akkus verkürzt dessen Lebensdauer. Der Akku sollte vor dem Aufladen abkühlen, was nach intensiver Nutzung des Werkzeugs mehrere Minuten in Anspruch nehmen kann.



### AUFMERKSAMKEIT!

Wenn die Ladeanzeige nicht aufleuchtet, überprüfen Sie, ob das Ladegerät ordnungsgemäß an die Steckdose angeschlossen und eingeschaltet ist, und stellen Sie sicher, dass der Akku korrekt im Ladegerät eingesetzt ist.

## ERSTLADUNG

Der Akku sollte vollständig aufgeladen sein, bevor das Werkzeug verwendet wird, bis es nicht mehr funktioniert. Dieser Vorgang muss etwa viermal wiederholt werden, damit der Akku seine maximale Leistung (korrekte Initialisierung) erreicht.



### AUFMERKSAMKEIT!

Sowohl das Ladegerät als auch der Akku können während des Ladevorgangs Wärme entwickeln. Dies ist ein normales Phänomen und sollte nicht als Problem betrachtet werden. Der Ladevorgang sollte idealerweise bei Raumtemperatur durchgeführt werden.



Decken Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs nicht ab und vermeiden Sie es, den Akku in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen aufzuladen, um eine Überhitzung zu verhindern.

## BATTERIE

Die Betriebsdauer nach vollständiger Aufladung hängt von der Art der durchgeführten Aktivitäten ab. Der Akku dieses Geräts wurde so konzipiert, dass er eine maximale und störungsfreie Lebensdauer gewährleistet. Allerdings unterliegt er, wie alle Batterien, einem natürlichen Verschleiß. Um die Lebensdauer des Akkus optimal zu erhalten, wird empfohlen, ihn vollständig aufgeladen an einem kühlen Ort zu lagern. Der Akku sollte nicht vollständig entladen gelagert werden – er ist unmittelbar nach der Entladung aufzuladen. Alle Batterien verlieren schrittweise Energie, und je höher die Umgebungstemperatur, desto schneller erfolgt die Entladung. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollte der Akku alle ein bis zwei Monate aufgeladen werden, um seine Lebensdauer zu verlängern.

## LADEGERÄT

Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden des dafür vorgesehenen Akkus zu verwenden. Es ist strengstens untersagt, herkömmliche Batterien aufzuladen. Bei Beschädigung der Ladekabel müssen diese umgehend ersetzt werden. Das Ladegerät darf nicht mit Wasser in Kontakt kommen und darf nicht zerlegt werden. Es sollte ausschließlich im Innenbereich eingesetzt werden.

## WEITERE EMPFEHLUNGEN ZUM AKKU UND ZUM LADEN

- Auf keinen Fall sollten Sie den Akku auseinandernehmen oder bei Temperaturen über 40 °C lagern. Der Ladevorgang sollte bei Temperaturen zwischen 4 und 40 °C und mit einem für den jeweiligen Akkutyp geeigneten Ladegerät durchgeführt werden. Verbrauchte Batterien sind gemäß den Richtlinien im Abschnitt „Umweltschutz“ zu entsorgen.
- Schließen Sie die Batteriepole nicht kurz, da der starke Stromfluss zu Überhitzung, Rissen im Gehäuse oder einem Brand führen kann. Erwärmen Sie die Batterie nicht – eine Temperaturüberschreitung von 100 °C kann Schäden an inneren Dichtungen, Separatoren und Polymerkomponenten, Elektrolytaustritt, internem Kurzschluss und Temperaturanstieg verursachen, was zu Rissen im Gehäuse führen kann. Es ist zudem untersagt, die Batterie ins Feuer zu werfen, da dies zu einer Explosion oder Verbrennungen führen kann.
- Wenn Elektrolyt aus der Batterie austritt, entfernen Sie das Leck vorsichtig mit einem Tuch und vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut. Sollte Elektrolyt auf Ihre Haut oder in Ihre Augen gelangen, reinigen Sie die betroffene Stelle umgehend mit reichlich Wasser und neutralisieren Sie sie anschließend mit einer milden Säure, wie beispielsweise Zitronensaft oder Essig. Bei Kontakt mit den Augen spülen Sie diese mindestens 10 Minuten lang mit klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Es wird geraten, den Kontakt zwischen den Polen unterschiedlicher Batterien zu vermeiden und die Batterie aufgrund der Brandgefahr nicht im Müll zu entsorgen.

- **Neue oder länger** gelagerte Akkus erreichen nach mehreren Lade- und Entladezyklen ihre volle Kapazität. In solchen Fällen wird empfohlen, die Batterien für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Zeitraum (von 5 bis 16 Stunden, je nach Batterietyp) mit einem Strom zu laden, der einem Zehntel ihrer Kapazität entspricht. Der Akku sollte vor dem Laden Raumtemperatur erreichen. Das Laden bei Temperaturen unter 15 °C oder über 30 °C kann die Akkukapazität verringern. Es dauert etwa 2 Stunden, bis sich die Temperatur von 0 °C auf Raumtemperatur stabilisiert hat, und die Temperatur muss sowohl an der Oberfläche als auch im Inneren der Batterie stabil sein. Beim Laden bei Temperaturen unter 0 °C oder über 40 °C besteht ein erhöhtes Risiko einer Selbstentladung. Bei Geräten, die für den Außenbereich bestimmt sind, kann es bei Temperaturen unter 0 °C und über 40 °C zu Funktionseinschränkungen kommen, was zu einer schnellen Entladung des Akkus führen kann.
- **Betrieb:** Vermeiden Sie es, den Akku vollständig entladen zu lassen, da dies zu Beschädigungen führen kann. Bei Sets, die aus mehreren Zellen bestehen, darf die Spannung nicht unter die Mindestwerte für einzelne Zellen (NiMH 1V, Li-Pol 3V, Li-Ion 3V, SLA 1,75V) fallen. Bei Nichteinhaltung dieser Grenzwerte kann der Akku beschädigt werden oder seine Kapazität verringern. Beispielsweise sinkt bei einem 12-V-NiMH-Akku (bestehend aus 10 Zellen) die Spannung auf 1 V pro Zelle, was zu einer Gesamtspannung von 10 V führt. Auch wenn der Akku bei dieser Spannung noch verwendet werden kann, besteht das Risiko einer Beschädigung, die seine Lebensdauer erheblich verkürzen kann.
- **Die tatsächliche Lebensdauer** des Akkus ist maßgeblich von den Einsatzbedingungen abhängig, wie beispielsweise der Umgebungstemperatur sowie dem Lade- und Entladestrom. Unter optimalen Bedingungen sollten Standardbatterien bis zu 500 Zyklen für NiMH, bis zu 500 Zyklen für SLA und 250–350 Zyklen für Li-Pol und Li-Ion erreichen. Das Lebensende wird definiert durch einen Kapazitätsverlust von 30-40 % im Vergleich zu einer neuen Batterie, was einen natürlichen Prozess der Zellaalterung darstellt und keinen Mangel bedeutet.
- **Selbstentladung** bezeichnet den Prozess, bei dem der Akku während der Lagerung an Ladung verliert, was zu einem Rückgang der Spannung führt, die dem Empfänger zugeführt wird. Die Rate der Selbstentladung ist von der Umgebungstemperatur abhängig – je höher die Temperatur, desto schneller erfolgt die Entladung.
- **Lagerung:** Akkus sollten im geladenen Zustand aufbewahrt werden und je nach Zellentyp regelmäßig (z. B. alle 3 Monate) aufgeladen werden. Es wird empfohlen, Batterien bei Raumtemperatur in trockenen Räumen zu lagern.
- **Ende der Lebensdauer:** Dies hängt davon ab, wie Sie die Batterie pflegen. Die Missachtung der oben genannten Empfehlungen führt zu einem Leistungsabfall und der Notwendigkeit, den Akku durch einen neuen zu ersetzen. Eine sachgemäße Verwendung und Aufladung sichert eine lange Lebensdauer und hohe Leistung des Akkus.

## 6. PROBLEM, POTENZIELLE URSACHE, LÖSUNG



### AUFMERKSAMKEIT!

Alle Arbeiten MÜSSEN an der Gartenschere mit entferntem Akku durchgeführt werden.

Bei unsachgemäßer Handhabung der Gartenschere sollten Sie die Ursachen wie folgt ermitteln:

## FEHLERBEHEBUNG

TONSIGNAL	FEHLER	LÖSUNG
1	Problem mit der Batteriekapazität	Überprüfen Sie, ob die Batteriekapazität gering ist.
2	Kommunikationsfehler	Überprüfen Sie, ob die Kabelstecker lose sind.
3	Klingenschaden	Fett auf der Klinge
4	Motorphasenverlust	Kontaktieren Sie den Kundenservice
5	Kurzschluss in der Motorphasenleitung.	Kontaktieren Sie den Kundenservice
6	Fehler im Steuergerät	Kontaktieren Sie den Kundenservice

## BEDEUTUNG VON VORSICHTSALARMEN

ALARM TYP		DER SUMMER DES MOTHERBOARDS ERTÖNT MEHRFACH.	PROBLEM MIT DER LED-DARSTELLUNG
Flash-Speicher ist voll	-	-	EG
Stromsensorfehler	2	6	E02
MOS beschädigt	3	6	E03
Ausfall des Klingensensors	4	3	E04
Überstromschutz	5	5	E05
Öffnen einer fest sitzenden Messer- oder Motorsperre	6	3	Fragebogen Nr. 06
Standardmodus	7	4	E07
Spannung zu gering/hoch	8	1	Fragebogen Nr. 08
Temperatur zu hoch.	9	6	E09
Fehler bei der PWM-Benachrichtigung	10	2	E10
Fehler beim Spitzenmodell der Gartenschere	10	7	E10
EEPROM-Fehler	11	6	E11
Phasenerkennungsfehler	12	4	E12
Programmierfehler	13	6	E13
Wartung wurde nicht durchgeführt.	14	5	E14
Wartungszeit erreicht.	15	5	E15
Batterie nicht erkannt	16	9	E16
Das Motherboard kann keine Verbindung zum Akku aufbauen.	17	10	E17



## FEHLERDIAGNOSE

FEHLER	URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Die Gartenschere lässt sich nicht aktivieren.	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku auf.
Die Schnittleistung ist unzureichend oder die Gartenschere schneidet nicht ordnungsgemäß.	Das Schneidmesser ist defekt oder beschädigt.	Schärfen Sie die Klinge sorgfältig.
	Der Klingenhalter ist verschlissen.	Ersetzen oder schärfen.
Die Gartenschere hat eine Überhitzung erfahren.	Das Schneidmesser ist defekt oder beschädigt.	Ersetzen oder schärfen.
	Der Klingenhalter ist verschlissen.	Ersetzen oder schärfen.
	Die Messermutter ist zu straff angezogen.	Überprüfen Sie den sicheren Sitz der Messermutter.
Kurze Akkulaufzeit.	Das Schneidmesser ist defekt oder beschädigt.	Schärfen Sie die Klinge sorgfältig.
	Der Klingenhalter ist verschlissen.	Ersetzen oder schärfen.
	Das Ladegerät funktioniert nicht.	Überprüfen Sie den Status des Ladegeräts.

## 7. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

MODELL	BE0002859
Stromversorgung	20 V
Batteriekapazität	2 000 mAh
Ladespannung	220-230 V / 50-60 Hz
Ladezeit	1 Stunde
Betriebszeit	2 h
Maximaler Schnittdurchmesser	50 mm

## 8. GERÄTEKONSTRUKTION



1. Bewegliche Klinge
2. Feste Klinge
3. Schmieröffnung der Klinge
4. Klingenschließbolzen
5. Display
6. Abzugszügel
7. Ein-/Ausschalter
8. Akku-Entriegelungstaste
9. Akku

## 9. LAGERUNG UND PFLEGE

1. Stellen Sie nach der Benutzung des Werkzeugs sicher, dass es ausgeschaltet und von der Stromquelle getrennt ist.
2. Lagern Sie das Werkzeug in einem trockenen und gut belüfteten Raum, fern von Feuchtigkeit, Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung.
3. Lagern Sie das Werkzeug stets in vertikaler oder horizontaler Position, um es vor Stürzen oder Umkippen zu schützen.
4. Wenn Sie das Werkzeug in einem Schrank oder einer Kiste aufbewahren, stellen Sie sicher, dass dieser Bereich ausschließlich autorisierten Personen zugänglich ist.
5. Bewahren Sie das Werkzeug nicht an einem Ort auf, der mechanischen Beschädigungen oder Vibrationen ausgesetzt sein könnte.
6. Reinigen Sie das Werkzeug nach jedem Gebrauch mit einer weichen Bürste oder Druckluft, um Staub und Schmutz zu entfernen. Vermeiden Sie die Verwendung von scharfen oder ätzenden Reinigungsmitteln.
7. Schmieren Sie die Mechanismen regelmäßig gemäß den Vorgaben. Verwenden Sie geeignete Schmierstoffe, um die Lebensdauer des Werkzeugs zu maximieren.
8. Überprüfen Sie den Zustand des Arbeitswerkzeugs sowie der Werkzeughalter. Sollten diese abgenutzt oder beschädigt sein, ersetzen Sie sie durch neue, die den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.
9. Führen Sie alle paar Monate eine technische Inspektion in einem autorisierten Servicezentrum durch, insbesondere wenn Sie das Werkzeug intensiv oder unter anspruchsvollen Bedingungen nutzen.

## 10. GARANTIEBEDINGUNGEN

Wir gewährleisten die einwandfreie Funktion des BESTEN-Produkts gemäß den technischen und betrieblichen Bedingungen, die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Diese Garantie deckt keine Komponenten ab, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie z. B.: Kohlebürsten, Trennscheiben, Bohrer, Zubehörteile, Öle und andere Verbrauchsmaterialien, sofern diese nicht ausdrücklich durch die Herstellergarantie abgedeckt sind.

1. Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab, die festgestellt werden innerhalb von:
  - 24 Monaten – für Verbraucher (Privatpersonen, die das Produkt nicht gewerblich nutzen),
  - 12 Monaten – für Unternehmen und gewerbliche Nutzer (Kauf mit MwSt.-Rechnung).

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum durch den Erstkäufer.

2. Die Garantie ist gültig, wenn folgende Unterlagen vorgelegt werden:

- a) Kaufbeleg (Quittung oder Rechnung),
- b) Garantiekarte – sofern vorhanden,
- c) eine Garantieanmeldung innerhalb der Garantiezeit.

3. Eine Garantieforderung kann eingereicht werden:

- a) direkt beim Zentralen Garantieservice,
- b) über den Händler oder die Plattform, über die der Kauf erfolgte (z. B. Online-Shop, Marktplatz).

4. Das reklamierte Produkt muss zusammen mit folgenden Unterlagen eingereicht werden:

- a) einer genauen Fehlerbeschreibung,
- b) dem Kaufbeleg,
- c) der Garantiekarte (falls zutreffend).

5. Die Kosten für die Einsendung des Produkts an den Garantieservice trägt der Kunde. Im Falle einer Ablehnung der Reklamation werden die Rücksendekosten dem Empfänger in Rechnung gestellt.

6. Die Bearbeitung der Reklamation erfolgt:

- a) innerhalb von 14 Werktagen nach Eingang des Produkts im Servicezentrum,
- b) falls Ersatzteile bestellt werden müssen, kann sich die Frist verlängern. Der Kunde wird darüber informiert.

7. Bei Anerkennung der Reklamation:

- a) wird das Produkt repariert oder durch ein gleichwertiges Modell mit mindestens denselben Eigenschaften ersetzt,

b) falls eine Reparatur oder ein Austausch nicht möglich ist, kann der Kaufpreis erstattet werden.

8. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die entstehen durch:

a) unsachgemäßen Gebrauch oder Missachtung der Bedienungsanleitung,

b) mechanische Beschädigungen, Wasserschäden, Korrosion, Überlastung, Blockierung usw.,

c) die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Zubehör,

d) nicht autorisierte Reparaturen, Demontagen oder Änderungen am Produkt,

e) Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen (z. B. Scheiben, Bohrer, Bürsten),

f) Produkte ohne Kaufnachweis oder mit unleserlicher Seriennummer.

9. Bei Käufen über einen Händler (z. B. Geschäft, Marktplatz) erfolgen Rückerstattungen gemäß den Bedingungen des Händlers.

10. Diese Garantie schränkt die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers, insbesondere im Hinblick auf die gesetzliche Gewährleistung, nicht ein.

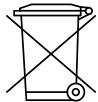
11. Die Entscheidung des Zentralen Garantieservice über den Umfang und die Gültigkeit der Reklamation ist bindend, unbeschadet der gesetzlichen Verbraucherrechte.

#### Zentraler Garantieservice BESTEN

**Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański, Polen**

**E-Mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)**

## 11. UMWELTSCHUTZ



Es ist unzulässig, elektrische Geräte im Müll zu entsorgen. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Altgeräte für Elektrowerkzeuge und Elektronikgeräte sowie deren Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge separat gesammelt und an Sammelstellen für Sekundärrohstoffe abgegeben werden.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Letzten zwei Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde: 24

Dokument-Nr.: 09/BE/2024

#### Hersteller:

4MW Sp. z o.o.

ul. Droga Owidzka 1i,

83-200 Starogard Gdański, Polen

erklärt hiermit, dass das Produkt:

**Produktname: Akku-Astschere**

**Modell: BE0002859, BE0002860**

den Anforderungen der folgenden Normen und harmonisierten Normen entspricht:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021

und die grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt: **2006/42/EG; 2014/30/EU**

#### Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Unterlagen verantwortliche Person:

Marcin Mierzwicki

Diese Konformitätserklärung bildet die Grundlage für die Anbringung der CE-Kennzeichnung am Produkt.

Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf Maschinen in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurden, und schließt vom Endnutzer hinzugefügte Teile oder nachträgliche Änderungen aus.

#### Ort und Datum der Ausstellung:

Starogard Gdański, 09.09.2024

## 1. USER GUIDE

This manual aims to assist users in becoming acquainted with the device and its potential applications. It includes essential instructions for the safe, proper, and efficient operation of the device, thereby helping to mitigate hazards, minimize repairs and malfunctions, and enhance the device's reliability and longevity. This manual should be retained at the device's operational site.



### ATTENTION!

Before operating the device, ensure you are well-acquainted with all its components. Engage in practice sessions and seek guidance from an experienced user or specialist regarding its functions, operation, and techniques. Confirm that you can swiftly deactivate the device in case of an emergency. Improper usage may lead to severe injury.



### ATTENTION!

Utilize the tool solely in accordance with its intended purpose.

## 2. DESCRIPTION OF SYMBOLS



ATTENTION!



Please review the instructions thoroughly and adhere to the guidelines provided therein.



Wearing protective gloves is recommended.



The use of hearing protection is recommended.



Wearing a protective helmet is recommended.



Wearing protective eyewear is recommended.



It is recommended to wear a dust mask.



The device is not designed for use by children.

## 3. SAFETY



1. The workspace must be clean, dry, and well-lit; clutter, moisture, and dim lighting elevate the likelihood of accidents.
2. Avoid using the device in proximity to flammable liquids, gases, or in dusty environments, as this may lead to fire or explosion.
3. Bystanders and children should maintain a safe distance from the work station, as distractions may lead to a loss of control over the tool.
4. Eliminate all items from the workspace that could hinder productivity or present a tripping risk (e.g., screws, nails, tools).

5. Assess the technical condition of the device—ensure that the casing is intact, the components are secure, and the switch functions correctly.
6. Refrain from using the tool if the switch is defective or obstructed – the device must be removed from service and repaired.
7. Before inserting the battery, ensure that the power button is in the off position to avoid accidental activation.
8. Upon completing work or prior to altering accessories, disconnect the battery from the device.
9. Keep the battery away from metallic objects (e.g., keys, nails, screws) as this may result in a short circuit of the contacts and potential fire hazard.
10. Do not disassemble the battery or expose it to elevated temperatures, flames, moisture, or direct sunlight, as this may result in an explosion or damage to the cells.
11. In the case of electrolyte leakage, refrain from contact with skin and eyes, as the substance may cause irritation or burns. In the event of contact, rinse the affected area with water, and if the liquid enters your eyes, seek medical attention immediately.
13. Utilize only the original chargers and batteries provided by the manufacturer for charging; the use of incompatible accessories may result in overheating, fire, or damage to the equipment.



## SAFETY PRECAUTIONS WHEN OPERATING THE DEVICE

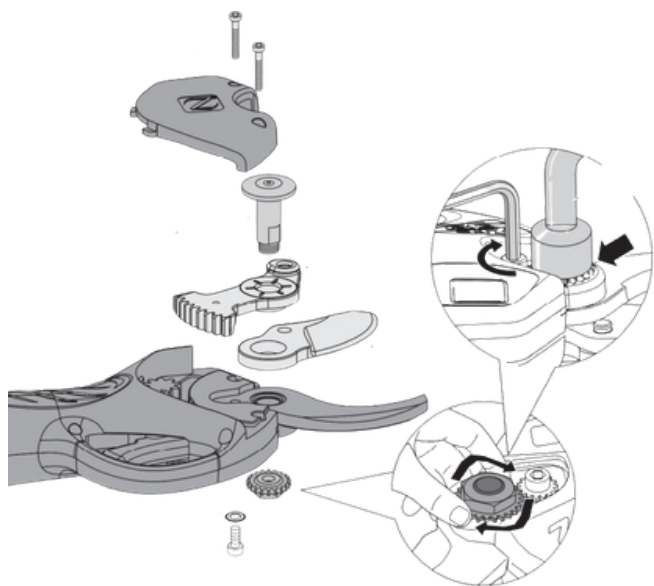
1. Contact with a live wire can lead to current flowing through the device's metal components, potentially resulting in an electric shock to the operator.
2. During operation, personal protective equipment, including safety glasses, a mask, ear protection, protective clothing, and gloves, must be utilized. If dust is produced during the task, the use of a protective mask is essential.
3. The workpiece must be firmly secured in a specialized holder or vice. Insecure mounting may result in a loss of control over the device or cause injuries.
4. Avoid gripping the tool excessively. The hold should be as light as feasible while still ensuring effective control over the tool.
5. The device vibrates during use. Consistent and extended exposure to vibration may result in temporary or permanent injuries, especially to the hands, arms, and shoulders.
6. Utilize only work accessories that are in good condition.
7. Never place your hands beneath the workpiece.
8. Periodically verify that all screws, nuts, and other fasteners are securely tightened.
9. The workplace must be devoid of objects that may pose a tripping hazard.
10. Do not operate a power tool with a defective on/off switch. Any power tool that cannot be regulated by the on/off switch poses a danger and requires repair.
11. Avoid operating power tools in proximity to flammable materials, as sparks may ignite them.
12. Grinding and cutting discs should not be handled until they have cooled. During processing, grinding discs reach elevated temperatures.



## 4. UTILIZATION OF THE DEVICE

1. Ensure that the battery is fully charged. If it is not, charge it in accordance with the provided charging instructions.
2. Insert the charged battery into the socket of the hedge trimmer, ensuring it is correctly positioned and secured.
3. Grip the secateurs with both hands. Align the blades of the secateurs with the cutting point.
4. Ensure that the blades are completely closed before activating the secateurs. Never direct the blades towards yourself or others.
5. Position the secateurs' blades around the branch or shoot intended for cutting. Ensure that the branch is centered within the blades to achieve a uniform cut.
6. Press the power button or trigger to activate the pruner. Apply consistent pressure to execute the cut, then release the button to deactivate the pruner once the cut is finished.
7. Ensure that the cut is clean and that the branch has been entirely severed. If needed, repeat the cut or adjust the pruning shears accordingly.
8. After use, deactivate the secateurs and remove the battery. Store the secateurs in a dry, secure location, out of reach of children.
9. Regularly inspect the condition of the blades, remove any plant debris, and lubricate them to ensure optimal performance over time. Always adhere to the manufacturer's guidelines for maintenance and storage.

## BLADE REPLACEMENT



1. Ensure that the hedge trimmer is powered off and the battery is removed to prevent any accidental activation during use.
2. Gather the necessary tools for disassembly, including a screwdriver (typically Phillips) or a wrench, based on the pruner's design.
3. Identify the screws or mounts securing the blade. Carefully unscrew them with the appropriate tools. Ensure that all screws are removed prior to detaching the blade.
4. Gently detach the old blade from the secateurs. Secure the secateurs in a stable position to prevent unintentional damage to other components.
5. Ensure that the new blade is compatible with your pruner model and is devoid of any damage.
6. Position the new blade securely in the designated area of the pruner, ensuring it fits tightly within the mount.
7. Secure the blade mounting screws, ensuring they are snug without being overly tight. The blade must remain stable and immobile.
8. Ensure that the blade is securely fastened and exhibits no movement. Verify that the pruner functions smoothly when the blades are in the closed position.
9. Upon installing the new blade, insert the battery, activate the pruner, and test it on a small branch to ensure it cuts evenly and efficiently.

## ACTIVATION

1. Insert the battery into the pruner compartment.
2. Activate the hedge trimmer by pressing the power button. Upon initial activation, the indicator on the display will illuminate green, and the device will emit two beeps.
3. Pressing the trigger twice will activate the blade automatically.
4. Normal trimming: press the trigger to close the blades and release it to open them.
5. To adjust the blade opening range, press and hold the trigger for four seconds; an audible signal will indicate that the operation has been successfully completed.
6. To close the blade, press and hold the trigger for 6 seconds; a double beep will signal that the pruner has been turned off.
7. Before commencing work, verify the proper functioning of the pruner by pressing the trigger to close the blade, then releasing it to allow the blade to open when not in use. Repeat this process several times.

## RULES OF USAGE

Firmly hold the pruner by the handle and press the cutting trigger with your index finger.

Pressing the trigger will close the blade, and releasing it will open the blade.



### ATTENTION!

Avoid overloading the machine. The pruner is intended for cutting branches with hand shears, not for use with powered, two-handed tools or other cutting implements such as small saws or chainsaws.

If the blade cannot sever the branch due to an excessive diameter or overly hard wood, refrain from forcing the blade upward, downward, or sideways during the cutting process.

operating the device while cutting exerts excessive strain on the head, posing a risk of significant damage.

- Bending the cutting head may cause damage to the small gear teeth and the bevel segment.
- High-frequency vibrations may arise, jeopardizing the engine and potentially leading to irreversible damage.
- Damage may occur to the cutting blade edge, blade mount, and metal frame.

Damage of this nature, resulting from repeated force, is not classified as a manufacturing defect. Instead, it arises from improper or inappropriate handling of the secateurs by the user and is consequently not covered by the warranty.

## CUTTING CYCLE PROTECTION

The pruner is outfitted with several electronic safety mechanisms designed to safeguard the system from overload during operation. The conditions under which the inspection can be conducted following the cessation of the cutting cycle are outlined below:

During cutting, an excessive load (overload) may occur, leading to the blade becoming obstructed as it reaches the maximum energy consumption threshold. Once the trigger is released, the pruner is prepared to initiate a new cutting cycle.

Any attempt by the user to manipulate the blade in various directions results in mechanical overloads that surpass the operational limits of the safety devices designed for the pruner. Electronic control systems do not oversee all possible faults that may arise from the improper or inappropriate use of the device by the user.

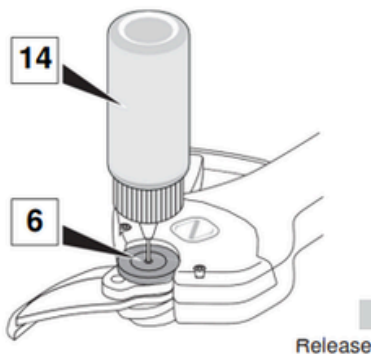
**ATTENTION!**

The pruner documents details regarding cuts performed, average consumption, and operating hours, thereby establishing an operational archive. Additionally, it features a system designed to prevent overloads.

It is essential to recognize that various types of wood exhibit differing levels of cutting resistance, which influences the maximum cutting diameter and cross-section. The maximum recommended cutting diameter is 50 mm. For denser wood varieties, such as orange or olive wood, the maximum cutting diameter will be contingent upon the power of the secateurs.

**ATTENTION!**

Attempting to cut in the same location may damage the secateurs and pose a risk of faults that could impair their functionality. Such damage is not covered by the warranty. The secateurs are intended solely for pruning; using them to cut materials other than wood may harm both the secateurs and the blade, which is likewise not covered by the warranty. It is recommended to refrain from using secateurs in rainy or excessively humid conditions, as, despite their moisture-resistant features, operation in such environments may result in damage.

**LUBRICATION**

The blade pin requires daily lubrication. For this task, utilize the designated lubricant (FLUID 32) contained in the bottle provided in the kit. Please adhere to the following steps:

- Insert the tip of the grease fitting into the designated lubrication hole.
- Deactivate the pruner and detach the battery.
- Inject grease into the fitting by dispensing it from the bottle.
- Insert the tip of the grease fitting into the designated hole and lubricate the mechanism.

**SAFE UTILIZATION OF THE BATTERY**

When utilizing the battery, please adhere to the following safety precautions:

- Avoid contact: Refrain from touching the battery or charger with wet hands.
- Protection from heat and sunlight: Avoid placing the battery near heat sources or in areas exposed to direct or indirect sunlight, such as within a vehicle.
- Spill management: Improper handling of the battery may result in fluid leakage. Minimize contact, and in the event of accidental exposure, wash your hands thoroughly with water. If fluid enters your eyes, seek medical attention immediately. Battery fluid can irritate the skin or cause burns.
- Child safety: Store the battery and its charger out of children's reach.
- Utilizing the appropriate batteries: Only employ the provided batteries for the device.

**BATTERY RECHARGING**

The new battery is not completely charged. It is advisable to charge it after the initial use. To charge the battery, please adhere to the following steps:

1. Insert the charger into the battery socket.
2. Connect the charger plug to the outlet in the assembly room.
3. The battery is in the process of charging when the LED displays red. Upon completion of the charging cycle, the LED will illuminate green.
4. Charging the battery requires 1 to 2 hours. A fully charged battery enables up to 2 to 3 hours of uninterrupted operation.

Following an extended period of inactivity post-cutting season, the battery should be fully charged. It is advisable to charge it every one to two months. Insufficient battery self-sufficiency may result from inadequate user maintenance.

**PRECAUTIONS**

- During the charging process, it is typical for both the charger and the battery to become somewhat warm.
- Regular charging: If the battery remains unused for an extended period, please charge it every 1 to 2 months to prolong its lifespan.
- Charge Cycles: A new battery or one that has been recently utilized will not attain its full capacity until it has undergone at least 5 charge and discharge cycles.
- Avoid frequent charging: Refrain from charging the battery after brief usage, as this may diminish its lifespan and performance.
- Operational safety: Avoid using a damaged battery and refrain from disassembling the charger or battery.
- Heat protection: The battery may explode if ignited. Never leave it near a heat source or in an area exposed to direct or indirect sunlight (e.g., in a vehicle).
- Storage conditions: Avoid charging or storing the battery outdoors or in a humid environment.
- Power Reduction: Diminishing battery power will impact cutting performance.
- Disconnect prior to charging: Before charging the battery, ensure the electric hedge trimmer is disconnected. Do not operate the device during the charging process.
- Cleaning the Charger: Wipe the charger with a dry cloth, avoiding the use of liquids, as detergents can severely damage the charger. Never clean the charger while it is connected to the mains or battery.
- Fire safety: Maintain a safe distance between the charger and flammable materials or ignition sources.
- Electrical safety: Do not open the charger; there is a risk of electric shock.
- Charging temperature: The minimum temperature for charging is 5°C.

## 5. RECHARGING THE BATTERY

- The battery is delivered pre-charged; however, it should be fully charged prior to initial use.
- Connect the charger to a wall outlet and insert the battery into the charger. If all is functioning properly, the red light will illuminate, turning off once fully charged, at which point the green light will activate.
- Charging the battery to full capacity requires approximately one hour. The battery may only be removed from the charger once the green light illuminates, indicating that it is fully charged.
- Do not charge a hot battery, as this is a characteristic of lithium-ion batteries; charging a hot battery will reduce its lifespan. The battery should be permitted to cool down before charging, which may take several minutes following extensive use of the tool.



### ATTENTION!

If the charging indicator fails to illuminate, verify that the charger is securely connected to the electrical outlet and powered on, and ensure that the battery is correctly positioned in the charger.

## INITIAL CHARGE

The battery must be fully charged before the tool is utilized until it ceases to function. This procedure should be repeated approximately four times to ensure the battery achieves optimal performance (proper initialization).



### ATTENTION!

During the charging process, it is common for both the charger and the battery to generate warmth. This phenomenon is entirely normal and should not be regarded as an issue.

Charging should ideally be conducted at room temperature. Avoid covering the charger during use and refrain from charging the battery in direct sunlight or near heat sources to prevent overheating.

## BATTERY

The operating duration following a complete charge is contingent upon the nature of the tasks performed. The battery in this tool is engineered to deliver optimal and reliable performance. Nevertheless, like all batteries, it will degrade over time. To extend the battery's lifespan, it is advisable to store it in a cool environment while fully charged. Avoid storing the battery in a completely discharged state; recharge it promptly after use. All batteries gradually deplete energy, and elevated ambient temperatures accelerate this discharge. If the tool remains unused for an extended period, the battery should be recharged every month or two to enhance its longevity.

## CHARGER

The charger is intended solely for charging the battery for which it was specifically designed. Charging conventional batteries is strictly prohibited. If the charger cables are damaged, they must be replaced without delay. The charger must not be exposed to water or disassembled. It is intended for indoor use only.

## ADDITIONAL SUGGESTIONS FOR BATTERIES AND CHARGING

- Under no circumstances should the battery be disassembled or stored at temperatures exceeding 40 °C. Charging must occur within a temperature range of 4 to 40 °C, utilizing a charger compatible with the specific battery type. The spent battery should be disposed of in accordance with the directives outlined in the "Protecting the Environment" section.
- Do not short-circuit the battery terminals, as the flow of high current may result in heating, casing rupture, or fire. Avoid heating the battery; exceeding a temperature of 100 °C can damage internal seals, separators, and polymer components, leading to electrolyte leakage, internal short circuits, and increased temperature, which may cause casing rupture. Additionally, it is prohibited to throw the battery into a fire, as this may result in an explosion or burns.
- If the battery leaks electrolyte, carefully absorb the spill with a cloth, taking care to avoid skin contact. Should the electrolyte come into contact with your skin or eyes, promptly wash the affected area with copious amounts of water and subsequently neutralize with a mild acid, such as lemon juice or vinegar. In the event of eye contact, rinse with clean water for a minimum of 10 minutes and then seek medical attention.
- It is advisable to prevent contact between the terminals of different batteries and to refrain from disposing of batteries in the trash due to the potential fire hazard.
- **New batteries** or those that have been stored for an extended period will attain their full capacity after several charge and discharge cycles. In such instances, it is advisable to charge the batteries with a current equivalent to one-tenth of their capacity for the duration specified in the user manual (ranging from 5 to 16 hours, depending on the battery type). Prior to charging, the battery should be allowed to reach room temperature. Charging at temperatures below 15°C or above 30°C may result in diminished battery capacity. It typically takes approximately 2 hours for the temperature to stabilize from 0°C to room temperature, and this stabilization must occur both on the surface and within the battery. Charging at temperatures below 0°C or above 40°C heightens the risk of self-discharge. For devices designed for outdoor use, functionality may be compromised at temperatures below 0°C and above 40°C, potentially leading to rapid battery discharge.
- **Operation:** Avoid allowing the battery to discharge completely, as this can lead to damage. In the case of configurations comprising multiple cells, the voltage must not fall below the minimum thresholds for each individual cell (NiMH 1V, Li-Pol 3V, Li-Ion 3V, SLA 1.75V). Neglecting to uphold these threshold values may result in battery damage or a decrease in capacity. For instance, in a 12V NiMH battery (composed of 10 cells), if the voltage per cell drops to 1V, the total voltage will be 10V. While the battery may still function at this voltage, there is a risk of damage and a significant reduction in its lifespan.
- **The lifespan of a battery** is significantly influenced by the conditions of its usage, including ambient temperature, charge, and discharge current. Under optimal conditions, standard batteries can endure approximately 500 cycles for NiMH, 500 cycles for SLA, and 250-350 cycles for Li-Pol and Li-Ion. The end of a battery's life is typically marked by a reduction in capacity of 30-40% relative to a new battery, a natural aging process of the cells that does not indicate a defect.
- **Self-discharge** refers to the phenomenon whereby a battery depletes its charge while in storage, leading to a reduction in the voltage supplied to the receiver. The rate of self-discharge is influenced by the surrounding temperature; as the temperature increases, the rate of discharge accelerates.
- **Storage:** Batteries ought to be maintained in a charged condition, with periodic recharging based on the type of cells (e.g., every three months). It is advisable to store batteries at room temperature in dry environments.
- **End of Life:** The longevity of your battery is contingent upon your care. Neglecting these guidelines will lead to diminished performance, necessitating a replacement. Adhering to proper usage and charging practices will guarantee an extended lifespan and optimal performance of your battery.

## 6. ISSUE, POTENTIAL CAUSE, REMEDY



### ATTENTION!

All operations must be conducted on the Pruner with the battery detached.

If the Pruner is not functioning properly, investigate the potential causes as follows:

### TROUBLESHOOTING

AUDIO ALERT	FAULT	SOLUTION
1	Battery capacity issue	Verify whether the battery capacity is diminished.
2	Communication failure	Verify that the cable connections are secure.
3	Blade damage	Lubricant on the blade
4	Engine Phase Deviation	Contact the Service Department
5	Motor phase line short circuit	Contact the Service Department
6	Control panel malfunction	Contact the Service Department

### MEANING OF PRUNING SHEAR ALARMS

ALARM CLASSIFICATION		THE MOTHERBOARD BUZZER SOUNDS MULTIPLE TIMES.	LED DIODE VISUALIZATION ISSUE
Flash memory is full.	-	-	EC
Current sensor malfunction	2	6	E02
MOS compromised	3	6	E03
Blade sensor malfunction	4	3	E04
Overcurrent protection	5	5	E05
Unlocking a blocked blade or engine lock	6	3	E06
Default mode	7	4	E07
Voltage excessively low/high	8	1	E08
Excessively high temperature	9	6	E09
PWM message error	10	2	E10
Pruning shear tip classification error	10	7	E10
EEPROM malfunction	11	6	E11
Phase Detection Error	12	4	E12
Software bug	13	6	E13
Maintenance not conducted	14	5	E14
Maintenance period has been reached.	15	5	E15
Battery not detected	16	9	E16
The motherboard is unable to establish a connection with the battery.	17	10	E17

## TROUBLESHOOTING

FAULT	CAUSE	POTENTIAL SOLUTION
The pruner fails to power on.	The battery is depleted.	Recharge the battery.
The cutting power is insufficient, or the pruner is not functioning effectively.	The cutting blade is either worn or damaged.	Thoroughly sharpen the blade.
	The blade holder has become worn.	Substitute or refine.
The pruner is experiencing overheating.	The cutting blade is either worn or damaged.	Substitute or refine.
	The blade holder has become worn.	Substitute or refine.
	The blade nut is excessively tightened.	Verify the tightness of the blade nut.
Limited battery longevity.	The cutting blade is either worn or damaged.	Thoroughly sharpen the blade.
	The blade holder has become worn.	Substitute or refine.
	The charger is malfunctioning.	Examine the condition of the charger.

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODEL	BE0002859
Power source	20 V
Battery capacity	2 000 mAh
Charging voltage	220-230 V / 50-60 Hz
Charging Duration	1 h
Operational Duration	2 h
Maximum cutting diameter	50 mm

## 8. DEVICE ARCHITECTURE



1. Moving blade
2. Fixed blade
3. Blade lubrication port
4. Blade locking pin
5. Display
6. Trigger tab
7. Power button
8. Battery release button
9. Battery



## 9. STORAGE AND MAINTENANCE

1. Upon completing your work with the tool, ensure that it is turned off and disconnected from the power supply.
2. Position the tool in a dry, well-ventilated area, away from moisture, heat sources, and direct sunlight.
3. Always store the tool in either a vertical or horizontal position to safeguard it against falling or tipping over.
4. If you store the tool in a cabinet or box, ensure that this location is accessible solely to authorized individuals.
5. Avoid storing the tool in locations where it may be subjected to mechanical damage or vibration.
6. After each use, remove dust and dirt from the tool with a soft brush or compressed air. Avoid using harsh or corrosive cleaning agents.
7. Regularly lubricate mechanisms in accordance with the provided instructions. Utilize suitable lubricants to guarantee the longevity of the tools.
8. Examine the condition of the working tool and tool holders. If they are worn or damaged, replace them with new ones that comply with the manufacturer's specifications.
9. Ensure that your tool is serviced by an authorized service center every few months, particularly if it is used intensively or under challenging conditions.

## 10. WARRANTY TERMS

We guarantee the proper operation of the BESTEN product in accordance with the technical and operational conditions described in the user manual. This warranty does not cover components subject to natural wear and tear, such as: carbon brushes, cutting discs, drill bits, tool accessories, oils, and other consumables, unless they are explicitly covered by the manufacturer's warranty.

1. The warranty covers material defects and faults caused by manufacturing defects, discovered within:
  - 24 months – for consumers (individuals not using the product for business purposes),
  - 12 months – for companies and business activities (purchased with a VAT invoice).

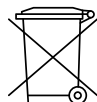
The warranty period is calculated from the date of purchase by the first buyer.

2. The warranty is valid provided that the following are presented:
  - a) proof of purchase (receipt or invoice),
  - b) warranty card – if supplied,
  - c) a warranty claim submitted within the warranty period.
3. A warranty claim may be submitted:
  - a) directly to the Central Warranty Service,
  - b) via the point of sale or the platform on which the purchase was made (e.g., online store, marketplace).
4. The returned product must be delivered to the service center with:
  - a) a detailed description of the defect,
  - b) proof of purchase,
  - c) the warranty card (if applicable).
5. The cost of shipping the product to the service center is borne by the Customer. If the claim is rejected, the product will be returned at the recipient's expense.
6. The warranty claim will be processed within:
  - a) 14 business days from the date the product is received by the service center,
  - b) if spare parts need to be ordered, the period may be extended, and the Customer will be informed.
7. In the event of an accepted claim:
  - a) the product will be repaired or replaced with the same or an equivalent model of no lesser specifications,
  - b) if repair or replacement is not possible, a refund of the purchase value may be offered.
8. The warranty does not cover:
  - a) damage resulting from improper use, non-compliance with the manual, or misuse,
  - b) mechanical damage, water damage, corrosion, overloads, seizure, etc.,

- c) damage caused by the use of non-original parts or accessories,
  - d) unauthorized repairs, disassembly, or modifications of the product,
  - e) components subject to natural wear during use (e.g., discs, drills, brushes),
  - f) products without proof of purchase or with illegible serial numbers.
9. For purchases made through a reseller (e.g., a store, marketplace), any refunds are processed according to the reseller's policy.
  10. This warranty does not limit or exclude the Customer's statutory rights, in particular those related to legal warranty (implied warranty).
  11. The decision of the Central Warranty Service regarding the scope and validity of the claim is binding, without prejudice to the Customer's statutory rights.

**Central Warranty Service BESTEN**  
**Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański, Poland**  
**e-mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)**

## 11. ENVIRONMENTAL CONSERVATION



It is prohibited to dispose of electrical devices in the trash. In compliance with the European Directive 2012/19/EU regarding used power tools and electronic equipment, as well as its incorporation into national legislation, power tools must be collected separately and taken to designated collection points for secondary raw materials.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

Last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 24  
 Document No.: 09/BE/2024

**Manufacturer:**  
 4MW Sp. z o.o.  
 ul. Droga Owidzka 1i,  
 83-200 Starogard Gdański, Poland

hereby declares that the product:  
**Product name: Cordless Pruner**  
**Model: BE0002859, BE0002860**

complies with the requirements of the following standards and harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;  
 EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
 EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;  
 EN IEC 55014-2:2021

and meets the essential requirements of the following directives:  
**2006/42/EC; 2014/30/EU**

**Person authorised to compile and hold the technical documentation:**  
 Marcin Mierzwicki

This declaration of conformity is the basis for affixing the CE marking to the product.

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover any components added or modifications made by the end user.

**Place and date of issue:**  
 Starogard Gdański, 09/09/2024

*Marcin Mierzwicki*

## 1. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcja ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i jego możliwościami zastosoowań. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, prawidłowej i ekonomicznej eksploatacji urządzenia, pozwalające uniknąć zagrożeń, ograniczyć naprawy i awarie oraz zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia. Instrukcję należy przechowywać w miejscu pracy urządzenia.



### UWAGA!

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem dokładnie zapoznaj się ze wszystkimi jego elementami. Przećwicz obsługę urządzenia i poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie jego funkcji, sposobu działania oraz technik pracy. Upewnij się, że w razie nagłej potrzeby będziesz w stanie natychmiast wyłączyć urządzenie. Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do poważnych obrażeń.



### UWAGA!

Nie wolno używać narzędzia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

## 2. OPIS SYMBOLI



### UWAGA!



Dokładnie przeczytaj instrukcję i postępuj zgodnie z zaleceniami w niej zawartymi.



Wskazane jest używanie rękawic ochronnych.



Wskazane jest używanie ochrony słuchu.



Wskazane jest używanie kasku ochronnego.



Wskazane jest używanie okularów ochronnych.



Wskazane jest używanie maski przeciwpylowej.



Urządzenie nieprzeznaczone dla dzieci.

## 3. BEZPIECZEŃSTWO



1. Miejsce pracy powinno być czyste, suche i dobrze oświetlone – bałagan, wilgoć i ciemność zwiększają ryzyko wypadku.
2. Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów ani w zapyłonym środowisku – może to prowadzić do pożaru lub wybuchu.
3. Osoby postronne oraz dzieci nie powinny przebywać w pobliżu stanowiska pracy – rozproszenie uwagi grozi utratą kontroli nad narzędziem.
4. Usuń z przestrzeni roboczej wszystkie przedmioty, które mogą utrudniać pracę lub stwarzać ryzyko potknięcia się (np. śruby, gwoździe, narzędzia).

5. Sprawdź stan techniczny urządzenia – upewnij się, że obudowa nie jest uszkodzona, elementy nie są poluzowane, a włącznik działa prawidłowo.
6. Nie używaj narzędzia, jeśli włącznik jest niesprawny lub zacina się – takie urządzenie należy wyłączyć z użytku i oddać do naprawy.
7. Przed włożeniem akumulatora upewnij się, że przycisk zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej – zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu.
8. Po zakończeniu pracy lub przed wymianą akcesoriów odłącz akumulator od urządzenia.
9. Akumulator przechowuj z dala od metalowych przedmiotów (np. klucze, gwoździe, śruby) – może dojść do zwarcia styków i pożaru.
10. Nie rozbieraj akumulatora ani nie wystawiaj go na działanie wysokich temperatur, ognia, wilgoci ani bezpośredniego światła słonecznego – grozi to wybuchem lub uszkodzeniem ogniw.
11. W przypadku wycieku elektrolitu unikaj kontaktu ze skórą i oczami – substancja może działać drażniąco lub powodować poparzenia.
12. W razie kontaktu przemyj miejsce wodą, a jeśli ciecz dostanie się do oczu – natychmiast skontaktuj się z lekarzem.
13. Do ładowania stosuj wyłącznie oryginalne ładowarki i akumulatory dostarczone przez producenta – użycie nieodpowiednich akcesoriów może prowadzić do przegrzania, pożaru lub uszkodzenia sprzętu.



## BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS PRACY Z URZĄDZENIEM

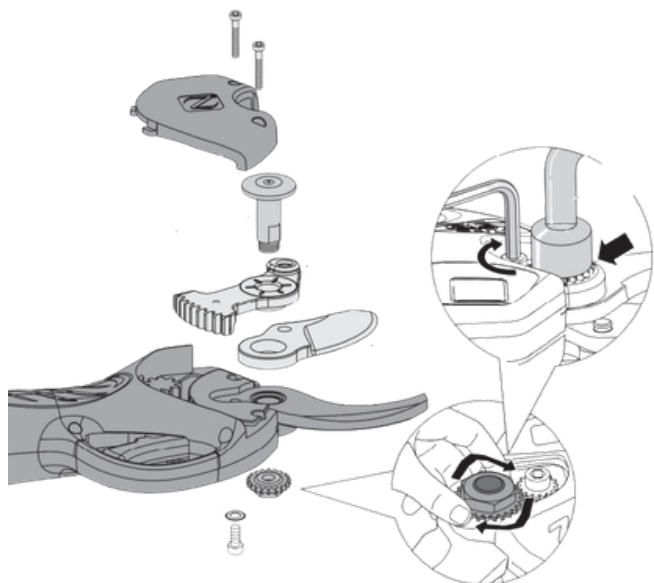
1. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe części urządzenia, co grozi porażeniem obsługującego.
2. Podczas użytkowania należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak okulary ochronne, maska, ochraniacze uszu, ubranie ochronne i rękawice. W przypadku wytwarzania pyłu podczas pracy, konieczne jest noszenie maski ochronnej.
3. Obrabiany element powinien być zamocowany w specjalnym uchwycie lub imadle. Niestabilne mocowanie może doprowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem lub obrażeniami.
4. Nie chwytać narzędzia zbyt mocno. Uchwyt powinien być jak najbliższy i jednocześnie zapewniać dobrą kontrolę nad narzędziem.
5. Narzędzie wibruje podczas pracy. Regularne i długie narażenie na wibracje może prowadzić do przejściowych lub trwałych urazów, w szczególności dłoni, rąk i ramion.
6. Stosuj wyłącznie akcesoria robocze w dobrym stanie technicznym.
7. Nigdy nie wkładaj rąk pod obrabiany element.
8. Okresowo sprawdzaj prawidłowość dokręcenia wszystkich śrub, nakrętek oraz innych elementów mocujących.
9. W miejscu pracy nie powinny znajdować się przedmioty, o które można by się potknąć.
10. Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
11. Nie należy używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Iskry mogą spowodować ich zapłon.
12. Nie należy dotykać tarcz szlifierskich i tnących, zanim nie ostygną. Tarcze szlifierskie rozgrzewają się podczas obróbki do bardzo wysokich temperatur.

## 4. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA



1. Upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany. Jeśli nie jest, naładuj go zgodnie z instrukcją ładowania.
2. Włóż naładowany akumulator do gniazda w sekatorze, upewniając się, że jest prawidłowo wpięty i zabezpieczony.
3. Trzymaj sekator oburącz. Ustaw ostrza sekatora w miejscu cięcia.
4. Upewnij się, że ostrza są w pełni zamknięte przed włączeniem sekatora. Nigdy nie kieruj ostrzy w stronę ciała ani innych osób.
5. Ustaw ostrza sekatora wokół gałęzi lub pędu, który chcesz przyciąć. Upewnij się, że gałąź jest umieszczona w centrum ostrzy, aby zapewnić równomierne cięcie.
6. Naciśnij przycisk włącznika lub spust, aby uruchomić sekator. Używaj równomiernej siły, aby wykonać cięcie, a następnie zwolnij przycisk, aby wyłączyć sekator po zakończeniu cięcia.
7. Sprawdź, czy cięcie jest równe i czy gałąź została całkowicie odcięta. W razie potrzeby powtórz cięcie lub dostosuj ustawienie sekatora.
8. Po zakończeniu pracy wyłącz sekator i wyjmij akumulator. Przechowuj sekator w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci.
9. Regularnie sprawdzaj stan ostrzy, usuwaj resztki roślinne i smaruj ostrza, aby zapewnić ich długotrwałe działanie. Zawsze przestrzegaj zaleceń producenta dotyczących konserwacji i przechowywania.

## WYMIANA OSTRZA



1. Upewnij się, że sekator jest wyłączony i akumulator jest wyjęty, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia podczas pracy.
2. Przygotuj odpowiednie narzędzia do demontażu, takie jak śrubokręt (zazwyczaj krzyżakowy) lub klucz, w zależności od konstrukcji sekatora.
3. Znajdź śruby lub mocowania, które trzymają ostrze w miejscu. Odkręć je ostrożnie, używając odpowiednich narzędzi. Upewnij się, że wszystkie śruby zostały usunięte, zanim zdejmiesz ostrze.
4. Ostrożnie zdejmij stare ostrze z sekatora. Trzymaj sekator w stabilnej pozycji, aby uniknąć przypadkowego uszkodzenia innych części.
5. Upewnij się, że nowe ostrze jest odpowiednie dla modelu sekatora i jest wolne od uszkodzeń.
6. Umieść nowe ostrze na odpowiednim miejscu w sekatorze. Upewnij się, że pasuje dokładnie do mocowania.
7. Przykręć śruby mocujące ostrze, upewniając się, że są dobrze dokręcone, ale nie przeciążone. Ostrze powinno być stabilne i nie powinno się poruszać.
8. Upewnij się, że ostrze jest prawidłowo zamocowane i nie ma luzów. Sprawdź, czy sekator działa płynnie przy zamknięciu ostrzy.
9. Po zamontowaniu nowego ostrza, włóż akumulator, włącz sekator i sprawdź jego działanie na niewielkiej gałęzi, aby upewnić się, że cięcie jest równomierne i efektywne.

## URUCHOMIENIE

1. Umieść akumulator w komorze sekatora.
2. Włącz sekator, używając przycisku zasilania. Przy pierwszym uruchomieniu wskaźnik na wyświetlaczu zapali się na zielono, a urządzenie wyemituje podwójny sygnał dźwiękowy.
3. Dwukrotne naciśnięcie spustu spowoduje automatyczne otwarcie ostrza.
4. Przycinanie w trybie normalnym: naciśnij spust, aby zamknąć ostrza, a zwolnij go, aby je otworzyć.
5. Zmiana zakresu otwarcia ostrza: przytrzymaj wciśnięty spust przez 4 sekundy; sygnał dźwiękowy potwierdzi wykonanie tej operacji.
6. Zamknięcie ostrza: przytrzymaj wciśnięty spust przez 6 sekund; podwójny sygnał dźwiękowy oznacza, że sekator jest wyłączony.
7. Przed przystąpieniem do pracy, w celu sprawdzenia prawidłowego działania sekatora, naciśnij spust, aby zamknąć ostrze, a następnie go zwolnij, aby ostrze się otworzyło, gdy jest puste. Powtórz tę czynność kilka razy.

## ZASADY UŻYCIA

Mocno chwyć sekator za uchwyt i naciśnij palcem wskazującym spust cięcia. Naciśnięcie spustu spowoduje zamknięcie ostrza, a jego zwolnienie – otwarcie.



### UWAGA!

Należy unikać przeciążania urządzenia. Sekator jest przeznaczony do przycinania gałęzi przy użyciu noży ręcznych, a nie do pracy z narzędziami napędzanymi, obsługiwany oburącz, ani z innymi urządzeniami tnącymi, takimi jak małe piły czy piły silnikowe.

Jeśli ostrze nie jest w stanie przeciąć gałęzi z powodu zbyt dużej średnicy lub twardości drewna, nie należy forsować jego ruchu w górę, w dół ani na boki podczas cyklu cięcia.

Podważanie urządzenia podczas cięcia powoduje nadmierne obciążenie głowicy, co niesie ryzyko poważnych uszkodzeń:

- Wygięcie głowicy tnącej może prowadzić do uszkodzenia zębów małego koła zębatego i segmentu stożkowego.
- Mogą pojawić się drgania o wysokiej częstotliwości, które narażają silnik na ryzyko nieodwracalnego uszkodzenia.
- Może dojść do uszkodzeń krawędzi ostrza tnącego, mocowania ostrza oraz metalowej ramy.

Takie oraz inne uszkodzenia wynikające z powtarzających się wymuszeń nie są traktowane jako wady fabryczne, lecz są skutkiem niewłaściwej lub nieodpowiedniej obsługi sekatora przez użytkownika i dlatego nie podlegają gwarancji.

## OCHRONA CYKLU CIĘCIA

Sekator jest wyposażony w szereg zabezpieczeń elektronicznych, które chronią system przed przeciążeniem podczas pracy. Poniżej opisano warunki, w których może zostać przeprowadzona kontrola po zablokowaniu cyklu cięcia:

Podczas cięcia można zauważyć nadmierne obciążenie (przeciążenie), co skutkuje zablokowaniem ostrza z powodu osiągnięcia maksymalnego poziomu zużycia energii. Po zwolnieniu spustu sekator jest gotowy do rozpoczęcia nowego cyklu cięcia.

Każde próby podważania przez użytkownika ostrza w różnych kierunkach powodują przeciążenia mechaniczne, które przekraczają zakres wydajności zabezpieczeń przewidzianych dla sekatora. Elektroniczne systemy kontroli nie monitorują wszystkich potencjalnych usterek, które mogą wynikać z niewłaściwej lub nieodpowiedniej obsługi urządzenia przez użytkownika.

**UWAGA!**

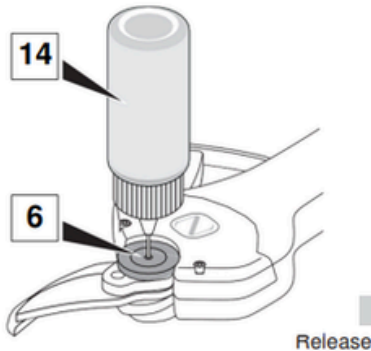
Sekator zapisuje informacje dotyczące wykonanych cięć, średniego zużycia oraz godzin pracy, tworząc archiwum jego działania. Jest również wyposażony w system zapobiegający przeciążeniom.

Należy pamiętać, że różne rodzaje drewna charakteryzują się odmienną odpornością na cięcie, co wpływa na maksymalną średnicę i przekrój cięcia. Maksymalna zalecana średnica cięcia wynosi 50 mm. W przypadku twardszych gatunków drewna, takich jak drewno pomarańczy czy drzewa oliwnego, maksymalna średnica cięcia będzie uzależniona od mocy sekatora.

**UWAGA!**

Usiłowanie cięcia w tym samym miejscu może prowadzić do uszkodzenia sekatora oraz stwarzać ryzyko powstawania usterek, które mogą wpłynąć na jego działanie. Takie uszkodzenia nie są objęte gwarancją. Sekator jest przeznaczony wyłącznie do podcinania gałęzi; używanie go do cięcia innych materiałów niż drewno może spowodować uszkodzenie sekatora i ostrza, co również nie jest objęte gwarancją.

Zaleca się unikanie używania sekatora podczas deszczu lub nadmiernej wilgoci, ponieważ choć sekator jest wyposażony w zabezpieczenie przed wilgocią, jego działanie w takich warunkach może prowadzić do uszkodzeń.

**SMAROWANIE**

Każdego dnia należy nasmarować sworzeń ostrza. Do tego celu należy użyć specjalnego smaru (FLUID 32), który znajduje się we flakonie dołączonym do zestawu. Postępuj zgodnie z poniższymi krokami:

- Włóż końcówkę smarowniczkę do odpowiedniego otworu przeznaczonego do smarowania.
- Wyłącz sekator i wyjmij akumulator.
- Napełnij smarowniczkę, przelewając smar z flakonika.
- Umieść końcówkę smarowniczkę w odpowiednim otworze i nasmaruj mechanizm.

**BEZPIECZNE UŻYCIĘ AKUMULATORA**

Podczas korzystania z akumulatora należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- Unikaj kontaktu: Nie dotykaj akumulatora ani ładowarki wilgotnymi dłońmi.
- Ochrona przed ciepłem i słońcem: Nie pozostawiaj akumulatora w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośrednie lub pośrednie działanie promieni słonecznych, takich jak wnętrze pojazdu.
- Zarządzanie wyciekami: Nieodpowiednie użycie akumulatora może prowadzić do wycieku płynów. Ogranicz kontakt z nimi i w przypadku przypadkowego kontaktu dokładnie przepłucz dłoń wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem. Płyn z akumulatora może podrażnić skórę lub spowodować oparzenia.
- Bezpieczeństwo dzieci: Akumulator i jego ładowarkę należy przechowywać z dala od dzieci.
- Używanie odpowiednich akumulatorów: Do akumulatora należy używać wyłącznie akumulatorów dostarczonych w zestawie.

**ŁADOWANIE AKUMULATORA**

Nowy akumulator nie jest całkowicie naładowany. Zaleca się naładowanie go po pierwszym użyciu. Aby naładować akumulator, wykonaj następujące kroki:

1. Włóż wtyczkę ładowarki do gniazda akumulatora.
2. Podłącz wtyczkę ładowarki do gniazda w pomieszczeniu montażowym.
3. Ładowanie akumulatora trwa, gdy dioda LED świeci na czerwono. Po zakończeniu ładowania dioda zmieni kolor na zielony.
4. Pełne ładowanie akumulatora zajmuje od 1 do 2 godzin. W pełni naładowany akumulator umożliwia do 2-3 godzin ciągłej pracy.

Po dłuższym przestoju po sezonie obcinania, akumulator należy całkowicie naładować. Zaleca się przeprowadzanie takiego ładowania co 1-2 miesiące. Brak samowystarczalności akumulatora może wynikać z niewłaściwej konserwacji przez użytkownika.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

- Podczas ładowania akumulatora jest normalne, że ładowarka i akumulator mogą się nieco nagrzewać.
- Regularne ładowanie: Jeśli akumulator nie jest używany przez dłuższy czas, należy go ładować co 1-2 miesiące, aby przedłużyć jego trwałość.
- Cykle ładowania: Nowy akumulator lub akumulator używany krótko nie osiągnie swojej pełnej pojemności przed wykonaniem co najmniej 5 cykli ładowania i rozładowania.
- Unikaj częstego ładowania: Nie ładuj akumulatora po krótkim użytkowaniu, gdyż może to skrócić jego żywotność i wydajność.
- Bezpieczeństwo użytkowania: Nie używaj uszkodzonego akumulatora, nie rozmontowuj ładowarki ani akumulatora.
- Ochrona przed ciepłem: Akumulator może eksplodować w przypadku zapłonu. Nigdy nie pozostawiaj go w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośrednie lub pośrednie działanie promieni słonecznych (np. w samochodzie).
- Warunki przechowywania: Nie ładuj ani nie przechowuj akumulatora na zewnątrz ani w wilgotnym miejscu.
- Spadek mocy: Zmniejszenie mocy akumulatora wpłynie na wydajność cięcia.
- Odłączanie przed ładowaniem: Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora, odłącz sekator elektryczny. Nie używaj urządzenia podczas ładowania.
- Czyszczenie ładowarki: Czyść ładowarkę suchą szmatką, bez użycia płynów, gdyż stosowanie detergentów może poważnie uszkodzić ładowarkę. Nigdy nie czyść ładowarki, gdy jest podłączona do zasilania lub akumulatora.
- Bezpieczeństwo pożarowe: Trzymaj ładowarkę z dala od materiałów łatwopalnych i źródeł zapłonu.
- Bezpieczeństwo elektryczne: Nie otwieraj ładowarki – istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Temperatura ładowania: Minimalna temperatura dla ładowania wynosi +5°C.

## 5. ŁADOWANIE AKUMULATORA

- Akumulator dostarczany jest wstępnie naładowany, jednak przed pierwszym użyciem powinien być całkowicie naładowany.
- Podłącz ładowarkę do gniazdka elektrycznego i umieść akumulator w ładowarce. Jeśli wszystko przebiega prawidłowo, zapali się czerwona lampka, która zgaśnie po pełnym naładowaniu, a następnie zapali się lampka zielona.
- Pełne naładowanie akumulatora trwa około godziny. Akumulator można wyjąć z ładowarki dopiero po zapaleniu się zielonej lampki, co oznacza, że jest on w pełni naładowany.
- Nie należy ładować rozgrzanego akumulatora, ponieważ jest to właściwość akumulatorów litowo-jonowych; ładowanie rozgrzanego akumulatora skraca jego żywotność. Akumulator powinien ostygnąć przed rozpoczęciem ładowania, co może zająć kilka minut po intensywnym użytkowaniu narzędzia.



### UWAGA!

Jeśli lampka ładowania się nie zapala, należy sprawdzić, czy ładowarka jest poprawnie podłączona do gniazdka elektrycznego i włączona, a także upewnić się, że akumulator został prawidłowo umieszczony w ładowarce.

## ŁADOWANIE INICJUJĄCE

Akumulator powinien zostać w pełni naładowany, a następnie narzędzie należy używać do chwili, gdy przestanie działać. Proces ten należy powtórzyć około 4 razy, aby akumulator osiągnął maksymalną wydajność (prawidłowa inicjalizacja).



### UWAGA!

Podczas ładowania zarówno ładowarka, jak i akumulator mogą się nagrzewać. Jest to naturalny objaw i nie należy uważać tego na problem.

Jeżeli istnieje taka możliwość, to ładowanie powinno odbywać się w temperaturze pokojowej.

Nie wolno przykrywać ładowarki w trakcie ładowania ani ładować akumulatora w bezpośrednim słońcu i sąsiedztwie źródeł gorąca, aby nie doszło do przegrzania.

## AKUMULATOR

Czas pracy po pełnym naładowaniu zależy od rodzaju wykonywanych czynności. Akumulator w tym narzędziu został zaprojektowany tak, aby zapewnić jego maksymalną i bezawaryjną żywotność. Jednak, jak w przypadku wszystkich akumulatorów, z czasem ulega on zużyciu. Aby jak najdłużej zachować żywotność akumulatora, zaleca się przechowywanie go w chłodnym miejscu, w pełni naładowanego. Nie wolno przechowywać akumulatora w stanie całkowitego rozładowania – należy go naładować od razu po rozładowaniu. Wszystkie akumulatory stopniowo tracą energię, a im wyższa temperatura otoczenia, tym szybciej następuje to rozładowanie. W przypadku dłuższego okresu nieużywania urządzenia, akumulator powinien być doładowywany co miesiąc lub dwa, aby wydłużyć jego żywotność.

## ŁADOWARKA

Ładowarka powinna być używana wyłącznie do ładowania akumulatora, dla którego została zaprojektowana. Absolutnie zabronione jest ładowanie tradycyjnych baterii. W przypadku uszkodzenia kabli ładowarki, należy je niezwłocznie wymienić. Ładowarka nie może mieć kontaktu z wodą ani być rozmontowywana. Powinna być używana wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

## DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE AKUMULATORÓW I ŁADOWANIA

- Pod żadnym pozorem nie należy demontować akumulatora ani przechowywać go w temperaturze wyższej niż 40 °C. Ładowanie powinno odbywać się w temperaturze od 4 do 40 °C, przy użyciu ładowarki odpowiedniej dla danego typu akumulatora.

- Zużyty akumulator należy zutylizować zgodnie z wytycznymi zawartymi w sekcji "Ochrona środowiska naturalnego".
- Nie wolno zwierać biegunów akumulatora, gdyż przepływ prądu o dużej mocy może spowodować nagrzewanie, pęknięcie obudowy lub pożar. Nie należy podgrzewać akumulatora – przekroczenie temperatury 100 °C może prowadzić do uszkodzenia wewnętrznych uszczelnień, separatorów i komponentów polimerowych, wycieku elektrolitu, zwarcia wewnętrznego oraz wzrostu temperatury, co grozi pęknięciem obudowy. Zakazane jest również wrzucanie akumulatora do ognia, ponieważ może to spowodować eksplozję lub poparzenia.
- W przypadku wycieku elektrolitu z akumulatora, należy ostrożnie usunąć wyciek za pomocą szmatki, unikając kontaktu ze skórą. Jeśli elektrolit dostanie się na skórę lub do oczu, natychmiast należy przemyć miejsce dużą ilością wody, a następnie zneutralizować kwasem o łagodnym działaniu, np. sokiem z cytryny lub octem. W przypadku kontaktu z oczami, przepłukiwać je czystą wodą przez co najmniej 10 minut, a następnie skonsultować się z lekarzem.
- Zaleca się unikać kontaktu biegunów różnych akumulatorów oraz nie wyrzucać akumulatora do śmieci ze względu na ryzyko pożaru.
- **Nowe akumulatory** lub te przechowywane przez dłuższy czas osiągają pełną wydajność po przejściu kilku cykli ładowania i rozładowania. W takich przypadkach zaleca się ładowanie akumulatorów prądem równym jednej dziesiątej ich pojemności, przez okres wskazany w instrukcji obsługi (od 5 do 16 godzin, w zależności od rodzaju akumulatora). Przed rozpoczęciem ładowania akumulator powinien osiągnąć temperaturę pokojową. Ładowanie w temperaturze poniżej 15°C lub powyżej 30°C może prowadzić do zmniejszenia pojemności akumulatora. Stabilizacja temperatury od 0°C do 15°C do poziomu pokojowego trwa około 2 godzin, a temperatura musi się ustabilizować zarówno na powierzchni, jak i wewnątrz akumulatora. Ładowanie w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C zwiększa ryzyko samorozładowania. W przypadku urządzeń przeznaczonych do użytku na zewnątrz, w temperaturach poniżej 0°C i powyżej 40°C może dojść do ograniczenia funkcjonalności, co może skutkować szybkim rozładowaniem akumulatora.
- **Eksplotacja:** Nie należy dopuszczać do całkowitego rozładowania akumulatora, gdyż może to prowadzić do jego uszkodzenia. W przypadku zestawów składających się z kilku ogniw, nie można pozwolić, aby napięcie spadło poniżej minimalnych wartości dla poszczególnych ogniw (NiMH 1V, Li-Pol 3V, Li-Ion 3V, SLA 1,75V). Niezachowanie tych wartości progowych może skutkować uszkodzeniem akumulatora lub zmniejszeniem jego pojemności. Na przykład, dla akumulatora 12V NiMH (złożonego z 10 ogniw), przy spadku napięcia do 1V na ogniwo, całkowite napięcie wyniesie 10V. Mimo że przy takim napięciu można jeszcze korzystać z akumulatora, ryzykujemy jego uszkodzenie i znaczne skrócenie żywotności.
- **Żywotność rzeczywista akumulatora** w dużej mierze zależy od warunków, w jakich jest eksploatowany (temperatura otoczenia, prąd ładowania i rozładowania itp.). Standardowe akumulatory eksploatowane w odpowiednich warunkach powinny wytrzymać do 500 cykli dla NiMH, do 500 cykli dla SLA, oraz 250–350 cykli dla Li-Pol i Li-Ion. Za koniec żywotności uważa się spadek pojemności o 30-40% w porównaniu do nowego akumulatora, co jest naturalnym procesem starzenia się ogniw i nie stanowi usterki.
- **Samorozładowanie** to proces, w którym akumulator traci poziom naładowania podczas składowania, co skutkuje spadkiem napięcia dostarczanego do odbiornika. Szybkość samorozładowania zależy od temperatury otoczenia – im wyższa temperatura, tym szybsze rozładowanie.
- **Składowanie:** Akumulatory należy przechowywać w stanie naładowanym, doładowując je co pewien czas w zależności od typu ogniw (np. co 3 miesiące). Zaleca się przechowywanie akumulatorów w temperaturze pokojowej, w suchych pomieszczeniach.
- **Zakończenie eksploatacji:** Zależy od sposobu, w jaki użytkownik dba o akumulator. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń prowadzi do spadku wydajności i konieczności wymiany akumulatora na nowy. Prawidłowa eksploatacja i ładowanie zapewnią długą żywotność i wysoką wydajność akumulatora.

## 6. PROBLEM, MOŻLIWA PRZYCZYNA, ROZWIĄZANIE



### UWAGA!

Wszystkie czynności MUSZĄ być wykonane na Sekatorze z wyjątkiem akumulatora.

W przypadku nieprawidłowego działania Sekatora, należy wyszukiwać przyczyn w następujący sposób:

### WYSZUKIWANIE USTEREK

SYGNAŁ DŹWIĘKOWY	USTERKA	ROZWIĄZANIE
1	Problem z pojemnością akumulatora	Sprawdzić czy pojemność akumulatora jest niska
2	Błąd komunikacji	Sprawdzić czy złącza kabli nie są poluzowane
3	Uszkodzenie ostrza	Smar na ostrzu
4	Utrata fazy silnika	Skontaktować się z Serwisem
5	Zwarcie linii fazowej silnika	Skontaktować się z Serwisem
6	Usterka skrzynki kontrolnej	Skontaktować się z Serwisem

### ZNACZENIE ALARMÓW SEKATORA

RODZAJ ALARMU		BRZECZYK PŁYTY GŁÓWNEJ WŁĄCZA SIE KILKAKROTNI	PROBLEM Z WIZUALIZACJĄ DIODY LEDOWEJ
Pamięć Flash pełna	-	-	EC
Błąd czujnika prądu	2	6	E02
MOS uszkodzony	3	6	E03
Awaria czujnika ostrza	4	3	E04
Ochrona nadprądowa	5	5	E05
Otwarcie zablokowanego ostrza/blokada silnika	6	3	E06
Tryb domyślny	7	4	E07
Zbyt niskie/wysokie napięcie	8	1	E08
Zbyt wysoka temperatura	9	6	E09
Błąd komunikatu PWM	10	2	E10
Błąd typu końcówki sekatora	10	7	E10
Błąd EEPROM	11	6	E11
Błąd wykrycia fazy	12	4	E12
Błąd programowania	13	6	E13
Konserwacja niewykonana	14	5	E14
Osiągnięty czas konserwacji	15	5	E15
Akumulator nierozpoznany	16	9	E16
Płyta główna nie może połączyć się z akumulatorem	17	10	E17

## DIAGNOZOWANIE USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Sekator nie włącza się.	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
Moc cięcia jest niska lub sekator nie tnie poprawnie.	Ostrze tnące jest zniszczone lub uszkodzone.	Dokładnie naostrz ostrze.
	Obsada ostrza jest zużyta.	Wymienić lub naostrzyć.
Sekator przegrzewa się.	Ostrze tnące jest zniszczone lub uszkodzone.	Wymienić lub naostrzyć.
	Obsada ostrza jest zużyta.	Wymienić lub naostrzyć.
	Nakrętka ostrza jest nadmiernie dokręcona.	Sprawdzić dokręcenie nakrętki ostrza.
Krótkie działanie akumulatora.	Ostrze tnące jest zniszczone lub uszkodzone.	Dokładnie naostrz ostrze.
	Obsada ostrza jest zużyta.	Wymienić lub naostrzyć.
	Ładowarka nie działa.	Sprawdzić stan ładowarki.

## 7. DANE TECHNICZNE

MODEL	BE0002859
Zasilanie	20 V
Pojemność akumulatora	2 000 mAh
Napięcie ładowania	220-230 V / 50-60 Hz
Czas ładowania	1 h
Czas działania	2 h
Maksymalna średnica cięcia	50 mm

## 8. BUDOWA URZĄDZENIA



1. Ruchome ostrze
2. Stałe ostrze
3. Otwór smarowania ostrza
4. Sworzeń zamknięcia ostrza
5. Wyświetlacz
6. Języczek spustowy
7. Przycisk zasilania
8. Przycisk odłączania akumulatora
9. Akumulator



## 9. PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

- Po zakończeniu pracy z narzędziem, upewnij się, że narzędzie zostało wyłączone i odłączone od źródła zasilania.
- Umieść narzędzie w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz źródeł ciepła i bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Zawsze przechowuj narzędzie w pozycji pionowej lub poziomej, zabezpieczając ją przed upadkiem lub przewróceniem.
- Jeśli przechowujesz narzędzie w szafce lub skrzynce, upewnij się, że miejsce to jest dostępne tylko dla upoważnionych osób.
- Nie przechowuj narzędzia w miejscu, gdzie mogłaby być wystawiona na uszkodzenia mechaniczne lub narażona na wibracje.
- Po każdym użyciu oczyść narzędzie z kurzu i brudu, używając miękkiej szczotki lub sprężonego powietrza. Nie używaj ostrych lub żrących środków czyszczących.
- Regularnie smaruj mechanizmy zgodnie z instrukcją. Używaj odpowiednich środków smarujących, aby zapewnić długą żywotność narzędzia.
- Sprawdzaj stan narzędzia roboczego oraz uchwytów narzędziowych. W razie zużycia lub uszkodzenia wymień je na nowe, zgodne z wymaganiami producenta.
- Co kilka miesięcy, przeprowadź przegląd techniczny w autoryzowanym serwisie, szczególnie jeśli używasz narzędzia intensywnie lub w trudnych warunkach.

## 10. WARUNKI GWARANCJI

Gwarantujemy sprawne działanie produktu marki BESTEN, zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów podlegających naturalnemu zużyciu, takich jak: szczotki węglowe, tarcze tnące, wiertła, końcówki robocze, oleje i inne materiały eksploatacyjne, o ile nie zostały wyraźnie objęte gwarancją producenta.

1. Gwarancja obejmuje wady materiałowe oraz wady powstałe z przyczyn tkwiących w produkcie, ujawnione w okresie:

- 24 miesiące – w przypadku zakupu przez konsumenta (osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej),
- 12 miesięcy – w przypadku zakupu przez firmę lub przedsiębiorcę (faktura VAT).

Termin gwarancji liczony jest od daty zakupu produktu przez pierwszego nabywcę.

2. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem przedstawienia:

- dowodu zakupu (paragon lub faktura),
- karty gwarancyjnej – jeśli została dołączona,
- zgłoszenia w okresie obowiązywania gwarancji.

3. Zgłoszenia reklamacyjnego można dokonać:

- bezpośrednio w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym,
- za pośrednictwem punktu sprzedaży lub platformy, na której dokonano zakupu (np. sklep internetowy, marketplace).

4. Reklamowany produkt należy dostarczyć do serwisu wraz z:

- dokładnym opisem usterki,
- dowodem zakupu,
- kartą gwarancyjną (jeśli była dołączona).

5. Koszt dostarczenia produktu do serwisu ponosi Klient. W przypadku nieuznania roszczenia gwarancyjnego, produkt zostanie odesłany na koszt odbiorcy.

6. Czas rozpatrzenia zgłoszenia wynosi:

- do 14 dni roboczych od dnia dostarczenia produktu do serwisu,
- w przypadku konieczności sprowadzenia części – termin ten może ulec wydłużeniu, o czym Klient zostanie poinformowany.

7. W przypadku uznania reklamacji:

- produkt zostanie naprawiony lub wymieniony na taki sam albo równoważny model o nie gorszych parametrach,
- jeśli naprawa ani wymiana nie są możliwe, może zostać zaproponowany zwrot wartości zakupu.

8. Gwarancją nie są objęte:

- uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z instrukcją, przeznaczeniem lub zasadami bezpieczeństwa,
- uszkodzenia mechaniczne, zalania, korozja, przeciążenia, zatarcia itp.,

c) uszkodzenia powstałe na skutek używania nieoryginalnych części lub akcesoriów,

d) próby samodzielnej naprawy, rozkręcanie lub przerabianie urządzenia,

e) elementy zużywające się naturalnie w toku eksploatacji (np. tarcze, wiertła, szczotki),

f) produkty nieposiadające dowodu zakupu lub z nieczytelnym numerem seryjnym.

9. W przypadku zakupu przez pośrednika handlowego (np. sklep, marketplace), wszelkie zwroty środków pieniężnych odbywają się zgodnie z polityką danego sprzedawcy.

10. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień konsumenta wynikających z przepisów prawa, w szczególności dotyczących rękojmi.

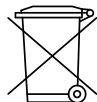
11. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego co do zakresu i zasadności roszczenia gwarancyjnego jest wiążąca, przy czym nie wyłącza to uprawnień konsumenta wynikających z obowiązujących przepisów.

### Centralny Serwis Gwarancyjny BESTEN

ul. Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański

e-mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)

## 11. OCHRONA ŚRODOWISKA



Niedopuszczalne jest wyrzucanie urządzeń elektrycznych do śmieci. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dotyczącą zużytych elektronarzędzi i sprzętu elektronicznego oraz jej transpozycją do krajowego prawa, należy oddzielnie zbierać elektronarzędzia i dostarczać je do punktów zbiórki surowców wtórnych.

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

Dwie ostatnie cyfry roku naniesie oznaczenia CE - 24  
09/BE/2024

#### Producent:

4MW Sp. z o.o.

ul. Droga Owidzka 1i,  
83-200 Starogard Gdański

oświadczam, że wyrób

**nazwa: Sekator akumulatorowy**

**model: BE0002859, BE0002860**

spełnia wymogi następujących norm i norm zharmonizowanych:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021

oraz spełnia wymogi zasadnicze następujących dyrektyw:

**2006/42/WE; 2014/30/EU;**

#### Osoba upoważniona do przygotowania i przechowywania dokumentacji technicznej:

Marcin Mierzwicki.

Niniejsza deklaracja zgodności jest podstawą do oznakowania wyrobu znakiem.

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w jakim został wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

#### Miejsce i data wystawienia:

Starogard Gdański, 09.09.2024

*Marcin Mierzwicki*

## 1. GUIDE D'UTILISATION

Ce manuel a pour objectif de faciliter la prise en main de l'appareil et de ses applications potentielles. Il renferme des instructions essentielles pour une utilisation sécurisée, appropriée et efficace de l'appareil, contribuant ainsi à prévenir les risques, à diminuer les réparations et les pannes, et à améliorer sa fiabilité ainsi que sa longévité. Ce manuel doit être conservé sur le site d'utilisation de l'appareil.



### ATTENTION!

Avant d'utiliser l'appareil, prenez le temps de vous familiariser avec tous ses composants. Entraînez-vous à l'utiliser et sollicitez l'aide d'un utilisateur expérimenté ou d'un spécialiste pour vous expliquer ses fonctions, son fonctionnement et ses techniques d'utilisation. Veillez à pouvoir éteindre l'appareil immédiatement en cas d'urgence. Une utilisation inappropriée peut entraîner des blessures graves.



### ATTENTION!

N'utilisez pas l'outil d'une manière qui ne respecte pas son usage prévu.

## 2. DESCRIPTION DES SYMBOLES



ATTENTION!



Veillez lire attentivement les directives et suivre les indications qui y figurent.



Il est recommandé de porter des gants de protection.



Il est recommandé d'utiliser une protection auditive.



Il est recommandé de porter un casque de protection.



Il est recommandé de porter des lunettes de protection.



Il est recommandé de porter un masque anti-poussière.



L'appareil n'est pas conçu pour les enfants.

## 3. SÉCURITÉ



1. La zone de travail doit être propre, sèche et bien éclairée ; le désordre, l'humidité et l'obscurité accroissent le risque d'accidents.
2. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables, de gaz ou dans des environnements poussiéreux, car cela peut entraîner un incendie ou une explosion.
3. Les spectateurs et les enfants doivent être tenus à l'écart du poste de travail : toute distraction peut provoquer une perte de contrôle de l'outil.
4. Retirez de l'espace de travail tous les objets susceptibles de nuire à l'exécution des tâches ou de constituer un risque de trébuchement (par exemple, vis, clous, outils).

5. Vérifiez l'état technique de l'appareil : assurez-vous que le boîtier est intact, que les composants sont bien fixés et que l'interrupteur fonctionne correctement.

6. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur est défectueux ou bloqué ; l'appareil doit être désactivé et réparé.

7. Avant d'insérer la batterie, veillez à ce que le bouton d'alimentation soit en position d'arrêt afin d'éviter toute activation accidentelle.

8. Une fois le travail achevé ou avant de modifier les accessoires, déconnectez la batterie de l'appareil.

9. Éloignez la batterie des objets métalliques (tels que des clés, des clous, des vis) - cela peut entraîner un court-circuit des contacts et provoquer un incendie.

10. Ne démontez pas la batterie et ne l'exposez pas à des températures élevées, au feu, à l'humidité ou à la lumière directe du soleil, car cela pourrait entraîner une explosion ou endommager les cellules.

11. En cas de fuite d'électrolyte, évitez tout contact avec la peau et les yeux, car la substance peut provoquer des irritations ou des brûlures.

12. En cas de contact, rincez la zone à l'eau et si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez immédiatement un médecin.

13. N'utilisez que les chargeurs et batteries d'origine fournis par le fabricant pour la recharge - l'utilisation d'accessoires inappropriés peut provoquer une surchauffe, un incendie ou des dommages à l'équipement.



## SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL

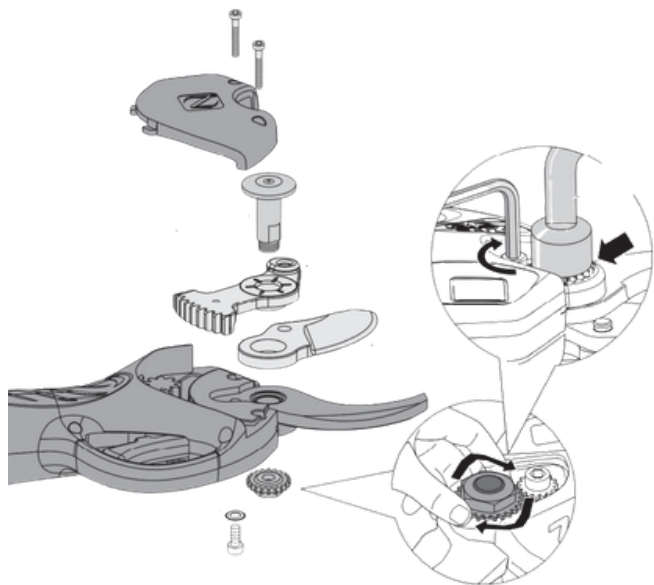
1. Le contact avec un fil sous tension peut entraîner un passage de courant à travers les composants métalliques de l'appareil, ce qui peut provoquer un choc électrique pour l'opérateur.
2. Lors de l'utilisation, il est conseillé de revêtir un équipement de protection individuelle, comprenant des lunettes de sécurité, un masque, une protection auditive, des vêtements adaptés et des gants. En cas de libération de poussière durant le fonctionnement, le port d'un masque facial est recommandé.
3. La pièce doit être maintenue dans un étau ou un dispositif approprié. Un dispositif instable peut provoquer une perte de contrôle ou des blessures.
4. Ne serrez pas l'outil de manière excessive. La prise en main doit rester aussi légère que possible tout en garantissant un bon contrôle.
5. L'outil émet des vibrations durant son utilisation. Une exposition fréquente et prolongée à ces vibrations peut provoquer des blessures temporaires ou permanentes, en particulier aux mains, aux bras et aux épaules.
6. N'employer que des outils de travail en bon état technique.
7. Ne placez jamais vos mains sous la pièce à usiner.
8. Vérifiez régulièrement que toutes les vis, écrous et autres dispositifs de fixation sont correctement serrés.
9. Aucun objet ne doit se trouver sur le lieu de travail de nature à faire trébucher une personne.
10. N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Tout outil électrique dont l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement est dangereux et doit être réparé.
11. Évitez d'utiliser des outils électriques à proximité de matériaux inflammables, car des étincelles pourraient provoquer un incendie.
12. Ne manipulez pas les disques de meulage et de tronçonnage tant qu'ils n'ont pas refroidi. Les disques de meulage atteignent des températures élevées lors de leur utilisation.

## 4. UTILISATION DE L'APPAREIL



1. Assurez-vous que la batterie est entièrement chargée. Dans le cas contraire, chargez-la selon les instructions.
2. Insérez la batterie chargée dans le port du taille-haie, en veillant à ce qu'elle soit correctement connectée et sécurisée.
3. Tenez le sécateur avec les deux mains. Placez les lames au niveau du point de coupe.
4. Assurez-vous que les lames sont correctement fermées avant de mettre le taille-haie en marche. Ne dirigez jamais les lames vers vous ou vers d'autres personnes.
5. Positionnez les lames du sécateur autour de la branche ou de la pousse à tailler. Veillez à ce que la branche soit bien centrée sur les lames afin d'assurer une coupe uniforme.
6. Appuyez sur l'interrupteur ou la gâchette pour activer le sécateur. Appliquez une pression constante pour réaliser la coupe, puis relâchez l'interrupteur pour éteindre le sécateur une fois la coupe achevée.
7. Vérifiez que la coupe est précise et que la branche a été complètement éliminée. Répétez la coupe ou ajustez le sécateur si besoin.
8. Une fois l'opération achevée, éteignez le taille-haie et retirez la batterie. Rangez-le dans un endroit sec et sécurisé, hors de portée des enfants.
9. Vérifiez régulièrement l'état des lames, éliminez les débris végétaux et lubrifiez-les afin d'assurer une performance optimale. Respectez toujours les recommandations d'entretien et de stockage fournies par le fabricant.

## REMPACEMENT DE LA LAME



1. Assurez-vous que le taille-haie est éteint et que la batterie est déconnectée afin d'éviter tout démarrage accidentel durant l'utilisation.
2. Préparez les outils adéquats pour le démontage, tels qu'un tournevis (généralement cruciforme) ou une clé, en fonction de la conception du sécateur.
3. Repérez les vis ou les fixations qui maintiennent la lame en place. Dévissez-les avec précaution à l'aide des outils adéquats. Veillez à ce que toutes les vis soient enlevées avant de retirer la lame.
4. Retirez soigneusement l'ancienne lame du sécateur. Tenez fermement le sécateur afin d'éviter d'endommager accidentellement d'autres composants.
5. Vérifiez que la nouvelle lame est compatible avec votre modèle de sécateur et qu'elle ne présente aucun dommage.

6. Positionnez la nouvelle lame à l'emplacement adéquat sur le sécateur. Veillez à ce qu'elle s'ajuste parfaitement dans le support.
7. Serrez les vis de fixation de la lame en veillant à ce qu'elles soient correctement serrées, sans excès. La lame doit rester stable et ne pas se déplacer.
8. Assurez-vous que la lame est solidement fixée et qu'il n'y a aucun jeu. Vérifiez que le sécateur fonctionne correctement lorsque les lames sont en position fermée.
9. Après avoir installé la nouvelle lame, insérez la batterie, allumez le sécateur et testez-le sur une petite branche afin de vous assurer qu'il coupe de manière uniforme et efficace.

## ACTIVATION

1. Insérez la batterie dans le compartiment du sécateur.
2. Allumez le taille-haie en utilisant le bouton d'alimentation. Lors de la première activation, le témoin lumineux de l'écran s'illumine en vert et l'appareil émet deux bips.
3. Appuyez deux fois sur la gâchette pour déployer automatiquement la lame.
4. Taille standard : appuyez sur la gâchette pour fermer les lames et relâchez-la pour les ouvrir.
5. Modification de la plage d'ouverture de la lame : maintenez la gâchette enfoncée pendant 4 secondes ; un signal sonore confirmera l'opération.
6. Fermeture de la lame : maintenez la gâchette enfoncée pendant 6 secondes ; un double bip sonore signale que le sécateur est éteint.
7. Avant utilisation, pour s'assurer du bon fonctionnement du sécateur, appuyez sur la gâchette pour fermer la lame, puis relâchez-la pour l'ouvrir lorsqu'elle est vide. Répétez cette opération plusieurs fois.

## RÈGLES D'UTILISATION

Tenez fermement le sécateur par la poignée et appuyez sur la gâchette de coupe avec l'index.

En appuyant sur la gâchette, la lame se ferme, et en la relâchant, elle s'ouvre.



### ATTENTION!

Évitez de surcharger l'appareil. Les sécateurs sont conçus pour tailler les branches à l'aide de ciseaux manuels, et non avec des outils électriques à deux mains ou d'autres dispositifs de coupe tels que des scies ou des tronçonneuses.

Si la lame ne réussit pas à couper la branche en raison d'un diamètre ou d'un bois trop importants, évitez de forcer la lame vers le haut, vers le bas ou sur le côté durant le cycle de coupe.

L'application d'une pression sur l'appareil lors de la coupe engendre une tension excessive sur la tête, ce qui présente un risque de dommages importants :

- La flexion de la tête de coupe peut causer des dommages aux dents du petit engrenage ainsi qu'au segment conique.
- Des vibrations à haute fréquence peuvent survenir, exposant le moteur à un risque de dommages irréparables.
- Des dommages peuvent se produire au niveau du tranchant, du support de la lame et du cadre métallique.

De tels dommages, ainsi que d'autres, résultant d'une utilisation répétée ne sont pas considérés comme des défauts de fabrication, mais plutôt comme le résultat d'une manipulation incorrecte ou inappropriée du sécateur par l'utilisateur, et ne sont donc pas couverts par la garantie.

## PROTECTION DU CYCLE DE COUPE

L'élagueuse est dotée de divers dispositifs de sécurité électroniques qui préservent le système des surcharges durant son utilisation. Voici les circonstances dans lesquelles une vérification peut être réalisée après l'interruption du cycle de coupe :

Lors de la coupe, une tension excessive (surcharge) peut être observée, provoquant le blocage de la lame en raison de la consommation d'énergie maximale. Une fois la gâchette relâchée, le sécateur est prêt à reprendre la coupe.

Toute tentative de l'utilisateur de déplacer la lame dans diverses directions engendre des contraintes mécaniques dépassant les limites de performance des dispositifs de sécurité conçus pour le sécateur. Les systèmes de contrôle électronique ne parviennent pas à détecter tous les défauts potentiels pouvant découler d'une utilisation incorrecte ou inappropriée.



### ATTENTION!

L'élagueuse consigne les données relatives aux coupes, à la consommation moyenne et aux heures de fonctionnement, établissant ainsi un journal de bord. De plus, elle est dotée d'un système de protection contre les surcharges.

Gardez à l'esprit que les divers types de bois présentent des résistances à la coupe variées, ce qui influence le diamètre de coupe maximal ainsi que la section transversale. Le diamètre de coupe maximal recommandé est de 50 mm. Pour les bois plus durs, tels que l'oranger ou l'olivier, le diamètre de coupe maximal sera déterminé par la puissance du sécateur.

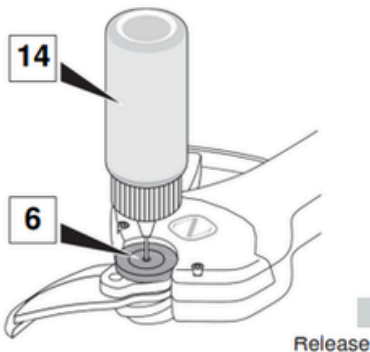


### ATTENTION!

Tenter de couper au même endroit peut endommager le sécateur et entraîner des dysfonctionnements susceptibles d'affecter son efficacité. De tels dommages ne sont pas couverts par la garantie. Le sécateur est exclusivement destiné à la taille des branches ; son utilisation pour couper d'autres matériaux que le bois peut également endommager le sécateur et la lame, ce qui n'est pas non plus couvert par la garantie.

Il est conseillé d'éviter l'utilisation du sécateur sous la pluie ou en cas d'humidité excessive, car bien que cet outil soit doté d'une protection contre l'humidité, son utilisation dans de telles conditions peut causer des dommages.

## LUBRIFICATION



L'axe de la lame doit être lubrifié chaque jour. Pour ce faire, utilisez le lubrifiant spécifique (FLUID 32) inclus dans le flacon du kit. Veuillez suivre les étapes suivantes:

- Insérez l'extrémité du graisseur dans l'orifice de lubrification adéquat.
- Éteignez le taille-haie et débranchez la batterie.
- Remplissez le graisseur en y versant la graisse contenue dans la bouteille.

- Insérez l'extrémité du graisseur dans l'orifice adéquat et lubrifiez le mécanisme.

## UTILISATION SÉCURISÉE DE LA BATTERIE

Lors de l'utilisation de la batterie, veuillez respecter les précautions de sécurité suivantes :

- Évitez tout contact : Ne manipulez pas la batterie ou le chargeur avec des mains humides.
- Protection contre la chaleur et le soleil : Évitez de placer la batterie à proximité de sources de chaleur ou dans des zones soumises à la lumière directe ou indirecte du soleil, comme à l'intérieur d'un véhicule.
- Gestion des déversements : Une utilisation inappropriée de la batterie peut provoquer une fuite de liquide. Limitez le contact et, en cas de contact accidentel, rincez-vous soigneusement les mains à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le liquide de la batterie peut irriter la peau ou causer des brûlures.
- Sécurité des enfants : Conservez la batterie et son chargeur hors de portée des enfants.
- Utilisation des piles adéquates : N'employez que les piles fournies avec la batterie.

## CHARGEMENT DE LA BATTERIE

Une batterie neuve n'est pas entièrement chargée. Il est conseillé de la recharger après la première utilisation. Pour procéder à la charge de la batterie, suivez ces étapes :

1. Insérez la fiche du chargeur dans la prise de la batterie.
2. Branchez la prise du chargeur à la prise de la salle de montage.
3. La batterie est en cours de chargement lorsque la LED est rouge. Une fois la charge achevée, la LED passe au vert.
4. Il faut prévoir de 1 à 2 heures pour une charge complète de la batterie. Une batterie entièrement chargée fournit jusqu'à 2 à 3 heures d'autonomie continue.

Après une longue période d'inactivité suite à la taille, la batterie doit être entièrement chargée. Il est conseillé de la recharger tous les 1 à 2 mois. Une défaillance de la batterie peut résulter d'un entretien insuffisant.

## PRÉCAUTIONS

- Lors du chargement de la batterie, il est courant que le chargeur et la batterie atteignent une température légèrement élevée.
- Charge régulière : si la batterie n'est pas utilisée pendant une période prolongée, veuillez la recharger tous les 1 à 2 mois afin de prolonger sa durée de vie.

- Cycles de charge: Une batterie neuve ou une batterie ayant été utilisée brièvement n'atteindra pas sa pleine capacité tant qu'elle n'aura pas été chargée et déchargée au moins 5 fois.
- Évitez les recharges fréquentes : ne rechargez pas la batterie après une brève période d'utilisation, car cela pourrait diminuer sa durée de vie et ses performances.
- Sécurité d'utilisation: Évitez d'utiliser une batterie endommagée et ne démontez pas le chargeur ni la batterie.
- Protection contre la chaleur : La batterie peut exploser si elle est enflammée. Ne la laissez jamais à proximité d'une source de chaleur ni exposée directement ou indirectement au soleil (par exemple, dans un véhicule).
- Conditions de stockage: Évitez de charger ou de stocker la batterie à l'extérieur ou dans un environnement humide.
- Diminution de la puissance : la diminution de la capacité de la batterie influencera les performances de coupe.
- Débrancher avant de charger : Déconnectez le taille-haie électrique avant de recharger la batterie. Ne pas utiliser l'appareil durant la charge.
- Nettoyage du chargeur: Essuyez le chargeur avec un chiffon sec. Évitez d'utiliser des détergents, car ils peuvent endommager gravement le chargeur. Ne nettoyez jamais le chargeur lorsqu'il est connecté à une source d'alimentation ou à la batterie.
- Sécurité incendie : Maintenir le chargeur à distance des matériaux inflammables et des sources d'inflammation.
- Sécurité électrique: Ne pas ouvrir le chargeur - risque d'électrocution.
- Température de charge: La température minimale de charge s'élève à +5°C.

## 5. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

- La batterie est fournie préchargée, mais elle doit être entièrement chargée avant la première utilisation.
- Branchez le chargeur à une prise murale et insérez la batterie dans le chargeur. Si tout fonctionne correctement, le témoin rouge s'allumera. Il s'éteindra une fois la batterie entièrement chargée, puis le témoin vert s'allumera.
- Il faut environ une heure pour charger intégralement la batterie. La batterie ne peut être retirée du chargeur que lorsque le témoin lumineux vert s'allume, signalant qu'elle est entièrement chargée.
- Ne chargez pas une batterie chaude, car cela concerne les batteries lithium-ion ; charger une batterie chaude diminuera sa durée de vie. Laissez la batterie refroidir avant de la charger, ce qui peut prendre plusieurs minutes après une utilisation intensive.



### ATTENTION!

Si le témoin de charge ne s'allume pas, vérifiez que le chargeur est correctement branché à la prise électrique et qu'il est allumé, et assurez-vous que la batterie est correctement insérée dans le chargeur.

## CHARGE INITIALE

La batterie doit être entièrement chargée, puis l'outil doit être utilisé jusqu'à son arrêt. Ce processus doit être répété environ quatre fois pour assurer que la batterie atteigne ses performances optimales (initialisation adéquate).



### ATTENTION!

Le chargeur et la batterie peuvent se réchauffer lors de la charge. Ce phénomène est normal et ne doit pas être perçu comme un problème.

Si cela est possible, la charge doit être réalisée à température ambiante.

Ne recouvrez pas le chargeur pendant la charge et évitez de charger la batterie en plein soleil ou à proximité de sources de chaleur afin de prévenir toute surchauffe.

## BATTERIE

L'autonomie d'une batterie entièrement chargée varie en fonction du type de travail effectué. La batterie de cet outil est conçue pour offrir une durée de vie optimale et sans problème. Cependant, comme toutes les batteries, elle se dégrade avec le temps. Pour maximiser sa longévité, il est conseillé de la conserver dans un endroit frais et complètement chargée. Évitez de stocker la batterie lorsqu'elle est complètement déchargée ; rechargez-la immédiatement après utilisation. Toutes les batteries perdent progressivement de l'énergie, et plus la température ambiante est élevée, plus la décharge est rapide. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de la recharger tous les un à deux mois afin de prolonger sa durée de vie.

## CHARGEUR

Le chargeur doit être exclusivement utilisé pour charger la batterie pour laquelle il a été conçu. Il est formellement interdit de charger des batteries conventionnelles. En cas de dommages aux câbles du chargeur, ceux-ci doivent être remplacés sans délai. Le chargeur ne doit pas être exposé à l'eau ni être démonté. Son utilisation est réservée à un environnement intérieur.

## BATTERIES SUPPLÉMENTAIRES ET RECOMMANDATIONS DE CHARGE

- Ne démontez en aucun cas la batterie et ne la stockez pas à une température supérieure à 40 °C. La charge doit être réalisée à une température comprise entre 4 et 40 °C, en utilisant un chargeur approprié au type de batterie. Éliminez la batterie usagée conformément aux directives de la section « Protection de l'environnement ».
- Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie, car un courant élevé pourrait entraîner une surchauffe, la rupture du boîtier ou un incendie. Évitez de chauffer la batterie : une température dépassant 100 °C pourrait endommager les joints internes, les séparateurs et les composants polymères, entraînant une fuite d'électrolyte, un court-circuit interne et une élévation de la température, ce qui pourrait provoquer la rupture du boîtier. Ne jetez pas la batterie au feu, car cela pourrait engendrer une explosion ou des brûlures.
- En cas de fuite d'électrolyte de batterie, essuyez soigneusement la zone affectée avec un chiffon, en évitant tout contact avec la peau. Si un contact avec la peau ou les yeux se produit, rincez immédiatement la zone touchée à grande eau, puis neutralisez avec un acide doux, tel que du jus de citron ou du vinaigre. En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau claire pendant au moins 10 minutes, puis consultez un médecin.
- Il est conseillé d'éviter le contact entre les pôles des différentes batteries et de ne pas jeter la batterie à la poubelle en raison du risque d'incendie.

- **Les batteries neuves** ou celles stockées pendant une période prolongée atteindront leur performance optimale après plusieurs cycles de charge et de décharge. Dans ce contexte, il est conseillé de charger les batteries à un dixième de leur capacité pendant la durée spécifiée dans le manuel d'utilisation (de 5 à 16 heures, selon le type de batterie). Avant la charge, la batterie doit être à température ambiante. Une charge à des températures inférieures à 15 °C ou supérieures à 30 °C peut diminuer sa capacité. Il faut environ 2 heures pour que la batterie se stabilise de 0 °C à 15 °C et atteigne la température ambiante, et la température doit se stabiliser à la surface ainsi qu'à l'intérieur de la batterie. Une charge à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C accroît le risque d'autodécharge. Pour les appareils destinés à un usage extérieur, des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C peuvent entraîner une diminution des fonctionnalités, ce qui peut provoquer une décharge rapide de la batterie.
- **Fonctionnement:** Évitez de laisser la batterie se décharger complètement, car cela pourrait entraîner des dommages. Pour les batteries multicellulaires, assurez-vous que la tension ne descende pas en dessous des valeurs minimales pour chaque cellule (NiMH 1 V, Li-Pol 3 V, Li-Ion 3 V, SLA 1,75 V). Le non-respect de ces seuils peut nuire à la batterie ou diminuer sa capacité. Par exemple, pour une batterie NiMH 12 V (composée de 10 cellules), si la tension descend à 1 V par cellule, la tension totale sera de 10 V. Bien que la batterie puisse encore fonctionner à cette tension, elle risque d'être endommagée et sa durée de vie sera considérablement réduite.
- **La durée de vie effective** d'une batterie est largement influencée par ses conditions d'utilisation (température ambiante, courant de charge et de décharge, etc.). Dans des conditions d'utilisation optimales, les batteries standard peuvent atteindre jusqu'à 500 cycles pour les NiMH, 500 cycles pour les SLA et entre 250 et 0 cycles pour les Li-Po et les Li-Ion. La fin de vie est définie par une diminution de capacité de 30 à 40 % par rapport à une batterie neuve. Ce phénomène représente un processus de vieillissement naturel et ne constitue pas un défaut.
- **L'autodécharge** désigne le phénomène par lequel une batterie se décharge durant son stockage, entraînant ainsi une diminution de la tension fournie à la charge. La vitesse d'autodécharge est influencée par la température ambiante : plus celle-ci est élevée, plus la décharge s'effectue rapidement.
- **Stockage:** Les batteries doivent être conservées chargées, avec une recharge régulière en fonction du type de cellule (par exemple, tous les 3 mois). Il est conseillé de les entreposer à température ambiante dans un environnement sec.
- **Fin de vie:** dépend de l'entretien que vous accordez à votre batterie. Le non-respect de ces recommandations entraînera une diminution de ses performances et nécessitera son remplacement. Une utilisation et une charge appropriées assurent une longévité accrue et des performances optimales.

## 6. PROBLÈME, CAUSE POTENTIELLE, SOLUTION



### ATTENTION!

Toutes les opérations DOIVENT être réalisées sur le sécateur avec la batterie enlevée.

Si le sécateur ne fonctionne pas correctement, identifiez la cause de la manière suivante:

## DÉPANNAGE

SIGNAL ACOUSTIQUE	FAUTE	SOLUTION
1	Problème de capacité de la batterie.	Vérifiez si la capacité de la batterie est réduite.
2	Erreur de communication.	Vérifiez que les connexions des câbles sont bien serrées.
3	Dommages causés par la lame	Graisse sur la lame.
4	Perte de phase du moteur.	Veillez contacter le service.
5	Court-circuit de la phase du moteur	Veillez contacter le service.
6	Défaillance du boîtier de commande	Veillez contacter le service.

## SIGNIFICATION DES ALARMES DE SÉCATEUR

TYPE D'ALERTE		LE BUZZER DE LA CARTE MÈRE ÉMET PLUSIEURS SIGNAUX.	PROBLÈME RELATIF À LA VISUALISATION LED
Mémoire flash saturée	-	-	CE
Erreur du capteur de courant.	2	6	E02
MOS endommagé.	3	6	E03
Défaillance du capteur de la lame	4	3	E04
Protection contre les surintensités.	5	5	E05
Déverrouillage d'un moteur/lame bloqué	6	3	E06
Mode par défaut	7	4	E07
Tension trop basse ou trop élevée	8	1	E08
Température excessive	9	6	E09
Erreur de message PWM.	10	2	E10
Erreur de type de pointe de sécateur.	10	7	E10
Erreur d'Eeprom	11	6	E11
Erreur de détection de phase.	12	4	E12
Erreur de codage	13	6	E13
Maintenance non réalisée	14	5	E14
Temps de maintenance dépassé	15	5	E15
Batterie non identifiée	16	9	E16
La carte mère ne parvient pas à se connecter à la batterie.	17	10	E17

## DÉPANNAGE

FAUTE	CAUSE	SOLUTION ÉVENTUELLE
Le taille-haie ne s'active pas.	La batterie est à plat.	Rechargez la batterie.
La puissance de coupe est insuffisante ou le sécateur ne fonctionne pas correctement.	La lame de coupe est détériorée ou brisée.	Affûtez soigneusement la lame.
	Le porte-lame est en mauvais état.	Remplacer ou aiguiser.
Le sécateur est en surchauffe.	La lame de coupe est détériorée ou brisée.	Remplacer ou aiguiser.
	Le porte-lame est en mauvais état.	Remplacer ou aiguiser.
	L'écrou de la lame est excessivement serré.	Vérifiez le serrage de l'écrou de la lame.
Durée de vie de la batterie limitée.	La lame de coupe est détériorée ou brisée.	Affûtez soigneusement la lame.
	Le porte-lame est en mauvais état.	Remplacer ou aiguiser.
	Le chargeur ne fonctionne pas.	Vérifiez l'état du chargeur.

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	BE0002859
Alimentation électrique	20 V
Capacité de la batterie	2 000 mAh
Tension de charge	220-230 V / 50-60 Hz
Temps de chargement	1 h
Durée d'exploitation	2 h
Diamètre de coupe maximal autorisé	50 mm

## 8. CONSTRUCTION DE L'APPAREIL



## 9. CONSERVATION ET MAINTENANCE



- Lorsque vous avez achevé votre travail avec l'outil, veillez à ce qu'il soit éteint et déconnecté de la source d'alimentation.
- Placez l'outil dans un espace sec et bien ventilé, protégé de l'humidité, des sources de chaleur et de la lumière directe du soleil.
- Rangez toujours l'outil en position verticale ou horizontale, en veillant à le protéger contre les chutes ou les basculements.
- Si vous rangez l'outil dans une armoire ou une boîte, veillez à ce que cet emplacement soit accessible uniquement aux personnes autorisées.
- Ne rangez pas l'outil dans un endroit susceptible d'être exposé à des dommages mécaniques ou à des vibrations.
- Après chaque utilisation, nettoyez l'outil à l'aide d'une brosse douce ou d'air comprimé. Évitez d'utiliser des produits nettoyants agressifs ou abrasifs.
- Lubrifiez régulièrement les mécanismes selon les recommandations. Employez des lubrifiants adéquats pour assurer une longévité optimale de l'outil.
- Vérifiez l'état de l'outil de travail ainsi que des porte-outils. S'ils présentent des signes d'usure ou de dommages, remplacez-les par des modèles neufs conformes aux spécifications du fabricant.
- Faites entretenir votre outil par un centre de service agréé tous les quelques mois, en particulier si vous l'utilisez intensivement ou dans des conditions difficiles.

## 10. CONDITIONS DE GARANTIE

Nous assurons le bon fonctionnement de votre produit BESTEN conformément aux spécifications techniques et aux conditions d'utilisation énoncées dans le manuel d'utilisation. Cette garantie n'inclut pas les composants soumis à une usure normale, tels que les balais de charbon, les disques à tronçonner, les forets, les mèches, les huiles et autres consommables, sauf s'ils sont expressément mentionnés dans la garantie du fabricant.

1. La garantie englobe les défauts de fabrication ainsi que ceux découlant de causes intrinsèques au produit, identifiés dans le délai :

- 24 mois – en cas d'acquisition par un consommateur (une personne physique n'exerçant pas d'activité commerciale),
- 12 mois – en cas d'acquisition par une entreprise ou un entrepreneur (facture avec TVA).

La période de garantie débute à compter de la date d'achat du produit par l'acheteur initial.

2. La garantie est valable sous réserve de la présentation :

- a) justificatif d'achat (reçu ou facture), b) carte de garantie – si incluse, c) notification durant la période de garantie.

3. Les réclamations peuvent être soumises :

- a) directement auprès du Service Central de Garantie, b) par l'intermédiaire du point de vente ou de la plateforme où l'achat a été réalisé (par exemple, boutique en ligne, marketplace).

4. Le produit concerné par la réclamation doit être remis au centre de service, accompagné de :

- a) une description précise du défaut, b) un justificatif d'achat, c) une carte de garantie (si fournie).

5. Les frais de livraison du produit vers le centre de service sont à la charge du client. En cas de refus de la garantie, le produit sera renvoyé aux frais du destinataire.

6. Le délai de traitement des demandes est de :

- a) jusqu'à quatorze jours ouvrables à partir de la date de livraison du produit au centre de service, b) si l'importation de pièces s'avère nécessaire - ce délai peut être prolongé, et le Client en sera informé.

7. Dans le cas où la plainte est acceptée :

- a) Le produit sera réparé ou remplacé par le même modèle ou un modèle équivalent, sans caractéristiques inférieures. b) Si la réparation ou le remplacement s'avère impossible, un remboursement du prix d'achat pourra être envisagé.

8. La garantie n'inclut pas :

- a) les dommages découlant d'une utilisation non conforme aux instructions, à l'usage prévu ou aux normes de sécurité,

- b) les dommages mécaniques, infiltrations de liquides, corrosion, surcharges, grippages, etc.,
- c) les dommages causés par l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine,
- d) les tentatives de réparation, de démontage ou de modification de l'appareil effectuées par l'utilisateur,
- e) les éléments soumis à une usure normale lors de l'exploitation (ex. disques, forets, balais de charbon),
- f) les produits ne disposant pas d'une preuve d'achat ou dont le numéro de série est illisible.

9. En cas d'achat auprès d'un revendeur ou d'une plateforme de vente (par ex. magasin, marketplace), tout remboursement s'effectue conformément à la politique commerciale du vendeur.

10. La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits légaux du consommateur, en particulier ceux relatifs à la garantie légale de conformité.

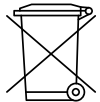
11. La décision du Service Central de Garantie concernant l'étendue et la validité de la réclamation est contraignante, sans préjudice des droits légaux du consommateur prévus par la réglementation en vigueur.

#### Service central de garantie BESTEN

Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański, Pologne

E-Mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)

## 11. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Il est inacceptable de jeter des appareils électriques à la poubelle. Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ainsi qu'à sa transposition en droit national, les appareils électriques et électroniques doivent être collectés séparément et déposés dans des points de collecte dédiés au recyclage.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE

Les deux derniers chiffres de l'année seront indiqués CE - 24. 09/BE/2024

#### Producteur:

4MW Sp. z o.o.  
Droga Owidzka 1i Rue,  
83-200 Starogard Gdański

déclare que le bien

**nom : Sécateur sans fil**

modèle : BE0002859, BE0002860

répond aux exigences des normes et standards harmonisés suivants:

EN 60745-1:2009+A11:2010 ; EN ISO 12100:2010 ;

EN 60204-1:2018 ; EN CEI 55014-1:2021 ;

EN CEI 61000-3-2:2019/A1;2021 ;

EN CEI 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 ;

EN IEC 55014-2:2021

et satisfait aux exigences fondamentales des directives suivantes :

**2006/42/CE ; 2014/30/UE ;**

#### Personne habilitée à élaborer et à conserver la documentation technique :

Marcin Mierzwicki.

Cette déclaration de conformité sert de fondement au marquage du produit avec la marque.

Cette déclaration ne s'applique qu'à la machine dans l'état dans lequel elle a été commercialisée et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les opérations ultérieures réalisées par celui-ci.

#### Lieu et date d'émission :

Starogard Gdański, 09/09/2024

## 1. MANUALE D'ISTRUZIONI

Il presente manuale è concepito per agevolare la familiarizzazione con il dispositivo e le sue potenziali applicazioni. Include istruzioni fondamentali per un utilizzo sicuro, appropriato ed efficiente del dispositivo, contribuendo a prevenire pericoli, ridurre riparazioni e guasti, e a migliorarne l'affidabilità e la durata. Questo manuale deve essere custodito nel luogo in cui il dispositivo viene utilizzato.



### ATTENZIONE!

Prima di utilizzare il dispositivo, è fondamentale familiarizzare con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nell'uso del dispositivo e richiedere spiegazioni sulle funzioni, il funzionamento e le tecniche operative a un utente esperto o a uno specialista. Assicurarsi di poter spegnere immediatamente il dispositivo in caso di emergenza. Un uso improprio può comportare gravi lesioni.



### ATTENZIONE!

Non impiegare l'utensile in modo non conforme all'uso previsto.

## 2. DESCRIZIONE DEI SIMBOLI



### ATTENZIONE!



Si prega di esaminare con attenzione le istruzioni e di seguire le indicazioni in esse contenute.



Si raccomanda di indossare guanti protettivi.



Si raccomanda l'uso di dispositivi di protezione acustica.



Si raccomanda di indossare un casco di protezione.



Si raccomanda di indossare occhiali protettivi.



Si raccomanda di utilizzare una maschera antipolvere.



Il dispositivo non è progettato per i bambini.

## 3. SICUREZZA



1. L'area di lavoro deve essere ordinata, asciutta e adeguatamente illuminata: disordine, umidità e scarsa visibilità incrementano il rischio di incidenti.
2. Evitare l'uso del dispositivo in prossimità di liquidi infiammabili, gas o in ambienti polverosi, poiché ciò potrebbe provocare incendi o esplosioni.
3. Non consentire a persone estranee o bambini di avvicinarsi alla postazione di lavoro: eventuali distrazioni potrebbero comportare la perdita del controllo dell'utensile.
4. Rimuovere dall'area di lavoro tutti gli oggetti che potrebbero ostacolare le operazioni o costituire un pericolo di inciampo (ad esempio viti, chiodi, strumenti).

5. Verificare le condizioni tecniche del dispositivo: accertarsi che l'involucro non presenti danni, che i componenti siano saldamente fissati e che l'interruttore operi correttamente.
6. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore presenta difetti o è bloccato: il dispositivo deve essere disattivato e riparato.
7. Prima di inserire la batteria, verificare che il pulsante di accensione sia impostato su off per prevenire attivazioni accidentali.
8. Al termine del lavoro o prima di sostituire gli accessori, disconnettere la batteria dal dispositivo.
9. Mantenere la batteria distante da oggetti metallici (come chiavi, chiodi, viti): ciò potrebbe provocare cortocircuiti nei contatti e incendi.
10. Non smontare la batteria né esporla a temperature elevate, fiamme, umidità o luce solare diretta: ciò potrebbe provocare un'esplosione o danneggiare le celle.
11. In caso di perdita di elettrolita, evitare il contatto con la pelle e gli occhi: la sostanza potrebbe provocare irritazione o ustioni.
12. In caso di contatto, sciacquare l'area interessata con acqua e, se il liquido entra in contatto con gli occhi, contattare immediatamente un medico.
13. Per la ricarica, si raccomanda di utilizzare esclusivamente caricatori e batterie originali forniti dal produttore: l'impiego di accessori non idonei può provocare surriscaldamento, incendi o danni all'apparecchiatura.



## SICUREZZA NEL CORSO DEL LAVORO CON IL DISPOSITIVO

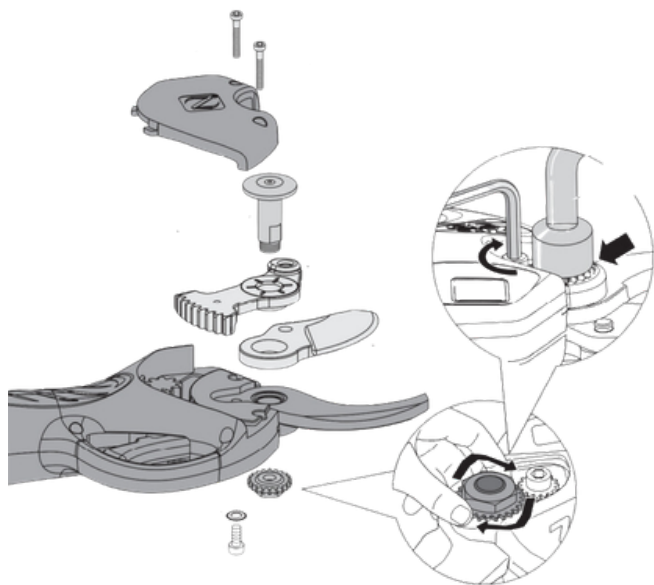
1. Il contatto con un filo sotto tensione può provocare il passaggio di corrente attraverso le componenti metalliche del dispositivo, comportando un rischio di scossa elettrica per l'operatore.
2. Durante l'uso, è fondamentale indossare dispositivi di protezione individuale, quali occhiali di sicurezza, maschere, protezioni acustiche, indumenti protettivi e guanti. Qualora si generi polvere durante il funzionamento, è obbligatorio indossare una maschera facciale.
3. Il pezzo in lavorazione deve essere saldamente ancorato a un dispositivo di fissaggio adeguato o a una morsa. Un dispositivo di fissaggio instabile può provocare la perdita di controllo o infortuni.
4. Non afferrare l'utensile con eccessiva forza. L'impugnatura deve essere il più leggera possibile, assicurando al contempo un buon controllo.
5. L'utensile vibra durante il suo utilizzo. L'esposizione regolare e prolungata alle vibrazioni può provocare lesioni temporanee o permanenti, in particolare a mani, braccia e spalle.
6. Utilizzare esclusivamente accessori di lavoro in ottime condizioni tecniche.
7. Non posizionare mai le mani sotto il pezzo in lavorazione.
8. Controllare regolarmente che tutte le viti, i dadi e gli altri elementi di fissaggio siano adeguatamente serrati.
9. Sul luogo di lavoro non devono esserci oggetti sui quali una persona possa inciampare.
10. Non utilizzare un elettrodotto se l'interruttore di accensione/spegnimento è compromesso. Qualsiasi elettrodotto che non possa essere regolato tramite l'interruttore di accensione/spegnimento è pericoloso e deve essere riparato.
11. Evitare l'uso di utensili elettrici vicino a materiali infiammabili, poiché le scintille potrebbero provocare incendi.
12. Non toccare i dischi da taglio e da molatura finché non si sono raffreddati. I dischi da molatura raggiungono temperature elevate durante il processo di lavorazione.



## 4. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Assicurarsi che la batteria sia completamente carica. In caso contrario, procedere con la ricarica seguendo le istruzioni appropriate.
2. Inserire la batteria carica nella presa del tagliaiepi, assicurandosi che sia collegata e fissata correttamente.
3. Tenere le cesoie con entrambe le mani. Posizionare le lame nel punto di incisione.
4. Assicurarsi che le lame siano completamente chiuse prima di accendere il tagliaiepi. Non indirizzare mai le lame verso il proprio corpo o verso altre persone.
5. Posizionare le lame delle cesoie attorno al ramo o al germoglio che intendi potare. Assicurati che il ramo sia allineato con le lame per garantire un taglio uniforme.
6. Premere l'interruttore o il grilletto per attivare le cesoie. Applicare una pressione costante per effettuare il taglio, quindi rilasciare l'interruttore per disattivare le cesoie al termine dell'operazione.
7. Verificare che il taglio sia preciso e che il ramo sia stato completamente rimosso. Ripetere il taglio o regolare le cesoie se necessario.
8. Al termine dell'uso, spegnere il tagliaiepi e rimuovere la batteria. Riporre il tagliaiepi in un luogo asciutto e sicuro, lontano dalla portata dei bambini.
9. Controllare regolarmente lo stato delle lame, rimuovere i residui vegetali e lubrificarle per garantire prestazioni ottimali. Seguire sempre le indicazioni del produttore per la manutenzione e la conservazione.

## SOSTITUZIONE DELLA LAMA



1. Assicurarsi che il tagliaiepi sia spento e che la batteria sia stata rimossa per prevenire avviamenti accidentali durante l'operazione.
2. Preparare gli strumenti appropriati per il disassemblaggio, come un cacciavite (di solito a croce) o una chiave inglese, in base al modello delle cesoie.
3. Individuare le viti o gli elementi di fissaggio che assicurano la lama in posizione. Svitarli con attenzione utilizzando gli strumenti adeguati. Verificare che tutte le viti siano state rimosse prima di estrarre la lama.
4. Rimuovere con attenzione la lama usurata dalle cesoie. Mantenere le cesoie stabili per prevenire danni accidentali ad altre componenti.
5. Assicurarsi che la nuova lama sia compatibile con il modello delle vostre cesoie da potatura e che non presenti danni.

6. Posizionare la nuova lama nella corretta posizione sulle cesoie. Assicurarsi che si adatti perfettamente al supporto.
7. Stringere le viti di montaggio della lama, assicurandosi che siano ben serrate ma non eccessivamente. La lama deve risultare stabile e non deve muoversi.
8. Assicuratevi che la lama sia saldamente fissata e che non ci sia alcun gioco. Verificate che le cesoie operino senza intoppi quando le lame sono chiuse.
9. Dopo aver installato la nuova lama, inserire la batteria, accendere il potatore e testarlo su un piccolo ramo per garantire che il taglio sia uniforme ed efficiente.

## ATTIVAZIONE

1. Inserire la batteria nel compartimento del potatore.
2. Accendere il tagliaiepi utilizzando il pulsante di accensione. Alla prima attivazione, la spia luminosa sul display diventerà verde e l'unità emetterà due segnali acustici.
3. Premendo due volte il grilletto, la lama si aprirà in modo automatico.
4. Rifinitura standard: premere il grilletto per chiudere le lame e rilasciarlo per aprirle.
5. Per modificare l'intervallo di apertura della lama, tenere premuto il grilletto per quattro secondi; un segnale acustico confermerà l'operazione.
6. Chiusura della lama: mantenere premuto il grilletto per 6 secondi; un doppio segnale acustico indica che il potatore è disattivato.
7. Prima dell'uso, per accertarsi del corretto funzionamento delle forbici da potatura, premere il grilletto per chiudere la lama, quindi rilasciarlo per riaprirlo quando è vuota. Ripetere questa operazione più volte.

## REGOLE D'USO

Afferra saldamente il potatore per l'impugnatura e premi il grilletto di taglio con l'indice.

Premendo il grilletto la lama si chiude, rilasciandolo si apre.



### ATTENZIONE!

Evitare di sovraccaricare l'apparecchio. Le cesoie sono progettate per potare i rami con strumenti manuali, non per l'uso con utensili elettrici a due mani o altri dispositivi da taglio come piccole seghe o motoseghe.

Se la lama non riesce a tagliare il ramo a causa di un diametro o di un legno eccessivi, non esercitare pressione sulla lama verso l'alto, verso il basso o lateralmente durante il processo di taglio.

Facendo leva sul dispositivo durante il taglio si genera una sollecitazione eccessiva sulla testa, con il rischio di danni significativi.

- Piegarla la testina di taglio può compromettere i denti dell'ingranaggio piccolo e il segmento conico.
- Possono manifestarsi vibrazioni ad alta frequenza, le quali compromettono il motore, arrecando danni irreversibili.
- Possono verificarsi danni al filo, al supporto della lama e al telaio metallico.

Tali e altri danni derivanti dall'uso ripetuto non sono considerati difetti di fabbricazione, ma piuttosto conseguenze di un utilizzo improprio o inadeguato delle cesoie da parte dell'utente e, pertanto, non sono coperti dalla garanzia.

## PROTEZIONE DEL CICLO DI TAGLIO

La cesoia è equipaggiata con una serie di dispositivi di sicurezza elettronici che salvaguardano il sistema da sovraccarichi durante il funzionamento. Di seguito sono elencate le condizioni in cui è possibile eseguire un controllo dopo l'interruzione del ciclo di taglio:

Durante il taglio, potrebbe verificarsi uno sforzo eccessivo (sovraccarico), il quale potrebbe causare il bloccaggio della lama a seguito del raggiungimento del massimo consumo di potenza. Una volta rilasciato il grilletto, le cesoie sono pronte per avviare un nuovo ciclo di taglio.

Qualsiasi tentativo dell'utente di forzare la lama in direzioni diverse genera sollecitazioni meccaniche che superano i limiti prestazionali dei dispositivi di sicurezza progettati per il potatore. I sistemi di controllo elettronico non sono in grado di monitorare tutti i potenziali guasti che possono derivare da un uso improprio o inadeguato da parte dell'utente.



### ATTENZIONE!

La cesoia registra dati relativi ai tagli, ai consumi medi e alle ore di funzionamento, creando un registro delle operazioni. È inoltre equipaggiata con un sistema di protezione contro il sovraccarico.

Tenete presente che i vari tipi di legno presentano differenti resistenze al taglio, il che influisce sul diametro massimo di taglio e sulla sezione trasversale. Il diametro massimo di taglio raccomandato è di 50 mm. Per legni più duri, come l'arancio o l'ulivo, il diametro massimo di taglio sarà determinato dalla potenza delle cesoie.

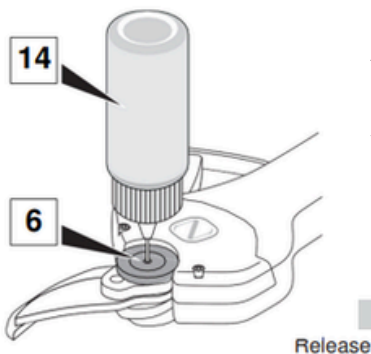


### ATTENZIONE!

Tentare di effettuare un taglio nello stesso punto potrebbe compromettere le cesoie e generare il rischio di malfunzionamenti che ne pregiudicherebbero l'efficienza. Tali danni non sono coperti dalla garanzia. Le cesoie sono progettate esclusivamente per la potatura di rami; l'uso per il taglio di materiali diversi dal legno potrebbe arrecare danni alle cesoie e alla lama, anch'essi non coperti dalla garanzia.

Si consiglia di non utilizzare le cesoie sotto la pioggia o in condizioni di elevata umidità, poiché, sebbene siano progettate con protezione dall'umidità, il loro impiego in tali circostanze potrebbe comprometterne l'integrità.

## LUBRIFICAZIONE



Il perno della lama deve essere lubrificato ogni giorno. A tal fine, utilizzare il lubrificante speciale (FLUID 32) contenuto nel flacone fornito nel kit. Seguire i seguenti passaggi:

- Inserire l'estremità del raccordo di lubrificazione nel foro di lubrificazione corretto.
- Spegnere il tagliaerba e disconnettere la batteria.

- Riempire il raccordo di ingrassaggio versando il grasso dalla bottiglia.
- Inserire la punta del raccordo di lubrificazione nell'apertura corretta e procedere con la lubrificazione del meccanismo.

## UTILIZZO SICURO DELLE BATTERIE

Quando si utilizza la batteria, è fondamentale seguire queste precauzioni di sicurezza:

- Evitare il contatto: non maneggiare la batteria o il caricabatterie con le mani umide.
- Protezione dal calore e dalla luce solare: evitare di posizionare la batteria vicino a fonti di calore o in aree esposte alla luce solare diretta o indiretta, come all'interno di un veicolo.
- Gestione delle fuoriuscite: l'uso inadeguato della batteria può provocare perdite di liquido. Limitare il contatto e, in caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente le mani con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Il liquido della batteria può irritare la pelle o causare ustioni.
- Sicurezza infantile: mantenere la batteria e il caricabatterie al di fuori della portata dei bambini.
- Utilizzo delle batterie appropriate: impiegare esclusivamente le batterie incluse nella confezione.

## RICARICA DELLA BATTERIA

Una batteria nuova non è completamente carica. Si raccomanda di caricarla dopo il primo utilizzo. Per procedere con la ricarica della batteria, seguire i seguenti passaggi:

1. Inserire la spina del caricabatterie nella presa della batteria.
2. Collegare la spina del caricabatterie alla presa presente nella sala di montaggio.
3. La batteria è in fase di carica quando il LED è rosso. Una volta terminata la carica, il LED diventerà verde.
4. Per una carica completa della batteria sono necessarie da 1 a 2 ore. Una batteria completamente carica assicura fino a 2-3 ore di funzionamento continuo.

Dopo prolungati periodi di inattività successivi alla stagione di potatura, la batteria deve essere completamente carica. Si raccomanda di ricaricarla ogni 1-2 mesi. Un malfunzionamento della batteria potrebbe derivare da una manutenzione inadeguata da parte dell'utente.

## PRECAUZIONI

- Durante la ricarica della batteria, è consueto che il caricabatterie e la batteria si riscaldino leggermente.
- Ricarica periodica: se la batteria non viene utilizzata per un lungo periodo, è consigliabile ricaricarla ogni 1-2 mesi per prolungarne la durata.

- Cicli di carica: una batteria nuova o una batteria utilizzata solo per un breve periodo non raggiungerà la sua piena capacità fino a quando non sarà stata caricata e scaricata per almeno 5 cicli.
- Evitare ricariche frequenti: non caricare la batteria dopo un breve utilizzo, poiché ciò potrebbe compromettere la sua durata e le prestazioni.
- Sicurezza d'uso: evitare l'uso di una batteria danneggiata, non smontare il caricabatterie né la batteria.
- Protezione dal calore: la batteria potrebbe esplodere in caso di incendio. Non deve mai essere posizionata vicino a fonti di calore o esposta alla luce solare, sia diretta che indiretta (ad esempio, all'interno di un'auto).
- Condizioni di conservazione: evitare di caricare o conservare la batteria all'aperto o in ambienti umidi.
- Riduzione della potenza: la diminuzione della potenza della batteria avrà un impatto sulle prestazioni di taglio.
- Scollegare prima della ricarica: disconnettere il tagliasiipi elettrico prima di ricaricare la batteria. Non utilizzare il dispositivo durante la ricarica.
- Pulizia del caricabatterie: utilizzare un panno asciutto per pulire il caricabatterie, evitando l'uso di liquidi, poiché i detersivi possono compromettere gravemente il dispositivo. Non pulire mai il caricabatterie mentre è collegato all'alimentatore o alla batteria.
- Sicurezza antincendio: mantenere il caricabatterie distante da materiali infiammabili e fonti di accensione.
- Sicurezza elettrica: non aprire il caricabatterie: rischio di elettrocuzione.
- Temperatura di carica: la temperatura minima per la ricarica è +5°C.

## 5. RICARICA DELLA BATTERIA

- La batteria viene fornita precaricata, ma è fondamentale caricarla completamente prima del primo utilizzo.
- Collega il caricabatterie a una presa a muro e inserisci la batteria. Se tutto funziona correttamente, si accenderà la luce rossa. La luce si spegnerà al termine della carica, momento in cui si accenderà la luce verde.
- Ci vogliono circa sessanta minuti per una carica completa della batteria. La batteria può essere estratta dal caricabatterie solo quando la luce verde si illumina, segnalando che è completamente carica.
- Non caricare una batteria calda, poiché ciò compromette la durata delle batterie agli ioni di litio; caricare una batteria calda ne ridurrà la longevità. Lasciare raffreddare la batteria prima di procedere con la ricarica, operazione che potrebbe richiedere diversi minuti dopo un utilizzo intenso.



### ATTENZIONE!

Se la spia di ricarica non si illumina, controllare che il caricabatterie sia correttamente connesso alla presa elettrica e attivato, e che la batteria sia inserita correttamente nel caricabatterie.

## CARICA INIZIALE

La batteria deve essere completamente carica e successivamente l'utensile deve essere impiegato fino al suo totale esaurimento. Questo processo deve essere ripetuto circa quattro volte per assicurare che la batteria raggiunga le massime prestazioni (inizializzazione corretta).



### ATTENZIONE!

Sia il caricabatterie che la batteria possono surriscaldarsi durante il processo di ricarica. Questo fenomeno è normale e non deve essere interpretato come un problema.

Se possibile, la ricarica dovrebbe essere effettuata a temperatura ambiente.

Non coprire il caricabatterie durante la ricarica e non esporre la batteria alla luce diretta del sole o a fonti di calore per prevenire il surriscaldamento.

## BATTERIA

L'autonomia con una carica completa varia in base al tipo di lavoro eseguito. La batteria di questo utensile è progettata per garantire una durata ottimale senza inconvenienti. Tuttavia, come tutte le batterie, subisce un degrado nel tempo. Per massimizzare la sua longevità, si raccomanda di conservarla in un luogo fresco e completamente carica. Evitare di riporre la batteria quando è completamente scarica: ricaricarla immediatamente dopo l'uso. Tutte le batterie perdono gradualmente energia e, con l'aumento della temperatura ambiente, questa scarica avviene più rapidamente. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo prolungato, è necessario ricaricare la batteria ogni uno o due mesi per prolungarne la vita utile.

## CARICABATTERIE

Il caricabatterie deve essere impiegato esclusivamente per la ricarica della batteria per la quale è stato concepito. È assolutamente vietato caricare batterie convenzionali. Qualora i cavi del caricabatterie risultassero danneggiati, è necessario procedere alla loro sostituzione immediata. Il caricabatterie non deve entrare in contatto con l'acqua né essere smontato. Deve essere utilizzato unicamente in ambienti interni.

## BATTERIE SUPPLEMENTARI E SUGGERIMENTI PER LA RICARICA

- Non smontare in alcun modo la batteria né conservarla a temperature superiori a 40 °C. La ricarica deve avvenire a una temperatura compresa tra 4 e 40 °C, utilizzando un caricabatterie appropriato per il tipo di batteria. Smaltire la batteria usata in conformità con le linee guida indicate nella sezione "Protezione dell'ambiente".
- Evitare di cortocircuitare i terminali della batteria, poiché un elevato flusso di corrente potrebbe provocare surriscaldamento, rottura dell'involucro o incendi. Non riscaldare la batteria: temperature superiori a 100 °C potrebbero compromettere le guarnizioni interne, i separatori e i componenti polimerici, causando perdite di elettrolita, cortocircuiti interni e un aumento della temperatura, con conseguente rottura dell'involucro. Inoltre, non gettare la batteria nel fuoco, poiché ciò potrebbe provocare esplosioni o ustioni.
- In caso di fuoriuscite di elettrolita dalla batteria, asciugare con attenzione la zona interessata utilizzando un panno, evitando il contatto con la pelle. Se l'elettrolita entra in contatto con la pelle o gli occhi, sciacquare immediatamente l'area con abbondante acqua e successivamente neutralizzarla con un acido delicato, come succo di limone o aceto. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua pulita per almeno 10 minuti e successivamente consultare un medico.
- Si consiglia di evitare il contatto tra i poli di batterie differenti e di non smaltire la batteria tra i rifiuti a causa del rischio di incendio.

- **Le batterie nuove** o conservate per lunghi periodi raggiungeranno le loro massime prestazioni dopo diversi cicli di carica e scarica. In tali circostanze, si raccomanda di caricare le batterie a un decimo della loro capacità per il periodo indicato nel manuale utente (da 5 a 16 ore, a seconda del tipo di batteria). Prima della ricarica, la batteria deve essere portata a temperatura ambiente. La ricarica a temperature inferiori a 15 °C o superiori a 30 °C può compromettere la capacità della batteria. Sono necessarie circa 2 ore affinché la batteria si stabilizzi da 0 °C a 15 °C a temperatura ambiente, e la temperatura deve uniformarsi sia sulla superficie che all'interno della batteria. La ricarica a temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C aumenta il rischio di autoscarica. Per i dispositivi destinati all'uso esterno, temperature inferiori a 0 °C o superiori a 40 °C possono ridurre la funzionalità, causando una rapida scarica della batteria.
- **Funzionamento:** Evitare di far scaricare completamente la batteria, poiché ciò potrebbe comprometterne l'integrità. Per i pacchi batteria multicella, è fondamentale non consentire che la tensione scenda al di sotto dei valori minimi per ciascuna cella (NiMH 1 V, Li-Pol 3 V, Li-Ion 3 V, SLA 1,75 V). Ignorare queste soglie può provocare danni alla batteria o una diminuzione della capacità. Ad esempio, per una batteria NiMH da 12 V (composta da 10 celle), se la tensione scende a 1 V per cella, la tensione totale sarà di 10 V. Sebbene la batteria possa ancora funzionare a questa tensione, esiste il rischio di danneggiamento e di una significativa riduzione della durata.
- **La durata effettiva** di una batteria è fortemente influenzata dalle sue condizioni operative, quali temperatura ambiente, corrente di carica e scarica, e simili. Le batterie standard, se impiegate in condizioni ottimali, dovrebbero garantire fino a 500 cicli per le NiMH, fino a 500 cicli per le SLA e tra 250 e 350 cicli per le Li-Po e gli Ioni di Litio. La fine della vita utile è definita da una riduzione della capacità del 30-40% rispetto a una batteria nuova. Questo rappresenta un processo naturale di invecchiamento e non è da considerarsi un difetto.
- **L'autoscarica** è il processo attraverso il quale una batteria perde la carica durante lo stoccaggio, comportando una diminuzione della tensione fornita al carico. La velocità di autoscarica è influenzata dalla temperatura ambientale: all'aumentare della temperatura, la scarica avviene più rapidamente.
- **Conservazione:** le batterie devono essere mantenute cariche, con ricariche periodiche in base al tipo di cella (ad esempio, ogni 3 mesi). Si raccomanda di conservare le batterie a temperatura ambiente in un luogo asciutto.
- **La durata della batteria** dipende da come la si cura. Ignorare queste raccomandazioni comporterà una diminuzione delle prestazioni e la necessità di sostituire la batteria. Un utilizzo e una ricarica appropriati garantiranno una lunga vita e prestazioni ottimali della batteria.

## 6. PROBLEMA, POSSIBILE CAUSA, SOLUZIONE



### ATTENZIONE!

Tutte le operazioni DEVONO essere effettuate sul potatore con la batteria rimossa.

Se il potatore non funziona correttamente, identificare la causa come segue:

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SEGNALE ACUSTICO	COLPA	SOLUZIONE
1	Problema di capacità della batteria.	Verificare se la capacità della batteria è insufficiente.
2	Errore di comunicazione	Verificare che i collegamenti dei cavi siano saldi.
3	Danni alla lama.	Grasso sulla lama della sega
4	Perdita di fase del motore	Contatta il Servizio Clienti
5	Cortocircuito della fase del motore	Contatta il Servizio Clienti
6	Malfunzionamento della scatola di controllo	Contatta il Servizio Clienti

## SIGNIFICATO DEGLI ALLARMI DELLE FORBICI DA POTATURA

TIPO DI AVVISO		IL CICALINO DELLA SCHEDA MADRE EMETTE PIÙ SEGNALI ACUSTICI.	PROBLEMA CON LA VISUALIZZAZIONE A LED
Memoria flash saturata	-	-	CE
Errore del sensore di corrente.	2	6	E02
MOS compromesso	3	6	E03
Guasto del sensore della lama.	4	3	E04
Protezione contro le sovracorrenti	5	5	E05
Apertura di un blocco lama/motore immobilizzato	6	3	E06
Modalità predefinita	7	4	E07
Tensione eccessivamente bassa/alta	8	1	E08
Temperatura eccessivamente elevata	9	6	E09
Errore nel messaggio PWM.	10	2	E10
Errore di tipo della punta delle cesoie da potatura	10	7	E10
Errore EEPROM	11	6	E11
Errore di rilevamento della fase	12	4	E12
Errore di codifica	13	6	E13
Manutenzione non effettuata	14	5	E14
Tempo di manutenzione raggiunto.	15	5	E15
Batteria non identificata	16	9	E16
La scheda madre non riesce a collegarsi alla batteria.	17	10	E17



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

COLPA	CAUSA	SOLUZIONE POSSIBILE
Il taglia siepi non si avvia.	La batteria è esaurita.	Caricare la batteria.
La potenza di taglio è insufficiente oppure il potatore non esegue un taglio adeguato.	La lama di taglio è compromessa o rotta.	Affilare la lama con attenzione.
	Il portalama presenta segni di usura.	Sostituire o affilare.
Il potatore sta surriscaldando.	La lama di taglio è compromessa o rotta.	Sostituire o affilare.
	Il portalama presenta segni di usura.	Sostituire o affilare.
	Il dado della lama è eccessivamente stretto.	Controllare il serraggio del dado della lama.
Durata della batteria limitata.	La lama di taglio è compromessa o rotta.	Affilare la lama con attenzione.
	Il portalama presenta segni di usura.	Sostituire o affilare.
	Il caricabatterie non è funzionante.	Verificare le condizioni del caricabatterie.

## 7. SPECIFICHE TECNICHE

MODELLO	BE0002859
Alimentazione elettrica	20 Volt
Capacità della batteria	2 000 mAh
Tensione di carica	220-230 V / 50-60 Hz
Tempo di ricarica	1 ora
Tempo di operatività	2 ore
Diametro massimo di taglio.	50 millimetri

## 8. REALIZZAZIONE DEL DISPOSITIVO



## 9. CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

- Una volta concluso l'uso dell'utensile, verificare che sia spento e disconnesso dalla fonte di alimentazione.
- Posizionare l'utensile in un'area asciutta e ben ventilata, lontana da umidità, fonti di calore e luce solare diretta.
- Conservare sempre l'utensile in posizione verticale o orizzontale, proteggendolo da cadute o ribaltamenti.
- Se l'utensile viene riposto in un armadio o in una scatola, è fondamentale garantire che tale luogo sia accessibile esclusivamente al personale autorizzato.
- Non riporre l'utensile in un luogo in cui potrebbe essere soggetto a danni meccanici o vibrazioni.
- Dopo ogni utilizzo, è fondamentale pulire l'utensile da polvere e sporco impiegando una spazzola morbida o aria compressa. Evitare l'uso di detersivi aggressivi o abrasivi.
- Lubrificare regolarmente i meccanismi seguendo le indicazioni fornite. Utilizzare lubrificanti idonei per assicurare una lunga durata dell'utensile.
- Verificare le condizioni degli utensili da lavoro e dei portautensili. Se risultano usurati o danneggiati, sostituirli con nuovi conformi ai requisiti del produttore.
- Si consiglia di far revisionare il proprio utensile presso un centro di assistenza autorizzato ogni pochi mesi, in particolare se viene utilizzato intensivamente o in condizioni difficili.

## 10. TERMINI DI GARANZIA

Garantiamo il corretto funzionamento del vostro prodotto BESTEN in conformità con le specifiche tecniche e operative delineate nel manuale d'uso. La presente garanzia non si estende ai componenti soggetti a normale usura, quali spazzole di carbone, dischi da taglio, punte da trapano, punte, oli e altri materiali di consumo, salvo che non siano espressamente inclusi nella garanzia del produttore.

1. La garanzia copre i difetti di fabbricazione e quelli causati da fattori inerenti al prodotto, manifestatisi entro il periodo:

- 24 mesi - nel caso di acquisto effettuato da un consumatore (persona fisica che non esercita attività imprenditoriale),
- 12 mesi - nel caso di acquisto da parte di un'azienda o di un imprenditore (fattura IVA).

Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto da parte del primo acquirente.

2. La garanzia è valida a condizione che vengano presentati:

a) prova d'acquisto (scontrino o fattura), b) scheda di garanzia, se presente, c) comunicazione durante il periodo di garanzia.

3. I reclami possono essere inoltrati:

a) direttamente presso il Servizio di Garanzia Centrale, b) attraverso il punto vendita o la piattaforma in cui è stato effettuato l'acquisto (ad esempio, negozio online, marketplace).

4. Il prodotto oggetto del reclamo deve essere consegnato al centro assistenza insieme a:

a) una descrizione esaustiva del malfunzionamento, b) ricevuta d'acquisto, c) certificato di garanzia (se presente).

5. Le spese di spedizione del prodotto al centro assistenza sono a carico del cliente. Qualora la richiesta di garanzia venga respinta, il prodotto sarà restituito a spese del destinatario.

6. Il tempo necessario per l'elaborazione della domanda è:

a) entro 14 giorni lavorativi dalla data di consegna del prodotto al centro di assistenza, b) se è necessario importare componenti - questo termine può essere esteso, di cui il Cliente sarà informato.

7. Qualora il reclamo venga accolto:

a) Il prodotto sarà riparato o sostituito con uno identico o equivalente, senza condizioni inferiori. b) Qualora la riparazione o la sostituzione non siano fattibili, sarà possibile ricevere un rimborso del prezzo di acquisto.

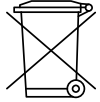
8. La garanzia non include:

a) danni derivanti da un utilizzo non conforme alle istruzioni, all'uso previsto o alle normative di sicurezza, b) danni meccanici, allagamenti, corrosione, sovraccarico, bloccaggio, ecc.,

- c) danni derivanti dall'uso di componenti o accessori non originali,  
 d) tentare di riparare, smontare o modificare il dispositivo in modo autonomo,  
 e) componenti che si deteriorano naturalmente durante l'uso (ad esempio dischi, trapani, spazzole),  
 f) prodotti privi di prova d'acquisto o con numero di serie non leggibile.
9. Nel caso di acquisto tramite un intermediario al dettaglio (ad esempio un negozio o un marketplace), tutti i rimborsi saranno gestiti in conformità con la politica del rivenditore specifico.
10. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti del consumatore previsti dalle disposizioni di legge, in particolare quelle riguardanti la garanzia.
11. La decisione del Servizio di Garanzia Centrale riguardo all'ambito e alla validità della richiesta di garanzia è vincolante, ma non preclude i diritti del consumatore stabiliti dalle normative vigenti.

**BESTEN Servizio Centrale di Garanzia**  
**Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański, Polonia**  
**e-mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)**

## 11. TUTELA AMBIENTALE



È inaccettabile smaltire i dispositivi elettrici tra i rifiuti domestici. In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE riguardante i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nel diritto nazionale, gli strumenti elettrici ed elettronici devono essere raccolti separatamente e conferiti ai punti di raccolta per il riciclaggio.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE

Le ultime due cifre dell'anno saranno contrassegnate CE - 24.  
 09/BE/2024

**Produttore:**

4MW Sp. z o.o.  
 Via Droga Owidzka 1i,  
 83-200 Starogard Gdański

dichiara che il bene

**nome: Potatore a batteria**

**modello: BE0002859, BE0002860**

soddisfa i requisiti delle seguenti normative e norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021

e soddisfa i requisiti fondamentali delle seguenti direttive:

**2006/42/CE; 2014/30/UE;**

**Persona autorizzata alla redazione e conservazione della documentazione tecnica:**

Marcin Mierzwicki.

La presente dichiarazione di conformità rappresenta la base per l'apposizione del marchio sul prodotto.

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non include i componenti aggiunti dall'utilizzatore finale né le operazioni successive da lui effettuate.

**Luogo e data di emissione:**

Starogard Gdański, 09/09/2024

## 1. MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este manual ha sido elaborado para facilitar la familiarización con el dispositivo y sus diversas aplicaciones. Incluye instrucciones esenciales para su funcionamiento seguro, adecuado y eficiente, lo que contribuye a prevenir riesgos, minimizar reparaciones y averías, así como a mejorar su fiabilidad y prolongar su vida útil. Este manual debe ser guardado en el lugar donde se utiliza el dispositivo.



### ¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar el dispositivo, familiarícese plenamente con todos sus componentes. Practique su uso y consulte a un usuario experimentado o a un especialista que le explique sus funciones, funcionamiento y técnicas de manejo. Asegúrese de poder apagar el dispositivo de inmediato en caso de emergencia. El uso incorrecto puede ocasionar lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

No emplee la herramienta de manera incompatible con su uso previsto.

## 2. DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS



### ¡ATENCIÓN!



Lea con atención las instrucciones y siga las indicaciones que en ellas se encuentran.



Se recomienda el uso de guantes de protección.



Se recomienda el uso de protección auditiva.



Se recomienda el uso de casco protector.



Se recomienda el uso de gafas protectoras.



Se recomienda el uso de mascarilla antipolvo.



El dispositivo no está diseñado para niños.

## 3. SEGURIDAD



1. El espacio de trabajo debe mantenerse limpio, seco y adecuadamente iluminado: el desorden, la humedad y la falta de luz incrementan el riesgo de accidentes.
2. No utilice el dispositivo cerca de líquidos, gases inflamables o en entornos polvorientos, ya que esto podría ocasionar un incendio o una explosión.
3. Los transeúntes y los niños deben mantenerse alejados de la estación de trabajo, ya que la distracción puede resultar en la pérdida de control sobre la herramienta.
4. Retire todos los elementos del espacio de trabajo que puedan obstaculizar la labor o constituir un riesgo de tropiezo (por ejemplo, tornillos, clavos, herramientas).

5. Verifique el estado técnico del dispositivo: asegúrese de que la carcasa esté en buen estado, los componentes estén firmemente sujetos y el interruptor funcione adecuadamente.
6. No utilice la herramienta si el interruptor presenta defectos o está atascado: el dispositivo debe ser retirado de servicio y reparado.
7. Antes de insertar la batería, asegúrese de que el botón de encendido esté en la posición de apagado para prevenir una activación accidental.
8. Al finalizar el trabajo o antes de cambiar los accesorios, desconecte la batería del dispositivo.
9. Mantenga la batería alejada de objetos metálicos (como llaves, clavos, tornillos): esto puede ocasionar un cortocircuito en los contactos y provocar un incendio.
10. No desmonte la batería ni la esponja a temperaturas elevadas, fuego, humedad o luz solar directa; esto podría provocar una explosión o daños en las celdas.
11. En caso de fuga de electrolito, evite el contacto con la piel y los ojos, ya que la sustancia puede provocar irritación o quemaduras.
12. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y, si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte a un médico de inmediato.
13. Emplee exclusivamente cargadores y baterías originales proporcionados por el fabricante para la carga. La utilización de accesorios inapropiados puede ocasionar sobrecalentamiento, incendio o daños en el equipo.



## SEGURIDAD EN EL USO DEL DISPOSITIVO

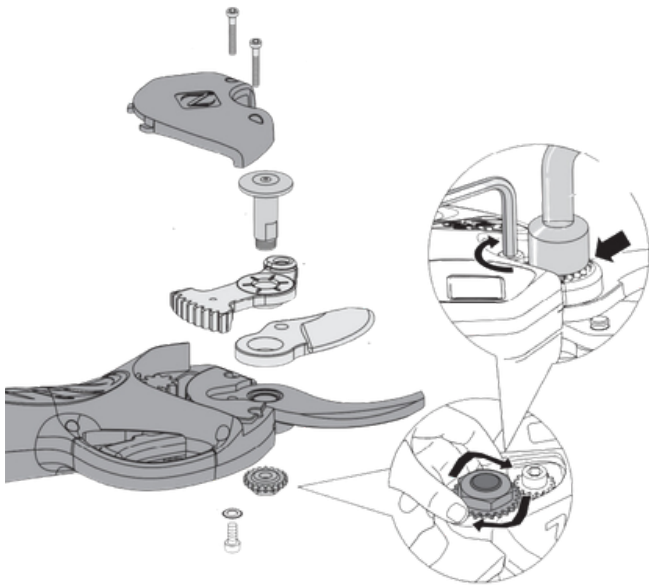
1. El contacto con un cable energizado puede ocasionar que la corriente fluya a través de las partes metálicas del dispositivo, lo que podría resultar en una descarga eléctrica para el operador.
2. Durante el uso, es necesario emplear equipo de protección personal, como gafas de seguridad, mascarilla, protección auditiva, vestimenta protectora y guantes. Si se produce polvo durante la operación, se debe utilizar mascarilla.
3. La pieza de trabajo debe asegurarse en un soporte o tornillo de banco específico. Un soporte inestable puede ocasionar la pérdida de control o lesiones.
4. No sujete la herramienta con excesiva fuerza. El agarre debe ser lo más ligero posible, sin sacrificar un buen control.
5. La herramienta emite vibraciones durante su uso. La exposición frecuente y prolongada a estas vibraciones puede provocar lesiones temporales o permanentes, especialmente en las manos, los brazos y los hombros.
6. Utilice únicamente herramientas de trabajo que se encuentren en buen estado técnico.
7. Nunca coloque las manos por debajo de la pieza de trabajo.
8. Revise periódicamente que todos los tornillos, tuercas y otros elementos de sujeción estén correctamente ajustados.
9. En el entorno laboral no deben existir objetos que puedan provocar tropiezos a una persona.
10. No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor de encendido/apagado es peligrosa y debe ser reparada.
11. No utilice herramientas eléctricas en proximidad de materiales inflamables. Las chispas podrían provocarlas.
12. No manipule los discos de amolar ni de cortar hasta que se hayan enfriado. Los discos de amolar alcanzan temperaturas elevadas durante el procesamiento.

## 4. UTILIZACIÓN DEL DISPOSITIVO



1. Asegúrese de que la batería esté completamente cargada. De lo contrario, cárguela conforme a las instrucciones.
2. Inserte la batería cargada en el conector del cortasetos, asegurándose de que esté debidamente conectada y fijada.
3. Sostenga las tijeras de podar con ambas manos. Coloque las hojas en el área de corte.
4. Asegúrese de que las cuchillas estén completamente cerradas antes de encender el cortasetos. Nunca dirija las cuchillas hacia usted ni hacia otras personas.
5. Coloque las hojas de las tijeras de podar alrededor de la rama o el brote que desea podar. Asegúrese de que la rama esté centrada en las hojas para garantizar un corte uniforme.
6. Presione el botón o el gatillo para encender las tijeras. Aplique una presión constante para realizar el corte y, al finalizar, suelte el botón para apagarlas.
7. Asegúrese de que el corte sea limpio y que la rama se haya eliminado por completo. Repita el corte o ajuste las tijeras de podar si es necesario.
8. Al finalizar, apague el cortasetos y retire la batería. Almacene el cortasetos en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.
9. Revise periódicamente el estado de las cuchillas, elimine los restos vegetales y lubríquelas para asegurar un rendimiento prolongado. Siga siempre las indicaciones de mantenimiento y almacenamiento del fabricante.

## SUSTITUCIÓN DE CUCHILLA



1. Asegúrese de que el cortasetos esté apagado y que la batería haya sido retirada para prevenir un encendido accidental durante su uso.
2. Prepare las herramientas necesarias para el desmontaje, como un destornillador (generalmente Phillips) o una llave inglesa, según el diseño de las tijeras de podar.
3. Localice los tornillos o fijaciones que sostienen la cuchilla. Desatornillelos con precaución utilizando las herramientas adecuadas. Asegúrese de haber retirado todos los tornillos antes de extraer la cuchilla.
4. Retire con precaución la hoja antigua de las tijeras de podar. Sostenga las tijeras con firmeza para evitar dañar accidentalmente otras piezas.
5. Asegúrese de que la nueva hoja sea la adecuada para su modelo de tijeras de podar y que esté libre de daños.

6. Coloque la nueva hoja en la posición adecuada de las tijeras de podar. Asegúrese de que se ajuste perfectamente al soporte.
7. Ajuste los tornillos de montaje de la cuchilla, asegurándose de que estén firmemente apretados, pero sin excederse. La cuchilla debe permanecer estable y no debe moverse.
8. Asegúrese de que la cuchilla esté firmemente sujeta y sin juego. Verifique que las tijeras operen con fluidez con las cuchillas cerradas.
9. Tras instalar la nueva cuchilla, inserte la batería, encienda la podadora y realice una prueba en una rama pequeña para verificar que corta de manera uniforme y eficiente.

## ACTIVACIÓN

1. Coloque la batería en el compartimento de la podadora.
2. Encienda el cortasetos utilizando el botón de encendido. Al activarlo por primera vez, la luz indicadora en la pantalla se iluminará en verde y la unidad emitirá dos pitidos.
3. Al accionar el gatillo dos veces, la hoja se abrirá de forma automática.
4. Recorte normal: presione el disparador para cerrar las cuchillas y suéltelo para abrirlas.
5. Para modificar el rango de apertura de la cuchilla: mantenga presionado el gatillo durante 4 segundos; un pitido confirmará la acción.
6. Cierre de la cuchilla: mantenga presionado el gatillo durante 6 segundos; un doble pitido señala que la podadora se ha apagado.
7. Antes de utilizar las tijeras de podar, verifique su correcto funcionamiento presionando el gatillo para cerrar la cuchilla y soltándolo para abrirla cuando esté vacía. Repita este procedimiento varias veces.

## REGLAS DE UTILIZACIÓN

Sujete firmemente la podadora por el mango y presione el gatillo de corte con el dedo índice.

Al presionar el gatillo, la cuchilla se cierra, y al soltarlo, se abre.



### ¡ATENCIÓN!

Evite sobrecargar el dispositivo. Las tijeras de podar están concebidas para cortar ramas con tijeras manuales, no para ser utilizadas con herramientas eléctricas de dos manos ni con otros dispositivos de corte como sierras pequeñas o motosierras.

Si la hoja no puede cortar la rama debido a que el diámetro o la dureza de la madera son excesivos, no fuerce la hoja hacia arriba, hacia abajo o hacia los lados durante el proceso de corte.

Hacer palanca con el dispositivo durante el corte genera una tensión excesiva en la cabeza, lo que conlleva el riesgo de sufrir daños graves.

- Doblar el cabezal de corte puede perjudicar los dientes del engranaje pequeño y el segmento cónico.
- Pueden generarse vibraciones de alta frecuencia, lo que pone en peligro al motor de sufrir daños irreversibles.
- Pueden ocurrir daños en el filo de corte, en el soporte de la cuchilla y en el marco metálico.

Este tipo de daños, así como otros que surjan de un uso reiterado, no se consideran defectos de fabricación, sino que son consecuencia de un manejo inadecuado o inapropiado de las tijeras de podar por parte del usuario y, en consecuencia, no están amparados por la garantía.

## PROTECCIÓN DEL CICLO DE CORTE

La podadora cuenta con diversas funciones de seguridad electrónica que resguardan el sistema de sobrecargas durante su operación. A continuación, se detallan las condiciones bajo las cuales se puede llevar a cabo una verificación tras el bloqueo del ciclo de corte:

Al realizar el corte, puede observarse una tensión excesiva (sobrecarga), lo que provoca que la cuchilla se bloquee al alcanzar el consumo máximo de potencia. Al soltar el gatillo, la tijera queda preparada para iniciar un nuevo ciclo de corte.

Cualquier intento del usuario de aplicar fuerza con la cuchilla en diversas direcciones genera tensiones mecánicas que superan los límites de rendimiento de las características de seguridad diseñadas para la podadora. Los sistemas de control electrónico no supervisan todos los posibles fallos que pueden surgir de un uso incorrecto o inapropiado por parte del usuario.



### ¡ATENCIÓN!

La podadora recopila datos sobre cortes, consumo promedio y horas de funcionamiento, generando un historial de su operatividad. Además, cuenta con un sistema de protección contra sobrecargas.

Tenga en cuenta que los diversos tipos de madera presentan distintas resistencias al corte, lo que influye en el diámetro máximo de corte y la sección transversal. El diámetro máximo de corte sugerido es de 50 mm. Para maderas más duras, como el naranjo o el olivo, el diámetro máximo de corte estará determinado por la potencia de las tijeras de podar.

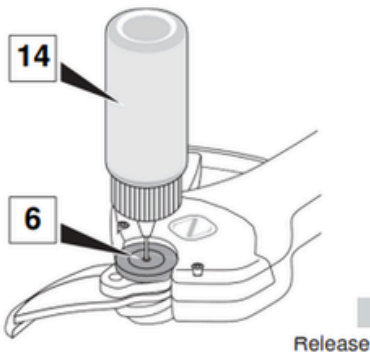


### ¡ATENCIÓN!

Intentar realizar cortes en el mismo punto puede perjudicar las tijeras de podar y aumentar el riesgo de fallos que podrían comprometer su funcionamiento. Estos daños no están incluidos en la garantía. Las tijeras de podar están diseñadas exclusivamente para cortar ramas; el corte de materiales no leñosos puede dañar tanto las tijeras como la hoja, lo cual tampoco está cubierto por la garantía.

Recomendamos evitar el uso de las tijeras de podar bajo la lluvia o en condiciones de alta humedad. Aunque están diseñadas con protección contra la humedad, utilizarlas en tales circunstancias podría comprometer su integridad.

## LUBRICACIÓN



El perno de la cuchilla debe ser lubricado diariamente. Para ello, utilice un lubricante específico (FLUID 32), que se encuentra en la botella incluida en el kit. Siga los siguientes pasos:

- Inserte la punta de la boquilla de engrase en el orificio de lubricación adecuado.

- Apague las tijeras de podar y extraiga la batería.
- Llene la boquilla de grasa vertiendo el contenido de la botella.
- Introduzca la boquilla del engrasador en el orificio correspondiente y lubrique con cuidado el mecanismo.

## MANEJO SEGURO DE LA BATERÍA.

Al manipular la batería, considere las siguientes instrucciones de seguridad:

- Evite el contacto: No manipule la batería ni el cargador con las manos húmedas.
- Protección contra el calor y la luz solar: No almacene la batería cerca de fuentes de calor ni en lugares expuestos a la luz solar directa o indirecta, como en un vehículo.
- Manejo de fugas: La manipulación incorrecta de la batería puede ocasionar fugas de líquido. Reduzca el contacto y enjuáguese bien las manos con agua en caso de contacto accidental. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica de inmediato. El líquido de la batería puede provocar irritación o quemaduras en la piel.
- Seguridad infantil: Mantenga la batería y el cargador fuera del alcance de los menores.
- Uso de baterías apropiadas: Emplee exclusivamente las baterías recargables proporcionadas con el dispositivo.

## CARGANDO LA BATERÍA.

La nueva batería no está completamente cargada. Se recomienda cargarla después del primer uso. Para cargarla, siga estos pasos:

1. Conecte el conector del cargador a la toma de la batería.
2. Conecte el enchufe del cargador a la toma de corriente en el lavadero.
3. La batería se encuentra en proceso de carga mientras el LED brilla en rojo. Una vez finalizada la carga, el LED se ilumina en verde.
4. La batería requiere entre 1 y 2 horas para cargarse por completo. Una batería completamente cargada proporciona de 2 a 3 horas de funcionamiento continuo.

Tras un periodo de inactividad prolongada después de la temporada de siega, la batería debe estar completamente cargada. Se recomienda cargarla cada uno o dos meses. Una autonomía insuficiente de la batería puede ser consecuencia de un mantenimiento inadecuado por parte del usuario.

## PRECAUCIONES

- Al cargar la batería, es habitual que tanto el cargador como la batería experimenten un ligero aumento de temperatura.
- Carga regular: si la batería no se utiliza durante un período prolongado, cárguela cada 1 o 2 meses para extender su vida útil.

- Ciclos de carga: Una batería nueva o usada temporalmente solo logra alcanzar su capacidad máxima tras un mínimo de cinco ciclos de carga y descarga.
- Evite la carga frecuente: No cargue la batería tras un breve período de uso, ya que esto puede influir en su vida útil y rendimiento.
- Seguridad en el uso: No utilice una batería deteriorada y evite desmontar el cargador o la batería.
- Protección contra el calor: La batería puede explotar si se incendia. Nunca la coloque cerca de fuentes de calor ni en lugares expuestos a la luz solar directa o indirecta (por ejemplo, en un automóvil).
- Condiciones de almacenamiento: No almacene la batería al aire libre ni en un lugar húmedo.
- Reducción de energía: una disminución en la energía de la batería afecta negativamente el rendimiento de corte.
- Desconectar antes de cargar: Desconecte la podadora eléctrica de la fuente de alimentación antes de cargar la batería. No utilice el dispositivo durante el proceso de carga.
- Limpieza del cargador: Limpie el cargador con un paño seco. Evite el uso de líquidos, ya que los productos de limpieza pueden ocasionar daños significativos. Nunca limpie el cargador mientras esté conectado a la fuente de alimentación o a la batería.
- Protección contra incendios: Mantenga el cargador apartado de materiales combustibles y fuentes de ignición.
- Seguridad eléctrica: No abra el cargador; existe el riesgo de descarga eléctrica.
- Temperatura de carga: La temperatura mínima para la carga es de +5°C.

## 5. CARGA DE LA BATERÍA

- La batería se proporciona precargada, pero debe cargarse completamente antes de su primer uso.
- Conecte el cargador a una toma de corriente y coloque la batería. Si todo funciona adecuadamente, la luz roja se encenderá; se apagará una vez que la batería esté completamente cargada y posteriormente se encenderá la luz verde.
- La batería requiere aproximadamente una hora para cargarse por completo. No la retire del cargador hasta que se ilumine la luz verde, lo que indica que ha alcanzado una carga completa.
- No cargue una batería caliente, ya que esto es característico de las baterías de iones de litio; cargar una batería caliente reducirá su vida útil. Permita que la batería se enfríe antes de cargarla, lo cual puede tardar varios minutos después de un uso intensivo de la herramienta.



### ¡ATENCIÓN!

Si el indicador de carga no se ilumina, verifique que el cargador esté correctamente conectado a la toma de corriente y encendido, y asegúrese de que la batería esté bien insertada en el cargador.

## PRIMERA CARGA.

La batería debe estar completamente cargada antes de utilizar la herramienta hasta que deje de funcionar. Este proceso debe repetirse aproximadamente cuatro veces para que la batería logre su máximo rendimiento (inicialización adecuada).



### ¡ATENCIÓN!

Tanto el cargador como la batería pueden producir calor durante el proceso de carga. Esto es normal y no debe considerarse un inconveniente. Lo óptimo es que la carga se efectúe a temperatura ambiente.



Para prevenir el sobrecalentamiento, no cubra el cargador durante la carga y evite cargar la batería bajo la luz solar directa o en proximidad a fuentes de calor.

## BATERÍA

El tiempo de funcionamiento tras una carga completa varía según el tipo de actividad realizada. La batería de este dispositivo está diseñada para ofrecer una vida útil óptima y sin inconvenientes. No obstante, al igual que todas las baterías, está sujeta a un desgaste natural. Para extender su vida útil, se recomienda almacenarla completamente cargada en un lugar fresco. Evite guardar la batería completamente descargada; cárguela de inmediato. Todas las baterías pierden energía de manera gradual, y a mayor temperatura ambiente, más rápido se descargará. Si el dispositivo no se utiliza durante un periodo prolongado, es aconsejable cargarla cada uno o dos meses para maximizar su vida útil.

## CARGADOR

El cargador debe emplearse exclusivamente para cargar la batería designada. Está terminantemente prohibido cargar baterías convencionales. Si los cables de carga presentan daños, deben ser reemplazados de inmediato. El cargador no debe entrar en contacto con el agua ni ser desensamblado. Debe utilizarse únicamente en interiores.

## MÁS SUGERENCIAS SOBRE LA BATERÍA Y LA CARGA

- Bajo ninguna circunstancia desmonte la batería ni la almacene a temperaturas superiores a 40 °C. La carga debe llevarse a cabo a temperaturas comprendidas entre 4 y 40 °C, utilizando un cargador adecuado para el tipo de batería. Las baterías usadas deben ser desechadas de acuerdo con las directrices de la sección "Protección del medio ambiente".
- No cortocircuite los terminales de la batería, ya que el elevado flujo de corriente puede ocasionar sobrecalentamiento, fisuras en la carcasa o un incendio. No exponga la batería a temperaturas superiores a 100 °C, ya que esto puede dañar los sellos internos, los separadores y los componentes de polímero, provocando fugas de electrolito, cortocircuitos internos y un aumento de temperatura, lo que puede resultar en fisuras en la carcasa. También está prohibido arrojar la batería al fuego, ya que podría provocar una explosión o quemaduras.
- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, límpiela con cuidado utilizando un paño, evitando el contacto con la piel. Si el electrolito entra en contacto con la piel o los ojos, enjuague de inmediato la zona afectada con abundante agua y luego neutralícelo con un ácido suave, como jugo de limón o vinagre. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos con agua limpia durante al menos 10 minutos y consulte a un médico.
- Se aconseja evitar el contacto entre los polos de distintas baterías y no desechar la batería en la basura debido al riesgo de incendio.

- **Las baterías nuevas** o aquellas que han estado almacenadas durante un periodo prolongado alcanzan su capacidad óptima tras varios ciclos de carga y descarga. En tales casos, se aconseja cargar las baterías durante el tiempo indicado en el manual del usuario (de 5 a 16 horas, dependiendo del tipo) utilizando una corriente equivalente a una décima parte de su capacidad. La batería debe alcanzar la temperatura ambiente antes de proceder con la carga. Cargar a temperaturas inferiores a 15 °C o superiores a 30 °C puede disminuir la capacidad de la batería. La temperatura requiere aproximadamente 2 horas para estabilizarse desde 0 °C hasta la temperatura ambiente, y debe ser uniforme tanto en la superficie como en el interior de la batería. Cargar a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a 40 °C incrementa el riesgo de autodescarga. Los dispositivos diseñados para uso exterior pueden experimentar limitaciones funcionales a temperaturas inferiores a 0 °C y superiores a 40 °C, lo que puede resultar en una descarga rápida de la batería.
- **Operación:** Evite que la batería se descargue por completo, ya que esto podría ocasionar daños. En baterías multicelda, el voltaje no debe descender por debajo de los valores mínimos establecidos para cada celda (NiMH 1 V, Li-Pol 3 V, Li-Ion 3 V, SLA 1,75 V). El incumplimiento de estos límites puede perjudicar la batería o disminuir su capacidad. Por ejemplo, en una batería NiMH de 12 V (compuesta por 10 celdas), el voltaje podría caer a 1 V por celda, resultando en un voltaje total de 10 V. Aunque la batería puede ser utilizada a este voltaje, existe el riesgo de daños que podrían reducir significativamente su vida útil.
- **La vida útil efectiva** de la batería está influenciada en gran medida por las condiciones operativas, tales como la temperatura ambiente y las corrientes de carga y descarga. En condiciones óptimas, las baterías estándar deberían alcanzar hasta 500 ciclos para NiMH, hasta 500 ciclos para SLA y entre 250 y 350 ciclos para Li-Pol y Li-ion. El final de la vida útil se define como una pérdida de capacidad del 30 al 40 % en comparación con una batería nueva, lo que representa un proceso natural de envejecimiento de las celdas y no indica un defecto.
- **La autodescarga** se refiere al proceso mediante el cual una batería pierde carga durante su almacenamiento, lo que provoca una disminución del voltaje suministrado al receptor. La tasa de autodescarga está influenciada por la temperatura ambiente: a temperaturas más elevadas, la descarga será más rápida.
- **Almacenamiento:** Las baterías deben guardarse cargadas y recargarse de manera periódica (por ejemplo, cada 3 meses), dependiendo del tipo de celda. Se aconseja almacenarlas a temperatura ambiente en un lugar seco.
- **Fin de vida útil:** Esto depende del cuidado que se le otorgue a la batería. Si no se siguen las recomendaciones anteriores, su rendimiento se verá afectado y será necesario reemplazarla por una nueva. Un uso y carga adecuados asegurarán una larga vida útil y un alto rendimiento de la batería.

## 6. PROBLEMA, CAUSA POTENCIAL, SOLUCIÓN



### ¡ATENCIÓN!

Todo trabajo DEBE llevarse a cabo en las tijeras de podar con la batería retirada.

Si las tijeras de podar se utilizan de manera inapropiada, es necesario identificar las causas de la siguiente manera:

## SOLUCIÓN DE CONTINGENCIAS

SEÑAL DE TONELADA	ERROR	SOLUCIÓN
1	Problema de capacidad de la batería.	Verifique si la capacidad de la batería es reducida.
2	Error de comunicación.	Verifique si los conectores del cable están flojos.
3	Daño en la cuchilla	Grasa en la hoja
4	Pérdida de fase del motor.	Contactar con el servicio de atención al cliente
5	Cortocircuito en el conductor de fase del motor.	Contactar con el servicio de atención al cliente
6	Error en la unidad de control.	Contactar con el servicio de atención al cliente

## SIGNIFICADO DE LAS ALARMAS DE ADVERTENCIA

TIPO DE AVISO		EL ZUMBADOR DE LA PLACA BASE EMITE VARIOS SONIDOS.	PROBLEMA CON LA PANTALLA DE LED
La memoria flash está completa.	-	-	P.EJ
Error del sensor de corriente.	2	6	E02
MOS deteriorado	3	6	E03
Fallo del sensor de la campana	4	3	E04
Protección contra sobrecorrientes	5	5	E05
Cómo desbloquear una cuchilla atascada o un fallo del motor	6	3	Cuestionario N° 06
Modo estándar	7	4	E07
Voltaje excesivamente bajo/alto	8	1	Cuestionario N° 08
Temperatura excesivamente alta.	9	6	E09
Error de notificación de PWM.	10	2	E10
Error en el modelo premium de las tijeras de jardinería.	10	7	E10
Error de EEPROM	11	6	E11
Error de detección de fase.	12	4	E12
error de programación	13	6	E13
No se llevó a cabo el mantenimiento.	14	5	E14
Se ha alcanzado el tiempo de mantenimiento.	15	5	E15
Batería no identificada	16	9	E16
La placa base no puede conectar con la batería.	17	10	E17

**DIAGNÓSTICO DE FALLAS**

ERROR	CAUSA	SOLUCIONES POTENCIALES
Las tijeras de jardín no se pueden encender.	La batería se ha descargado.	Cargue la batería.
El rendimiento de corte es inadecuado o las tijeras de podar no realizan un corte adecuado.	La cuchilla de corte presenta defectos o daños.	Afile la cuchilla con precaución.
	El portacuchillas presenta signos de desgaste.	Sustituir o afilar.
Las tijeras de podar han experimentado un sobrecalentamiento.	La cuchilla de corte presenta defectos o daños.	Sustituir o afilar.
	El portacuchillas presenta signos de desgaste.	Sustituir o afilar.
	La tuerca de la cuchilla está excesivamente ajustada.	Verifique que la tuerca de la cuchilla esté correctamente ajustada.
Duración limitada de la batería.	La cuchilla de corte presenta defectos o daños.	Afile la cuchilla con precaución.
	El portacuchillas presenta signos de desgaste.	Sustituir o afilar.
	El cargador no está operativo.	Verifique el estado del cargador.

**7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

MODELO	BE0002859
Suministro eléctrico	20 voltios
Capacidad de la batería.	2 000 mAh
Voltaje de carga	220-230 V / 50-60 Hz
Tiempo de carga	1 hora
Tiempo de actividad	2 horas
Diámetro máximo de corte.	50 milímetros

**8. DISEÑO DEL APARATO**



**9. ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO**



- Después de utilizar la herramienta, asegúrese de que esté apagada y desconectada de la red eléctrica.
- Guarde la herramienta en un lugar seco y bien ventilado, alejado de la humedad, fuentes de calor y luz solar directa.
- Guarde siempre la herramienta en posición vertical u horizontal para resguardarla de caídas o vuelcos.
- Si se guarda la herramienta en un armario o caja, asegúrese de que esta área sea accesible únicamente para personas autorizadas.
- No almacene la herramienta en un lugar que pueda estar expuesto a daños mecánicos o vibraciones.
- Limpie la herramienta tras cada uso con un cepillo suave o aire comprimido para eliminar el polvo y la suciedad. Evite el uso de productos de limpieza abrasivos o corrosivos.
- Lubrique los mecanismos de manera regular conforme a las especificaciones. Emplee lubricantes apropiados para extender la vida útil de la herramienta.
- Revise el estado de la herramienta y los portaherramientas. Si presentan desgaste o daños, sustitúyalos por nuevos que cumplan con las especificaciones del fabricante.
- Solicite que la herramienta sea inspeccionada en un centro de servicio autorizado cada pocos meses, especialmente si se utiliza de manera intensiva o en condiciones exigentes.

**10. TÉRMINOS DE LA GARANTÍA**

Garantizamos el adecuado funcionamiento del producto BESTEN de acuerdo con las condiciones técnicas y operativas detalladas en el manual del usuario. Esta garantía no incluye componentes que estén sujetos a desgaste natural, como escobillas de carbón, discos de corte, brocas, accesorios, aceites y otros consumibles, a menos que estén específicamente cubiertos por la garantía del fabricante.

1. La garantía abarca los defectos de material y fabricación que se identifiquen dentro de:

- 24 meses - para consumidores (particulares que no emplean el producto con fines comerciales),
- 12 meses - para empresas y usuarios comerciales (adquisición con factura de IVA).

El período de garantía inicia en la fecha de adquisición por parte del comprador original.

2. La garantía será válida si se presentan los siguientes documentos:

- Justificante de compra (recibo o factura),
- Tarjeta de garantía - en caso de estar disponible,
- una solicitud de garantía dentro del período de garantía.

3. Se podrá presentar una reclamación de garantía:

- directamente al Servicio Central de Garantía,
- mediante el minorista o la plataforma a través de la cual se efectuó la compra (por ejemplo, tienda en línea, mercado).

4. El producto en cuestión deberá ser presentado junto con los siguientes documentos:

- una descripción detallada del error,
- el comprobante de compra,
- la tarjeta de garantía (si corresponde).

5. El cliente asumirá los costos de envío del producto al servicio de garantía. En caso de que la reclamación sea denegada, los gastos de envío de la devolución serán responsabilidad del destinatario.

6. La reclamación será procesada:

- en un plazo de 14 días hábiles a partir de la recepción del producto en el centro de servicio,
- Si es necesario solicitar piezas de repuesto, el plazo de entrega podría extenderse. Se informará al cliente al respecto.

7. En caso de que se acepte la reclamación:

- el producto sea reparado o reemplazado por un modelo equivalente que posea al menos las mismas características,

b) En caso de que la reparación o sustitución no sea viable, se podrá proceder al reembolso del precio de compra.

8. La garantía no abarca los daños ocasionados por:

- a) uso inapropiado o incumplimiento de las instrucciones de uso,
- b) daños mecánicos, daños por agua, corrosión, sobrecarga, obstrucción, etc.,
- c) utilización de repuestos o accesorios no originales,
- d) reparaciones, desmontajes o modificaciones no autorizadas del producto,
- e) piezas sometidas a un desgaste normal (por ejemplo, discos, brocas, cepillos),
- f) productos sin comprobante de compra o con un número de serie ilegible.

9. Para las adquisiciones efectuadas a través de un comerciante (por ejemplo, tienda, mercado), los reembolsos se llevarán a cabo conforme a los términos y condiciones del comerciante.

10. Esta garantía no restringe los derechos legales del consumidor, especialmente en lo que concierne a la garantía legal.

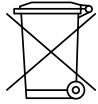
11. La resolución del Servicio Central de Garantía respecto al alcance y la validez de la reclamación es vinculante, sin menoscabo de los derechos legales del consumidor.

#### Servicio de Garantía Central BESTEN

**Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański, Polonia**

**e-mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)**

## 11. CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No se permite desechar aparatos eléctricos en la basura. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en la legislación nacional, los dispositivos eléctricos deben ser recogidos de manera separada y desechados en puntos de recogida selectiva de materiales.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Últimos dos dígitos del año en que se colocó el marcado CE: 24

N.º de documento: 09/BE/2024

#### Fabricante:

4MW Sp. z o.o.

Calle Droga Owidzka 1i,

83-200 Starogard Gdański, Polonia

Por la presente se declara que el producto:

**Nombre del producto: Tijeras de podar sin cable**

**Modelo: BE0002859, BE0002860**

cumple con los requisitos de las siguientes normativas y normas armonizadas:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021

y cumple con los requisitos fundamentales de las siguientes directivas:

**2006/42/CE; 2014/30/UE**

#### Persona encargada de la elaboración y conservación de la documentación técnica:

Marcin Mierzwicki

Esta declaración de conformidad sirve como fundamento para la aplicación del marcado CE en el producto.

Esta declaración se aplica únicamente a la maquinaria en el estado en que fue comercializada y excluye cualquier componente añadido o modificación posterior efectuada por el usuario final.

#### Lugar y fecha de la exposición:

Starogard Gdański, 09/09/2024

## 1. MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Acest manual are scopul de a facilita familiarizarea cu dispozitivul și aplicațiile sale potențiale. Include instrucțiuni esențiale pentru utilizarea sigură, corectă și eficientă a dispozitivului, contribuind la prevenirea pericolelor, reducerea necesității de reparații și defecțiuni, precum și la îmbunătățirea fiabilității și duratei de viață a acestuia. Manualul trebuie păstrat în apropierea locului de utilizare al dispozitivului.



### ATENȚIE!

Înainte de a utiliza dispozitivul, asigurați-vă că sunteți bine familiarizat cu toate componentele sale. Exersați utilizarea acestuia și solicitați ajutorul unui utilizator experimentat sau al unui specialist pentru a vă explica funcțiile, modul de operare și tehnicile de utilizare. Verificați că aveți capacitatea de a opri imediat dispozitivul în caz de urgență. Utilizarea necorespunzătoare poate provoca vătămări corporale grave.



### ATENȚIE!

Nu folosiți uneltele într-un mod necorespunzător destinației lor.

## 2. DESCRIEREA SIMBOLURILOR



### ATENȚIE!



Vă rugăm să citiți cu atenție indicațiile și să respectați instrucțiunile incluse în acestea.



Este recomandat să purtați mănuși de protecție.



Este recomandat să utilizați protecție auditivă.



Este recomandat să utilizați o cască de protecție.



Este recomandat să utilizați ochelari de protecție.



Este recomandat să utilizați o mască de protecție împotriva prafului.



Dispozitivul nu este destinat utilizării de către copii.



## 3. SECURITATE

1. Zona de lucru trebuie să fie curată, uscată și bine iluminată; mizeria, umezeala și întunericul cresc riscul de accidente.
2. Nu utilizați dispozitivul în apropierea lichidelor inflamabile, a gazelor sau în medii cu praf, deoarece acest lucru poate provoca incendii sau explozii.
3. Persoanele din jur și copiii nu trebuie să se afle în apropierea locului de muncă – distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului asupra uneltei.
4. Îndepărtați din zona de lucru toate obiectele care ar putea obstructiona activitatea sau ar putea constitui un risc de împiedicare (de exemplu, șuruburi, cuie, unelte).

5. Verificați starea tehnică a dispozitivului – asigurați-vă că carcasa este intactă, componentele sunt bine fixate, iar comutatorul funcționează corespunzător.
6. Nu utilizați uneltele dacă întrerupătorul este defect sau blocat – dispozitivul trebuie scos din funcțiune și reparat.
7. Înainte de a instala bateria, verificați că butonul de alimentare se află în poziția oprită pentru a evita activarea accidentală.
8. După finalizarea lucrului sau înainte de a schimba accesoriile, deconectați bateria de la dispozitiv.
9. Nu permiteți bateriei să intre în contact cu obiecte metalice (precum chei, cuie, șuruburi) - acest lucru poate duce la scurtcircuitarea contactelor și la incendiu.
10. Nu dezambilați bateria și nu o expuneți la temperaturi ridicate, foc, umiditate sau lumina directă a soarelui; acest lucru poate provoca o explozie sau deteriorarea celulelor.
11. În cazul unei scurgeri de electroliți, evitați contactul cu pielea și ochii - substanța poate provoca iritații sau arsuri.
12. În cazul contactului, spălați zona afectată cu apă și, dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați imediat asistență medicală.
13. Utilizați exclusiv încărcătoare și baterii originale furnizate de producător – utilizarea accesoriilor necorespunzătoare poate provoca supraîncălzire, incendii sau deteriorarea echipamentului.



## SIGURANȚA ÎN UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

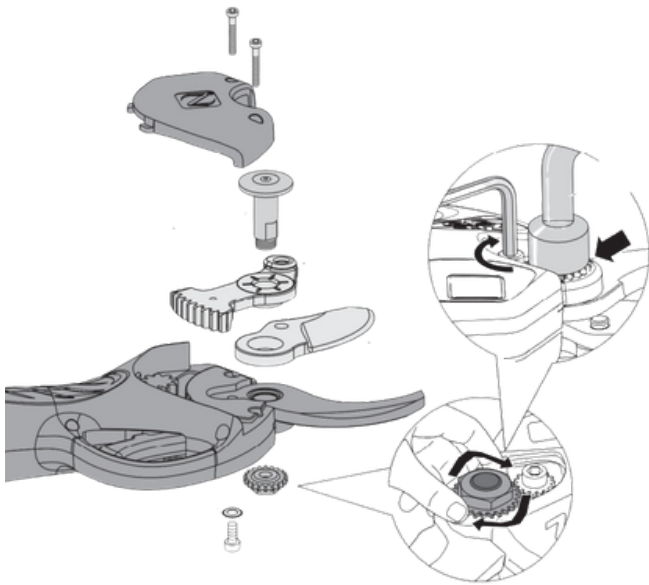
1. Contactul cu un conductor sub tensiune poate determina circulația curentului prin componentele metalice ale dispozitivului, ceea ce poate cauza un șoc electric operatorului.
2. În timpul utilizării, este necesar să se poarte echipament individual de protecție, precum ochelari de protecție, mască, căști pentru urechi, îmbrăcăminte de protecție și mănuși. Dacă, în timpul funcționării, se generează praf, este obligatorie purtarea unei măști de față.
3. Piesa de prelucrat trebuie să fie fixată într-un dispozitiv de prindere specializat sau într-o menhină. Un dispozitiv de prindere instabil poate conduce la pierderea controlului sau la accidentări.
4. Nu strângeți uneltele prea tare. Mânerul trebuie să fie cât mai ușor posibil, asigurând în același timp un control adecvat.
5. Unealta vibrează în timpul utilizării. Expunerea frecventă și prelungită la vibrații poate conduce la leziuni temporare sau permanente, în special la nivelul mâinilor, brațelor și umerilor.
6. Utilizați exclusiv accesorii de lucru care se află într-o stare tehnică corespunzătoare.
7. Nu introduceți niciodată mâinile sub componenta de lucru.
8. Verificați în mod regulat dacă toate șuruburile, piulițele și celelalte elemente de fixare sunt strânse corespunzător.
9. La locul de muncă nu trebuie să existe obiecte care ar putea provoca împiedicarea unei persoane.
10. Nu utilizați o unealtă electrică dacă întrerupătorul de pornire/oprire este deteriorat. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată prin intermediul întrerupătorului de pornire/oprire este periculoasă și necesită reparație.
11. Nu utilizați uneltele electrice în apropierea materialelor inflamabile. Scânteile pot provoca incendii.
12. Nu atingeți discurile de șlefuit și tăiat până când nu s-au răcit. Discurile de șlefuit se încălzesc semnificativ în timpul prelucrării.

## 4. UTILIZAREA APARATULUI

1. Asigurați-vă că bateria este complet încărcată. Dacă nu este, încărcați-o conform instrucțiunilor de utilizare.
2. Introduceți bateria încărcată în conectorul mașinii de tuns gard viu, asigurându-vă că este conectată și fixată corespunzător.
3. Țineți foarfecile de grădinar cu ambele mâini. Așezați lamele foarfecii în punctul de tăiere.
4. Asigurați-vă că lamele sunt complet închise înainte de a porni mașina de tuns gard viu. Nu îndreptați niciodată lamele către corpul dumneavoastră sau către alte persoane.

5. Poziționați lamele foarfecelor de grădinărit în jurul ramurii sau lăstarului pe care doriți să îl tăiați. Asigurați-vă că ramura este centrată pe lame pentru a obține o tăietură uniformă.
6. Apăsăți comutatorul sau trăgaciul pentru a activa foarfecele. Aplicați o presiune constantă pentru a efectua tăietura, apoi eliberați comutatorul pentru a opri foarfecele odată ce tăietura este finalizată.
7. Verificați dacă tăietura este uniformă și dacă ramura a fost complet eliminată. Repetați tăietura sau ajustați foarfecele de grădinărit, dacă este cazul.
8. Când ați finalizat, opriți mașina de tuns gard viu și îndepărtați bateria. Depozitați mașina de tuns gard viu într-un loc uscat și sigur, departe de accesul copiilor.
9. Verificați periodic starea lamelor, îndepărtați resturile vegetale și lubrifiați-le pentru a asigura o performanță durabilă. Respectați întotdeauna recomandările producătorului referitoare la întreținere și depozitare.

## ÎNLOCUIREA LAMEI



1. Asigurați-vă că mașina de tuns gard viu este oprită și că bateria este deconectată pentru a preveni pornirea accidentală în timpul utilizării.
2. Pregătiți uneltele necesare pentru demontare, cum ar fi o șurubelniță (de obicei Phillips) sau o cheie, în funcție de modelul foarfecelor de grădină.
3. Localizați șuruburile sau elementele de fixare care asigură lama. Deșurubați-le cu atenție utilizând uneltele adecvate. Verificați că toate șuruburile sunt îndepărtate înainte de a scoate lama.
4. Scoateți cu atenție lama veche din foarfecele de grădinărit. Mențineți foarfecele într-o poziție stabilă pentru a preveni deteriorarea accidentală a altor componente.
5. Asigurați-vă că noua lamă este compatibilă cu modelul dumneavoastră de foarfece de grădinărit și că nu are defecte.
6. Așezați noua lamă în poziția adecvată pe foarfecele de grădinărit. Asigurați-vă că se potrivește perfect în suport.
7. Strângeți șuruburile de fixare a lamei, asigurându-vă că sunt bine strânse, dar nu excesiv. Lama trebuie să fie stabilă și să nu se deplaseze.
8. Asigurați-vă că lama este montată corect și că nu există mișcare. Verificați dacă foarfecele funcționează fluent atunci când lamele sunt închise.
9. După instalarea noii lame, introduceți bateria, porniți foarfeca și efectuați un test pe o creangă mică pentru a verifica dacă taie uniform și eficient.

## ACTIVARE

1. Așezați acum bateria în compartimentul mașinii de tăiat copaci.
2. Porniți mașina de tuns gard viu utilizând butonul de activare. La prima pornire, indicatorul luminos de pe panou se va ilumina în verde, iar unitatea va emite două semnale sonore.
3. Apăsarea dublă a trăgaciului va deschide automat lama.
4. Tundere standard: apăsați trăgaciul pentru a închide lamele și eliberați-l pentru a le deschide.
5. Modificarea intervalului de deschidere a lamei: mențineți apăsat trăgaciul timp de 4 secunde; un semnal sonor va confirma acțiunea.
6. Închiderea lamei: mențineți apăsat trăgaciul timp de 6 secunde; un semnal sonor dublu indică faptul că foarfeca s-a oprit.
7. Înainte de utilizare, pentru a verifica dacă foarfecele de grădină funcționează corespunzător, apăsați trăgaciul pentru a închide lama, apoi eliberați-l pentru a o deschide când este liberă. Repetați acest proces de mai multe ori.

## REGULI DE UTILIZARE

Țineți ferm foarfeca de grădină de mâner și apăsați trăgaciul de tăiere cu degetul arătător.

Apăsarea trăgaciului va închide lama, iar eliberarea acestuia o va deschide.



### ATENȚIE!

Evitați supraîncărcarea dispozitivului. Foarfecele de grădină sunt destinate tăierii crengilor cu ajutorul foarfecelor manuale, nu pentru utilizarea cu unelte electrice, cu două mâini sau alte dispozitive de tăiere, precum ferăstraie mici sau drujbe.

Dacă lama nu reușește să taie creanga din cauza diametrului sau a lemnului prea gros, nu forțați lama în sus, în jos sau lateral în timpul procesului de tăiere.

Apăsarea dispozitivului în timpul tăierii generează o solicitare excesivă asupra capului, ceea ce implică riscul de deteriorare severă.

- Îndoirea capului de tăiere poate afecta negativ dinții roții dințate mici și segmentul conic.
- Pot apărea vibrații de frecvență înaltă, care pot compromite motorul, provocând avarii ireversibile.
- Se pot produce daune la muchia tăietoare, la suportul lamei și la cadrul metalic.

Astfel de daune, împreună cu alte prejudicii cauzate de utilizarea repetată, nu sunt clasificate ca defecte de fabricație, ci reprezintă consecința unei manipulări necorespunzătoare sau incorecte a foarfecelor de grădină de către utilizator și, prin urmare, nu beneficiază de acoperire în cadrul garanției.

## PROTECȚIA CICLULUI DE TĂIERE

Foarfecele de grădinărit sunt echipate cu diverse mecanisme electronice de protecție care asigură protecția sistemului împotriva supraîncărcării în timpul utilizării. Următoarele detalii explică condițiile în care se poate realiza o inspecție după un ciclu de tăiere blocat:

În timpul procesului de tăiere, poate apărea o solicitare excesivă, ceea ce poate conduce la blocarea lamei din cauza atingerii consumului maxim de energie. Odată ce trăgaciul este eliberat, foarfecele de grădină sunt pregătite să inițieze un nou ciclu de tăiere.

Orice încercare a utilizatorului de a mișca lama în direcții variate va genera suprasarcini mecanice ce depășesc intervalul de performanță al caracteristicilor de siguranță stabilite pentru foarfecele de grădinărit. Sistemele electronice de control nu sunt capabile să monitorizeze toate erorile potențiale care pot apărea din utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a dispozitivului de către utilizator.

**ATENȚIE!**

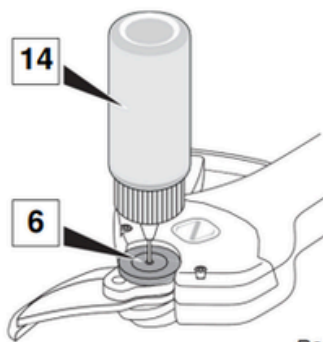
Foarfecele de grădinărit colectează informații referitoare la tăieturile realizate, consumul mediu și orele de operare, generând astfel o arhivă a utilizării lor. În plus, sunt dotate cu un sistem de protecție împotriva suprasarcinii.

Vă rugăm să observați că diversele specii de lemn prezintă rezistențe variate la tăiere, ceea ce afectează diametrul maxim și secțiunea transversală a tăieturii. Diametrul maxim recomandat pentru tăiere este de 50 mm. În cazul lemnului mai dur, precum cel de portocal sau de măsline, diametrul maxim de tăiere este condiționat de puterea foarfecelor de grădinărit.

**ATENȚIE!**

Încercarea de a efectua tăieri în același loc poate compromite integritatea foarfecelor de grădinărit și poate amplifica riscul unor defecțiuni care ar putea influența funcționarea acestora. Astfel de daune nu sunt incluse în garanție. Foarfecele de grădinărit sunt concepute exclusiv pentru tăierea crengilor; tăierea materialelor nelemnoase poate afecta atât foarfecele, cât și lama, ceea ce nu este acoperit de garanție.

Recomandăm evitarea utilizării foarfecelor de grădinărit în condiții de ploaie sau umiditate excesivă. Deși aceste unelte sunt dotate cu protecție împotriva umezelii, utilizarea lor în astfel de condiții poate provoca deteriorarea acestora.

**LUBRIFICARE**

Bolțul cuțitului trebuie să fie lubrifiat zilnic. Pentru a realiza acest lucru, utilizați un lubrifian special (FLUID 32), disponibil în flaconul inclus în kit. Urmați pașii de mai jos:

- Introduceți vârful niplului de ungere în orificiul de lubrifiere adecvat.
- Opriti foarfeca de grădinărit și îndepărtați bateria.
- Umpleți nipla de ungere prin turnarea vaselinei din sticlă.
- Introduceți vârful niplului de ungere în orificiul adecvat și lubrifiați cu atenție mecanismul.

**MANIPULAREA SIGURĂ A BATERIEI.**

Când gestionați bateria, respectați următoarele măsuri de siguranță:

- Evitați contactul: Nu atingeți bateria sau încărcătorul cu mâinile umede.
- Protecție împotriva căldurii și a soarelui: Evitați depozitarea bateriei în apropierea surselor de căldură sau în locuri expuse la lumina directă sau indirectă a soarelui, cum ar fi în interiorul unui vehicul.
- Gestionarea scurgerilor: Manipularea incorectă a bateriei poate conduce la scurgeri de lichid. Minimizați contactul și spălați-vă bine mâinile cu apă în cazul unui contact accidental. Dacă lichidul ajunge în contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Lichidul bateriei poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- Siguranța copiilor: Nu lăsați bateria și încărcătorul la accesul copiilor.
- Utilizarea bateriilor corespunzătoare: Utilizați exclusiv bateriile reîncărcabile furnizate împreună cu dispozitivul.

**ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI**

Noua baterie nu este complet încărcată. Vă recomandăm să o încărcați după prima utilizare. Pentru a încărca bateria, urmați acești pași:

1. Conectați conectorul încărcătorului la portul bateriei.
2. Conectați conectorul încărcătorului la priza din camera tehnică.
3. Bateria se încarcă în timp ce LED-ul emite o lumină roșie. Odată ce încărcarea este finalizată, LED-ul devine verde.
4. Încărcarea integrală a bateriei necesită între 1 și 2 ore. O baterie complet încărcată oferă între 2 și 3 ore de funcționare continuă.

După o perioadă extinsă de inactivitate post-sezonul de tăiere, bateria necesită o încărcare completă. Recomandăm efectuarea încărcării la intervale de 1-2 luni. O autonomie insuficientă a bateriei poate rezulta dintr-o întreținere necorespunzătoare din partea utilizatorului.

**PRECAUȚII**

- La încărcarea bateriei, este normal ca încărcătorul și bateria să se încălzească ușor.
- Încărcare periodică: Dacă bateria nu este utilizată timp îndelungat, vă rugăm să o încărcați la fiecare 1-2 luni pentru a-i extinde durata de viață.
- Cicluri de încărcare: O baterie nouă sau utilizată temporar își atinge capacitatea maximă doar după un minim de cinci cicluri de încărcare și descărcare.
- Evitați încărcarea frecventă: Nu încărcați bateria după o utilizare scurtă, deoarece acest lucru poate influența negativ durata de viață și performanța acesteia.
- Siguranța în timpul utilizării: Evitați utilizarea unei baterii deteriorate și nu dezasamblați încărcătorul sau bateria.
- Protecție termică: Bateria poate exploda în cazul în care se aprinde. Nu o lăsați niciodată în apropierea surselor de căldură sau în locuri expuse la lumina directă sau indirectă a soarelui (de exemplu, într-un vehicul).
- Condiții de depozitare: Evitați depozitarea bateriei în aer liber sau într-un mediu umed.
- Reducerea puterii: O diminuare a capacității bateriei afectează negativ performanța de tăiere.
- Deconectați înainte de încărcare: Deconectați foarfecele electrice de grădinărit de la sursa de alimentare înainte de a încărca bateria. Nu utilizați aparatul în timpul încărcării.
- Curățarea încărcătorului: Curățați încărcătorul cu o lavetă uscată. Evitați utilizarea lichidelor, deoarece substanțele de curățare pot provoca daune considerabile. Nu curățați niciodată încărcătorul în timp ce este conectat la sursa de alimentare sau la baterie.
- Protecție împotriva incendiilor: Păstrați încărcătorul la distanță de materiale inflamabile și surse de aprindere.
- Siguranța electrică: Nu deschideți încărcătorul – există un risc de electrocutare.
- Temperatura de încărcare: Temperatura minimă pentru încărcare este de +5 °C.

## 5. ÎNCĂRCAREA ACCUMULATORULUI

- Bateria este livrată preîncărcată, însă trebuie să fie încărcată complet înainte de prima utilizare.
- Conectați încărcătorul la o priză și introduceți bateria în încărcător. Dacă totul funcționează corect, indicatorul roșu se va aprinde, se va stinge odată ce bateria este complet încărcată, iar apoi se va activa indicatorul verde.
- Încărcarea integrală a bateriei necesită aproximativ o oră. Nu îndepărtați bateria din încărcător până când ledul verde nu se aprinde, semnificând că este complet încărcată.
- Nu încărcați o baterie supraîncălzită, deoarece aceasta este o caracteristică a bateriilor litiu-ion; încărcarea unei baterii calde îi va reduce durata de viață. Bateria trebuie lăsată să se răcească înainte de a fi încărcată, ceea ce poate dura câteva minute după utilizarea intensivă a uneltei.



### ATENȚIE!

Dacă indicatorul de încărcare nu se activează, verificați dacă încărcătorul este conectat corect la priză și este pornit, și asigurați-vă că bateria este inserată corect în încărcător.

## PRIMA ÎNCĂRCARE

Bateria trebuie să fie complet încărcată înainte de utilizarea uneltei, până când aceasta nu mai funcționează. Acest proces trebuie repetat de aproximativ patru ori pentru ca bateria să atingă performanța maximă (inițializare corectă).



### ATENȚIE!

Atât încărcătorul, cât și bateria pot produce căldură în timpul procesului de încărcare. Aceasta este o situație normală și nu ar trebui să fie percepută ca o problemă.

În mod ideal, încărcarea ar trebui să se realizeze la temperatura camerei.

Pentru a preveni supraîncălzirea, evitați acoperirea încărcătorului în timpul procesului de încărcare și nu încărcați bateria în lumina directă a soarelui sau în apropierea surselor de căldură.

## BATERIE

Timpul de funcționare după o încărcare completă variază în funcție de tipul de activitate desfășurată. Bateria acestui dispozitiv a fost proiectată pentru a oferi o durată de viață optimă și fără probleme. Totuși, ca toate bateriile, este supusă uzurii naturale. Pentru a menține cea mai bună performanță a bateriei, se recomandă să o depozitați complet încărcată într-un mediu răcoros. Bateria nu trebuie stocată complet descărcată; aceasta trebuie reîncărcată imediat după utilizare. Toate bateriile pierd energie treptat, iar cu cât temperatura ambiantă este mai ridicată, cu atât descărcarea se produce mai rapid. Dacă dispozitivul nu este utilizat pe o perioadă extinsă, bateria ar trebui reîncărcată la fiecare una până la două luni pentru a-i prelungi durata de viață.

## ÎNCĂRCĂTOR

Încărcătorul trebuie utilizat exclusiv pentru încărcarea bateriei specificate. Încărcarea bateriilor convenționale este strict interzisă. Dacă cablurile de încărcare sunt deteriorate, acestea trebuie înlocuite imediat. Încărcătorul nu trebuie să intre în contact cu apa și nu trebuie dezasamblat. Acesta trebuie utilizat exclusiv în interior.

## RECOMANDĂRI SUPLIMENTARE PENTRU BATERIE ȘI ÎNCĂRCARE

- În niciun caz nu dezamblați bateria și nu o depozitați la temperaturi ce depășesc 40°C. Încărcarea trebuie realizată la temperaturi cuprinse între 4 și 40°C, utilizând un încărcător adecvat pentru tipul de baterie. Bateriile uzate trebuie eliminate conform instrucțiunilor din secțiunea „Protecția mediului”.
- Nu scurtcircuitați bornele bateriei, deoarece un flux de curent mare poate provoca supraîncălzire, fisurarea carcasei sau incendii. Nu expuneți bateria la căldură – temperaturile ce depășesc 100°C pot deteriora etanșările interne, separatoarele și componentele polimerice, generând scurgeri de electrolit, scurtcircuite interne și creșterea temperaturii, ceea ce poate conduce la fisuri în carcasă. De asemenea, este interzisă aruncarea bateriei în foc, deoarece acest lucru poate provoca o explozie sau arsuri.
- Dacă există scurgeri de electrolit din baterie, curățați cu atenție zona afectată cu o lavetă, evitând contactul cu pielea. În cazul în care electrolitul intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți imediat zona afectată cu o cantitate abundentă de apă și apoi neutralizați-o cu un acid ușor, precum suc de lămâie sau oțet. În cazul contactului cu ochii, clătiți-i cu apă curată timp de cel puțin 10 minute și solicitați asistență medicală.
- Se recomandă evitarea contactului între polii diferitelor baterii și nu aruncarea bateriilor la gunoi din cauza riscului de incendiu.
- Bateriile noi sau cele care au fost depozitate pentru o perioadă extinsă își ating capacitatea maximă după mai multe cicluri de încărcare și descărcare. În aceste situații, se recomandă încărcarea bateriilor conform perioadei specificate în manualul de utilizare (între 5 și 16 ore, în funcție de tipul bateriei) cu un curent echivalent cu o zecime din capacitatea lor. Bateria trebuie să ajungă la temperatura camerei înainte de încărcare. Încărcarea la temperaturi sub 15°C sau peste 30°C poate diminua capacitatea bateriei. Este necesar aproximativ 2 ore pentru ca temperatura să se stabilizeze de la 0°C la temperatura camerei, iar temperatura trebuie să fie constantă atât la suprafață, cât și în interiorul bateriei. Încărcarea la temperaturi sub 0°C sau peste 40°C crește riscul de autodescărcare. Dispozitivele destinate utilizării în exterior pot prezenta limitări funcționale la temperaturi sub 0°C și peste 40°C, ceea ce poate conduce la descărcarea rapidă a bateriei.
- Funcționare: Evitați descărcarea completă a bateriei, deoarece aceasta poate provoca daune. În cazul bateriilor cu mai multe celule, tensiunea nu trebuie să scadă sub valorile minime pentru celulele individuale (NiMH 1V, Li-Pol 3V, Li-Ion 3V, SLA 1.75V). Nerespectarea acestor limite poate afecta bateria sau îi poate diminua capacitatea. De exemplu, într-un pachet NiMH de 12V (format din 10 celule), tensiunea va scădea la 1V per celulă, rezultând o tensiune totală de 10V. Chiar dacă bateria rămâne utilizabilă la această tensiune, există riscul de deteriorare care ar putea reduce semnificativ durata de viață.
- Durata de viață efectivă a bateriei este influențată semnificativ de condițiile de operare, inclusiv temperatura ambiantă și curentul de încărcare și descărcare. În condiții optime, bateriile standard ar trebui să atingă până la 500 de cicluri pentru NiMH, până la 500 de cicluri pentru SLA și între 250 și 350 de cicluri pentru Li-Pol și Li-Ion. Sfârșitul duratei de viață este considerat a fi o pierdere de capacitate de 30–40% în comparație cu o baterie nouă, ceea ce reflectă un proces natural de îmbătrânire a celulelor și nu semnalează un defect.
- Autodescărcarea se referă la procesul prin care o baterie își pierde încărcătura în timpul depozitării, ceea ce duce la o scădere a tensiunii furnizate receptorului. Rata de autodescărcare este influențată de temperatura ambiantă: cu cât temperatura este mai ridicată, cu atât descărcarea se produce mai rapid.
- Depozitare: Bateriile trebuie păstrate încărcate și reîncărcate periodic (de exemplu, la fiecare 3 luni), în funcție de tipul de celulă. Se recomandă stocarea bateriilor la temperatura camerei, într-un mediu uscat.
- Sfârșitul duratei de viață: Aceasta depinde de modul în care îngrijiți bateria. Nerespectarea recomandărilor menționate anterior va conduce la o diminuare a performanței și la necesitatea înlocuirii bateriei cu una nouă. Utilizarea și încărcarea adecvată vor asigura o durată extinsă de viață a bateriei și performanțe optime.

## 6. PROBLEMĂ, CAUZĂ POTENȚIALĂ, SOLUȚIE



### ATENȚIE!

Toate lucrările TREBUIE efectuate la foarfecele de grădinarit cu bateria deconectată.

Dacă foarfecele de grădinarit sunt utilizate incorect, este necesar să identificați cauzele după cum urmează:

### DEPANARE

SEMNAL TONAL	GREȘEALĂ	SOLUȚIE
1	Problemă legată de capacitatea bateriei	Verificați dacă nivelul de încărcare al bateriei este scăzut.
2	Eroare de comunicare.	Verificați dacă conectorii cablului sunt fixați corespunzător.
3	Deteriorarea cuțitului	Grăsime pe lamă
4	Pierderea fazei motorului	Contactați departamentul de asistență pentru clienți
5	Scurtcircuit în cablul de fază al motorului.	Contactați departamentul de asistență pentru clienți
6	Eroare în unitatea de comandă	Contactați departamentul de asistență pentru clienți

### SEMNIFICAȚIA ALARMELOR DE AVERTIZARE

TIP DE AVERTIZARE		BUZZERUL PLĂCII DE BAZĂ EMITE UN SEMNAL SONOR REPETAT.	PROBLEMĂ CU ECRANUL LED
Memoria flash este completă.	-	-	EG
Eroare la senzorul de curent	2	6	E02
MOS deteriorat	3	6	E03
Defecțiune senzor sonerie	4	3	E04
Protecție împotriva supracurentului	5	5	E05
Deschiderea unei lame blocate sau a unui dispozitiv de blocare a motorului	6	3	Chestionarul nr. 06
Mod standard	7	4	E07
Tensiune prea scăzută/ înaltă	8	1	Chestionarul nr. 08
Temperatură excesivă.	9	6	E09
Eroare de notificare PWM.	10	2	E10
Eroare la modelul avansat al foarfecelor de grădinar	10	7	E10
Eroare EEPROM	11	6	E11
Eroare în detectarea fazei	12	4	E12
eroare de programare	13	6	E13
Întreținerea nu a fost efectuată.	14	5	E14
A fost atins timpul de întreținere.	15	5	E15
Bateria nu este detectată.	16	9	E16
Placa de bază nu reușește să stabilească o conexiune cu bateria.	17 ani	10	E17

## DIAGNOSTIC DEFECTE

GREȘEALĂ	Cauza	SOLUȚII POTENȚIALE
Foarfecele de grădinar nu pot fi utilizate.	Bateria este descărcată complet.	Încărcați acum bateria.
Performanța de tăiere este inadecvată sau foarfecele de grădinar nu efectuează tăierea corect.	Lama de tăiere este defectuoasă sau avariata.	Ascuțiți cu atenție lama.
	Suportul lamei este deteriorat.	Înlocuiți sau tăiați.
Foarfecele de grădinarit s-au încălzit excesiv.	Lama de tăiere este defectuoasă sau avariata.	Înlocuiți sau tăiați.
	Suportul lamei este deteriorat.	Înlocuiți sau tăiați.
	Piulița lamei este strânsă excesiv.	Verificați dacă piulița lamei este bine strânsă.
Durată limitată de viață a bateriei.	Lama de tăiere este defectuoasă sau avariata.	Ascuțiți cu atenție lama.
	Suportul lamei este deteriorat.	Înlocuiți sau tăiați.
	Încărcătorul nu operează.	Verificați condiția încărcătorului.

## 7. SPECIFICAȚII TEHNICE

MODEL	BE0002859
Alimentare electrică	20 V
Capacitatea acumulatorului	2 000 mAh
Tensiune de alimentare	220-230 V / 50-60 Hz
Timp de încărcare	1 oră
Timp de operare	2 ore
Diametru maxim de tăiere	50 mm

## 8. CONCEPEREA DISPOZITIVULUI



## 9. DEPOZITARE ȘI ÎNTREȚINERE



1. După utilizarea uneltei, asigurați-vă că aceasta este oprită și deconectată de la sursa de alimentare.
2. Depozitați uneltele într-o încăpere uscată și bine ventilată, protejată de umiditate, surse de căldură și lumina directă a soarelui.
3. Depozitați întotdeauna uneltele în poziție verticală sau orizontală pentru a le proteja de cădere sau răsturnare.
4. Dacă depozitați uneltele într-un dulap sau o cutie, asigurați-vă că această zonă este accesibilă exclusiv persoanelor autorizate.
5. Nu depozitați uneltele într-un loc care poate fi expus deteriorării mecanice sau vibrațiilor.
6. Curățați uneltele după fiecare utilizare cu o perie moale sau cu aer comprimat pentru a îndepărta praful și murdăria. Evitați utilizarea agenților de curățare abrazivi sau corozivi.
7. Ungeți mecanismele în mod regulat, conform specificațiilor. Utilizați lubrifianți adecvați pentru a optimiza durata de viață a sculei.
8. Verificați condiția sculei de lucru și a portsculelor. Dacă acestea sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți-le cu unele noi care respectă specificațiile producătorului.
9. Solicitați verificarea uneltei la un centru de service autorizat la intervale de câteva luni, în special dacă o utilizați frecvent sau în condiții dificile.

## 10. TERMENI DE GARANȚIE

Garantăm funcționarea adecvată a produsului BESTEN conform specificațiilor tehnice și operaționale prezentate în manualul de utilizare. Această garanție nu include componentele supuse uzurii normale, precum periile de cărbune, discurile de tăiere, burghiile, accesoriile, uleiurile și alte consumabile, cu excepția cazului în care acestea sunt explicit incluse în garanția oferită de producător.

1. Garanția acoperă defectele de material și de fabricație identificate în:

- 24 de luni – pentru consumatori (persoane fizice care nu folosesc produsul în scop comercial),
- 12 luni – pentru companii și utilizatori comerciali (achiziție cu factură cu TVA).

Perioada de garanție începe la data achiziției efectuate de către cumpărătorul inițial.

2. Garanția este valabilă cu condiția prezentării următoarelor documente:

- a) Dovada achiziției (chitanță sau factură),
- b) Certificat de garanție – dacă este disponibil.
- c) o solicitare de garanție în intervalul de garanție.

3. O reclamație în garanție poate fi formulată:

- a) adresat Serviciului Central de Garanție,
- b) prin intermediul comerciantului sau al platformei utilizate pentru efectuarea achiziției (de exemplu, magazin online, piață online).

4. Produsul reclamat trebuie să fie însoțit de următoarele documente:

- a) o descriere exactă a erorii,
- b) bonul fiscal de cumpărare,
- c) certificatul de garanție (dacă este cazul).

5. Clientul poartă responsabilitatea pentru cheltuielile de expediere a produsului către serviciul de garanție. În cazul în care reclamația este respinsă, costurile de returnare vor fi imputate destinatarului.

6. Reclamația va fi analizată:

- a) în decurs de 14 zile lucrătoare de la primirea produsului la centrul de service,
- b) În cazul în care este necesară comandarea de piese de schimb, perioada de livrare poate fi extinsă. Clientul va fi informat corespunzător.

7. În cazul în care plângerea este acceptată:

- a) produsul este reparat sau înlocuit cu un model echivalent care dispune de cel puțin aceleași caracteristici,
- b) În cazul în care repararea sau înlocuirea nu este posibilă, suma achitată poate fi restituită.

8. Garanția nu include daunele provocate de:

- a) utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare,

b) deteriorare mecanică, daune cauzate de apă, coroziune, supraîncărcare, blocare etc.,

c) utilizarea de piese de schimb sau accesorii neoriginale,

d) reparații, dezasamblare sau modificări neautorizate ale produsului,

e) piese supuse uzurii normale (de exemplu, discuri, burghie, perii),

f) produse fără dovadă de achiziție sau cu un număr de serie ilizibil.

9. Rambursările pentru achizițiile realizate prin intermediul unui comerciant (de exemplu, magazin, marketplace) vor fi efectuate conform termenilor și condițiilor acestuia.

10. Această garanție nu restricționează drepturile legale ale consumatorului, în special în ceea ce privește garanția legală.

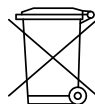
11. Decizia Serviciului Central de Garanții referitoare la domeniul de aplicare și validitatea reclamației este obligatorie, fără a afecta drepturile legale ale consumatorilor.

### Zentraler Garantieservice BESTEN

Druga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański, Polonia

E-mail: wparcie@besten.tools

## 11. PROTECȚIA MEDIULUI



Nu este permisă aruncarea echipamentelor electrice la gunoi. Conform Directivei Europene 2012/19/UE referitoare la deșeurile de echipamente electrice și electronice, precum și a transpunerii acesteia în legislația națională, uneltele electrice trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare pentru materiale reciclabile.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Ultimele două cifre ale anului în care a fost aplicat marcajul CE: 24 Nr. document: 09/BE/2024

### Producător:

4MW Sp. z o.o.

Strada Droga Owidzka nr. 1,  
83-200 Starogard Gdański, Polonia

declară prin prezenta că produsul:

**Nume produs: Foarfece de grădinarit fără fir**

**Model: BE0002859, BE0002860**

respectă cerințele următoarelor norme și standarde armonizate:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021

și respectă cerințele fundamentale ale următoarelor directive:  
**2006/42/CE; 2014/30/UE**

### Persoana responsabilă pentru elaborarea și arhivarea documentației tehnice:

Marcin Mierzwicki

Această declarație de conformitate servește drept fundament pentru aplicarea marcajului CE pe produs.

Această declarație se aplică exclusiv utilajelor în condițiile în care au fost lansate pe piață și exclude orice componente adăugate sau modificări ulterioare efectuate de utilizatorul final.

### Locația și data expoziției:

Starogard Gdański, 09.09.2024

## 1. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Ez a kézikönyv a készülék és annak lehetséges alkalmazásainak megismerését segíti elő. Fontos utasításokat tartalmaz a készülék biztonságos, helyes és gazdaságos üzemeltetéséhez, hozzájárulva a veszélyek elkerüléséhez, a javítások és meghibásodások számának csökkentéséhez, valamint a készülék megbízhatóságának és élettartamának növeléséhez. Ezt a kézikönyvet a készülék üzemeltetési helyén kell tárolni.



### FIGYELEM!

A készülék használata előtt alaposan ismerkedjen meg minden egyes alkatrészével. Gyakorolja a készülék kezelését, és kérje meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakembert, hogy ismertesse a funkcióit, működését és a kezelési technikákat. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal képes legyen kikapcsolni a készüléket. A nem megfelelő használat súlyos sérüléseket okozhat.



### FIGYELEM!

Ne használja a szerszámot annak rendeltetésétől eltérően.

## 2. A SZIMBÓLUMOK JELLEMZÉSE



### FIGYELEM!



Kérjük, alaposan olvassa el az utasításokat, és tartsa be az abban szereplő irányelveket.



Ajánlott védőkesztyűt viselni.



Célszerű hallásvédőt alkalmazni.



Célszerű védősisakot hordani.



Ajánlott védőszemüveget hordani.



Célszerű porvédő maszk viselése.



A készülék nem gyermekeknek készült.



## 3. BIZTONSÁG

1. A munkaterületnek tisztának, száraznak és megfelelően megvilágítottnak kell lennie – a rendetlenség, a nedvesség és a sötétség fokozza a balesetek kockázatát.
2. Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok, gázok közelében, vagy poros környezetben, mivel ez tűzhez vagy robbanáshoz vezethet.
3. A szemlélődőknek és a gyermekeknek tilos a munkaterület közelében tartózkodniuk – a figyelemelterelés a szerszám feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.
4. Távolítsa el minden olyan tárgyat a munkaterületről, amely akadályozhatja a munkát vagy botlásveszélyt okozhat (pl. csavarok, szögek, szerszámok).

5. Ellenőrizze a készülék műszaki állapotát – győződjön meg arról, hogy a burkolat sértetlen, az alkatrészek szorosan illeszkednek, és a kapcsoló megfelelően működik.

6. Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló hibás vagy beszorult – a készüléket ki kell vonni a forgalomból és meg kell javítani.

7. Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a bekapcsológomb kikapcsolt állapotban van, ezzel elkerülve a véletlen bekapcsolást.

8. A munka befejezése után, vagy a tartozékok cseréje előtt, kérjük, válassza le az akkumulátort a készülékről.

9. Tartsa távol az akkumulátort fémtárgyaktól (pl. kulcsok, szögek, csavarok), mivel ez rövidzárlatot és tüzet okozhat az érintkezőkben.

10. Ne bontsa le az akkumulátort, és ne tegye ki magas hőmérsékletnek, tűznek, nedvességnek vagy közvetlen napfénynek – ez robbanást vagy a cellák sérülését idézheti elő.

11. Elektrolitszivárgás esetén kerülje a bőrrel és a szemmel való érintkezést – az anyag irritációt vagy égési sérüléseket idézhet elő.

12. Szembe kerülés esetén öblítse le a területet vízzel, és ha a folyadék a szemébe jut, azonnal keresse fel orvosát.

13. Kizárólag a gyártó által biztosított eredeti töltőket és akkumulátorokat alkalmazza a töltés során – a nem megfelelő tartozékok használata túlmelegedéshez, tűzhez vagy a berendezés károsodásához vezethet.



## BIZTONSÁG A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN

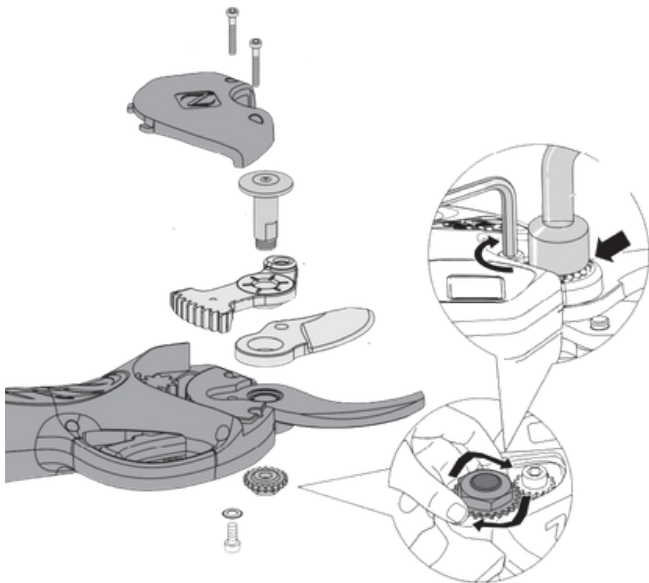
1. Az élő vezetékkel való érintkezés áramlást idézhet elő a készülék fém alkatrészein keresztül, ami áramütést okozhat a kezelő számára.
2. Használat során kötelező a személyi védőfelszerelés, mint például védőszemüveg, maszk, fülvédő, védőruha és kesztyű viselése. Működés közben, ha por keletkezik, arcmaszk használata szükséges.
3. A munkadarabot speciális rögzítővel vagy satuval kell rögzíteni. Az instabil rögzítés a kontroll elvesztéséhez vagy sérüléshez vezethet.
4. Ne alkalmazza túlzottan a szerszámot. A markolatnak a lehető legkönnyebbnek kell lennie, miközben továbbra is megfelelő irányíthatóságot biztosít.
5. A szerszám működés közben vibrál. A rendszeres és hosszan tartó vibrációnak való kitettség átmeneti vagy tartós sérüléseket idézhet elő, különösen a kézen, a karon és a vállon.
6. Csak kiváló műszaki állapotú munkaeszközöket alkalmazzon.
7. Soha ne helyezze a kezét a munkadarab alá.
8. Rendszeresen ellenőrizze, hogy minden csavar, anya és egyéb rögzítőelem megfelelően meg van húzva.
9. A munkahelyen nem lehetnek olyan tárgyak, amelyekbe valaki megbotolhat.
10. Ne használjon sérült be- és kikapcsolóval működő elektromos szerszámot. Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a be- és kikapcsolóval vezérelni, veszélyes, és javításra szorul.
11. Ne használjon elektromos szerszámokat gyúlékony anyagok közelében, mivel a szikrák meggyújthatják azokat.
12. Ne érintse meg a csiszoló- és vágókorongokat, amíg azok le nem hűltek. A csiszolókorongok a feldolgozás során rendkívül felmelegsznek.

## 4. A KÉSZÜLÉK IGÉNYBEVÉTELE



1. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve. Ha nem, töltsse fel a töltési utasítások szerint.
2. Helyezze be a feltöltött akkumulátort a sövényvágó aljzatába, ügyelve a megfelelő csatlakozásra és rögzítésre.
3. Fogja meg a metszőollót mindkét kezével. Helyezze a metszőolló pengéit a vágási helyre.
4. A sövényvágó használata előtt győződjön meg arról, hogy a pengék teljesen zárva vannak. Soha ne irányítsa a pengéket a testére vagy más személyekre.
5. Helyezze a metszőolló pengéit a megemetszeni kívánt ág vagy hajtás köré. Ügyeljen arra, hogy az ág a pengék középpontjába kerüljön, ezzel biztosítva az egyenletes vágást.
6. Nyomja meg a kapcsolót vagy a ravaszt az olló működésének megkezdéséhez. Alkalmazzon egyenletes nyomást a vágás során, majd a vágás befejezése után engedje el a kapcsolót az olló leállításához.
7. Ellenőrizd, hogy a vágás tiszta-e, és hogy az ág teljesen eltávolításra került-e. Ismételd meg a vágást, vagy szükség esetén módosítsd a metszőollót.
8. Ha elkészült, kapcsolja ki a sövényvágót, és távolítsa el az akkumulátort. A sövényvágót száraz, biztonságos helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
9. Rendszeresen ellenőrizze a pengék állapotát, távolítsa el a növényi maradványokat, és kenje meg őket a hosszú távú teljesítmény fenntartása érdekében. Mindig tartsa be a gyártó ápolási és tárolási ajánlásait.

## PENGECSERE



1. Győződjön meg arról, hogy a sövényvágó ki van kapcsolva, és az akkumulátor eltávolításra került, hogy elkerülje a véletlen beindulást munka közben.
2. Készítsen elő a szétszereléshez szükséges megfelelő szerszámokat, például csavarhúzót (általában Phillips) vagy villáskulcsot, a metszőolló típusától függően.
3. Keresse meg a pengét rögzítő csavarokat vagy rögzítőelemeket. Óvatosan csavarja ki őket a megfelelő szerszámok segítségével. A penge eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy az összes csavar eltávolításra került.
4. Óvatosan távolítsa el a régi pengét a metszőollóból. Stabilan tartsa az ollót, hogy elkerülje a véletlen sérüléseket más alkatrészekben.
5. Győződjön meg arról, hogy az új penge kompatibilis a metszőolló modelljével, és hogy sérülésektől mentes.

6. Helyezze az új pengét a metszőolló megfelelő pozíciójába. Győződjön meg arról, hogy szorosan illeszkedik a tartóba.
7. Húzza meg a penge rögzítőcsavarjait, ügyelve arra, hogy szorosan legyenek, de ne legyenek túl húzva. A pengének stabilnak kell lennie, és nem szabad elmozdulnia.
8. Győződjön meg arról, hogy a penge megfelelően rögzítve van, és nincs holtjáték. Ellenőrizze, hogy az olló zökkenőmentesen működik-e, amikor a pengék zárva vannak.
9. Az új penge beszerelését követően helyezze be az akkumulátort, kapcsolja be az ágvágót, és végezzen tesztet egy kisebb ágon, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a vágás egyenletesen és hatékonyan történik.

## AKTIVÁLÁS

1. Helyezze az akkumulátort a metszőolló tárolójába.
2. Kapcsolja be a sövényvágót a bekapcsológomb megnyomásával. A készülék bekapcsolásakor a kijelzőn található jelzőfény zöldre vált, és a készülék kétszer sípol.
3. A ravasz kétszeri megnyomásával a penge automatikusan kinyílik.
4. Normál vágás: nyomja meg a ravaszt a pengék zárásához, majd engedje el a nyitáshoz.
5. A penge nyitási tartományának módosítása: tartsa lenyomva a ravaszt 4 másodpercig; egy sípoló hang jelzi a folyamatot.
6. A penge zárása: tartsa lenyomva a ravaszt 6 másodpercig; egy dupla sípoló hang jelzi, hogy az ágvágó ki van kapcsolva.
7. Használat előtt ellenőrizze a metszőolló megfelelő működését. Nyomja meg a ravaszt a penge zárásához, majd engedje el a nyitáshoz, amikor az olló üres. Ismétlje meg ezt többször.

## HASZNÁLATI SZABÁLYZAT

Fogja meg erősen a metszőollót a markolatnál, és nyomja meg a vágó ravaszt a mutatóujjával.

A ravasz lenyomására a penge bezáródik, elengedésére kinyílik.



### FIGYELEM!

Kerülje el a készülék túlterhelését. A metszőollók kézi ollóval történő ágmetésére lettek tervezve, nem alkalmazhatók motoros, kétkezes szerszámokkal vagy más vágóeszközökkel, például kis fűrészekkel vagy láncfűrészekkel.

Ha a penge nem képes átvágni az ágot, mert az átmérője vagy a fa túl nagy, ne erőltesse a pengét felfelé, lefelé vagy oldalra a vágási folyamat során.

A vágás során végzett emelés túlzott terhelést ró a fejre, ami súlyos károsodás kockázatát rejt magában:

- A vágófej hajlítása károsíthatja a kis fogaskerék fogait és a ferde szegmenst.
- Nagyfrekvenciás rezgések jelentkezhetnek, amelyek visszafordíthatatlan károsodást idézhetnek elő a motorban.
- A vágóél, a penge rögzítése és a fémkeret károsodhat.

Az ismételt használatból származó ilyen és egyéb károk nem tekinthetők gyártási hibának, hanem a felhasználó által végzett metszőolló nem megfelelő vagy gondatlan kezelésének következményei, ezért nem esnek a garancia hatálya alá.

- Töltési ciklusok: Egy új vagy ideiglenesen használt akkumulátor csak legalább öt töltési és kisütési ciklus után éri el a maximális kapacitását.
- Kerülje a gyakori töltést: Ne töltse fel az akkumulátort rövid használatot követően, mivel ez hatással lehet az élettartamára és teljesítményére.
- Biztonság használat közben: Ne használjon sérült akkumulátort, és ne bontsa le sem a töltőt, sem az akkumulátort.
- Hővédelem: Az akkumulátor felrobbanhat, ha lángra kap. Soha ne helyezze hőforrások közelébe, illetve közvetlen vagy közvetett napfénynek kitett helyre (pl. autóban).
- Tárolási feltételek: Az akkumulátort ne tárolja szabadban vagy nedves környezetben.
- Teljesítménycsökkenés: Az akkumulátor töltöttségének csökkenése kedvezőtlen hatással van a vágási teljesítményre.
- Töltés előtt húzza ki a csatlakozót: Az akkumulátor töltése előtt távolítsa el az elektromos metszőollót a tápegységről. Töltés alatt ne használja a készüléket.
- A töltő karbantartása: A töltőt száraz ruhával tisztítsa meg. Kerülje a folyadékok alkalmazását, mivel a tisztítószeres súlyos károkat okozhatnak. Soha ne végezzen tisztítást a töltőn, amíg az csatlakoztatva van a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz.
- Tűzvédelem: Tartsa távol a töltőt gyúlékony anyagoktól és gyújtóforrásoktól.
- Elektromos biztonság: Ne nyissa ki a töltőt – áramütés kockázata áll fenn.
- Töltési hőmérséklet: A töltés minimális hőmérséklete +5 °C.

## 5. AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

- Az akkumulátor előre feltöltve kerül kiszállításra, azonban az első használat előtt teljesen fel kell tölteni.
- Csatlakoztassa a töltőt a konnektorhoz, és helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ha minden rendben működik, a piros lámpa világítani kezd, majd kialszik, amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, ezt követően a zöld lámpa világítani fog.
- Az akkumulátor teljes feltöltése körülbelül egy órát igényel. Ne távolítsa el az akkumulátort a töltőről, amíg a zöld jelzőfény ki nem gyullad, jelezve, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.
- Ne töltse forró akkumulátorát, mivel ez a lítium-ion akkumulátorok sajátossága; a forró akkumulátor töltése csökkenti az élettartamát. Töltés előtt hagyja lehűlni az akkumulátort, ami intenzív használat után több percig is eltarthat.



### FIGYELEM!

Ha a töltésjelző nem világít, ellenőrizze, hogy a töltő megfelelően csatlakozik-e a konnektorhoz és be van-e kapcsolva, valamint győződjön meg arról, hogy az akkumulátor helyesen van-e behelyezve a töltőbe.

## ELSŐ TÖLTÉS

Az akkumulátort teljesen fel kell tölteni a szerszám használata előtt, amíg az le nem áll. Ezt a folyamatot körülbelül négyszer szükséges megismételni ahhoz, hogy az akkumulátor elérje maximális teljesítményét (megfelelő inicializálás).



### FIGYELEM!

Töltés során a töltő és az akkumulátor egyaránt hőt generálhat. Ez egy normális jelenség, és nem kell problémaként kezelni.

A töltést optimális körülmények között szobahőmérsékleten kell végrehajtani.



A túlmelegedés megelőzése érdekében töltés alatt ne takarja le a töltőt, és kerülje az akkumulátor közvetlen napfényben vagy hőforrások közelében történő töltését.

## AKKUMULÁTOR

A teljes feltöltés utáni üzemidő a végzett tevékenység típusától függ. A készülék akkumulátorát úgy tervezték, hogy maximális és problémamentes élettartamot biztosítson. Azonban, mint minden akkumulátor, ez is természetes kopásnak és elhasználódásnak van kitéve. Az akkumulátor optimális élettartamának megőrzése érdekében javasoljuk, hogy teljesen feltöltve, hűvös helyen tárolja. Az akkumulátort nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni; a kisütés után azonnal fel kell tölteni. Minden akkumulátor fokozatosan veszít energiát, és minél magasabb a környezeti hőmérséklet, annál gyorsabban történik a kisülés. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, az akkumulátort egy-két havonta fel kell tölteni az élettartamának meghosszabbítása érdekében.

## TÖLTŐBERENDEZÉS

A töltőt kizárólag a megjelölt akkumulátor töltésére szabad alkalmazni. Hagyományos akkumulátorok töltése szigorúan tilos. Amennyiben a töltőkábelek sérültek, azokat azonnal ki kell cserélni. A töltő nem érintkezhet vízzel, és tilos szétszerelni. Kizárólag beltéri használatra alkalmas.

## TOVÁBBI AKKUMULÁTOR- ÉS TÖLTÉSI AJÁNLÁSOK

- Semmilyen körülmények között ne bontsa le az akkumulátort, és ne tárolja 40°C feletti hőmérsékleten. A töltést 4 és 40°C közötti hőmérsékleten, az adott akkumulátortípushoz megfelelő töltővel kell végezni. A használt akkumulátorokat a „Környezetvédelem” című részben található irányelvek szerint kell ártalmatlanítani.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor pólusait, mivel a nagy áramerősség túlmelegedéshez, a burkolat megrepedéséhez vagy tűz kialakulásához vezethet. Ne melegítse az akkumulátort – a 100 °C-ot meghaladó hőmérséklet károsíthatja a belső tömítéseket, elválasztókat és polimerekből készült alkatrészeket, elektrolit szivárgást, belső rövidzárlatot és hőmérséklet-emelkedést okozhat, ami a burkolat repedéséhez vezethet. Tilos az akkumulátort tűzbe dobni, mivel ez robbanást vagy égési sérüléseket okozhat.
- Ha elektrolit szivárog az akkumulátorból, óvatosan törölje le a szivárgott anyagot egy ruhával, elkerülve a bőrrel való érintkezést. Amennyiben elektrolit kerül a bőrre vagy a szembe, azonnal öblítse le az érintett területet bő vízzel, majd semlegesítse enyhe savval, például citromlével vagy ecettel. Szembe kerülés esetén legalább 10 percig öblítse tiszta vízzel, és keresse fel orvosát.
- Javasoljuk, hogy kerülje a különböző elemek pólusainak érintkezését, és ne helyezze az elemet a hulladékba a tűzveszély elkerülése érdekében.

## VÁGÁSI CIKLUS VÉDELME

A metszőollók számos elektronikus védelmi mechanizmussal bírnak, amelyek működés közben megóvják a rendszert a túlterheléstől. Az alábbiakban bemutatjuk azokat a feltételeket, amelyek mellett elvégezhető az ellenőrzés egy blokkolt vágási ciklus után:

Vágás során túlzott terhelés léphet fel, amely a maximális energiafogyasztás elérése következtében a penge beszorulásához vezethet. Amint a ravaszt elengedik, a metszőolló készen áll az új vágási ciklus megkezdésére.

A felhasználó bármilyen kísérlete a penge különböző irányokba történő feszítésére mechanikai túlterhelést okoz, amely meghaladja a metszőolló biztonsági funkcióinak teljesítménytartományát. Az elektronikus vezérlőrendszerek nem képesek figyelemmel kísérni az összes lehetséges hibát, amely a felhasználó nem megfelelő vagy helytelen használatából adódhat.



### FIGYELEM!

A metszőollók rögzítik a vágások, az átlagos fogyasztás és az üzemórák adatait, így archívumot képeznek működésükről. Túlterhelés elleni védelmi rendszerrel is rendelkeznek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a különböző fajták eltérő vágási ellenállással bírnak, ami befolyásolja a vágás maximális átmérőjét és keresztmetszetét. A maximálisan ajánlott vágási átmérő 50 mm. Keményebb fák, mint például a narancs- vagy olajfa esetében a maximális vágási átmérő a metszőolló teljesítményétől függ.

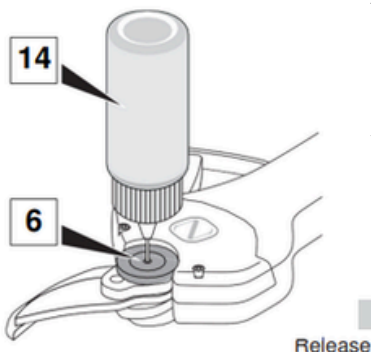


### FIGYELEM!

Ha ugyanazon a helyen próbál vágni, az károsíthatja a metszőollót, és növelheti a működési zavarok kockázatát. Az ilyen jellegű károkra nem vonatkozik a garancia. A metszőolló kizárólag ágak vágására készült; a nem fa anyagok vágása mind a metszőollót, mind a pengét károsíthatja, amire szintén nem érvényes a garancia.

Javasoljuk, hogy ne használja a metszőollót esőben vagy túlzottan nedves környezetben. Bár az olló nedvesség elleni védelemmel rendelkezik, ilyen körülmények között történő alkalmazása károsodást okozhat.

## KENÉS



A késcsavart naponta szükséges kenni. Ehhez alkalmazzon speciális kenőanyagot (FLUID 32), amely a készletben található flakonban található. Kövesse az alábbi lépéseket:

- Helyezze a zsírzógomb csúcsát a megfelelő kenőnyílásba.

- Kapcsolja ki a metszőollót, majd távolítsa el az akkumulátort.
- Töltse fel a zsírzógombot a flakomból kiöntött zsírral.
- Helyezze a zsírzógomb hegyét a megfelelő nyílásba, és óvatosan alkalmazza a kenőanyagot a mechanizmusra.

## AZ AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

Az akkumulátor kezelésénél kérjük, tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Kerülje az érintkezést: Ne érintse meg az akkumulátort vagy a töltőt nedves kézzel.
- Hő- és napvédelem: Ne helyezze az akkumulátort hőforrások közelébe, valamint közvetlen vagy közvetett napfénynek kitett helyekre, például járművekbe.
- Szivárgáskezelés: Az akkumulátor helytelen kezelése folyadék szivárgásához vezethet. Minimalizálja az érintkezést, és véletlen érintkezés esetén alaposan öblítse le a kezét vízzel. Ha a folyadék a szembe jut, azonnal keressen fel orvost. Az akkumulátorban található folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- Gyermekbiztonság: Az akkumulátort és a töltőt gyermekektől távol kell tartani.
- Megfelelő elemek alkalmazása: Csak az akkumulátorral együtt szállított újratölthető akkumulátorokat használja.

## AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Az új akkumulátor nincs teljesen feltöltve. Javasoljuk, hogy az első használatot követően töltse fel. Az akkumulátor töltéséhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Csatlakoztassa a töltő csatlakozóját az akkumulátor csatlakozóaljzatához.
2. Csatlakoztassa a töltő csatlakozóját a háztartási helyiségben elhelyezett aljzathoz.
3. Az akkumulátor töltése jelenleg folyamatban van, miközben a LED pirosan világít. A töltés befejezése után a LED zölden világít.
4. Az akkumulátor teljes feltöltése 1-2 órát igényel. A teljesen feltöltött akkumulátor akár 2-3 órás folyamatos üzemeltetést biztosít.

A fűnyírási szezonot követően, a hosszabb állásidőt követően az akkumulátort teljesen fel kell tölteni. Javasoljuk, hogy 1-2 havonta végezze el a töltést. Az akkumulátor elégtelen önellátása a felhasználó nem megfelelő karbantartásának következménye lehet.

## ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Az akkumulátor töltése során normális jelenség, ha a töltő és az akkumulátor kissé felmelegszik.
- Rendszeres töltés: Amennyiben az akkumulátort hosszabb ideig nem használja, kérjük, 1-2 havonta töltse fel az élettartamának meghosszabbítása érdekében.

- **Az új vagy hosszú** ideig tárolt akkumulátorok több töltési és kisütési ciklus után érik el teljes kapacitásukat. Ilyen esetekben ajánlott az akkumulátorokat a felhasználói kézikönyvben megadott ideig (5-16 óra, az akkumulátor típusától függően) tölteni a kapacitásuk tizedének megfelelő árammal. A töltés előtt az akkumulátornak el kell érnie a szobahőmérsékletet. A 15°C alatti vagy 30°C feletti hőmérsékleten történő töltés csökkentheti az akkumulátor kapacitását. Körülbelül 2 óra alatt stabilizálódik a hőmérséklet 0°C-ról szobahőmérsékletre, és a hőmérsékletnek stabilnak kell lennie mind az akkumulátor felületén, mind belsejében. A 0°C alatti vagy 40°C feletti hőmérsékleten történő töltés növeli az önkisülés kockázatát. A kültéri használatra szánt eszközök 0°C alatti és 40°C feletti hőmérsékleten funkcionális korlátozásokkal szembesülhetnek, ami az akkumulátor gyors lemerüléséhez vezethet.
- **Működés:** Kerülje el az akkumulátor teljes lemerülését, mivel ez károsodást okozhat. Többcellás csomagok esetén a feszültség nem csökkenhet az egyes cellákra vonatkozó minimális értékek alá (NiMH 1V, Li-Pol 3V, Li-Ion 3V, SLA 1,75V). Ezen határértékek be nem tartása károsíthatja az akkumulátort vagy csökkentheti a kapacitását. Például egy 12 V-os NiMH csomagban (10 cellából áll) a feszültség cellánként 1 V-ra csökken, ami 10 V összefeszültséget eredményez. Még ha az akkumulátor ezen a feszültségen használható is, fennáll a károsodás kockázata, ami jelentősen lerövidítheti az élettartamát.
- **Az akkumulátor tényleges** élettartama jelentősen függ az üzemi körülményektől, mint például a környezeti hőmérséklettől, valamint a töltési és kisütési áramtól. Optimális körülmények között a standard akkumulátorok akár 500 ciklust is elérhetnek NiMH esetén, 500 ciklust SLA esetén, és 250–350 ciklust Li-Pol és Li-ion akkumulátoroknál. Az élettartam végét 30–40%-os kapacitásvesztésként definiálják egy új akkumulátorhoz viszonyítva, ami a cella öregedésének természetes folyamatát tükrözi, és nem jelez hibát.
- **Az önkisülés arra** a folyamatra utal, amely során az akkumulátor tárolás közben csökkenti a töltését, ami a vevőhöz eljuttatott feszültség csökkenéséhez vezet. Az önkisülés sebessége a környezeti hőmérséklettől függ: minél magasabb a hőmérséklet, annál gyorsabb a kisülés.
- **Tárolás:** Az akkumulátorokat feltöltött állapotban szükséges tárolni, és rendszeresen (például háromhavonta) újra kell tölteni, és cellatípustól függően. Az akkumulátorok tárolása szobahőmérsékleten, száraz helyiségben ajánlott.
- **Élettartam vége:** Ez attól függ, hogyan gondolja az akkumulátort. A fenti ajánlások figyelmen kívül hagyása a teljesítmény csökkenéséhez és az akkumulátor cseréjének szükségességéhez vezethet. A helyes használat és töltés biztosítja az akkumulátor hosszú élettartamát és optimális teljesítményét.

## 6. PROBLÉMA, LEHETSÉGES OKOK, MEGOLDÁSOK



### FIGYELEM!

A metszőollón minden feladatot akkumulátor nélkül KELL elvégezni.

Ha a metszőollót nem megfelelően használják, az okokat az alábbiak szerint kell megállapítani:

## HIBAELEHÁRÍTÁS

TONSIGNAL	HIBA	MEGOLDÁS
1	Akkumulátor kapacitásával kapcsolatos probléma	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor kapacitása alacsony-e.
2	Kommunikációs hiba	Ellenőrizd, hogy a kábelcsatlakozók nincsenek meglazulva.
3	Pénzügyi sérülés	Zsír a késpengén
4	Motorfázis-kiesés	Kapcsolatfelvétel az ügyfélszolgálati osztállyal
5	Rövidzárlat a motor fáziskábelében.	Kapcsolatfelvétel az ügyfélszolgálati osztállyal
6	Hiba a vezérlőegységben.	Kapcsolatfelvétel az ügyfélszolgálati osztállyal

## A FIGYELMEZTETŐ RIASZTÁSOK ÉRTELMEZÉSE

RIASZTÁS FAJTÁJA		AZ ALAPLAPI HANGJELZŐ TÖBBSZÖR IS AKTIVÁLÓDIK.	PROBLÉMA A LED-KIJELZŐVEL
A flashmemória megtelt.	-	-	PÉLDÁUL
Áramérzékelő hiba	2	6	E02
MOS sérült állapotban van.	3	6	E03
Harangérzékelő hiba	4	3	E04
Túláram-védelem	5	5	E05
Beragadt penge vagy motorzár felnyitása	6	3	06. számú kérdőív
Normál üzemmód	7	4	E07
Túl alacsony vagy magas feszültség	8	1	08. számú kérdőív
A hőmérséklet túl magas.	9	6	E09
PWM értesítési hiba	10	2	E10
Hiba a kerti olló prémium modelljében	10	7	E10
EEPROM hiba	11	6	E11
Fázisérzékelési hiba	12	4	E12
programozási hiba	13	6	E13
A karbantartást nem hajtották végre.	14	5	E14
Elérkezett a karbantartás ideje.	15	5	E15
Az akkumulátor nem lett felismerve.	16	9	E16
Az alaplap nem képes kapcsolatot létesíteni az akkumulátorral.	17	10	E17



## HIBADIAGNÓZIS

HIBA	Rendben	LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK
A kerti olló nem aktiválható.	Az akkumulátor kimerült.	Töltse fel az elemet.
A vágási teljesítmény nem kielégítő, vagy a metszőolló nem végez megfelelő vágást.	A vágópenge hibás vagy megsérült.	Óvatosan élesítse ki a pengét.
	A pengetartó elhasználódott.	Cserélje ki vagy élesítse meg.
A metszőolló túlmelegedett.	A vágópenge hibás vagy megsérült.	Cserélje ki vagy élesítse meg.
	A pengetartó elhasználódott.	Cserélje ki vagy élesítse meg.
	A késanya túl szorosan van rögzítve.	Ellenőrizze, hogy a kés anyája biztonságosan meg van-e húzva.
Rövid akkumulátor-élet tartam.	A vágópenge hibás vagy megsérült.	Óvatosan élesítse ki a pengét.
	A pengetartó elhasználódott.	Cserélje ki vagy élesítse meg.
	A töltő nem üzemel.	Ellenőrizze a töltő állapotát.

## 7. MŰSZAKI JELLEMZŐK

MODELL	BE0002859
Tápegység	20 V
Akkumulátor kapacitása	2 000 mAh
Töltési feszültség	220-230 V / 50-60 Hz
Betöltési idő	1 óra
Működési időszak	2 óra
Maximális vágási átmérője	50 mm

## 8. ESZKÖZTERVEZÉS



## 9. TÁROLÁS ÉS GONDOZÁS

1. Használatot követően ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és le van választva az áramforrástól.
2. A szerszámot száraz, jól szellőző helyiségben tárolja, távol a nedvességtől, hőforrásoktól és a közvetlen napfénytől.
3. A szerszámot mindig függőleges vagy vízszintes helyzetben tárolja, hogy megóvja az eséstől vagy felborulástól.
4. Ha a szerszámot szekrényben vagy dobozban tárolja, gondoskodjon arról, hogy ez a terület kizárólag jogosult személyek számára legyen hozzáférhető.
5. Ne tárolja a szerszámot olyan helyen, ahol mechanikai sérülés vagy rezgés érheti.
6. Minden használatot követően tisztítsa meg a szerszámot puha kefével vagy sűrített levegővel a por és a szennyeződések eltávolítása érdekében. Kerülje az erős vagy korrozív tisztítószer alkalmazását.
7. Rendszeresen alkalmazza a kenőanyagot a mechanizmusok esetében az előírásoknak megfelelően. Használjon megfelelő kenőanyagokat a szerszám élettartamának maximalizálása érdekében.
8. Ellenőrizze a munkaeszközök és a szerszámok állapotát. Ha elhasználódtak vagy sérültek, cserélje ki őket a gyártó előírásainak megfelelő új darabokra.
9. Ellenőrizze a szerszámot néhány havonta egy hivatalos szervizközpontban, különösen, ha intenzíven vagy nehéz körülmények között használja.

## 10. JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI

Garantáljuk a BESTEN termék megfelelő működését a felhasználói kézikönyvben megfogalmazott műszaki és működési feltételek szerint. Ez a garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre, mint például a szénkefék, vágókorongok, fűrőfejek, tartozékok, olajok és egyéb fogyóeszközök, kivéve, ha a gyártó garanciája kifejezetten magában foglalja azokat.

1. A jótállás az alábbi időszakokban felfedezett anyag- és gyártási hibákra vonatkozik:

- 24 hónap – fogyasztók (a terméket nem kereskedelmi célra alkalmazó magánszemélyek) részére,
- 12 hónap – cégek és kereskedelmi felhasználók részére (ÁFA-s számlával történő vásárlás).

A jótállási időszak az eredeti vásárló által végzett vásárlás napján veszi kezdetét.

2. A garancia a következő dokumentumok benyújtása esetén érvényes:

- a) Vásárlást igazoló okmány (nyugta vagy számla),
- b) Jótállási jegy – amennyiben létezik,
- c) a jótállási igény érvényesítése a jótállási időszakon belül.

3. A jótállási igényt az alábbi módon lehet benyújtani:

- a) közvetlenül a Központi Garancia Szolgáltatnak,
- b) azon a kiskereskedőn vagy platformon keresztül, amelyen a vásárlás lebonyolítva lett (pl. online bolt, piactér).

4. A kifogásolt terméket az alábbi dokumentumokkal együtt kell benyújtani:

- a) a hiba részletes leírását,
- b) a vásárlást igazoló blokkot,
- c) a jótállási igazolás (ha van ilyen).

5. A vevőt terheli a termék garanciális szervizbe történő visszaküldésének költsége. Ha a reklamációt elutasítják, a visszaküldés költsége a címzettet terheli.

6. A panasz kezelése:

- a) a termék szervizközpontba történő átvételét követő 14 munkanapon belül,
- b) Amennyiben pótalkatrészeket kell rendelni, a szállítási határidő meghosszabbodhat. Erről a vevőt megfelelően értesítjük.

7. Amennyiben a panaszt elfogadják:

- a) a terméket egy legalább azonos jellemzőkkel bíró, egyenértékű modellre javítják vagy cserélik.

b) Amennyiben a javítás vagy csere nem lehetséges, a vételár visszatéríthető.

8. A jótállás nem vonatkozik az alábbiak által okozott károkra:

a) nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasítás figyelmen kívül hagyása,

b) mechanikai sérülés, víz okozta kár, korrózió, túlterhelés, eltömődés stb.,

c) nem eredeti alkatrészek vagy tartozékok alkalmazása,

d) a termék jogosulatlan javítása, szétszerelése vagy módosítása,

e) normál kopásnak és elhasználódásnak kitett alkatrészek (pl. tárcsák, fúrók, kefék),

f) vásárlást igazoló bizonylat nélküli vagy olvashatatlan sorozatszámmal rendelkező termékek.

9. Kereskedőn (pl. üzleten, piactéren) keresztül lebonyolított vásárlások esetén a visszatérítés a kereskedő által meghatározott feltételek szerint történik.

10. Ez a garancia nem korlátozza a fogyasztónak a törvény által biztosított jogait, különösen a törvényes jótállás vonatkozásában.

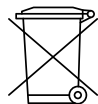
11. A Központi Garanciaszolgálat határozata a panasz kiterjedésével és érvényességével kapcsolatban kötelező érvényű, a fogyasztók törvényes jogainak sérelme nélkül.

#### Zentraler Garantieservice BESTEN

Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański, Lengyelország

E-mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)

## 11. KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos készülékeket tilos a hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelv, valamint annak nemzeti jogba való átültetése értelmében az elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és másodlagos nyersanyagok gyűjtőhelyein leadni.

## EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-jelölés elhelyezésének évének utolsó két számjegye: 24  
Dokumentumszám: 09/BE/2024

#### Gyártó:

4MW Sp. z o.o.

Droga Owidzka 1i utca,

83-200 Starogard Gdański, Lengyelország

Ezennel kijelentem, hogy a termék:

**Termék neve: Akkumulátoros metszőolló**

**Modell: BE0002859, BE0002860**

megfelel a következő szabványok és harmonizált szabványok előírásainak:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;

EN IEC 55014-2:2021

és megfelel a következő irányelvek alapvető követelményeinek:  
**2006/42/EK; 2014/30/EU**

#### A műszaki dokumentáció előkészítéséért és archiválásáért felelős személy:

Marcin Mierzwicki

Ez a megfelelőségi nyilatkozat képezi a CE-jelölés terméken való elhelyezésének alapját.

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatali állapotú gépekre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészekre vagy későbbi módosításokra.

#### A kiállítás helyszíne és időpontja:

Starogard Gdański, 2024.09.09

## 1. NÁVOD K POUŽITÍ

Tato příručka má za cíl usnadnit seznámení se zařízením a jeho potenciálními aplikacemi. Obsahuje klíčové pokyny pro bezpečný, správný a ekonomický provoz zařízení, které pomáhají předcházet rizikům, minimalizovat opravy a poruchy a zvyšovat spolehlivost a životnost zařízení. Tato příručka by měla být uchovávána na místě použití zařízení.



### POZOR!

Před použitím zařízení se důkladně seznámte se všemi jeho komponenty. Procvičte si obsluhu zařízení a nechte si od zkušeného uživatele nebo odborníka objasnit jeho funkce, ovládání a techniky manipulace. Ujistěte se, že v případě nouze můžete zařízení okamžitě vypnout. Nesprávné používání může vést k vážným zraněním.



### POZOR!

Nepoužívejte nástroj způsobem, který není v souladu s jeho určením.

## 2. POPIS SYMBOLŮ



### POZOR!



Pečlivě si prosím prostudujte pokyny a řiďte se v nich uvedenými instrukcemi.



Je doporučeno nosit ochranné rukavice.



Je doporučeno používat ochranu sluchu.



Je doporučeno nosit ochrannou helmu.



Je doporučeno nosit ochranné brýle.



Doporučuje se nosit protiprachovou masku.



Zařízení není určeno pro děti.

## 3. BEZPEČNOST



1. Pracovní prostor by měl být udržován v čistotě, suchu a dostatečně osvětlený – nepořádek, vlhkost a nedostatek světla zvyšují riziko úrazů.
2. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo v prašném prostředí – hrozí riziko požáru nebo výbuchu.
3. Přihlízející osoby a děti by se neměly zdržovat v blízkosti pracovního místa – rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.
4. Odstraňte z pracovního prostoru veškeré předměty, které by mohly bránit v práci nebo představovat riziko zakopnutí (např. šrouby, hřebíky, nářadí).

5. Zkontrolujte technický stav zařízení – ujistěte se, že kryt není poškozen, součásti jsou pevně uchyceny a spínač funguje správně.
6. Nepoužívejte nářadí, pokud je spínač poškozený nebo zaseknutý – zařízení by mělo být vyřazeno z provozu a opraveno.
7. Před vložením baterie se ujistěte, že je tlačítko napájení vypnuto, aby se předešlo náhodné aktivaci.
8. Po dokončení práce nebo před výměnou příslušenství odpojte baterii od zařízení.
9. Uchovávejte baterii mimo dosah kovových předmětů (např. klíčů, hřebíků, šroubů) – mohlo by dojít ke zkratu kontaktů a vzniku požáru.
10. Nerozebírejte baterii a nevystavujte ji vysokým teplotám, ohni, vlhkosti ani přímému slunečnímu záření – mohlo by dojít k výbuchu nebo poškození článků.
11. V případě úniku elektrolytu se vyvarujte kontaktu s pokožkou a očima – látka může způsobit podráždění nebo popáleniny.
12. V případě zasažení opláchněte postiženou oblast vodou a pokud se tekutina dostane do očí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
13. K nabíjení používejte výhradně originální nabíječky a baterie dodávané výrobcem – použití nevhodného příslušenství může způsobit přehřátí, požár nebo poškození zařízení.



## BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S PŘÍSTROJEM

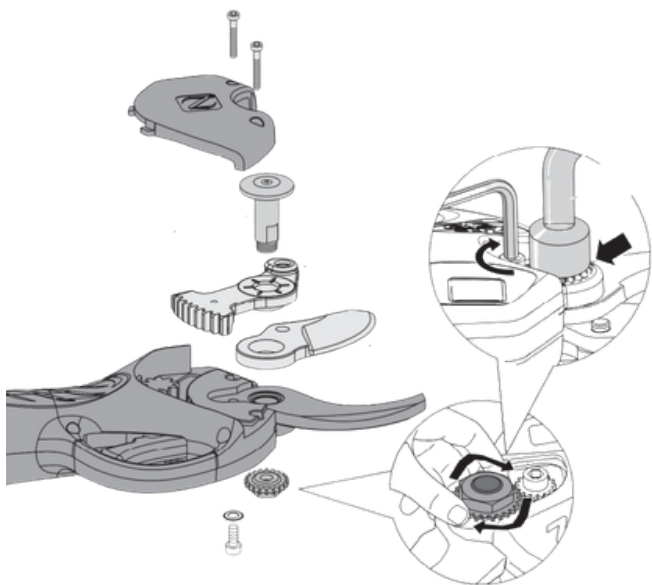
1. Kontakt s vodičem pod napětím může způsobit průtok elektrického proudu kovovými částmi zařízení, což může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.
2. Během používání je nutné nosit osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle, maska, ochrana sluchu, ochranný oděv a rukavice. V případě, že se během provozu vytváří prach, je třeba nosit masku na obličej.
3. Obrobek by měl být upevněn ve speciálním přípravku nebo svěráku. Nestabilní přípravek může způsobit ztrátu kontroly nebo zranění.
4. Nedržte nástroj příliš silně. Úchop by měl být co nejlehčí, avšak zároveň by měl poskytovat dobrou kontrolu.
5. Nářadí během provozu vibruje. Pravidelná a dlouhodobá expozice vibracím může vést k dočasným nebo trvalým zraněním, zejména rukou, paží a ramen.
6. Používejte výhradně pracovní příslušenství v dobrém technickém stavu.
7. Nikdy nekladějte ruce pod pracovní kus.
8. Pravidelně ověřujte, zda jsou všechny šrouby, matice a další spojovací prvky správně utažené.
9. Na pracovišti by neměly být žádné předměty, o které by se člověk mohl zakopnout.
10. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je vypínač poškozen. Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, představuje nebezpečí a musí být opraveno.
11. Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů, neboť jiskry by mohly způsobit jejich vznícení.
12. Nedotýkejte se brusných a řezných kotoučů, dokud nevychladnou. Během zpracování se brusné kotouče značně zahřívají.

## 4. VYUŽITÍ ZAŘÍZENÍ



1. Ujistěte se, že je baterie zcela nabitá. Pokud ne, nabijte ji podle pokynů k nabíjení.
2. Vložte nabitou baterii do zásuvky nůžek na živý plot a ujistěte se, že je správně připojena a zajištěna.
3. Držte zahradnické nůžky oběma rukama. Umístěte čepel nůžek na místo řezu.
4. Před zapnutím nůžek na živý plot se ujistěte, že jsou nože zcela uzavřené. Nikdy nemiřte noži na své tělo ani na jiné osoby.
5. Umístěte čepel nůžek na zahradě kolem větve nebo výhonku, který chcete prořezat. Ujistěte se, že je větev vycentrována na čepelích, aby byl řez rovnoměrný.
6. Stiskněte spínač nebo spoušť pro aktivaci nůžek. Rovnoměrně vyvíjejte tlak na řez a po jeho dokončení uvolněte spínač, abyste nůžky vypnuli.
7. Zkontrolujte, zda je řez proveden čistě a zda byla větev zcela odstraněna. V případě potřeby řez opakujte nebo upravte nůžky na zahradu.
8. Po dokončení vypněte nůžky na živý plot a vyjměte baterii. Nůžky na živý plot uchovávejte na suchém a bezpečném místě, mimo dosah dětí.
9. Pravidelně kontrolujte stav nožů, odstraňujte rostlinné zbytky a promazávejte je, abyste zajistili jejich dlouhodobou výkonnost. Vždy se řiďte doporučeními výrobce ohledně péče a skladování.

## VÝMĚNA ČEPELE



1. Ujistěte se, že jsou nůžky na živý plot vypnuté a baterie vyjmuta, aby se předešlo jejich náhodnému spuštění během práce.
2. Připravte si odpovídající nástroje pro demontáž, například šroubovák (obvykle křížový) nebo klíč, v závislosti na konstrukci zahradních nůžek.
3. Vyhledejte šrouby nebo upevňovací prvky, které zajišťují čepel na svém místě. Opatrně je odšroubujte pomocí vhodného nářadí. Před demontáží čepel se ujistěte, že byly všechny šrouby odstraněny.
4. Opatrně vyjměte starou čepel z prořezávacích nůžek. Držte nůžky pevně, abyste náhodou nepoškodili jiné části.
5. Ujistěte se, že nová čepel je vhodná pro váš model zahradních nůžek a není poškozená.
6. Umístěte novou čepel do správné polohy na zahradních nůžkách. Ujistěte se, že je pevně zajištěna v úchytu.
7. Utáhněte upevňovací šrouby nože a zajistěte, aby byly pevně utažené, avšak nikoli přehnaně. Nůž by měl být stabilní a neměl by se hýbat.
8. Ujistěte se, že je čepel řádně zajištěna a že se v ní nepohybuje. Zkontrolujte, zda se nůžky při zavřených čepelích pohybují plynule.
9. Po instalaci nového nože vložte baterii, zapněte nůžky a otestujte je na malé větvi, abyste se ujistili, že stírhají rovnoměrně a efektivně.

## AKTIVACE

1. Vložte baterii do přihrádky prořezávače.
2. Zapněte nůžky na živý plot stisknutím tlačítka napájení. Při prvním zapnutí se kontrolka na displeji rozsvítí zeleně a jednotka dvakrát pípne.
3. Dvojitým stisknutím spouště se čepel automaticky aktivuje.
4. Normální sečení: stisknutím spouště uzavřete nože a uvolněním je otevřete.
5. Změna rozsahu otevření čepel: podržte stisknutou spoušť po dobu 4 sekund; zvukový signál potvrdí operaci.
6. Zavření nože: podržte spoušť po dobu 6 sekund; dvojitě pípnutí signalizuje, že nůžky jsou vypnuté.
7. Před použitím zkontrolujte, zda zahradní nůžky správně fungují. Stiskněte spoušť, abyste zavřeli nůž, a poté ji po vyprázdnění uvolněte, abyste nůž otevřeli. Tento postup opakujte několikrát.

## PRAVIDLA POUŽÍVÁNÍ

Pevně uchopte nůžky za rukojeť a stiskněte spoušť řezu ukazovákem. Stisknutím spouště se čepel zavře, uvolněním se opět otevře.



### POZOR!

Zabraňte přetížení zařízení. Prořezávací nůžky jsou určeny k prořezávání větví pomocí ručních nůžek, nikoli k použití s elektrickým obouručním nářadím nebo jinými řezacími zařízeními, jako jsou malé pily nebo motorové pily.

Pokud nůž nedokáže proříznout větev kvůli příliš velkému průměru nebo tvrdosti dřeva, během řezání nůž netlačte nahoru, dolů ani do stran.

Páčení zařízení během řezání vyvolává nadměrné namáhání hlavy, což přináší riziko vážného poškození.

- Ohýbání řezné hlavy může způsobit poškození zubů malého ozubeného kola a kuželového segmentu.
  - Mohou se vyskytnout vysokofrekvenční vibrace, které vystavují motor nebezpečí nevratného poškození.
  - Může dojít k poškození břitů, upevnění čepel a kovového rámu.
- Takové a podobné poškození vzniklé opakovaným používáním se nepovažují za výrobní vady, ale jsou důsledkem nesprávného či nevhodného zacházení s nůžkami ze strany uživatele, a proto se na ně záruka nevztahuje.

## OCHRANA PŘED ŘEZACÍM CYKLEM

Prořezávací nůžky disponují několika elektronickými ochrannými mechanismy, jež chrání systém před přetížením během provozu. Následující text objasňuje podmínky, za nichž lze provést kontrolu po zablokovaném řezacím cyklu:

Během řezání může dojít k nadměrnému zatížení, které může způsobit zaseknutí čepel v důsledku dosažení maximální spotřeby energie. Po uvolnění spouště jsou zahradní nůžky připraveny k zahájení nového cyklu řezání.

Jakýkoli pokus uživatele o manipulaci s nožem v různých směrech povede k mechanickému přetížení, které překročí výkonnostní rozsah bezpečnostních prvků zahradních nůžek. Elektronické řídicí systémy nemonitorují všechny možné chyby, které mohou vzniknout v důsledku nesprávného nebo nevhodného ovládání zařízení uživatelem.



### POZOR!

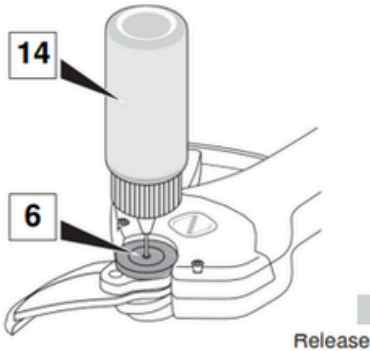
Prořezávací nůžky shromažďují údaje o provedených řezech, průměrné spotřebě a provozních hodinách, čímž vytvářejí archiv své činnosti. Dále jsou vybaveny ochranou proti přetížení.

Vezměte prosím na vědomí, že různé druhy dřeva vykazují odlišný odpor proti řezu, což ovlivňuje maximální průměr a průřez řezu. Maximální doporučený průměr řezu činí 50 mm. U tvrdších dřevin, jako je oranžové nebo olivové dřevo, závisí maximální průměr řezu na výkonu prořezávacích nůžek.

**POZOR!**

Pokus o řezání na stejném místě může poškodit zahradnické nůžky a zvýšit riziko poruch, které by mohly narušit jejich funkčnost. Takové poškození není pokryto zárukou. Zahradnické nůžky jsou určeny výhradně k stříhání větví; stříhání nedřevěných materiálů může poškodit jak zahradnické nůžky, tak i jejich čepel, což rovněž není pokryto zárukou.

Doporučujeme se vyhnout používání prořezávacích nůžek za deště nebo v nadměrně vlhkém prostředí. I když jsou nůžky opatřeny ochranou proti vlhkosti, jejich použití v těchto podmínkách může způsobit poškození.

**MAZÁNÍ**

Šroub nože by měl být denně promazáván. K tomu použijte speciální mazivo (FLUID 32), které je k dispozici v lahvičce součástí sady. Postupujte podle následujících kroků:

- Vložte špičku maznice do příslušného mazacího otvoru.

- Vypněte zahradnické nůžky a vyjměte akumulátor.
- Naplňte maznici plastickým mazivem z lahve.
- Vložte špičku maznice do odpovídajícího otvoru a důkladně promažte mechanismus.

**BEZPEČNÉ ZACHÁZENÍ S BATERIÍ.**

Při manipulaci s baterií se řiďte následujícími bezpečnostními pokyny:

- Zabraňte kontaktu: Nedotýkejte se baterie ani nabíječky vlhkými rukama.
- Ochrana před teplem a sluncem: Baterii neskladujte v blízkosti zdrojů tepla ani na místech vystavených přímému či nepřímému slunečnímu záření, například ve vozidle.
- Ochrana před únikem: Nesprávná manipulace s baterií může vést k úniku kapaliny. Minimalizujte kontakt a v případě náhodného styku si důkladně opláchněte ruce vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění pleti nebo popáleniny.
- Bezpečnost dětí: Uchovávejte baterii a nabíječku mimo dosah dětí.
- Použití vhodných baterií: Používejte výhradně dobíjecí baterie, které byly dodány s přístrojem.

**NABÍJENÍ AKUMULÁTORU**

Nová baterie není zcela nabitá. Doporučujeme ji po prvním použití dobít. Chcete-li baterii dobít, postupujte následovně:

1. Zapojte konektor nabíječky do zásuvky baterie.
2. Zapojte konektor nabíječky do elektrické zásuvky v technické místnosti.
3. Baterie se nabíjí, zatímco LED dioda svítí červeně. Po dokončení nabíjení LED dioda svítí zeleně.
4. Plné nabití baterie trvá 1 až 2 hodiny. Plně nabitá baterie poskytuje až 2 až 3 hodiny nepřetržitého provozu.

Po delší odstavce po sezóně sečení by měla být baterie plně nabitá. Doporučujeme nabíjet každé 1 až 2 měsíce. Nedostatečná kapacita baterie může být způsobena nesprávnou údržbou ze strany uživatele.

**OPATŘENÍ**

- Při nabíjení baterie je běžné, že se nabíječka a baterie mírně zahřívají.
- Pravidelné nabíjení: Pokud baterii delší dobu nepoužíváte, nabíjejte ji každé 1–2 měsíce, abyste prodloužili její životnost.
- Nabíjecí cykly: Nová nebo dočasně použitá baterie dosáhne své plné kapacity až po minimálně pěti nabíjecích a vybíjecích cyklech.
- Vyhněte se častému nabíjení: Nenabíjejte baterii po krátkém používání, mohlo by to negativně ovlivnit její životnost a výkon.
- Bezpečnost při používání: Nepoužívejte poškozenou baterii a neotvírejte nabíječku ani baterii.
- Ochrana před teplem: Baterie může při zapálení explodovat. Nikdy ji nenechávejte v blízkosti zdrojů tepla ani na místech vystavených přímému či nepřímému slunečnímu záření (např. v automobilu).
- Skladovací podmínky: Baterii neskladujte na venkovních prostorech ani na vlhkých místech.
- Snížení výkonu: Snížení kapacity baterie má nepříznivý dopad na řezný výkon.
- Odpojení před nabíjením: Před nabíjením baterie odpojte elektrické nůžky od zdroje napájení. Během nabíjení zařízení nepoužívejte.
- Čištění nabíječky: Nabíječku otírejte suchým hadříkem. Nepoužívejte tekutiny, čisticí prostředky mohou způsobit vážné poškození. Nabíječku nikdy nečistěte, když je připojena k napájení nebo k baterii.
- Protipožární ochrana: Udržujte nabíječku mimo dosah hořlavých materiálů a zdrojů vznícení.
- Elektrická bezpečnost: Neotvírejte nabíječku – hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.
- Teplota nabíjení: Minimální teplota pro nabíjení činí +5 °C.

**5. NABÍJENÍ AKUMULÁTORU**

- Baterie je dodávána předem nabitá, avšak před prvním použitím by měla být plně nabitá.
- Zapněte nabíječku do elektrické zásuvky a vložte baterii do nabíječky. Pokud vše funguje správně, rozsvítí se červená kontrolka, po úplném nabití baterie zhasne a následně se rozsvítí zelená kontrolka.
- Plné nabití baterie trvá přibližně jednu hodinu. Neodstraňujte baterii z nabíječky, dokud se nerozsvítí zelená kontrolka, která signalizuje, že je plně nabitá.
- Nenabíjejte horkou baterii, neboť to je charakteristické pro lithium-iontové baterie; nabíjení horké baterie zkracuje její životnost. Před nabíjením je nutné nechat baterii vychladnout, což může po intenzivním používání nářadí trvat několik minut.

**POZOR!**

Pokud se indikátor nabíjení nerozsvítí, zkontrolujte, zda je nabíječka správně připojena k zásuvce a zapnuta, a ujistěte se, že je baterie správně umístěna v nabíječce.

**PRVNÍ NABITÍ BATERIE**

Před použitím nářadí je nezbytné plně nabit baterii, dokud přestane fungovat. Tento postup je třeba opakovat přibližně čtyřikrát, aby baterie dosáhla maximálního výkonu (správná inicializace).

**POZOR!**

Nabíječka a baterie se mohou během nabíjení zahřívat. To je běžné a nemělo by to být považováno za problém.

Nabíjení by mělo být ideálně prováděno při pokojové teplotě.

Aby se předešlo přehřátí, nezakrývejte nabíječku během nabíjení a nenabíjejte baterii na přímém slunečním světle nebo v blízkosti tepelných zdrojů.

**BATERIE**

Provozní doba po plném nabití se odvíjí od typu vykonávané činnosti. Baterie v tomto zařízení byla navržena tak, aby zajišťovala maximální a bezproblémovou životnost. Stejně jako všechny baterie však podléhá přirozenému opotřebení. Pro zachování optimální životnosti baterie doporučujeme skladovat ji plně nabitou na chladném místě. Baterie by neměla být uchovávána zcela vybitá; po vybití by měla být okamžitě nabita. Všechny baterie postupně ztrácejí energii a čím vyšší je okolní teplota, tím rychleji dochází k vybití. Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, měla by se baterie nabíjet každé jeden až dva měsíce, aby se prodloužila její životnost.

**NABÍJEČKA**

Nabíječka smí být používána výhradně k nabíjení určené baterie. Nabíjení běžných baterií je přísně zakázáno. V případě poškození nabíjecích kabelů je nutné je okamžitě vyměnit. Nabíječka nesmí přijít do kontaktu s vodou a nesmí být rozebírána. Měla by být používána pouze v interiéru.

**DALŠÍ DOPORUČENÍ K BATERIÍ A NABÍJENÍ**

- Za žádných okolností nerozebírejte baterii ani ji nesklopujte při teplotách přesahujících 40 °C. Nabíjení by mělo probíhat v rozmezí teplot 4 až 40 °C a s použitím nabíječky odpovídající danému typu baterie. Použité baterie by měly být zlikvidovány v souladu s pokyny uvedenými v části „Ochrana životního prostředí“.
- Nezkračujte svorky baterie, neboť vysoký proud může vést k přehřátí, prasknutí pouzdra nebo vzniku požáru. Baterii nezahřívejte – teploty přesahující 100 °C mohou poškodit vnitřní těsnění, separátory a polymerové komponenty, což může vést k úniku elektrolytu, vnitřním zkratům a zvýšení teploty, a tím i k prasklinám v pouzdře. Je rovněž zakázáno vhadzovat baterii do ohně, neboť to může způsobit výbuch nebo popáleniny.
- Pokud z baterie uniká elektrolyt, opatrně otřete únik hadříkem a vyhněte se kontaktu s pokožkou. V případě, že se elektrolyt dostane na pokožku nebo do očí, okamžitě vypláchněte zasažené místo velkým množstvím vody a poté jej neutralizujte mírnou kyselinou, například citronovou šťávou nebo octem. Při zasažení očí je vyplachujte čistou vodou po dobu alespoň 10 minut a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Doporučuje se vyvarovat se kontaktu mezi póly různých baterií a nezahazovat baterie do odpadkového koše z důvodu rizika požáru.

- **Nové baterie** nebo baterie, které byly dlouho skladovány, dosahují své plné kapacity po několika cyklech nabíjení a vybití. V takových případech se doporučuje nabíjet baterie po dobu uvedenou v uživatelské příručce (od 5 do 16 hodin, v závislosti na typu baterie) proudem odpovídajícím jedné desetíně jejich kapacity. Před nabíjením by baterie měly dosáhnout pokojové teploty. Nabíjení při teplotách pod 15 °C nebo nad 30 °C může snížit kapacitu baterie. Stabilizace teploty z 0 °C na pokojovou teplotu trvá přibližně 2 hodiny a teplota musí být stabilní jak na povrchu, tak uvnitř baterie. Nabíjení při teplotách pod 0 °C nebo nad 40 °C zvyšuje riziko samovybití. Zařízení určená pro venkovní použití mohou mít při teplotách pod 0 °C a nad 40 °C funkční omezení, což může vést k rychlému vybití baterie.
- **Provoz:** Zabraňte úplnému vybití baterie, neboť by mohlo dojít k jejímu poškození. U vícečlávkových baterií nesmí napětí klesnout pod minimální hodnoty pro jednotlivé články (NiMH 1V, Li-Pol 3V, Li-Ion 3V, SLA 1,75V). Nedodržení těchto limitů může vést k poškození baterie nebo snížení její kapacity. Například u 12V NiMH baterie (sestavující se z 10 článků) klesne napětí na 1V na článek, což má za následek celkové napětí 10V. I když je baterie při tomto napětí stále použitelná, existuje riziko poškození, které by mohlo výrazně zkrátit její životnost.
- **Skutečná životnost baterie** je do značné míry ovlivněna provozními podmínkami, jako jsou okolní teplota a nabíjecí a vybíjecí proud. Za optimálních podmínek by standardní baterie měly dosáhnout až 500 cyklů u NiMH, až 500 cyklů u SLA a 250–350 cyklů u Li-Pol a Li-ion. Konec životnosti je definován jako ztráta kapacity o 30–40 % ve srovnání s novou baterií, což představuje přirozený proces stárnutí článku a neznamena to závadu.
- **Samovybití** představuje proces, při němž baterie ztrácí náboj během skladování, což má za následek pokles napětí dodávaného do přijímače. Rychlost samovybití je ovlivněna okolní teplotou – čím vyšší je teplota, tím rychleji dochází k vybití.
- **Skladování:** Baterie by měly být uchovávány v nabitěm stavu a pravidelně dobíjeny (např. každé 3 měsíce) v závislosti na typu článku. Doporučuje se skladovat baterie při pokojové teplotě v suchém prostředí.
- **Konec životnosti:** Závisí na péči o baterii. Nedodržení výše uvedených doporučení povede ke snížení výkonu a nutnosti výměny baterie. Správné používání a nabíjení zajistí dlouhou životnost a vysoký výkon baterie.

**6. PROBLÉM, MOŽNÁ PŘÍČINA, ŘEŠENÍ****POZOR!**

Veškeré úkony na zahradnických nůžkách MUSÍ být prováděny s vyjmutou baterií.

Pokud se s prořezávacími nůžkami zachází nevhodně, měli byste zjistit příčiny následujícím způsobem:

**ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

TONSIGNAL	CHYBA	ŘEŠENÍ
1	Problém s kapacitou akumulátoru	Zkontrolujte, zda kapacita baterie není nízká.
2	Chyba v komunikaci	Zkontrolujte, zda nejsou konektory kabelů uvolněné.
3	Poškození nože	Mazivo na noži
4	Výpadek fáze motoru.	Kontaktujte zákaznickou podporu.
5	Zkrat v fázovém kabelu motoru.	Kontaktujte zákaznickou podporu.
6	Chyba v řídicí jednotce.	Kontaktujte zákaznickou podporu.

## VÝZNAM VÝSTRAŽNÝCH SIGNALŮ

TYP ALARMU		BZUČÁK ZÁKLADNÍ DESKY SE OZVE NĚKOLIKRÁT.	PROBLÉM S LED OBRAZOVKOU
Flash paměť je zaplněná.	-	-	NAPŘ.
Chyba senzoru proudu	2	6	E02
Poškozený MOS.	3	6	E03
Porucha senzoru vnějšího prostředí	4	3	E04
Ochrana proti přetížení	5	5	E05
Otevření zaseknutého nože nebo zámku motoru.	6	3	Dotazník č. 06
Standardní režim	7	4	E07
Příliš nízké nebo vysoké napětí	8	1	Dotazník č. 08
Teplota je příliš vysoká.	9	6	E09
Chyba oznámení PWM.	10	2	E10
Chyba v hlavním modelu zahradních nůžek	10	7	E10
Chyba EEPROM.	11	6	E11
Chyba detekce fáze	12	4	E12
chyba v programování	13	6	E13
Údržba nebyla realizována.	14	5	E14
Nastal čas na údržbu.	15	5	E15
Baterie nebyla identifikována.	16	9	E16
Základní deska se nedokáže připojit k baterii.	17 let	10	E17

## DIAGNOSTIKA PORUCHY

CHYBA	PŘÍČINA	MOŽNÁ ŘEŠENÍ
Zahradní nůžky nelze spustit.	Baterie je vybitá.	Nabijte akumulátor.
Řezný výkon je nedostatečný, nebo zahradní nůžky neprovádějí stříh správně.	Řezací nůž je nefunkční nebo poškozený.	Čepel důkladně nabrouste.
	Držák čepele vykazuje známky opotřebení.	Vyměňte nebo naostřete.
Zahradnické nůžky se přehřály.	Řezací nůž je nefunkční nebo poškozený.	Vyměňte nebo naostřete.
	Držák čepele vykazuje známky opotřebení.	Vyměňte nebo naostřete.
	Matice nože je příliš silně utažená.	Zkontrolujte, zda je matice nože pevně utažená.
Krátká životnost baterie.	Řezací nůž je nefunkční nebo poškozený.	Čepel důkladně nabrouste.
	Držák čepele vykazuje známky opotřebení.	Vyměňte nebo naostřete.
	Nabíječka nepracuje.	Zkontrolujte stav nabíječky.

## 7. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

MODEL	BE0002859
Napájení	20 V
Kapacita akumulátoru	2 000 mAh
Nabíjecí napětí	220–230 V / 50–60 Hz
Doba načítání	1 hodina
Provozní doba	2 hodiny
Maximální průměr řezu	50 mm

## 8. NÁVRH VYBAVENÍ



1. Pohyblivá čepel
2. Pevná čepel
3. Mazací otvor čepele
4. Kolík uzavírání čepele
5. Displej
6. Jazyček spouště
7. Tlačítko napájení
8. Tlačítko uvolnění baterie
9. Baterie

## 9. SKLADOVÁNÍ A ÚDRŽBA



1. Po použití nástroje se ujistěte, že je vypnutý a odpojený od elektrického zdroje.
2. Nářadí uchovávejte v suché a dobře větrané místnosti, mimo dosah vlhkosti, zdrojů tepla a přímého slunečního záření.
3. Nářadí vždy uchovávejte ve svislé nebo vodorovné poloze, abyste je chránili před pádem nebo převrácením.
4. Pokud nářadí ukládáte do skříně nebo krabice, zajistěte, aby k tomuto prostoru měly přístup pouze oprávněné osoby.
5. Neskladujte nářadí na místech, která by mohla být vystavena mechanickému poškození nebo vibracím.
6. Po každém použití nástroj vyčistěte měkkým kartáčem nebo stlačeným vzduchem, abyste odstranili prach a nečistoty. Nepoužívejte agresivní ani korozivní čisticí prostředky.
7. Pravidelně promazávejte mechanismy podle specifikací. Používejte odpovídající maziva pro optimalizaci životnosti nástroje.
8. Zkontrolujte stav pracovního nástroje a držáků nástrojů. Pokud jsou opotřebené nebo poškozené, vyměňte je za nové, které odpovídají specifikacím výrobce.
9. Nechte nářadí pravidelně kontrolovat v autorizovaném servisním středisku každých několik měsíců, zejména pokud je používáte intenzivně nebo v náročných podmínkách.

## 10. PODMÍNKY ZÁRUKY

Zaručujeme správnou funkčnost výrobku BESTEN v souladu s technickými a provozními podmínkami uvedenými v uživatelské příručce. Tato záruka se nevztahuje na součásti podléhající přirozenému opotřebení, jako jsou uhlíkové kartáče, řezné kotouče, vrtáky, příslušenství, oleje a další spotřební materiál, pokud nejsou výslovně zahrnuty v záruce výrobce.

- Záruka se vztahuje na vady materiálu a zpracování, které se objeví v:
  - 24 měsíců – pro spotřebitele (soukromé osoby, které produkt používají nekomerčně),
  - 12 měsíců – pro podniky a komerční uživatele (nákup s fakturou s DPH).

Záruční doba začíná plynout dnem zakoupení původním kupujícím.

- Záruka zůstává v platnosti, pokud jsou předloženy následující dokumenty:

- Doklad o zakoupení (účtenka nebo faktura),
- Záruční list – pokud je k dispozici,
- uplatnění záruky během záruční doby.

- Reklamací ze záruky je možné podat:

- přímo do Centrálního zárukového servisu,
- prostřednictvím prodejce nebo platformy, na které byl nákup uskutečněn (např. internetový obchod, tržiště).

- K reklamovanému produktu je nutné přiložit následující dokumenty:

- detaillní popis chyby,
- potvrzení o koupi,
- záruční list (pokud je k dispozici).

- Zákazník nese náklady na zaslání produktu do záručního servisu. V případě zamítnutí reklamace budou náklady na zpětnou dopravu účtovány příjemci.

- Stížnost bude vyřešena:

- do 14 pracovních dnů od obdržení produktu servisním střediskem,
- V případě potřeby objednání náhradních dílů může být dodací lhůta prodloužena. Zákazník bude o této skutečnosti informován.

- V případě, že je stížnost přijata:

- výrobek je opraven nebo nahrazen ekvivalentním modelem, který má alespoň shodné vlastnosti,
  - V případě, že oprava nebo výměna není možná, může být vrácena kupní cena.
- Záruka se nevztahuje na škody způsobené:
    - nesprávným použitím nebo nedodržením pokynů k obsluze,
    - mechanickým poškozením, poškozením vodou, korozí, přetížením, ucpáním apod.,
    - použitím neoriginálních náhradních dílů nebo příslušenství,
    - neoprávněnými opravami, demontáží nebo úpravami výrobku,
    - díly podléhajícími běžnému opotřebení (např. kotouče, vrtáky, kartáče),
    - výrobky bez dokladu o koupi nebo s nečitelným sériovým číslem.

- V případě nákupů provedených prostřednictvím obchodníka (např. obchodu, tržiště) budou vrácení peněz realizována v souladu se smluvními podmínkami obchodníka.

- Tato záruka neomezuje zákonná práva spotřebitele, zejména co se týče zákonné záruky.

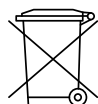
- Rozhodnutí Centrálního záručního servisu o rozsahu a oprávněnosti reklamace je závazné, aniž by byla dotčena zákonná práva spotřebitele.

### Základní záruka BESTEN

Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański, Polsko

E-mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)

## 11. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Není povoleno likvidovat elektrická zařízení v odpadu. Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do národního práva musí být elektrická nářadí shromažďována odděleně a likvidována ve sběrných dvorech druhotných surovin.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Poslední dvě číslice roku, ve kterém bylo označení CE umístěno: 24  
Číslo dokumentu: 09/BE/2024

### Výrobce:

4MW Sp. z o.o.  
ulice Droga Owidzka 1i,  
83-200 Starogard Gdański, Polsko

tímto prohlašuje, že produkt:

**Název produktu: Akumulátorové zahradnické nůžky**

**Model: BE0002859, BE0002860**

splňuje požadavky následujících norem a harmonizovaných standardů:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;

ČSN EN IEC 55014-2:2021

a splňuje základní požadavky následujících směrnic: **2006/42/ES;**  
**2014/30/EU**

### Osoba zodpovědná za přípravu a uchování technické dokumentace:

Marcin Mierzwicki

Toto prohlášení o shodě slouží jako základ pro připojení označení CE k výrobku.

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na strojní zařízení v jeho původním stavu, jak bylo uvedeno na trh, a vylučuje jakékoli dodatečné díly nebo následné úpravy provedené koncovým uživatelem.

### Místo a datum konání výstavy:

Starogard Gdański, 9. září 2024

## 1. NÁVOD NA POUŽITIE

Táto príručka má za cieľ uľahčiť oboznámenie sa so zariadením a jeho potenciálnymi aplikáciami. Obsahuje kľúčové pokyny pre bezpečnú, správnu a efektívnu prevádzku zariadenia, ktoré prispievajú k prevencii nebezpečenstiev, znižovaniu počtu opráv a porúch, ako aj k zvyšovaniu spoľahlivosti a životnosti zariadenia. Túto príručku je potrebné uchovávať na mieste, kde sa zariadenie používa.



### POZOR!

Pred použitím zariadenia sa dôkladne oboznámte so všetkými jeho komponentmi. Precvičte si obsluhu zariadenia a požiadajte skúseného používateľa alebo odborníka, aby vám vysvetlil jeho funkcie, obsluhu a techniky ovládania. Uistite sa, že v prípade núdze viete zariadenie okamžite vypnúť. Nesprávne používanie môže viesť k vážnym zraneniam.



### POZOR!

Nepoužívajte nástroj spôsobom, ktorý nie je v súlade s jeho určeným účelom.

## 2. OPIS SYMBOLŮ



### POZOR!



Pozorne si prečítajte pokyny a riadte sa v nich uvedenými pokynmi.



Odporúča sa používať ochranné rukavice.



Odporúča sa využívať ochranu sluchu.



Odporúča sa nosiť ochrannú helmu.



Odporúča sa nosiť ochranné okuliare.



Odporúča sa nosiť protiprachovú masku.



Zariadenie nie je vhodné pre deti.



## 3. BEZPEČNOSŤ

1. Pracovný priestor by mal byť uprataný, suchý a dostatočne osvetlený – neporiadok, vlhkosť a tma zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.
2. Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo v prašnom prostredí, pretože to môže viesť k požiaru alebo výbuchu.
3. Okoloídúci a deti by sa nemali nachádzať v blízkosti pracoviska – rozptýlenie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad náradím.
4. Z pracovného priestoru odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli narúšať prácu alebo predstavovať riziko zakopnutia (napr. skrutky, klince, náradie).

5. Skontrolujte technický stav zariadenia – overte, či nie je kryt poškodený, komponenty sú pevne uchytené a spínač funguje správne.
6. Nepoužívajte náradie, ak je spínač poškodený alebo zaseknutý – zariadenie by malo byť vyradené z prevádzky a opravené.
7. Pred vložením batérie sa uistite, že je tlačidlo napájania vypnuté, aby ste predišli nechcenému zapnutiu.
8. Po ukončení práce alebo pred výmenou príslušenstva odpojte batériu od prístroja.
9. Uchovávajte batériu mimo dosahu kovových predmetov (napríklad kľúčov, klinčov, skrutiek) – môže to viesť k skratom kontaktov a vzniku požiaru.
10. Batériu nerozoberajte a nevystavujte ju vysokým teplotám, ohňu, vlhkosti ani priamemu slnečnému žiareniu – môže to viesť k výbuchu alebo poškodeniu článkov.
11. V prípade úniku elektrolytu sa vyhňte kontaktu s pokožkou a očami – táto látka môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
12. V prípade kontaktu s očami dôkladne vypláchnite postihnuté miesto vodou a ak sa tekutina dostane do očí, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
13. Na nabíjanie používajte výhradne originálne nabíjačky a batérie dodané výrobcom – použitie nevhodného príslušenstva môže spôsobiť prehriatie, požiar alebo poškodenie zariadenia.



## BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI SO ZARIADENAMI

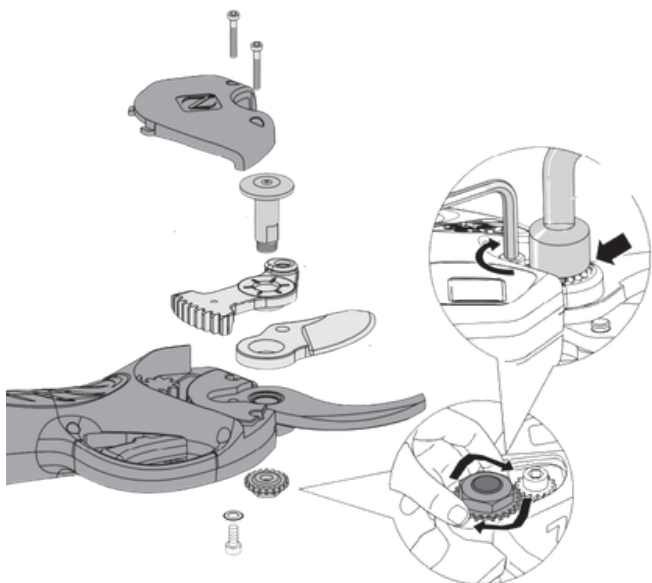
1. Kontakt s vodičom pod napätím môže spôsobiť prúdový tok cez kovové časti zariadenia, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhy.
2. Počas používania je nevyhnutné nosiť osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, maska, ochrana sluchu, ochranný odev a rukavice. V prípade, že sa počas prevádzky vytvára prach, je potrebné nosiť masku na tvár.
3. Obrobok by mal byť upevnený v špeciálnom upínacom zariadení alebo zveráku. Nestabilné upínacie zariadenie môže viesť k strate kontroly alebo zraneniu.
4. Nedržte nástroj príliš silno. Úchop by mal byť čo najľahší, no zároveň by mal zabezpečiť dobrú kontrolu.
5. Náradie počas prevádzky vibruje. Pravidelné a dlhodobé vystavenie vibráciám môže viesť k dočasným alebo trvalým zraneniam, najmä rúk, paží a ramien.
6. Používajte výhradne pracovné príslušenstvo v dobrom technickom stave.
7. Nikdy nekladajte ruky pod spracovávaný materiál.
8. Pravidelne overujte, či sú všetky skrutky, matice a ostatné upevňovacie prvky riadne utiahnuté.
9. Na pracovisku by nemali byť žiadne predmety, o ktoré by sa mohol človek potknúť.
10. Nepoužívajte elektrické náradie, ak je vypínač poškodený. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom, predstavuje nebezpečenstvo a musí byť opravené.
11. Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov, pretože iskry môžu spôsobiť ich vzplanutie.
12. Nedotýkajte sa brúsnych a rezacích kotúčov, kým nie sú vychladené. Brúsne kotúče sa počas obrábania výrazne zahrievajú.

## 4. VYUŽÍVANIE ZARIADENIA



1. Uistite sa, že batéria je plne nabitá. Ak nie, nabite ju podľa pokynov na nabíjanie.
2. Vložte nabitú batériu do zásuvky nožníc na živý plot a uistite sa, že je správne pripojená a zabezpečená.
3. Držte záhradnícke nožnice oboma rukami. Umiestnite nožnice na miesto, kde sa má rezať.
4. Pred použitím nožníc na živý plot sa uistite, že sú nože úplne zatvorené. Nikdy nesmerujte nože na seba ani na iné osoby.
5. Umiestnite čepele záhradníckych nožníc okolo konára alebo výhonku, ktorý plánujete orezať. Uistite sa, že konár je vycentrovaný na čepeľiach, aby ste dosiahli rovnomerný rez.
6. Stlačením spínača alebo spúšte aktivujte nožnice. Rovnomerne zatlačte na rez a po jeho dokončení uvoľnite spínač, aby ste nožnice vypnuli.
7. Skontrolujte, či je rez hladký a či bol konár úplne odstránený. V prípade potreby rez zopakujte alebo upravte záhradnícke nožnice.
8. Keď dokončíte, vypnite nožnice na živý plot a vyberte batériu. Nožnice na živý plot uskladnite na suchom a bezpečnom mieste, mimo dosahu detí.
9. Pravidelne kontrolujte stav nožov, odstraňujte zvyšky rastlín a namažte ich, aby ste zabezpečili ich dlhodobý výkon. Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu týkajúce sa údržby a skladovania.

## VÝMENA NOŽA



1. Uistite sa, že nožnice na živý plot sú vypnuté a batéria je odstránená, aby ste predišli náhodnému spusteniu počas práce.
2. Pripravte si adekvátne nástroje na demontáž, ako sú skrutkovač (zvyčajne krížový) alebo kľúč, v závislosti od konštrukcie záhradníckych nožníc.
3. Nájdite skrutky alebo upevňovacie prvky, ktoré zabezpečujú čepeľ na svojom mieste. Opatrne ich odskrutkujte pomocou vhodného náradia. Pred vybratím čepele sa uistite, že sú všetky skrutky odstránené.
4. Opatrne vyberte starú čepeľ zo záhradníckych nožníc. Držte nožnice pevne, aby ste predišli náhodnému poškodeniu iných častí.
5. Uistite sa, že nová čepeľ je vhodná pre váš model záhradníckych nožníc a nie je poškodená.
6. Umiestnite novú čepeľ do správnej polohy na záhradníckych nožniciach. Uistite sa, že je pevne zasadená v držiaku.
7. Utiahnite upevňovacie skrutky čepele a zabezpečte, aby boli pevne utiahnuté, avšak nie prehnane. Čepeľ by mala byť stabilná a nemala by sa pohybovať.
8. Uistite sa, že čepeľ je správne zaistená a nevykazuje žiadnu vôľu. Skontrolujte, či nožnice fungujú plynulo, keď sú čepele zatvorené.
9. Po nainštalovaní novej čepele vložte batériu, zapnite záhradnícku kosačku a otestujte ju na malej vetve, aby ste sa uistili, že strihá rovnomerne a efektívne.

## AKTIVÁCIA

1. Vložte batériu do priestoru na nožnice.
2. Zapnite nožnice na živý plot stlačením tlačidla napájania. Pri prvom zapnutí sa kontrolka na displeji rozsvieti na zeleno a zariadenie dvakrát pípne.
3. Dvojitém stlačením spúšte sa čepeľ automaticky aktivuje.
4. Normálne strihanie: stlačte spúšť na uzavretie čepele a uvoľnite ju na ich otvorenie.
5. Zmena rozsahu otvorenia čepele: podržte spúšť stlačenú 4 sekundy; zvukový signál potvrdí operáciu.
6. Zatvorenie čepele: podržte spúšť po dobu 6 sekúnd; dvojité pípnutie signalizuje, že záhradnícka píla je vypnutá.
7. Pred použitím skontrolujte, či záhradnícke nožnice fungujú správne. Stlačte spúšť, aby ste zatvorili čepeľ, a potom ju uvoľnite, aby sa čepeľ otvorila, keď sú prázdne. Tento postup zopakujte niekoľkokrát.

## PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA

Pevne chyťte nožnice za rukoväť a stlačte spúšť rezu ukazovákom. Stlačením spúšte sa čepeľ zatvorí, jej uvoľnením sa znova otvorí.



### POZOR!

Zabráňte preťaženiu zariadenia. Nožnice na vetvy sú určené na orezávanie konárov pomocou ručných nožníc a nie sú určené na použitie s elektrickým obojručným náradím alebo inými reznými zariadeniami, ako sú malé píly či motorové píly.

Ak nôž nedokáže prerezať konár, pretože priemer alebo drevo je príliš veľké, počas rezania nôž netlačte nahor, nadol ani do strán.

Páčenie zariadenia počas rezania spôsobuje nadmerné zaťaženie hlavy, čo so sebou nesie riziko vážneho poškodenia:

- Ohýbanie reznej hlavy môže spôsobiť poškodenie zubov malého ozubeného kola a skoseného segmentu.
- Môžu sa objaviť vysokofrekvenčné vibrácie, ktoré vystavujú motor riziku nezvratného poškodenia.
- Môže dôjsť k poškodeniu reznej hrany, upevnenia čepele a kovového rámu.

Takéto a iné poškodenia vyplývajúce z opakovaného používania sa nepovažujú za výrobné chyby, ale sú dôsledkom nesprávnej alebo nevhodnej manipulácie s nožnicami zo strany používateľa, a preto nie sú zahrnuté v záruke.

## OCHRANA PROTI CYKLOM REZANIA

Kosačka je vybavená viacerými elektronickými bezpečnostnými prvkami, ktoré chránia systém pred preťažením počas prevádzky. Nasledujú podmienky, za ktorých je možné vykonať kontrolu po zablockovaní cyklu kosenia:

Pri rezaní môže dôjsť k nadmernému napätiu (preťaženiu), ktoré spôsobí zablokovanie čepele pri dosiahnutí maximálnej spotreby energie. Po uvoľnení spúšte sú nožnice pripravené na začatie nového cyklu rezania.

Akýkoľvek pokus používateľa vyvinúť silu na čepeľ v rôznych smeroch vytvára mechanické namáhanie, ktoré presahuje výkonnostné limity bezpečnostných prvkov kosačky. Elektronické riadiace systémy nemonitorujú všetky možné poruchy, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho alebo nevhodného používania.

**POZOR!**

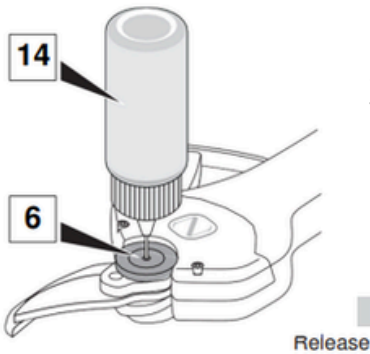
Kosačka na trávnu zhromažďuje údaje o koseniach, priemernej spotrebe a prevádzkových hodinách, čím vytvára históriu svojej činnosti. Je taktiež vybavená systémom ochrany proti preťaženiu.

Upozorňujeme, že rôzne druhy dreva sa líšia v odolnosti voči rezu, čo ovplyvňuje maximálny priemer rezu a prierez. Maximálny odporúčaný priemer rezu je 50 mm. Pri tvrdších drevách, ako sú oranžové alebo olivové, bude maximálny priemer rezu určený výkonom záhradníckych nožníc.

**POZOR!**

Pokus o rezanie na tom istom mieste môže viesť k poškodeniu záhradníckych nožníc a zvýšiť riziko porúch, ktoré by mohli narušiť ich funkčnosť. Takéto poškodenie nie je zahrnuté v záruke. Záhradnícke nožnice sú určené výhradne na strihanie konárov; strihanie nedrevených materiálov môže poškodiť záhradnícke nožnice aj čepeľ, čo taktiež nie je kryté zárukou.

Odporúčame sa vyhnúť používaniu záhradníckych nožníc v daždi alebo v nadmerne vlhkých podmienkach. Hoci sú nožnice chránené proti vlhkosti, ich používanie v týchto podmienkach môže spôsobiť poškodenie.

**SCHMIERUNG**

Skrutku noža je potrebné mazať denne. Na tento účel použite špeciálne mazivo (FLUID 32), ktoré je dostupné vo fľaši súčasti súpravy. Postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Vložte hrot mazacieho zariadenia do príslušného mazacieho otvoru.

- Vypnite záhradné nožnice a vyberte batériu.
- Naplňte mazačku naliatím maziva z nádoby.
- Vložte hrot mazacieho hrotu do príslušného otvoru a starostlivo namažte mechanizmus.

**BEZPEČNÉ ZAOBCHÁDZANIE S BATÉRIOU.**

Pri manipulácii s batériou sa riadte nasledujúcimi bezpečnostnými pokynmi:

- Zabráňte kontaktu: Nedotýkajte sa batérie ani nabíjačky mokkými rukami.
- Ochrana pred teplom a slnkom: Batériu neskladujte v blízkosti zdrojov tepla ani na miestach vystavených priamemu alebo nepriamemu slnečnému žiareniu, ako je napríklad vozidlo.
- Riešenie úniku: Nesprávna manipulácia s batériou môže viesť k úniku kvapaliny. Minimalizujte kontakt a v prípade náhodného kontaktu si dôkladne umyte ruky vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- Bezpečnosť detí: Batériu a nabíjačku uschovávajú mimo dosahu detí.
- Používanie správnych batérií: Používajte výhradne nabíjateľné batérie, ktoré sú dodávané s prístrojom.

**NABÍJANIE AKUMULÁTORA**

Nová batéria nie je úplne nabitá. Odporúčame ju nabiť po prvom použití. Ak chcete batériu nabiť, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Zapojte konektor nabíjačky do zásuvky batérie.
2. Zapojte konektor nabíjačky do elektrickej zásuvky v technickej miestnosti.
3. Batéria sa nabíja, zatiaľ čo LED dióda svieti červenou farbou. Po ukončení nabíjania LED dióda svieti zelenou farbou.
4. Úplné nabitie batérie trvá 1 až 2 hodiny. Plne nabitá batéria zabezpečuje nepretržitú prevádzku po dobu 2 až 3 hodín.

Po dlhšom období nečinnosti po sezóne kosenia by sa mala batéria úplne nabiť. Odporúčame nabíjať ju každé 1 až 2 mesiace. Nedostatočná kapacita batérie môže byť spôsobená nesprávnou údržbou zo strany používateľa.

**PREVENCIA**

- Pri nabíjaní batérie je bežné, že sa nabíjačka a batéria mierne zahrejú.
- Pravidelné nabíjanie: Ak sa batéria dlhší čas nepoužíva, nabíjajte ju každé 1 – 2 mesiace, aby ste predĺžili jej životnosť.
- Nabíjacie cykly: Nová alebo dočasne použitá batéria dosiahne svoju plnú kapacitu až po minimálne piatich cykloch nabíjania a vybíjania.
- Vyhnite sa častému nabíjaniu: Nenabíjajte batériu po krátkom používaní, pretože to môže negatívne ovplyvniť jej životnosť a výkon.
- Bezpečnosť pri používaní: Nepoužívajte poškodenú batériu a nerozoberajte nabíjačku ani batériu.
- Ochrana pred teplom: Batéria môže pri zapálení explodovať. Nikdy ju nenechávajte v blízkosti zdrojov tepla ani na miestach vystavených priamemu alebo nepriamemu slnečnému žiareniu (napríklad v aute).
- Podmienky skladovania: Batériu neskladujte na otvorenom priestranstve ani na vlhkom mieste.
- Zníženie výkonu: Zníženie kapacity batérie nepriaznivo ovplyvňuje rezný výkon.
- Pred nabíjaním odpojte: Pred nabíjaním batérie odpojte elektrické záhradnícke nožnice od zdroja napájania. Počas nabíjania zariadenie nepoužívajte.
- Čistenie nabíjačky: Nabíjačku čistite suchou handričkou. Nepoužívajte tekutiny, pretože čistiace prostriedky môžu spôsobiť vážne poškodenie. Nabíjačku nikdy nečistite, keď je pripojená k zdroju napájania alebo k batérii.
- Protipožiarna ochrana: Uchovávajú nabíjačku mimo dosahu horľavých materiálov a zdrojov zapálenia.
- Elektrická bezpečnosť: Neotvárajte nabíjačku – hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Teplota nabíjania: Minimálna teplota pre nabíjanie je +5 °C.

## 5. NABÍJANIE BATÉRIE

- Batéria sa dodáva prednabitá, avšak pred prvým použitím by sa mala úplne nabiť.
- Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky a vložte batériu do nabíjačky. Ak všetko funguje správne, rozsvieti sa červené svetlo, po úplnom nabití batérie zhasne a následne sa rozsvieti zelené svetlo.
- Úplné nabitie batérie trvá približne jednu hodinu. Neodstraňujte batériu z nabíjačky, kým sa nerozsvieti zelené svetlo, ktoré signalizuje, že je plne nabitá.
- Nenabíjajte horúcu batériu, pretože to je charakteristické pre lítium-iónové batérie; nabíjanie horúcej batérie skráti jej životnosť. Pred nabíjaním by sa mala batéria nechať vychladnúť, čo môže po intenzívnom používaní náradia trvať niekoľko minút.



### POZOR!

Ak sa indikátor nabíjania nerozsvieti, overte, či je nabíjačka správne pripojená do elektrickej zásuvky a zapnutá, a uistite sa, že je batéria správne umiestnená v nabíjačke.

## PRVÉ NABITIE

Pred použitím náradia, kým prestane fungovať, by sa mala batéria úplne nabiť. Tento proces je potrebné opakovať približne štyrikrát, aby batéria dosiahla svoj maximálny výkon (správna inicializácia).



### POZOR!

Nabíjačka a batéria sa môžu počas nabíjania zahrievať. Je to bežný jav a nemalo by sa to považovať za problém.

Nabíjanie by sa malo optimálne vykonávať pri izbovej teplote.

Aby ste predišli prehriatiu, nezakrývajte nabíjačku počas nabíjania a nenabíjajte batériu na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla.

## BATÉRIA

Prevádzková doba po úplnom nabití závisí od typu vykonávanej činnosti. Batéria v tomto zariadení bola navrhnutá tak, aby zabezpečila maximálnu a bezproblémovú životnosť. Avšak, rovnako ako všetky batérie, aj táto podlieha prirodzenému opotrebovaniu. Pre zachovanie optimálnej životnosti batérie odporúčame skladovať ju plne nabitú na chladnom mieste. Batéria by sa nemala skladovať úplne vybitá; mala by sa nabiť ihneď po vybití. Všetky batérie strácajú energiu postupne a čím vyššia je okolitá teplota, tým rýchlejšie dochádza k vybitiu. Ak sa zariadenie dlhší čas nepoužíva, batéria by sa mala nabíjať každé jeden až dva mesiace, aby sa predĺžila jej životnosť.

## NABÍJAČKA

Nabíjačka sa smie používať výlučne na nabíjanie určeného akumulátora. Nabíjanie bežných akumulátorov je prísne zakázané. Ak sú nabíjacie káble poškodené, musia sa okamžite vymeniť. Nabíjačka nesmie prísť do kontaktu s vodou a nesmie sa rozoberať. Mala by sa používať iba v interiéri.

## ĎALŠIE ODPOVEDE PRE BATÉRIU A NABÍJANIE

- Za žiadnych okolností nerozoberajte batériu ani ju neskladujte pri teplotách presahujúcich 40 °C. Nabíjanie by sa malo vykonávať pri teplotách v rozmedzí od 4 do 40 °C a s použitím nabíjačky, ktorá je vhodná pre daný typ batérie. Použité batérie by sa mali zlikvidovať v súlade s pokynmi uvedenými v časti „Ochrana životného prostredia“.
- Neskratujte svorky batérie, pretože vysoký prúd môže viesť k prehriatiu, prasknutiu krytu alebo vzniku požiaru. Nezohrievajte batériu – teploty presahujúce 100 °C môžu poškodiť vnútorné tesnenia, separátory a polymérové komponenty, spôsobiť únik elektrolytu, vnútorné skraty a zvýšenie teploty, čo môže viesť k prasklinám v kryte. Je tiež zakázané vhadzovať batériu do ohňa, pretože to môže spôsobiť výbuch alebo popáleniny.

- Ak z batérie uniká elektrolyt, opatrne ho utrite handričkou a vyhnite sa kontaktu s pokožkou. V prípade, že sa elektrolyt dostane na pokožku alebo do očí, okamžite vypláchnite postihnuté miesto veľkým množstvom vody a následne ho neutralizujte miernou kyselinou, ako je citrónová šťava alebo ocot. Pri kontakte s očami ich vyplachujte čistou vodou aspoň 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Odporúča sa vyhnúť sa kontaktu medzi pólmi rôznych batérií a nezahadzovať batériu do odpadu z dôvodu rizika požiaru.

- **Nové batérie** alebo batérie, ktoré boli dlhodobo skladované, dosiahnu svoju plnú kapacitu po niekoľkých cykloch nabíjania a vybíjania. V takýchto prípadoch sa odporúča nabíjať batérie po dobu uvedenú v používateľskej príručke (od 5 do 16 hodín, v závislosti od typu batérie) prúdom zodpovedajúcim jednej desatine ich kapacity. Pred nabíjaním by batéria mala dosiahnuť izbovú teplotu. Nabíjanie pri teplotách pod 15 °C alebo nad 30 °C môže znížiť kapacitu batérie. Stabilizácia teploty z 0 °C na izbovú teplotu trvá približne 2 hodiny, pričom teplota musí byť stabilná na povrchu aj vo vnútri batérie. Nabíjanie pri teplotách pod 0 °C alebo nad 40 °C zvyšuje riziko samovybíjania. Zariadenia určené na vonkajšie použitie môžu mať pri teplotách pod 0 °C a nad 40 °C funkčné obmedzenia, čo môže viesť k rýchlemu vybitiu batérie.
- **Prevádzka:** Zabráňte úplnému vybitiu batérie, pretože to môže spôsobiť poškodenie. Pri viacčlánkových batériách nesmie napätie klesnúť pod minimálne hodnoty pre jednotlivé články (NiMH 1V, Li-Pol 3V, Li-Ion 3V, SLA 1,75V). Nedodržanie týchto limitov môže viesť k poškodeniu batérie alebo zníženiu jej kapacity. Napríklad v 12V NiMH batérii (pozostávajúcej z 10 článkov) klesne napätie na 1V na článok, čo spôsobí celkové napätie 10V. Aj keď je batéria pri tomto napätí stále použiteľná, existuje riziko poškodenia, ktoré by mohlo výrazne skrátiť jej životnosť.
- **Skutočná životnosť batérie** je do značnej miery ovplyvnená prevádzkovými podmienkami, ako sú teplota prostredia a prúdy pri nabíjaní a vybíjaní. Za optimálnych podmienok by štandardné batérie mali dosiahnuť až 500 cyklov pre NiMH, až 500 cyklov pre SLA a 250 – 350 cyklov pre Li-Pol a Li-ion. Konec životnosti je definovaný ako strata kapacity o 30 – 40 % v porovnaní s novou batériou, čo predstavuje prirodzený proces starnutia článku a neindikuje poruchu.
- **Samovybíjanie** predstavuje proces, pri ktorom batéria stráca svoj náboj počas skladovania, čo spôsobuje pokles napätia dodávaného do prijímača. Rýchlosť samovybíjania je závislá od okolitej teploty – čím vyššia je teplota, tým rýchlejšie dochádza k vybíjaniu.
- **Skladovanie:** Batérie by sa mali uchovávať v nabitom stave a pravidelne dobíjať (napr. každé 3 mesiace) v závislosti od typu článku. Odporúča sa skladovať batérie pri izbovej teplote v suchej miestnosti.
- **Koniec životnosti:** Závisí to od starostlivosti o batériu. Nedodržanie uvedených odporúčaní povedie k zníženiu výkonu a potrebe výmeny batérie. Správne používanie a nabíjanie zabezpečí dlhú životnosť batérie a optimálny výkon.

## 6. PROBLÉM, MOŽNÁ PRÍČINA, RIEŠENIE



### POZOR!

Všetky úkony na záhradníckych nožniciach MUSIA byť realizované s vybranou batériou.

Ak sa s nožnicami na záhradníctvo zaobchádza nesprávne, mali by ste identifikovať príčiny nasledovne:

## RIEŠENIE PORÚCH

TONSIGNAL	CHYBA	RIEŠENIE
1	Problém s kapacitou batérie.	Skontrolujte, či kapacita batérie nie je nízka.
2	Chyba v komunikácii	Skontrolujte, či sú káblové konektory pevne pripojené.
3	Poškodenie noža	Mazivo na čepeli
4	Výpadok fázy motora.	Kontaktujte zákazníčku podporu
5	Skrat v fázovom kábli motora.	Kontaktujte zákazníčku podporu
6	Chyba v riadiacej jednotke.	Kontaktujte zákazníčku podporu

## VÝZNAM VÝSTRAŽNÝCH ALARMOV

TYP ALARMU		BZUČIAK ZÁKLADNEJ DOSKY SA OZVE NIEKOLKOKRÁT.	PROBLÉM S LED DISPLEJOM.
Flash pamäť je zaplnená.	-	-	EG
Chyba snímača prúdu.	2	6	E02
Poškodený MOS.	3	6	E03
Porucha senzora zvončeka	4	3	E04
Nadprúdová ochrana	5	5	E05
Otvorenie zaseknutého noža alebo zámku motora.	6	3	Dotazník č. 06
Štandardný režim	7	4	E07
Príliš nízke alebo vysoké napätie	8	1	Dotazník č. 08
Teplota je nadmerná.	9	6	E09
Chyba oznámenia PWM	10	2	E10
Chyba v špičkovom modeli záhradných nožníc.	10	7	E10
Chyba EEPROM	11	6	E11
Chyba detekcie fázy	12	4	E12
chyba programovania	13	6	E13
Údržba nebola realizovaná.	14	5	E14
Nastal čas na údržbu.	15	5	E15
Batéria nebola identifikovaná.	16	9	E16
Základná doska nie je schopná nadviazať spojenie s batériou.	17	10	E17

## DIAGNOSTIKA PORÚCHY

CHYBA	PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIA
Záhradné nožnice nie je možné aktivovať.	Batéria je vybitá.	Nabite batériu.
Rezný výkon je nedostatočný alebo záhradnícke nožnice nefungujú správne.	Rezacia čepel je vadná alebo poškodená.	Opatrne naostrite čepel.
	Držiak čepele je opotrebovaný.	Vymeňte alebo naostrite.
Záhradnícke nožnice sa prehriate.	Rezacia čepel je vadná alebo poškodená.	Vymeňte alebo naostrite.
	Držiak čepele je opotrebovaný.	Vymeňte alebo naostrite.
	Matica čepele je príliš silno utiahnutá.	Skontrolujte, či je matica čepele riadne utiahnutá.
Krátka životnosť batérie.	Rezacia čepel je vadná alebo poškodená.	Opatrne naostrite čepel.
	Držiak čepele je opotrebovaný.	Vymeňte alebo naostrite.
	Nabíjačka nepracuje.	Skontrolujte stav nabíjačky.

## 7. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

MODEL	BE0002859
Napájací zdroj	20 V
Kapacita batérie	2 000 mAh
Nabíjacie napätie	220 – 230 V / 50 – 60 Hz
Čas načítania	1 hodina
Prevádzková doba	2 hodiny
Maximálny priemer rezu	50 mm

## 8. NÁVRH INTERIÉRU



1. Pohyblivá čepel
2. Pevná čepel
3. Mazací otvor čepele
4. Kolík uzamykania čepele
5. Displej
6. Jazýček spúšte
7. Tlačidlo napájania
8. Tlačidlo uvoľnenia batérie
9. Batéria

## 9. SKLADOVANIE A ÚDRŽBA



- Po použití nástroja sa uistite, že je vypnutý a odpojený od elektrického zdroja.
- Náradie uchovávajte v suchej a dobre vetranej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti, tepla a priameho slnečného svetla.
- Náradie vždy uchovávajte v zvislej alebo vodorovnej polohe, aby ste ho chránili pred pádom alebo prevrátením.
- Ak náradie uskladňujete v skrinke alebo krabici, zabezpečte, aby bola táto oblasť prístupná len oprávneným osobám.
- Neskladujte náradie na mieste, ktoré by mohlo byť vystavené mechanickému poškodeniu alebo vibráciám.
- Náradie po každom použití vyčistite mäkkou kefkou alebo stlačeným vzduchom, aby ste odstránili prach a nečistoty. Vyhnite sa používaniu agresívnych alebo korozívnych čistiacich prostriedkov.
- Mechanizmy pravidelne premazávajú v súlade so špecifikáciami. Používajte vhodné mazivá na maximalizáciu životnosti nástroja.
- Skontrolujte stav pracovného nástroja a držiakov nástrojov. Ak sú opotrebované alebo poškodené, vymeňte ich za nové, ktoré zodpovedajú špecifikáciám výrobcu.
- Nechajte si náradie pravidelne kontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku každých niekoľko mesiacov, najmä ak ho používate intenzívne alebo v náročných podmienkach.

## 10. PODMIENKY ZÁRUKY

Zaručujeme správne fungovanie produktu BESTEN v súlade s technickými a prevádzkovými podmienkami uvedenými v návode na použitie. Táto záruka sa nevzťahuje na komponenty podliehajúce prirodzenému opotrebovaniu, ako sú uhlíkové kefy, rezné kotúče, vrtáky, príslušenstvo, oleje a iný spotrebný materiál, pokiaľ nie sú výslovné zahrnuté v záruke výrobcu.

1. Záruka sa vzťahuje na materiálové a výrobné vady, ktoré sa objavia v:

- 24 mesiacov – pre spotrebiteľov (súkromné osoby, ktoré výrobok nevyužívajú na komerčné účely),
- 12 mesiacov – pre podniky a komerčných používateľov (nákup s faktúrou s DPH).

2. Záručná doba začína plynúť dňom, keď pôvodný kupujúci uskutoční nákup.

Záruka je platná, ak sú predložené nasledujúce doklady:

- Doklad o nákupe (pokladničný blok alebo faktúra),
- Záručný list – ak je dostupný,
- reklamáciu v rámci záručnej doby.

3. Reklamáciu zo záruky je možné uplatniť:

- priamo Centrálnemu záručnému servisu,
- prostredníctvom predajcu alebo platformy, cez ktorú bol nákup realizovaný (napr. internetový obchod, trhovisko).

K reklamovanému produktu je potrebné priložiť nasledujúce dokumenty:

- presný opis chyby,
- potvrdenie o kúpe,
- záručný list (ak je dostupný).

Zákazník nesie zodpovednosť za náklady spojené s odoslaním produktu do záručného servisu. V prípade zamietnutia reklamácie budú náklady na spätočnú prepravu účtované príjemcovi.

6. Sťažnosť bude spracovaná:

- do 14 pracovných dní od prijatia produktu do servisného strediska,
- V prípade potreby objednania náhradných dielov sa dodacia lehota môže predĺžiť. Zákazník bude o tom informovaný.

7. Ak je sťažnosť schválená:

- výrobok je opravený alebo nahradený ekvivalentným modelom s minimálne rovnakými parametrami,
- Ak oprava alebo výmena nie je realizovateľná, môže byť vrátená kúpna cena.

8. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené:

- nesprávnym používaním alebo nedodržiavaním pokynov na obsluhu,
- mechanickým poškodením, poškodením vodou, koróziou, preťažením, upchatím a podobne,

- c) použitím neoriginálnych náhradných dielov alebo príslušenstva,
- d) neoprávnenými opravami, demontážou alebo úpravami výrobku,
- e) dielmi podliehajúcimi bežnému opotrebovaniu (napr. kotúče, vrtáky, kefy),

f) výrobkami bez dokladu o kúpe alebo s nečitateľným sériovým číslom.

9. Pri nákupoch realizovaných prostredníctvom predajcu (napr. obchod, trhovisko) budú vrátenia peňazí uskutočnené v súlade so zmluvnými podmienkami predajcu.

10. Táto záruka neobmedzuje zákonné práva spotrebiteľa, najmä pokiaľ ide o zákonnú záruku.

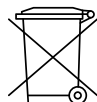
11. Rozhodnutie Centrálného záručného servisu o rozsahu a oprávnenosti reklamácie je záväzná, pričom nie sú dotknuté zákonné práva spotrebiteľa.

### Základný záručový servis BESTEN

Droga Owidzka 1i, 83-200 Starogard Gdański, Poľsko

E-mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)

## 11. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Nie je povolené likvidovať elektrické zariadenia v koši. Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národného práva je potrebné elektrické náradie zbierať oddelene a likvidovať na zberných miestach druhotných surovín.

## VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Posledné dve číslice roku, v ktorom bolo označenie CE pripevnené: 24.  
Číslo dokumentu: 09/BE/2024.

### Výrobca:

4MW Sp. z o.o.

Ulica Droga Owidzka 1i,

83-200 Starogard Gdański, Poľsko

týmto vyhlasuje, že produkt:

**Názov produktu: Akumulátorové záhradné nožnice**

**Model: BE0002859, BE0002860**

spĺňa požiadavky nasledujúcich štandardov a harmonizovaných štandardov:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;

Norma EN IEC 55014-2:2021

a spĺňa základné požiadavky nasledujúcich smerníc:

**2006/42/ES; 2014/30/EÚ**

### Osoba zodpovedná za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie:

Marcin Mierzwicki

Toto vyhlásenie o zhode predstavuje základ pre umiestnenie označenia CE na výrobok.

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenia v stave, v akom boli uvedené na trh, a vylučuje akékoľvek pridané komponenty alebo následné úpravy vykonané koncovým používateľom.

### Miesto a dátum výstavy:

Starogard Gdański, 9. septembra 2024

## 1. РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Това ръководство е създадено с цел да улесни запознаването с устройството и неговите потенциални приложения. То включва важни инструкции за безопасна, правилна и икономична експлоатация на устройството, което спомага за избягване на рискове, намаляване на необходимостта от ремонти и повреди, както и за увеличаване на надеждността и експлоатационния му живот. Ръководството трябва да се съхранява на мястото, където се експлоатира устройството.



### ВНИМАНИЕ!

Преди да използвате устройството, запознайте се внимателно с всички негови компоненти. Практикувайте с устройството и потърсете помощ от опитен потребител или специалист, който да ви обясни неговите функции, работа и техники на употреба. Уверете се, че можете незабавно да изключите устройството в случай на спешност. Неправилната употреба може да доведе до сериозни наранявания.



### ВНИМАНИЕ!

Не използвайте инструмента по начин, който не съответства на неговото предназначение.

## 2. ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



### ВНИМАНИЕ!



Моля, внимателно прочетете инструкциите и следвайте указанията, съдържащи се в тях.



Препоръчва се носенето на защитни ръкавици.



Препоръчително е да се използват средства за защита на слуха.



Препоръчително е да се носи защитна каска.



Препоръчително е да се използват защитни очила.



Препоръчително е да се използва маска против прах.



Устройството не е предназначено за деца.



## 3. СИГУРНОСТ

1. Работното място следва да бъде чисто, сухо и добре осветено – безредниците, влагата и тъмнината повишават риска от инциденти.
2. Не използвайте устройството в непосредствена близост до запалими течности, газове или в прашна среда - това може да предизвика пожар или експлозия.
3. Присъстващите лица и деца не трябва да се намират в близост до работното място – разсейването може да доведе до загуба на контрол над инструмента.
4. Отстранете от работното място всички предмети, които могат да затруднят работата или да създадат риск от спъване (например винтове, пирони, инструменти).

5. Проверете техническото състояние на устройството – уверете се, че корпусът е непокопнат, компонентите са стабилни и превключвателят функционира коректно.

6. Не използвайте инструмента, ако превключвателят е повреден или блокиран – устройството трябва да бъде изключено от употреба и ремонтирано.

7. Преди да инсталирате батерията, уверете се, че бутонът за захранване е в изключено положение, за да избегнете случайно активиране.

8. След завършване на работа или преди смяна на аксесоари, изключете батерията от устройството.

9. Дръжте батерията на разстояние от метални предмети (например ключове, пирони, винтове) - това може да доведе до късо съединение на контактите и запалване.

10. Не разглобявайте батерията и не я излагайте на високи температури, огън, влага или пряка слънчева светлина – това може да доведе до експлозия или повреда на клетките.

11. При изтичане на електролит, избягвайте контакт с кожата и очите - веществото може да предизвика дразнене или изгаряния.

12. В случай на контакт, изплакнете засегнатата зона с вода и ако течността попадне в очите, незабавно се обърнете към лекар.

13. Използвайте единствено оригинални зарядни устройства и батерии, предоставени от производителя, за зареждане – употребата на неподходящи аксесоари може да доведе до прегряване, пожар или повреда на оборудването.



## БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

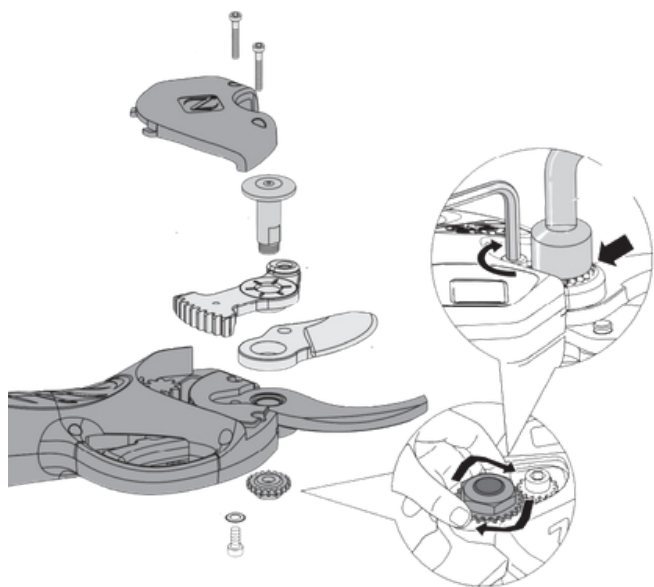
1. Контактът с проводник под напрежение може да предизвика протичане на ток през металните компоненти на устройството, което може да доведе до токов удар за оператора.
2. По време на употреба е необходимо да се носят лични предпазни средства, включително защитни очила, маска, антифони, защитно облекло и ръкавици. В случай че по време на работа се образува прах, е задължително носенето на маска за лице.
3. Детайлът следва да бъде закрепен в специализирано приспособление или менгеме. Нестабилното приспособление може да доведе до загуба на контрол или нараняване.
4. Не стискайте инструмента прекалено силно. Хватката трябва да бъде възможно най-лека, но в същото време да осигурява добър контрол.
5. Инструментът вибрира по време на експлоатация. Редовното и продължително излагане на вибрации може да доведе до временни или постоянни наранявания, особено на ръцете и раменете.
6. Използвайте единствено работни принадлежности, които са в добро техническо състояние.
7. Никога не поставяйте ръцете си под елемента.
8. Периодично проверявайте дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са затегнати правилно.
9. На работното място не трябва да присъстват предмети, в които човек може да се спъне.
10. Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят за включване/изключване е повреден. Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира с превключвателя за включване/изключване, представлява опасност и трябва да бъде ремонтиран.
11. Не използвайте електрически инструменти в непосредствена близост до запалими материали. Искрите могат да предизвикат запалване.
12. Не докосвайте шлифовъчните и режещите дискове, преди да се охладят. Шлифовъчните дискове се нагряват значително по време на обработката.

## 4. УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО



1. Уверете се, че батерията е напълно заредена. Ако не е, заредете я в съответствие с инструкциите за зареждане.
2. Поставете заредената батерия в гнездото на ножицата за жив плет, като се уверите, че е правилно свързана и закрепена.
3. Дръжте ножицата за резитба с две ръце. Поставете остриетата на ножицата в точката на рязане.
4. Уверете се, че ножовете са напълно затворени, преди да включите тримера за жив плет. Никога не насочвайте ножовете към тялото си или към други лица.
5. Позиционирайте остриетата на ножицата за подрязване около клона или издънката, която желаете да подрежете. Уверете се, че клонът е центриран върху остриетата, за да осигурите равномерно рязане.
6. Натиснете превключвателя или спуська, за да активирате ножиците. Прилагайте равномерно налягане, за да извършите рязането, след което отпуснете превключвателя, за да деактивирате ножиците, когато рязането е завършено.
7. Проверете дали срезът е чист и дали клонът е напълно отстранен. Повторете среза или коригирайте ножицата за резитба, ако е необходимо.
8. Когато завършите, изключете ножицата за жив плет и извадете батерията. Съхранявайте ножицата на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.
9. Редовно инспектирайте състоянието на ножовете, отстранявайте растителните остатъци и ги смазвайте, за да осигурите дълготрайна работа. Винаги спазвайте указанията на производителя относно поддръжката и съхранението.

## СМЯНА НА НОЖЧЕТО



1. Уверете се, че тримерът за жив плет е изключен и батерията е премахната, за да предотвратите случайно включване по време на работа.
2. Подгответе необходимите инструменти за разглобяване, като например отвертка (обикновено кръстата) или гаечен ключ, в зависимост от конструкцията на ножиците за подрязване.
3. Намерете винтовете или крепежните елементи, които закрепват острието. Внимателно ги развийте с помощта на подходящите инструменти. Уверете се, че всички винтове са премахнати, преди да свалите острието.
4. Внимателно отстранете старото острие от ножицата за подрязване. Дръжте ножицата стабилно, за да предотвратите случайно повреждане на други компоненти.
5. Уверете се, че новото острие е съвместимо с вашия модел ножици за подрязване и е в безупречно състояние.

6. Поставете новото острие на съответното място на ножицата за подрязване. Уверете се, че приляга плътно в крепежните елементи.
7. Затегнете винтовете за закрепване на острието, като се уверите, че са плътно затегнати, но не прекалено. Острието трябва да бъде стабилно и да не се движи.
8. Уверете се, че острието е правилно фиксирано и не проявява луфт. Проверете дали ножиците функционират гладко, когато остриетата са затворени.
9. След инсталирането на новото острие, поставете батерията, включете ножицата и я тествайте върху малък клон, за да се уверите, че реже равномерно и ефективно.

## АКТИВАЦИЯ

1. Поставете батерията в отделението на ножицата за рязане.
2. Включете тримера за жив плет, като натиснете бутона за захранване. При първоначално включване индикаторната светлина на дисплея ще светне в зелено, а уредът ще издаде два звукови сигнала.
3. Двойното натискане на спуська автоматично ще активира острието.
4. Нормално подстригване: натиснете спуська, за да затворите ножчетата, и го освободете, за да ги отворите.
5. Промяна на обхвата на отваряне на острието: задръжте спуська натиснат в продължение на 4 секунди; звуков сигнал ще потвърди извършената операция.
6. Затваряне на острието: задръжте спуська за 6 секунди; двоен звуков сигнал индикира, че ножицата е изключена.
7. Преди употреба, за да се уверите, че ножиците за подрязване функционират правилно, натиснете спуська, за да затворите острието, след което го отпуснете, за да го отворите, когато се освободи. Повторете тази процедура няколко пъти.

## ПРАВИЛА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Хванете здраво ножицата за дръжката и натиснете спуська за рязане с показалеца. Натискането на спуська затваря острието, а освобождаването му го отваря.



### ВНИМАНИЕ!

Избягвайте претоварването на устройството. Ножиците за резитба са предназначени за рязане на клони с ръчни ножици, а не за употреба с електрически инструменти с две ръце или други режещи устройства, като малки триони или верижни триони.

Ако острието не успява да реже клона поради прекалено голям диаметър или твърдост на дървесината, не прилагайте сила нагоре, надолу или настрани по време на рязането.

Ръчното управление на устройството по време на рязане предизвиква прекомерно натоварване на главата, което носи риск от сериозни повреди:

- Огъването на режещата глава може да увреди зъбите на малкото зъбно колело и наклонения сегмент.
- Могат да се появят високочестотни вибрации, които поставят двигателя в риск от необратими повреди.
- Могат да се появят повреди по режещия ръб, закрепването на острието и металната рамка.

Такива и подобни повреди, произтичащи от многократна употреба, не се считат за производствени дефекти, а са резултат от неправилно или неподходящо използване на ножицата от потребителя и следователно не са покрити от гаранцията.

## ЗАЩИТА ОТ ЦИКЪЛ НА РЯЗАНЕ

Косачката е оборудвана с редица електронни функции за безопасност, които защитават системата от претоварване по време на експлоатация. Следните условия са валидни за извършване на проверка след блокиране на цикъла на косене:

При рязане може да се получи прекомерно опъване (претоварване), което да доведе до блокиране на острието, когато достигне максималната консумация на мощност. Когато спусъкът бъде освободен, ножиците са готови да започнат нов цикъл на рязане.

Всеки опит на потребителя да приложи сила с ножа в различни посоки генерира механични напрежения, които надвишават границите на производителността на проектираните функции за безопасност на косачката. Електронните системи за управление не наблюдават всички възможни повреди, които могат да възникнат от неправилна или неадекватна употреба от страна на потребителя.



### ВНИМАНИЕ!

Косачката за трева събира информация за косене, средна консумация на гориво и работни часове, генерирайки история на своята работа. Оснащена е и със система за защита от претоварване.

Моля, имайте предвид, че различните видове дървесина притежават различно съпротивление на рязане, което оказва влияние върху максималния диаметър на рязане и напречното сечение. Максималният препоръчителен диаметър на рязане е 50 мм. При по-твърди дървета, като оранжево или маслиново дърво, максималният диаметър на рязане ще зависи от мощността на ножицата за резитба.

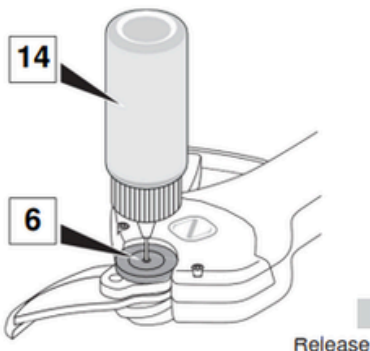


### ВНИМАНИЕ!

Опитът за рязане на едно и също място може да увреди ножицата за резитба и да увеличи риска от неизправности, които биха могли да нарушат нейната функция. Такива повреди не са покрити от гаранцията. Ножиците за резитба са предназначени единствено за рязане на клони; рязането на недървесни материали може да повреди както ножицата, така и острието, което също не е покрито от гаранцията.

Препоръчваме да не използвате ножиците за подрязване при дъжд или при прекомерна влажност. Въпреки че ножиците са оборудвани с защита от влага, употребата им в такива условия може да доведе до повреда.

## СМАЗВАНЕ



Болтът на ножа трябва да се смазва ежедневно. За тази цел използвайте специална смазка (FLUID 32), която се предлага в бутилката, включена в комплекта. Следвайте стъпките по-долу:

- Поставете върха на смазочния нипел в предназначения отвор за смазване.

- Изключете ножицата за подрязване и премахнете батерията.
- Напълнете гресьорката, като изсипете греста от бутилката.
- Поставете върха на смазочния нипел в съответния отвор и внимателно смажете механизма.

## БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИЯТА.

Когато работите с батерията, следвайте следните указания за безопасност:

- Избягвайте контакт: Не докосвайте батерията или зарядното устройство с влажни ръце.
- Защита от топлина и слънце: Не съхранявайте батерията в близост до източници на топлина или на места, изложени на пряка или непряка слънчева светлина, например в превозно средство.
- Управление на течове: Неправилното боравене с батерията може да доведе до изтичане на течност. Минимизирайте контакта и обилно изплакнете ръцете си с вода в случай на случайно замърсяване. Ако течност попадне в очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Течността от батерията може да предизвика дразнене на кожата или изгаряния.
- Безопасност на децата: Дръжте батерията и зарядното устройство извън обсега на деца.
- Използване на подходящи батерии: Използвайте единствено презареждащите се батерии, предоставени с устройството.

## ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Новата батерия не е напълно заредена. Препоръчваме да я заредите след първата употреба. За да заредите батерията, следвайте следните стъпки:

1. Включете щепсела на зарядното устройство в контакта на батерията.
2. Включете щепсела на зарядното устройство в електрическия контакт в сервисното помещение.
3. Батерията се зарежда, докато светодиодът свети в червено. След приключване на зареждането, светодиодът свети в зелено.
4. Пълното зареждане на батерията отнема между 1 и 2 часа. Напълно заредената батерия осигурява до 2-3 часа непрекъсната работа.

След дълъг период на престой след сезона на рязане, батерията трябва да бъде напълно заредена. Препоръчваме зареждане на всеки 1 до 2 месеца. Недостатъчната самодостатъчност на батерията може да бъде резултат от неправилна поддръжка от страна на потребителя.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- При зареждане на батерията е обичайно зарядното устройство и батерията да се затоплят леко.
- Редовно зареждане: Ако батерията не се използва продължително време, моля, зареждайте я на всеки 1-2 месеца, за да удължите нейния живот.

- Цикли на зареждане: Нова или временно използвана батерия достига своя пълен капацитет едва след минимум пет цикъла на зареждане и разреждане.
- Избягвайте често зареждане: Не зареждайте батерията след кратък период на употреба, тъй като това може да окаже влияние върху нейния живот и производителност.
- Безопасност при употреба: Не използвайте повредена батерия и не разглобявайте зарядното устройство или батерията.
- Защита от топлина: Батерията може да експлодира при запалване. Никога не я оставяйте в близост до източници на топлина или на места, изложени на пряка или непряка слънчева светлина (например в автомобил).
- Условия за съхранение: Не съхранявайте батерията на открито или на влажно място.
- Намаляване на мощността: Намаляването на мощността на батерията оказва неблагоприятно влияние върху производителността при рязане.
- Изключете преди зареждане: Отстранете електрическите ножици за подрязване от захранването, преди да заредите батерията. Не използвайте устройството по време на зареждане.
- Почистяване на зарядното устройство: Почистявайте зарядното устройство с помощта на суха кърпа. Избягвайте употребата на течности, тъй като почистващите средства могат да причинят сериозни повреди. Никога не почиствайте зарядното устройство, докато е свързано към електрическата мрежа или батерията.
- Противопожарна защита: Дръжте зарядното устройство на разстояние от запалими материали и източници на запалване.
- Електрическа безопасност: Не отваряйте зарядното устройство – съществува риск от електрически удар.
- Температура на зареждане: Минималната температура за зареждане е +5°C.

## 5. ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Батерията се предоставя предварително заредена, но трябва да бъде напълно заредена преди първоначалната употреба.
- Включете зарядното устройство в електрическия контакт и поставете батерията в него. Ако всичко функционира правилно, червената светлина ще се включи, след което ще изгасне, след като батерията е напълно заредена, и след това ще светне зелената светлина.
- Пълното зареждане на батерията отнема около един час. Не изваждайте батерията от зарядното устройство, докато зелената светлина не светне, което индикира, че е напълно заредена.
- Не зареждайте гореща батерия, тъй като това е характеристика на литиево-йонните батерии; зареждането на гореща батерия ще намали нейния живот. Батерията трябва да се остави да се охлади преди зареждане, което може да отнеме няколко минути след интензивна употреба на инструмента.



### ВНИМАНИЕ!

Ако индикаторът за зареждане не свети, проверете дали зарядното устройство е правилно свързано към контакта и е включено, както и дали батерията е поставена коректно в зарядното устройство.

## ПЪРВОНАЧАЛНО ЗАРЕЖДАНЕ

Батерията трябва да бъде напълно заредена преди употреба на инструмента, докато спре да функционира. Този процес следва да се повтори приблизително четири пъти, за да достигне батерията своята максимална производителност (правилна инициализация).



### ВНИМАНИЕ!

Като зарядното устройство, така и батерията могат да произвеждат топлина по време на зареждане. Това е нормално и не следва да се разглежда като проблем. В идеалния случай зареждането следва да се осъществява при стайна температура.

За да предотвратите прегряване, не покривайте зарядното устройство по време на зареждане и избягвайте да зареждате батерията на пряка слънчева светлина или в близост до източници на топлина.

## БАТЕРИЯ

Времето за работа след пълно зареждане зависи от типа на извършваната дейност. Батерията в това устройство е проектирана да осигури максимален и безпроблемен експлоатационен живот. Въпреки това, както всички батерии, тя е подложена на естествено износване. За да поддържате оптимален живот на батерията, препоръчваме да я съхранявате напълно заредена на хладно място. Батерията не трябва да се съхранява напълно разреждана; тя трябва да се зарежда незабавно след разреждането. Всички батерии губят енергия постепенно и колкото по-висока е температурата на околната среда, толкова по-бързо се разреждат. Ако устройството не се използва за продължителен период, батерията трябва да се зарежда на всеки един до два месеца, за да се удължи животът ѝ.

## ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

Зарядното устройство трябва да се използва единствено за зареждане на съответната батерия. Зареждането на конвенционални батерии е строго забранено. При повреда на зарядните кабели, те трябва да бъдат незабавно заменени. Зарядното устройство не трябва да влиза в контакт с вода и не трябва да се разглобява. То трябва да се използва само на закрито.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕПОРЪКИ ЗА БАТЕРИЯТА И ЗАРЕЖДАНЕТО

- При никакви обстоятелства не трябва да разглобявате батерията или да я съхранявате при температури над 40°C. Зареждането следва да се извършва при температури между 4 и 40°C и с зарядно устройство, подходящо за конкретния тип батерия. Използваните батерии трябва да се изхвърлят в съответствие с указанията в раздел „Опазване на околната среда“.
- Не допускайте късо съединение на клемите на батерията, тъй като високият ток може да предизвика прегряване, напукване на корпуса или пожар. Не нагрявайте батерията – температури над 100°C могат да повредят вътрешните уплътнения, сепаратори и полимерни компоненти, да доведат до изтичане на електролит, вътрешни къси съединения и повишаване на температурата, което може да предизвика пукнатини в корпуса. Също така е забранено изхвърлянето на батерията в огън, тъй като това може да доведе до експлозия или изгаряния.
- Ако от батерията изтече електролит, внимателно избършете теча с кърпа, като избягвате контакт с кожата. В случай че електролитът попадне върху кожата или в очите, незабавно изплакнете засегнатата област обилно с вода и след това я неутрализирайте с лека киселина, като лимонов сок или оцет. При контакт с очите, изплакнете ги с чиста вода в продължение на поне 10 минути и потърсете медицинска помощ.
- Препоръчително е да се избягва контакт между полюсите на различните батерии и да не се изхвърля батерията в отпадъците поради риск от пожар.

- Нови батерии или батерии, които са били съхранявани дълго време, достигат своя пълен капацитет след няколко цикъла на зареждане и разреждане. В такива случаи се препоръчва батериите да се зареждат за периода, указан в ръководството за потребителя (от 5 до 16 часа, в зависимост от типа на батерията) с ток, равен на една десета от капацитета им. Батерията трябва да достигне стайна температура преди зареждане. Зареждането при температури под 15°C или над 30°C може да намали капацитета на батерията. Необходими са приблизително 2 часа, за да се стабилизира температурата от 0°C до стайна температура, като температурата трябва да бъде стабилна както на повърхността, така и вътре в батерията. Зареждането при температури под 0°C или над 40°C увеличава риска от саморазреждане. Устройствата, предназначени за употреба на открито, могат да имат функционални ограничения при температури под 0°C и над 40°C, което може да доведе до бързо разреждане на батерията.
- Работа: Избягвайте пълното разреждане на батерията, тъй като това може да доведе до повреда. При многоклетъчни батерии напрежението не трябва да пада под минималните стойности за отделните клетки (NiMH 1V, Li-Pol 3V, Li-Ion 3V, SLA 1.75V). Неспазването на тези ограничения може да увреди батерията или да намали капацитета ѝ. Например, в 12V NiMH батерия (състояща се от 10 клетки), напрежението ще спадне до 1V на клетка, което ще доведе до общо напрежение от 10V. Дори ако батерията все още е използвана при това напрежение, съществува риск от повреда, която може значително да съкрати живота ѝ.
- Действителният живот на батерията зависи в значителна степен от работните условия, като температурата на околната среда и токовете на зареждане и разреждане. При оптимални условия стандартните батерии би трябвало да постигнат до 500 цикъла за NiMH, до 500 цикъла за SLA и 250–350 цикъла за Li-Pol и Li-Ion. Краят на живота се определя като загуба на капацитет от 30–40% в сравнение с нова батерия, което представлява естествен процес на стареене на клетката и не е индикация за дефект.
- Саморазреждането се отнася до процеса, при който батерията губи заряд по време на съхранение, което води до намаляване на напрежението, подавано към приемника. Скоростта на саморазреждане е зависима от температурата на околната среда – колкото по-висока е температурата, толкова по-бързо протича разреждането.
- Съхранение: Батериите следва да се съхраняват в заредено състояние и да се презареждат редовно (например на всеки 3 месеца), в зависимост от типа на клетката. Препоръчително е батериите да се съхраняват при стайна температура в сухо помещение.
- Край на живота: Това зависи от начина, по който се грижите за батерията. Неспазването на посочените препоръки ще доведе до намаляване на производителността и необходимост от подмяна на батерията. Правилната употреба и зареждане ще осигурят дълъг живот на батерията и висока ефективност.

## 6. ПРОБЛЕМ, ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА, РЕШЕНИЕ



### ВНИМАНИЕ!

Цялата работа по ножицата за подрязване ТРЯБВА да се извършва с извадена батерия.

Ако ножиците за подрязване се използват неправилно, е необходимо да се установят причините, както следва:

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕДОСТАТЪЦИ

ТОНСИНГАЛ	ГРЕШКА	РЕШЕНИЕ
1	Проблем с капацитета на батерията.	Проверете дали капацитетът на батерията е намален.
2	Грешка в комуникацията.	Проверете дали кабелните конектори са свободни.
3	Повреда на ножа	Мазнина по острието
4	Загуба на фаза на мотора	Свържете се с клиентския сервиз.
5	Късо съединение в фазовия кабел на двигателя.	Свържете се с клиентския сервиз.
6	Грешка в контролния блок	Свържете се с клиентския сервиз.

## ЗНАЧЕНИЕ НА АЛАРМИТЕ ЗА ВНИМАНИЕ

ТИП НА АЛАРМАТА		ЗУМЕРЪТ НА ДЪННАТА ПЛАТКА ИЗДАДЕ ЗВУК НЯКОЛКО ПЪТИ.	ПРОБЛЕМ С LED ДИСПЛЕЯ.
Флаш паметта е запълнена.	-	-	EГ
Грешка в токовия сензор	2	6	E02
Повреда на MOSFET транзистора	3	6	E03
Повреда на сензора за звънец.	4	3	E04
Защита от свръхток.	5	5	E05
Отваряне на заседнало острие или ключалка на двигателя	6	3	Въпросник № 06
Стандартен режим	7	4	E07
Напрежението е прекалено ниско/ високо.	8	1	Въпросник № 08
Температурата е прекалено висока.	9	6	E09
Грешка в известието за PWM	10	2	E10
Грешка в основния модел на градинските ножици	10	7	E10
Грешка в паметта на EEPROM	11	6	E11
Грешка при инициране на фаза	12	4	E12
грешка в програмирането	13	6	E13
Не е осъществявана поддръжка.	14	5	E14
Дойде времето за поддръжка.	15	5	E15
Батерията не е идентифицирана.	16	9	E16
Дънната платка не успява да установи връзка с батерията.	17	10	E17

## ДИАГНОСТИКА НА НЕДОСТАТЪЦИ

ГРЕШКА	ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНИ РЕШЕНИЯ
Градинските ножици не могат да бъдат активирани.	Батерията е изтощена.	Заредете акумулатора.
Производителната остта на рязане е незадоволителна или ножиците за рязане не функционират коректно.	Режещото острие е неработещо или повредено.	Заточете острието с внимание.
	Държачът на острието е износен.	Сменете или изострете.
Ножиците за подрязване са прегрели.	Режещото острие е неработещо или повредено.	Сменете или изострете.
	Държачът на острието е износен.	Сменете или изострете.
	Гайката на острието е затегната прекалено силно.	Проверете дали гайката на острието е добре затегната.
Кратък живот на батерията.	Режещото острие е неработещо или повредено.	Заточете острието с внимание.
	Държачът на острието е износен.	Сменете или изострете.
	Зарядното устройство не функционира.	Проверете състоянието на зарядното устройство.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

МОДЕЛ	BE0002859
Захранване	20 V
Капацитет на акумулатора	2 000 мАч
Зарядно напрежение	220-230 V / 50-60 Hz
Време за зареждане	1 час
Работно време	2 часа
Максимален диаметър на рязане	50 мм

## 8. ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО



1. Подвижно острие
2. Неподвижно острие
3. Отвор за смазване на острието
4. Щифт за заключване на острието
5. Дисплей
6. Езиче на спусъка
7. Бутон за захранване
8. Бутон за освобождаване на батерията
9. Батерия

## 9. СЪХРАНЕНИЕ И ПОДДРЪЖКА



1. След употреба на инструмента, уверете се, че е изключен и отделен от източника на захранване.
2. Съхранявайте инструмента в сухо и добре проветриво пространство, далеч от влага, източници на топлина и пряка слънчева светлина.
3. Винаги съхранявайте инструмента в изправено или легнало положение, за да го защитите от падане или преобръщане.
4. Ако съхранявате инструмента в шкаф или кутия, уверете се, че това пространство е достъпно само за упълномощени лица.
5. Не съхранявайте инструмента на място, което може да бъде изложено на механични повреди или вибрации.
6. Почиствайте инструмента след всяка употреба с мека четка или сгъстен въздух, за да премахнете прах и замърсявания. Избягвайте употребата на агресивни или корозивни почистващи средства.
7. Смазвайте механизмите редовно в съответствие със спецификациите. Използвайте подходящи смазочни материали, за да удължите максимално живота на инструмента.
8. Проверете състоянието на работния инструмент и държачите за инструменти. Ако са износени или повредени, ги заменете с нови, които отговарят на спецификациите на производителя.
9. Проверявайте инструмента в оторизиран сервизен център на всеки няколко месеца, особено при интензивна употреба или в тежки условия.

## 10. УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

Гарантираме правилното функциониране на продукта BESTEN в съответствие с техническите и експлоатационни условия, описани в ръководството за потребителя. Тази гаранция не обхваща компоненти, подложени на естествено износване, като графитни четки, режещи дискове, свредла, аксесоари, масла и други консумативи, освен ако не са изрично включени в гаранцията на производителя.

1. Гаранцията обхваща дефекти в материалите и производствения процес, установени в рамките на:

- 24 месеца – за потребители (частни лица, които не използват продукта за търговски цели),
- 12 месеца – за компании и търговски клиенти (покупка с фактура с ДДС).

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката от първоначалния купувач.

2. Гаранцията е валидна, ако са предоставени следните документи:

- а) Доказателство за покупка (касова бележка или фактура)
- б) Гаранционна карта – в случай че съществува такава,
- в) рекламация по гаранция в рамките на гаранционния срок.

3. Гаранционна рекламация може да бъде внесена:

- а) директно към Централния гаранционен сервиз,
- б) чрез търговеца на дребно или платформата, посредством която е осъществена покупката (например онлайн магазин, пазар).

4. Продуктът, за който се подава рекламация, трябва да бъде предоставен заедно със следните документи:

- а) точно описание на несъответствието,
- б) касовата фактура за покупка,
- в) гаранционната карта (ако е уместно).

5. Клиентът носи отговорност за разходите по изпращането на продукта до гаранционния сервиз. В случай че рекламацията бъде отхвърлена, разходите за връщане ще бъдат за сметка на получателя.

6. Жалбата ще бъде разгледана:

а) в срок от 14 работни дни след получаване на продукта в сервизния център,

б) В случай че е необходимо да се поръчат резервни части, срокът за доставка може да бъде удължен. Клиентът ще бъде информиран съответно.

7. В случай че жалбата бъде приета:

а) продуктът е ремонтиран или заменен с аналогичен модел, притежаващ поне същите характеристики,

б) В случай че ремонтът или замяната не са осъществими, покупната цена може да бъде възстановена.

8. Гаранцията не обхваща повреди, причинени от:

а) неправилна употреба или неспазване на указанията за експлоатация,

б) механични повреди, повреди от вода, корозия, претоварване, блокиране и др.,

в) използване на неоригинални резервни части или аксесоари,

г) неоторизирани ремонти, демонтаж или модификации на продукта,

д) части, подложени на нормално износване (например дискове, свредла, четки),

е) продукти без доказателство за покупка или с нечетлив сериен номер.

9. За покупки, извършени чрез търговец (например магазин, пазар), възстановяването на суми ще се осъществява в съответствие с общите условия на търговеца.

10. Тази гаранция не ограничава законовите права на потребителя, особено по отношение на законовата гаранция.

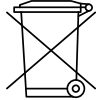
11. Решението на Централния гаранционен сервиз относно обхвата и основателността на рекламацията е задължително, без да се нарушават законовите права на потребителите.

#### Централен гаранционен сервиз BESTEN

Дрога Овидзка 1и, 83-200 Старогард Гдански, Полша

E-Mail: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)

### 11. ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Не е позволено изхвърлянето на електрически устройства в общия боклук. В съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното законодателство, електрическите инструменти следва да се събират отделно и да се предават в пунктове за събиране на вторични суровини.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ С НАПРАВЛЕНИЯТА НА ЕС

Последните две цифри на годината, в която е поставена маркировката CE: 24 Номер на документа: 09/BE/2024

#### Производител:

4MW Sp. z o.o.

улица „Дрога Овидзка“ 1и

83-200 Старогард Гдански, Полша

С настоящото декларирам, че продуктът:

**Име на продукта: Безжични ножици за подрязване**

**Модел: BE0002859, BE0002860**

отговаря на изискванията на следните стандарти и хармонизирани норми:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;

EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;

EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;

БДС EN IEC 55014-2:2021

и отговаря на основните изисквания на следните директиви:

**2006/42/ЕО; 2014/30/ЕС**

**Лице, отговорно за изготвянето и съхранението на техническа документация:**

Марчин Мерцвицки

Тази декларация за съответствие служи като основа за прилагане на маркировката CE върху продукта.

Тази декларация се отнася единствено за машини в състоянието, в което са били пуснати на пазара, и изключва всякакви добавени компоненти или последващи модификации от крайния потребител.

**Място и дата на изложбата:**

*Marcin Mierciński*

Старогард Гдански, 09 септември 2024 г.

## 1. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цей посібник створено для спрощення ознайомлення з пристроєм та його потенційними застосуваннями. Він містить важливі інструкції щодо безпечного, правильного та економічного використання пристрою, що допомагає уникнути небезпек, зменшити кількість ремонтів і поломок, а також підвищити його надійність і тривалість служби. Цей посібник слід зберігати в місці використання пристрою.



### УВАГА!

Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з усіма його компонентами. Потренуйтеся у користуванні пристроєм та зверніться до досвідченого користувача або спеціаліста для пояснення його функцій, роботи та методів експлуатації. Переконайтеся, що ви здатні негайно вимкнути пристрій у разі надзвичайної ситуації. Неправильне використання може призвести до серйозних травм.



### УВАГА!

Не застосовуйте інструмент у спосіб, що суперечить його призначенню.

## 2. ОПИС СИМВОЛІВ



### УВАГА!



Будь ласка, ретельно ознайомтеся з інструкціями та дотримуйтесь вказівок, що в них наведені.



Рекомендується носити захисні рукавички.



Рекомендується використовувати засоби захисту слуху.



Рекомендується носити захисний шолом.



Рекомендується носити захисні окуляри.



Рекомендується використовувати пилозахисну маску.



Пристрій не призначений для дітей.

## 3. БЕЗПЕЧНІСТЬ



1. Робоча зона повинна бути чистою, сухою та добре освітленою – безлад, волога та темрява підвищують ризик нещасних випадків.
2. Не застосовуйте пристрій у безпосередній близькості до легкозаймистих рідин, газів або в запиленому середовищі – це може викликати пожежу або вибух.
3. Сторонні особи та діти не повинні перебувати поблизу робочого місця – відволікання уваги може призвести до втрати контролю над інструментом.
4. Видаліть з робочого місця всі предмети, які можуть заважати виконанню роботи або створювати небезпеку спотикання (наприклад, гвинти, цвяхи, інструменти).

5. Перевірте технічний стан пристрою: переконайтеся, що корпус не має пошкоджень, компоненти не ослаблені, а вимикач функціонує належним чином.

6. Не використовуйте інструмент, якщо вимикач несправний або застряг – пристрій необхідно вивести з експлуатації та відремонтувати.

7. Перед установкою батареї переконайтеся, що кнопка живлення вимкнена, щоб уникнути випадкового вмикання.

8. Після завершення роботи або перед заміною аксесуарів відключіть акумулятор від пристрою.

9. Тримайте акумулятор подалі від металевих предметів (наприклад, ключів, цвяхів, гвинтів), оскільки це може призвести до короткого замикання контактів та виникнення пожежі.

10. Не розбирайте акумулятор і не піддавайте його впливу високих температур, вогню, вологи чи прямих сонячних променів – це може призвести до вибуху або пошкодження компонентів.

11. У разі витoku електrolіту уникайте контакту зі шкірою та очима – ця речовина може викликати подразнення шкіри або призвести до опіків.

12. У разі контакту рідини з очима промийте уражену ділянку водою, а якщо рідина потрапила в очі, терміново зверніться до лікаря.

13. Для заряджання використовуйте лише оригінальні зарядні пристрої та акумулятори, що постачаються виробником, оскільки використання невідповідних аксесуарів може призвести до перегріву, пожежі або пошкодження обладнання.



## БЕЗПЕКА ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮВАННЯ

1. Контакт із струмопровідним проводом може викликати протікання струму через металеві елементи пристрою, що, у свою чергу, може призвести до ураження оператора електричним струмом.
2. Під час виконання робіт необхідно використовувати засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маска, засоби захисту вух, захисний одяг та рукавички. Якщо під час роботи виникає пил, слід надягати маску для обличчя.
3. Заготовку необхідно закріпити у спеціальному пристрої або лещатах. Нестабільне пристосування може призвести до втрати контролю або травм.
4. Не тримайте інструмент занадто сильно. Хват має бути максимально легким, але водночас забезпечувати надійний контроль.
5. Інструмент вібує під час експлуатації. Регулярний та тривалий вплив вібрації може призвести до тимчасових або постійних травм, особливо рук, передпліччя та плечей.
6. Використовуйте робочі інструменти лише в належному технічному стані.
7. Ніколи не розміщуйте руки під заготовкою.
8. Періодично перевіряйте, чи всі гвинти, гайки та інші кріпильні елементи належно затягнуті.
9. На робочому місці не повинно бути предметів, які можуть стати причиною спотикання.
10. Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач пошкоджений. Будь-який електроінструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.
11. Не застосовуйте електроінструменти в безпосередній близькості до легкозаймистих матеріалів. Іскри можуть їх запалити.
12. Не торкайтеся шліфувальних та відрізних дисків, поки вони не охолонуть. Шліфувальні диски значно нагріваються під час обробки.

## 4. ЗАСТОСУВАННЯ ПРИСТРОЮ



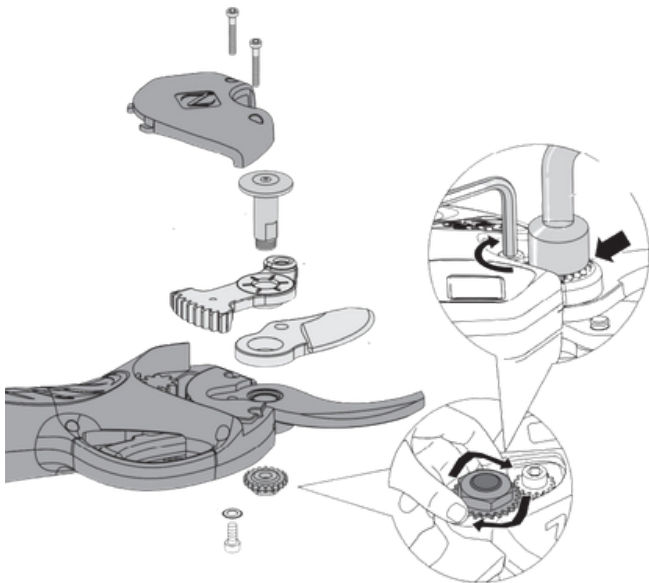
1. Переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений. Якщо це не так, заряджайте його відповідно до інструкцій.
2. Вставте заряджений акумулятор у гніздо тримера для живоплоту, переконавшись, що він правильно підключений і зафіксований.
3. Тримайте секатор двома руками. Розмістіть леза секатора в зоні зрізу.
4. Перед увімкненням тримера для живоплоту переконайтеся, що леза повністю закриті. Ніколи не націлюйте леза на себе чи на інших осіб.
5. Розмістіть леза секатора навколо гілки або пагона, який ви плануєте обрізати. Переконайтеся, що гілка знаходиться в центрі лез, щоб забезпечити рівний зріз.
6. Натисніть перемикач або курок, щоб запустити ножиці. Рівномірно натискайте, щоб зробити розріз, потім відпустіть перемикач, щоб вимкнути ножиці після завершення розрізу.
7. Переконайтеся, що зріз чистий і гілка повністю видалена. За потреби повторіть зріз або відрегулюйте секатор.
8. Після завершення роботи вимкніть тример для живоплоту та вийміть акумулятор. Зберігайте тример у сухому, безпечному місці, недоступному для дітей.
9. Регулярно перевіряйте стан лез, видаляйте рослинні залишки та змащуйте їх для забезпечення тривалої роботи. Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника щодо обслуговування та зберігання.

6. Встановіть нове лезо у належне положення на секаторі. Переконайтеся, що воно надійно прилягає до кріплення.
7. Затягніть гвинти кріплення леза, переконавшись, що вони надійно закріплені, але не перетягнуті. Лезо повинно бути стабільним і не піддаватися руху.
8. Переконайтеся, що лезо надійно закріплене та не має люфту. Перевірте, чи ножиці функціонують плавно, коли леза закриті.
9. Після встановлення нового леза вставте акумулятор, увімкніть секатор і протестуйте його на невеликій гілці, щоб упевнитися, що він ріже рівномірно та ефективно.

## АКТИВАЦІЯ

1. Помістіть акумулятор у відсік секатора.
2. Увімкніть тример для живоплоту, натиснувши кнопку живлення. При першому увімкненні індикатор на дисплеї загориться зеленим, і пристрій подасть два звукові сигнали.
3. Подвійне натискання на спусковий гачок автоматично активує лезо.
4. Звичайне підстригання: натисніть на спусковий гачок, щоб закрити леза, і відпустіть його, щоб їх відкрити.
5. Зміна діапазону відкриття леза: утримуйте курок натиснутим протягом 4 секунд; звуковий сигнал підтвердить виконання операції.
6. Закриття леза: утримуйте курок протягом 6 секунд; подвійний звуковий сигнал вказує на вимкнення секатора.
7. Перед використанням, щоб перевірити, чи функціонують обрізачі належним чином, натисніть на курок, щоб закрити лезо, а потім відпустіть його, щоб відкрити лезо, коли воно спорожніє. Повторіть цю процедуру кілька разів.

## ЗАМІНА НОЖА



1. Переконайтеся, що тример для живоплоту вимкнено, а акумулятор вийнято, щоб уникнути випадкового запуску під час використання.
2. Підготуйте необхідні інструменти для розбирання, такі як викрутка (зазвичай хрестова) або гайковий ключ, в залежності від конструкції секатора.
3. Знайдіть гвинти або кріплення, які фіксують лезо на місці. Обережно відкрутіть їх за допомогою відповідних інструментів. Перед зняттям леза переконайтеся, що всі гвинти видалені.
4. Обережно вийміть старе лезо з секатора. Тримайте секатор у вертикальному положенні, щоб уникнути випадкового пошкодження інших частин.
5. Переконайтеся, що нове лезо сумісне з вашою моделлю садових ножиць і не має дефектів.

## ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ

Міцно тримайте секатор за ручку та натискайте на курок різання великим пальцем. Натискання на курок закриває лезо, а відпускання — відкриває його.



### УВАГА!

Уникайте перевантаження пристрою. Сучкорізи призначені для обрізки гілок за допомогою ручних ножиць, а не для використання з механічними дворучними інструментами чи іншими ріжучими пристроями, такими як невеликі пилки або бензопили.

Якщо лезо не здатне розрізати гілку через надмірний діаметр або щільність деревини, не намагайтеся з силою переміщувати лезо вгору, вниз або вбік під час процесу різання.

Важільне переміщення пристрою під час різання викликає надмірне навантаження на головку, що створює ризик серйозних пошкоджень:

- Згинання ріжучої головки може призвести до пошкодження зубців малої шестерні та скошеного сегмента.
- Можуть виникати височастотні вібрації, які ставлять двигун під загрозу незворотного пошкодження.
- Можливе ушкодження ріжучої кромки, кріплення леза та металевої рами.

Такі та інші пошкодження, що виникають внаслідок багаторазового використання, не вважаються виробничими дефектами, а є наслідком неналежного або неправильного використання секатора користувачем і, отже, не підлягають гарантійному обслуговуванню.

## ЗАХИСТ ВІД ЦИКЛІВ РІЗАННЯ

Косарка оснащена кількома електронними функціями безпеки, які захищають систему від перевантажень під час роботи. Нижче наведено умови, за яких можна виконати перевірку після блокування циклу косіння:

Під час різання може виникнути надмірний натяг (перевантаження), що призведе до блокування леза, коли воно досягне максимального споживання потужності. Після відпускання курка ножиці готові розпочати новий цикл різання.

Будь-яка спроба користувача застосувати силу до леза в різних напрямках створює механічні напруження, які перевищують межі продуктивності, передбачені функціями безпеки газонокосарки. Електронні системи керування не контролюють усі можливі несправності, які можуть виникнути внаслідок неправильного або неналежного використання користувачем.



### УВАГА!

Газонокосарка збирає дані про скошену траву, середнє споживання та години роботи, створюючи історію своєї роботи. Вона також оснащена системою захисту від перевантаження.

Зверніть увагу, що різні породи деревини мають різний опір різанню, що впливає на максимальний діаметр різання та поперечний переріз. Максимальний рекомендований діаметр різання становить 50 мм. Для твердіших порід деревини, таких як помаранчева або олива, максимальний діаметр різання визначатиметься потужністю секатора.

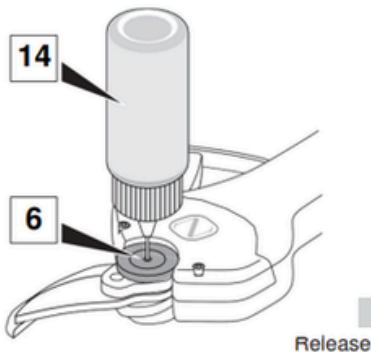


### УВАГА!

Спроба зрізати в одному й тому ж місці може пошкодити секатор та збільшити ризик несправностей, які можуть погіршити його функцію. Такі пошкодження не покриваються гарантією. Секатор призначений виключно для зрізання гілок; зрізання недерев'яних матеріалів може пошкодити як секатор, так і лезо, що також не покривається гарантією.

Ми рекомендуємо не використовувати обрізувачі під час дощу або надмірно вологих умов. Хоча ножиці оснащені захистом від вологи, їх використання в таких умовах може призвести до пошкодження.

## ЗМАЩУВАННЯ



Нижовий болт слід змащувати щодня. Для цього використовуйте спеціальне мастило (FLUID 32), яке є в пляшці, що входить до комплекту. Виконайте наведені нижче дії:

- Вставте кінчик маслянки у відповідний отвір для змащення.

- Вимкніть садові ножиці та вийміть акумулятор.
- Заповніть маслянку, виливши мастило з пляшки.
- Вставте кінчик маслянки у відповідний отвір та ретельно змастіть механізм.

## БЕЗПЕЧНЕ ПОВОДЖЕННЯ З АКУМУЛЯТОРОМ.

Під час роботи з акумулятором дотримуйтесь наступних правил безпеки:

- Уникайте контакту: Не торкайтеся акумулятора або зарядного пристрою мокрими руками.
- Захист від тепла та сонця: Не зберігайте акумулятор поблизу джерел тепла або в місцях, що піддаються впливу прямих чи непрямих сонячних променів, наприклад, у транспортному засобі.
- Усунення протікання: Неправильне поводження з акумулятором може призвести до витоків рідини. Мінімізуйте контакт і ретельно промийте руки водою у разі випадкового контакту. Якщо рідина потрапила в очі, негайно зверніться до лікаря. Рідина з акумулятора може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- Безпека дітей: Зберігайте акумулятор та зарядний пристрій у недоступному для дітей місці.
- Використання відповідних батарей: Використовуйте лише акумуляторні батареї, що постачаються з батареєю.

## ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Новий акумулятор не повністю заряджений. Рекомендуємо зарядити його після першого використання. Щоб зарядити акумулятор, виконайте такі дії:

1. Вставте штекер зарядного пристрою в гніздо акумулятора.
2. Підключіть штекер зарядного пристрою до розетки в підсобному приміщенні.
3. Акумулятор заряджається, поки світлодіод світиться червоним. Після завершення заряджання світлодіод світиться зеленим.
4. Повна зарядка акумулятора займає від 1 до 2 годин. Повністю заряджений акумулятор забезпечує до 2-3 годин безперервної роботи.

Після тривалого простою після сезону косіння акумулятор слід повністю зарядити. Ми рекомендуємо заряджати кожні 1-2 місяці. Недостатня самодостатність акумулятора може бути пов'язана з неправильним обслуговуванням користувачем.

## ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Під час заряджання акумулятора зарядний пристрій та акумулятор можуть трохи нагріватися, що є нормальним явищем.
- Регулярне заряджання: Якщо акумулятор не використовується протягом тривалого часу, заряджайте його кожні 1-2 місяці, щоб продовжити термін його служби.

- Цикли заряджання: Новий або тимчасово використаний акумулятор досягає своєї максимальної ємності лише після щонайменше п'яти циклів заряджання та розряджання.
- Уникайте частого заряджання: не підключайте акумулятор до зарядного пристрою після короткого використання, оскільки це може негативно позначитися на його терміні служби та продуктивності.
- Безпека під час використання: Уникайте використання пошкодженого акумулятора та не розбирайте зарядний пристрій або акумулятор.
- Захист від тепла: Батарея може вибухнути у разі займання. Ніколи не залишайте її поблизу джерел тепла або в місцях, що піддаються впливу прямих чи непрямих сонячних променів (наприклад, в автомобілі).
- Умови зберігання: Не зберігайте акумулятор на вулиці або у вологому місці.
- Зниження потужності: Зменшення заряду акумулятора негативно позначається на продуктивності різання.
- Від'єднайте перед заряджанням: Від'єднайте електричні садові ножиці від джерела живлення перед заряджанням акумулятора. Не використовуйте пристрій під час процесу заряджання.
- Очищення зарядного пристрою: Протирайте зарядний пристрій сухою тканиною. Уникайте використання рідин, оскільки чистячі засоби можуть завдати серйозної шкоди. Ніколи не очищуйте зарядний пристрій, коли він підключений до джерела живлення або акумулятора.
- Протипожежний захист: Тримайте зарядний пристрій в безпечному місці, подалі від легкозаймистих матеріалів та джерел займання.
- Електробезпека: Не відкривайте зарядний пристрій – існує небезпека ураження електричним струмом.
- Температура заряджання: Мінімальна температура для заряджання дорівнює +5°C.

## 5. ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

- Акумулятор постачається з попереднім зарядом, проте перед першим використанням його необхідно повністю зарядити.
- Підключіть зарядний пристрій до електромережі та вставте акумулятор у зарядний пристрій. Якщо все функціонує належним чином, загориться червоний індикатор, який вимкнеться, коли акумулятор буде повністю заряджений, а потім загориться зелений індикатор.
- Повне заряджання акумулятора займає приблизно одну годину. Не виймайте акумулятор із зарядного пристрою, поки не загориться зелений індикатор, що свідчить про завершене заряджання.
- Не заряджайте гарячий акумулятор, оскільки це є характерною рисою літій-іонних акумуляторів; заряджання гарячого акумулятора скорочує термін його служби. Перед заряджанням акумулятору слід дати можливість охолонути, що може зайняти кілька хвилин після інтенсивного використання інструмента.



### УВАГА!

Якщо індикатор заряджання не світиться, перевірте, чи правильно підключено зарядний пристрій до розетки та чи він увімкнений, а також чи акумулятор коректно вставлено в зарядний пристрій.

## ПЕРШЕ СТЯГНЕННЯ ЗБОРУ

Перед використанням інструменту до його зупинки акумулятор необхідно повністю зарядити. Цей процес слід повторити приблизно чотири рази, щоб акумулятор досяг максимальної продуктивності (правильна ініціалізація).



### УВАГА!

Як зарядний пристрій, так і акумулятор можуть нагріватися під час процесу заряджання. Це є нормальним явищем і не слід вважати проблемою. Зарядку в ідеалі слід виконувати при кімнатній температурі.



Щоб уникнути перегріву, не накривайте зарядний пристрій під час заряджання та уникайте заряджання акумулятора під прямими сонячними променями або поблизу джерел тепла.

## АКУМУЛЯТОРНА БАТАРЕЯ

Час роботи після повного заряджання залежить від типу виконуваної діяльності. Акумулятор цього пристрою спроектовано для забезпечення максимальної ефективності та безперебійної роботи. Проте, як і всі акумулятори, він підлягає природному зносу. Для оптимізації терміну служби акумулятора рекомендується зберігати його в повністю зарядженому стані в прохолодному місці. Акумулятор не слід залишати повністю розрядженим; його необхідно заряджати відразу після розряджання. Усі акумулятори поступово втрачають енергію, і чим вища температура навколишнього середовища, тим швидше відбувається розряд. Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, акумулятор слід заряджати кожні один-два місяці для продовження терміну його служби.

## ЗАРЯДНИЙ АДАПТЕР

Зарядний пристрій слід використовувати виключно для заряджання відповідного акумулятора. Заряджання звичайних акумуляторів суворо заборонено. У разі пошкодження зарядних кабелів їх необхідно терміново замінити. Зарядний пристрій не повинен контактувати з водою та не підлягає розбиранню. Його слід використовувати лише в закритих приміщеннях.

## ПОДАЛЬШІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО АКУМУЛЯТОРА ТА ЗАРЯДЖАННЯ

- За жодних обставин не розбирайте акумулятор і не зберігайте його при температурі вище 40°C. Заряджання слід виконувати при температурі від 4 до 40°C за допомогою зарядного пристрою, що відповідає типу акумулятора. Використані акумулятори необхідно утилізувати відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Захист навколишнього середовища».
- Не замикайте клеми акумулятора, оскільки високий струм може призвести до перегріву, розтріскування корпусу або виникнення пожежі. Не нагрівайте акумулятор – температура понад 100°C може пошкодити внутрішні ущільнення, сепаратори та полімерні компоненти, викликати витік електроліту, внутрішні короткі замикання та підвищення температури, що може призвести до тріщин у корпусі. Також забороняється викидати акумулятор у вогонь, оскільки це може спричинити вибух або опіки.
- Якщо з акумулятора витікає електроліт, обережно витріть витік тканиною, уникаючи контакту зі шкірою. Якщо електроліт потрапив на шкіру або в очі, негайно промийте уражену ділянку великою кількістю води, а потім нейтралізуйте його м'якою кислотою, такою як лимонний сік або оцет. У разі потрапляння в очі промийте їх чистою водою протягом щонайменше 10 хвилин і зверніться за медичною допомогою.
- Рекомендується уникати контакту між полюсами різних батарейок та не викидати батарейку у сміття через ризик виникнення пожежі.

- Нові акумулятори або акумулятори, що тривалий час зберігалися, досягають своєї повної ємності після кількох циклів заряджання та розряджання. У таких випадках рекомендується заряджати акумулятори протягом періоду, зазначеного в інструкції користувача (від 5 до 16 годин, залежно від типу акумулятора), струмом, еквівалентним одній десятій їхньої ємності. Перед заряджанням акумулятор повинен досягти кімнатної температури. Заряджання при температурі нижче 15°C або вище 30°C може зменшити ємність акумулятора. Для стабілізації температури від 0°C до кімнатної потрібно приблизно 2 години, і температура має бути стабільною як на поверхні, так і всередині акумулятора. Заряджання при температурі нижче 0°C або вище 40°C збільшує ризик саморозряджання. Пристрої, призначені для використання на відкритому повітрі, можуть мати функціональні обмеження при температурах нижче 0°C та вище 40°C, що може призвести до швидкого розряджання акумулятора.
- Експлуатація: Уникайте повного розряду акумулятора, оскільки це може призвести до його пошкодження. Для багатоелементних акумуляторів напруга не повинна падати нижче мінімальних значень для окремих елементів (NiMH 1V, Li-Pol 3V, Li-Ion 3V, SLA 1.75V). Недотримання цих обмежень може призвести до пошкодження акумулятора або зменшення його ємності. Наприклад, у 12-вольтовому NiMH акумуляторі (що складається з 10 елементів) напруга впаде до 1V на елемент, що призведе до загальної напруги 10V. Навіть якщо акумулятор все ще можна використовувати при цій напрузі, існує ризик пошкодження, яке може значно скоротити термін його служби.
- Фактичний термін служби акумулятора значною мірою залежить від умов експлуатації, таких як температура навколишнього середовища та струм заряджання і розряджання. За оптимальних умов стандартні акумулятори повинні витримувати до 500 циклів для NiMH, до 500 циклів для SLA та 250–350 циклів для Li-Po і Li-ion. Кінець терміну служби визначається як втрата ємності на 30–40% у порівнянні з новим акумулятором, що є природним процесом старіння елемента і не свідчить про дефект.
- Саморозряд – це процес, внаслідок якого акумулятор втрачає заряд під час зберігання, що призводить до зниження напруги, що подається на приймач. Швидкість саморозряду залежить від температури навколишнього середовища: чим вища температура, тим швидше відбувається розряд.
- Зберігання: Акумулятори слід зберігати в зарядженому стані та регулярно заряджати (наприклад, кожні 3 місяці), залежно від типу елемента. Рекомендується зберігати акумулятори при кімнатній температурі в сухому приміщенні.
- Кінець терміну служби: Це залежить від того, як ви доглядаєте за акумулятором. Ігнорування вказаних рекомендацій призведе до зниження продуктивності та потреби в заміні акумулятора. Правильне використання та заряджання забезпечать тривалий термін служби акумулятора та високу ефективність.

## 6. ПРОБЛЕМА, МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ, РІШЕННЯ



### УВАГА!

Усі роботи з секатором МАЮТЬ виконуватися зі знятим акумулятором.

Якщо з обрізачем поводитися неналежним чином, необхідно визначити причини наступним чином:

## ВИРІШЕННЯ НЕДОЛІКІВ

ТОНСИГНАЛ	ПОМИЛКА	РІШЕННЯ
1	Проблема з ємністю батареї	Переконайтеся, що рівень заряду акумулятора не є низьким.
2	Помилка з'єднання	Перевірте, чи кабельні роз'єми не ослаблені.
3	Пошкодження леза	Масло на лезі
4	Втрата фази роботи двигуна	Зв'яжіться зі службою підтримки клієнтів
5	Коротке замикання в фазовому кабелі двигуна.	Зв'яжіться зі службою підтримки клієнтів
6	Помилка в модулі управління	Зв'яжіться зі службою підтримки клієнтів

## ЗНАЧЕННЯ СИГНАЛІЗАЦІЇ ОБЕРЕЖНОСТІ

ТИП СИГНАЛІЗАЦІЇ		ЗУМЕР МАТЕРИНСЬКОЇ ПЛАТИ ВИДАЄ КІЛЬКА ЗВУКОВИХ СИГНАЛІВ.	ПРОБЛЕМА ЗІ СВІТЛОДИОДНИМ ЕКРАНОМ
Флеш-пам'ять переповнена	-	-	EГ
Помилка датчика струму.	2	6	E02
пошкодження МОП-транзистора	3	6	E03
Несправність сенсора дзвінка	4	3	E04
Захист від перевантаження струмом	5	5	E05
Відкриття застряглого леза або замка двигуна.	6	3	Анкета № 06
Стандартний режим роботи	7	4	E07
Занадто низька або висока напруга	8	1	Анкета № 08
Занадто висока температура.	9	6	E09
Помилка сповіщення ШІМ.	10	2	E10
Помилка в провідній моделі садових ножиць.	10	7	E10
Помилка EEPROM.	11	6	E11
Помилка у визначенні фази	12	4	E12
помилка програмування	13	6	E13
Технічне обслуговування не здійснювалося.	14	5	E14
Досягнуто моменту технічного обслуговування.	15	5	E15
Акумулятор не виявлено	16	9	E16
Материнська плата не може встановити з'єднання з акумулятором.	17 років	10	E17



## ДІАГНОСТИКА НЕДУГ

ПОМИЛКА	ПРИЧИНА	МОЖЛИВІ ВАРИАНТИ РІШЕНЬ
Садові ножиці не підлягають активації.	Акумулятор розряджений.	Заряджайте акумулятор.
Продуктивність різання є недостатньою або секатор виконує різання неправильно.	Ріжуче лезо є несправним або пошкодженим.	Ретельно загостріть лезо.
	Тримач леза є зношеним.	Замінити або заточити.
Секатор перегрівся.	Ріжуче лезо є несправним або пошкодженим.	Замінити або заточити.
	Тримач леза є зношеним.	Замінити або заточити.
	Гайка леза затягнута надто щільно.	Перевірте, чи гайка леза надійно затягнута.
Короткий термін експлуатації батареї.	Ріжуче лезо є несправним або пошкодженим.	Ретельно загостріть лезо.
	Тримач леза є зношеним.	Замінити або заточити.
	Зарядний пристрій не функціонує.	Перевірте стан зарядного пристрою.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	BE0002859
Блок живлення	20 В
Ємність батареї	2 000 мАг
Зарядна напруга	220-230 В / 50-60 Гц
Час завантаження	1 година
Години роботи	2 роки.
Максимальний діаметр обробки	50 мм

## 8. КОНСТРУКЦІЯ ПРИСТРОЮ



1. Рухоме лезо
2. Нерухоме лезо
3. Отвір для змащування леза
4. Штифт фіксації леза
5. Дисплей
6. Язичок курка
7. Кнопка живлення
8. Кнопка від'єднання акумулятора
9. Акумулятор

## 9. ЗБЕРІГАННЯ І ДОГЛЯД

1. Після використання інструмента переконайтеся, що він вимкнений і відключений від джерела живлення.
2. Зберігайте інструмент у сухому та добре провітрюваному приміщенні, подалі від вологи, джерел тепла та прямих сонячних променів.
3. Завжди зберігайте інструмент у вертикальному або горизонтальному положенні, щоб уникнути його падіння або перекидання.
4. Якщо ви зберігаєте інструмент у шафі або коробці, переконайтеся, що цей простір доступний лише уповноваженим особам.
5. Не зберігайте інструмент у місцях, які можуть піддаватися механічним пошкодженням або вібраціям.
6. Очищайте інструмент після кожного використання м'якою щіткою або стисненим повітрям для видалення пилу та бруду. Уникайте застосування агресивних або корозійних засобів для чищення.
7. Регулярно змащуйте механізми відповідно до специфікацій. Використовуйте відповідні мастила, щоб максимально продовжити термін служби інструменту.
8. Перевірте стан робочого інструменту та тримачів інструментів. У разі їх зношення або пошкодження, замініть їх на нові, що відповідають вимогам виробника.
9. Регулярно перевіряйте інструмент в авторизованому сервісному центрі кожні кілька місяців, особливо якщо ви використовуєте його інтенсивно або в складних умовах.

## 10. УМОВИ ГАРАНТІЇ

Ми забезпечуємо належне функціонування виробу BESTEN відповідно до технічних та експлуатаційних умов, викладених у посібнику користувача. Ця гарантія не поширюється на компоненти, які підлягають природному зносу, такі як вугільні щітки, відрізи диски, свердла, аксесуари, оливи та інші витратні матеріали, якщо це прямо не зазначено в гарантії виробника.

1. Гарантія охоплює дефекти матеріалів та виготовлення, виявлені в:

- 24 місяці – для споживачів (фізичних осіб, які не використовують продукт у комерційних цілях),
- 12 місяців – для підприємств та комерційних користувачів (при придбанні з ПДВ-фактурою).

Гарантійний термін розпочинається з дати придбання першим споживачем.

2. Гарантія є дійсною за умови надання наступних документів:

- а) Підтвердження придбання (чек або рахунок-фактура),
- б) Гарантійний талон – якщо є,
- в) гарантійна вимога протягом гарантійного терміну.

3. Претензію за гарантією можна подати:

- а) безпосередньо до Центрального гарантійного сервісу,
- б) через продавця або платформу, за допомогою якої була здійснена покупка (наприклад, інтернет-магазин, торговельний майданчик).

4. Продукт, щодо якого подається скарга, слід надати разом із такими документами:

- а) детальний опис помилки,
- б) квитанція про покупку,
- в) гарантійний сертифікат (за наявності).

5. Клієнт несе відповідальність за витрати на доставку товару до сервісного центру з гарантійного обслуговування. У разі відхилення претензії, вартість зворотної доставки буде стягнута з одержувача.

6. Скаргу буде розглянуто:

- а) протягом 14 робочих днів з моменту надходження товару до сервісного центру,
- б) у разі необхідності замовлення запасних частин, термін постачання може бути подовжено. Клієнта буде про це повідомлено відповідно.

7. У разі прийняття скарги:

а) продукт відремонтовано або замінено аналогічною моделлю з принаймні такими ж характеристиками,  
 б) У разі, якщо ремонт або заміна є неможливими, вартість покупки може бути відшкодована.

8. Гарантія не поширюється на uszkodження, викликані:

а) неправильне використання або недотримання інструкцій з експлуатації,  
 б) механічні пошкодження, uszkodження від води, корозія, перевантаження, засмічення тощо,  
 с) використання неоригінальних запасних частин або аксесуарів,  
 д) несанкціонований ремонт, розбирання або модифікація виробу,  
 е) деталі, що підлягають нормальному зносу (наприклад, диски, свердла, щітки),  
 ф) виробу без підтвердження покупки або з нерозбірливим серійним номером.

9. За покупки, здійснені через продавця (наприклад, магазин або торговельний майданчик), повернення коштів буде виконано відповідно до умов та положень продавця.

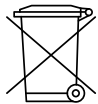
10. Ця гарантія не обмежує законні права споживача, зокрема права, що надаються відповідно до закону.

11. Рішення Центрального гарантійного сервісу щодо обсягу та обґрунтованості рекламції є обов'язковим до виконання, не порушуючи законні права споживачів.

**Центральний гарантійний сервіс BESTEN**

**Дорога Овідзка 1і, 83-200 Старогард Гданський, Польща**  
**Електронна пошта: [wsparcie@besten.tools](mailto:wsparcie@besten.tools)**

## 11. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Не дозволяється викидати електричні прилади у сміттєві контейнери. Відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання та її імплементації в національне законодавство, електричні інструменти повинні збиратися окремо та утилізуватися в пунктах збору вторинних сировин.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування CE: 24  
 Номер документа: 09/BE/2024

### Виробник:

4MW Sp. z o.o.  
 вул. Дорога Овідзька 1і,  
 83-200 Старогард Гданський, Польща

цим стверджує, що продукт:

**Назва продукту: Акумуляторні садові ножиці**  
**Модель: VE0002859, VE0002860**

відповідає вимогам таких стандартів та гармонізованих стандартів:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN ISO 12100:2010;  
 EN 60204-1:2018; EN IEC 55014-1:2021;  
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;  
 EN IEC 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021;  
 EN IEC 55014-2:2021

та відповідає основним вимогам наступних директив:

**2006/42/ЄС; 2014/30/ЄС**

**Особа, що відповідає за підготовку та зберігання технічної документації:**

Марцін Мерзвіцький

Ця декларація про відповідність слугує підставою для нанесення маркування CE на продукт.

Ця декларація стосується виключно машин у стані, в якому вони були випущені на ринок, і виключає будь-які додаткові деталі або подальші модифікації, внесені кінцевим користувачем.

**Місце і дата виставки:**

Старогард Гданський, 09.09.2024



**WARRANTY CARD  
GARANTIEKARTE  
KARTA GWARANCYJNA**

**Product / Produkt:** .....

**Date of Purchase / Kaufdatum / Data zakupu:**

.....

.....

**Model / Typ:** .....

**Proof of Purchase No / Belegnummer / Nr dowodu**

**zakupu:** .....

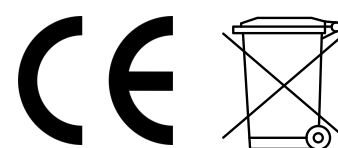
.....  
Dealer Stamp / Stempel des Händlers / Sprzedawca (pieczęć firmowa)

**Repair Log / Reparaturnachweis / Ewidencja napraw**

<b>Date of Receipt Eingangsdatum Data przyjęcia</b>	<b>Date of Return Rückgabedatum Data wydania</b>	<b>Scope of Repair Umfang der Reparatur Zakres naprawy</b>	<b>Service Stamp and Signature Stempel und Unterschrift der Werkstatt Pieczęć i podpis serwisu</b>

# **BESTEN**

**4MW Sp. z o.o.**  
ul. Droga Owidzka 1i  
83-200 Starogard Gdański



[www.besten.tools](http://www.besten.tools)